

ตำราวิชา 0113222
(การอ่านภาษามลายู)



ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.นุรีย์น สาแล๊ะ
หลักสูตรวิชาภาษามลายู
คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์
มหาวิทยาลัยทักษิณ

คำนำ

ตำราเล่มนี้เขียนขึ้นเพื่อใช้สอนวิชาการอ่านภาษามลายู รหัสวิชา 0113222 ตามที่กำหนดไว้ในหลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต วิชาภาษามลายู หลักสูตรปรับปรุง พ.ศ. 2566 คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยทักษิณ

การอ่านมีความสัมพันธ์กับทักษะทางภาษาด้านอื่น ๆ เช่น การฟัง การพูด การเขียน และการอ่านเป็นทักษะสำคัญในการพัฒนาไปสู่กระบวนการเรียนรู้วิชาต่าง ๆ ที่มีอยู่ในหลักสูตร ผู้เขียนใช้วิจรรณญาณของตนเองในการเลือกเนื้อหาและบทอ่านให้นักศึกษาได้ฝึกทักษะการอ่าน โดยพิจารณาจากระดับความรู้และความสามารถในการอ่านของนักศึกษาโดยรวม ผู้เขียนได้เรียบเรียงคำอธิบายและจัดทำแบบฝึกหัดของแต่ละบทเพื่อให้นักศึกษาได้ฝึกอ่าน ได้ทดสอบความสามารถของตนเองในการทำทำความเข้าใจกับเนื้อหาที่อ่าน ได้เรียนรู้และเพิ่มพูนคำศัพท์ และพัฒนาศักยภาพทางภาษาของตนให้มากขึ้น

ผู้เขียนหวังเป็นอย่างยิ่งว่าตำราเล่มนี้ให้ประโยชน์แก่นักศึกษาในการศึกษาภาษามลายูในฐานะภาษาต่างประเทศ ช่วยพัฒนากระบวนการอ่านของนักศึกษาให้มีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น และสามารถนำไปบูรณาการปรับใช้กับการศึกษาในรายวิชาอื่น ๆ ต่อไปได้

สารบัญ

	หน้า
คำนำ	ii
บทนำ	iv
บทที่หนึ่ง: ความรู้ทั่วไปเกี่ยวกับการอ่าน	1
บทที่สอง: กลวิธีการพัฒนาเพิ่มพูนและเดาความหมายคำศัพท์	10
บทที่สาม: การเดาความหมายคำศัพท์จากโครงสร้างของคำ	29
บทที่สี่: เครื่องหมายวรรคตอน	52
บทที่ห้า: การใช้พจนานุกรมเพื่อพัฒนาทักษะการอ่าน	65
บทที่หก: การฝึกอ่านจับใจความสำคัญในย่อหน้า	84
บทที่เจ็ด: การฝึกทักษะการอ่านเร็ว	99
บทที่แปด: การอ่านเพื่อเก็บรายละเอียด	117
บทที่เก้า: การหาข้อเท็จจริงและข้อแสดงความคิดเห็น	128
บทที่สิบ: การบ่งชี้อารมณ์ น้ำเสียงและเจตนาของผู้เขียน	136
บทที่สิบเอ็ด: การเข้าใจข้อความที่กล่าวเป็นนัย	145
บทที่สิบสอง: การอ่านงานเขียนที่เป็นเหตุและผล	165
บทที่สิบสาม: การอ่านเปรียบเทียบเหมือนและต่าง	176
บรรณานุกรม	180
ภาคผนวก เฉลยแบบฝึกหัด	181

บทนำ

1. แนวสังเขปรายวิชา

วิชา 0113222 การอ่านภาษามลายู (Malay Reading) เป็นวิชาที่เปิดสอนในภาคเรียนที่หนึ่ง สำหรับนักศึกษาวิชาเอกภาษามลายูชั้นปีที่สอง มีสังเขปเนื้อหาตามคำอธิบายรายวิชาดังนี้

กลวิธีการอ่าน หลักการใช้พจนานุกรมภาษามลายู เพื่อความเข้าใจความหมายของคำในประโยคและข้อความในย่อหน้าถูกต้องตามบริบท ฝึกอ่านจับใจความสำคัญและฝึกอ่านวิเคราะห์บทความคัดสรรประเภทต่าง ๆ

Reading strategies; principle usage of Malay dictionary for understanding word definitions in sentences and messages in paragraphs according to correct contexts; practice reading for main ideas and critical reading of various selected texts

2. ประเภทของรายวิชา เป็นวิชาเอกบังคับ

3. จุดมุ่งหมายและวัตถุประสงค์

เพื่อให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้/มีความสามารถ/สมรรถนะที่ต้องการด้านต่าง ๆ

- 1.1 มีความรู้และสามารถอ่านออกเสียงภาษามลายูได้ถูกต้อง
- 1.2 รู้จักกลวิธีในการเพิ่มพูนคำศัพท์และเดาความหมายของคำศัพท์และสำนวนโวหารจากเรื่องที่อ่าน
- 1.3 รู้จักใช้พจนานุกรมภาษามลายูในการค้นความหมายของคำได้ถูกต้องตามบริบท
- 1.4 สามารถหาหัวเรื่อง (topic sentence) ใจความหลัก (main idea) ใจความเสริม (supporting ideas) และการเก็บรายละเอียดในย่อหน้าของเรื่องที่อ่านเพื่อความเข้าใจเนื้อเรื่องที่อ่านได้ถูกต้องและเหมาะสม
- 1.5 มีความเข้าใจและสามารถวิเคราะห์เนื้อหาบทอ่านประเภทต่าง ๆ ได้
- 1.6 ใช้เป็นพื้นฐานในการเรียนรายวิชาอื่น ๆ ได้อย่างมีประสิทธิภาพ

4. วัตถุประสงค์ของรายวิชา

เพื่อให้หลักสูตรมีความทันสมัยและสอดคล้องกับมาตรฐานคุณวุฒิระดับอุดมศึกษา และเพื่อให้ผู้เรียนมีความรู้พื้นฐานในการเตรียมความพร้อมด้านปัญญาและการนำความรู้ ความเข้าใจเกี่ยวกับภาษาสังคมและวัฒนธรรมมลายูเป็นพื้นฐานในการเรียนในรายวิชาอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง และนำไปใช้ในการประกอบวิชาชีพต่อไปในอนาคต

5. ลักษณะการดำเนินการ

วิชา 0113222 การอ่านภาษามลายู นี้ มีการดำเนินการสอนตามจำนวนหน่วยกิต 3(2-2-5) คือ แบ่งจำนวนชั่วโมงที่ใช้ต่อภาคการศึกษาในชั้นเรียนเป็นภาคบรรยาย 30 ชั่วโมง ภาคปฏิบัติ 30 ชั่วโมง และการศึกษด้วยตนเองของผู้เรียนอีก 75 ชั่วโมง

6. แผนการสอนและการประเมินผล

ลำดับที่	หัวข้อ/รายละเอียด
1	บทนำ เป็นการอธิบายสังเขปเนื้อหาวิชา แนวทางการเรียนการสอน การวัดประเมินผล การเรียนและข้อตกลงต่างๆ
2	บทที่หนึ่ง: ความรู้ทั่วไปเกี่ยวกับการอ่าน
3	บทที่สอง: กลวิธีการเดาความหมายและเพิ่มพูนคำศัพท์
4	บทที่สาม: การเดาความหมายของคำศัพท์จากโครงสร้างของคำ
5	บทที่สี่: เครื่องหมายวรรคตอน
6	บทที่ห้า: การใช้พจนานุกรม
7	บทที่หก: การฝึกอ่านจับใจความสำคัญในย่อหน้า
8	บทที่เจ็ด: การฝึกทักษะการอ่าน กลวิธีการอ่านเร็ว (skimming and scanning)
9	ทดสอบกลางภาค
10	บทที่เก้า: การหาข้อเท็จจริงและข้อแสดงความคิดเห็น (Fact and Opinion)
11	บทที่สิบ: การบ่งชี้อารมณ์ น้ำเสียงและเจตนาของผู้เขียน (Identifying an author's emotion and tone)
12	บทที่สิบเอ็ด: การอ่านข้อความนัย (Making Inference)
13	บทที่สิบสอง: การอ่านงานเขียนที่เป็นเหตุและผล (cause and effect)
14	บทที่สิบสาม: การอ่านเปรียบเทียบและต่าง (comparison and contrast)
15	ทบทวนบทเรียน
16-17	สอบปลายภาค

กิจกรรมการเรียนการสอน

1. ผู้สอนอธิบาย มคอ.3 แนวทางการเรียนการสอน ข้อตกลงเรื่องเกณฑ์การวัดประเมินผลการเรียน
2. ผู้สอนแนะนำการใช้สื่ออินเทอร์เน็ตในการสืบค้นบทอ่านที่เหมาะสม เพื่อให้ผู้เรียนสามารถนำมาใช้ในการฝึกทักษะการอ่านด้วยตนเองตามหัวข้อที่สนใจ และฝึกการฟังการอ่านออกเสียงภาษามลายูจากสำเนียงของเจ้าของภาษาโดยตรง เช่น การอ่านข่าวของผู้ประกาศข่าวสถานีโทรทัศน์ช่องต่าง ๆ ของประเทศมาเลเซีย การให้เสียงบรรยายในรายการสารคดี การออกเสียงของนักร้องมาเลเซีย หรือฟังคลิป tik tok เป็นต้น วิธีการนี้ผู้สอนหวังว่าจะเป็นการปลูกฝังให้ผู้เรียนรักภาษามลายูและมีนิสัยรักการอ่านการค้นคว้าหาความรู้ผ่านการอ่านตลอดไป
3. ผู้สอนดำเนินการสอนด้วยวิธีการบรรยายและอธิบายเนื้อหาตามที่เขียนไว้ในตำราซึ่งมีตัวอย่างประกอบการอธิบาย ในขณะเดียวกันผู้สอนเปิดโอกาสให้ผู้เรียนมีส่วนร่วมในการอภิปรายซักถามข้อสงสัย

ในบทเรียน และให้ผู้เรียนทำแบบฝึกหัดในชั่วโมงปฏิบัติ และร่วมกันเฉลยคำตอบในห้องเรียนเป็นการประเมินผลการเรียนของผู้เรียน เพื่อให้ผู้เรียนได้เห็นข้อควรแก้ไขและพัฒนาทักษะการอ่านของตนต่อไป

4. ผู้สอนให้ผู้เรียนใช้ประโยชน์จากเทคโนโลยีสารสนเทศ เช่น อินเทอร์เน็ตเป็นเครื่องมือค้นหาความรู้และใช้พจนานุกรมภาษามลายูเป็นหลักในก่อนค้นหาความหมายของคำก่อนที่จะฟังโปรแกรมคอมพิวเตอร์ AI (Artificial Intelligence) ช่วยในการแปลความหมายของคำและบทอ่านภาษามลายูในการเรียนภาษาและพัฒนาทักษะการอ่านให้มีประสิทธิภาพของตนต่อไป

7. แผนการวัดและประเมินผลการเรียนรู้และวิธีตัดเกรด ผู้สอนใช้วิธีอิงเกณฑ์ (FIX-Rate) ดังนี้

เกรด	A	B+	B	C+	C	D+	D	E/F
ช่วงคะแนน	≥80	≥75	≥70	≥65	≥60	≥55	≥50	≥0

โดยในระหว่างการศึกษาตลอดภาคการเรียนมีการประเมินเรื่องจิตพิสัยของผู้เรียน (10 %) โดยสังเกตพฤติกรรมของผู้เรียน เช่น การตรงต่อเวลาในการเข้าชั้นเรียน ความสนใจในการเรียน ความร่วมมือในการประกอบกิจกรรมในชั้นเรียน และวัดและประเมินผลการเรียนรู้โดยการทดสอบย่อย (40 %) สอบกลางภาค (25 %) และปลายภาค (25 %) คะแนนการทดสอบอาจมีการปรับเปลี่ยนได้ขึ้นอยู่กับข้อตกลงกับผู้เรียน

บทที่หนึ่ง

ความรู้ทั่วไปเกี่ยวกับการอ่าน

การอ่านคืออะไร?

นักวิชาการ Aebersold and Field (1997:15 อ้างใน Natchaya Chalaysap, 2012 : 3) อธิบายความหมายของ 'การอ่าน' ว่า: "reading is what happens when people look at a text and assign meaning to the written symbols in the text" (การอ่านเกิดขึ้นเมื่อคนเรามองดูตัวบทและให้ความหมายแก่สัญลักษณ์ตัวเขียนในตัวบท) เพราะฉะนั้น การทำความเข้าใจความหมายของตัวบทจึงต้องดูว่าผู้อ่านมีปฏิกิริยาแสดงออกมาอย่างไร ผู้อ่านนำสิ่งใดออกมาจากตัวบทอ่าน ผู้อ่านใช้กลวิธีอะไรบ้างในการอ่าน ผู้อ่านมีสมมติฐานในการอ่านว่าอย่างไร และการอ่านแปลความตัวบทนั้น มีการผกผันตามภาษาที่ใช้และการลำดับความอย่างไร

นอกจากนั้น Natchaya Chalaysap (2012 : 3) ได้อธิบายความหมายของ 'การอ่าน' ที่ให้ความสำคัญกับผู้อ่านเป็นลำดับแรก โดยมองว่า การอ่านเป็นกระบวนการปฏิสัมพันธ์ระหว่างผู้อ่านกับบทอ่าน โดยอาศัยความรู้เดิมของผู้อ่านเป็นองค์ประกอบสำคัญที่ทำให้ผู้อ่านเกิดความเข้าใจในการอ่านบทอ่านต่าง ๆ และผู้อ่านมีวัตถุประสงค์ในการอ่านอยู่ในใจก่อนแล้ว อย่างที่ได้กล่าวว่า: "readers, with a purpose in mind, interpreting the meaning of a text, using their schemata or background knowledge and an appropriate combination of selected skills or strategies to process the text in order to comprehend it." ซึ่งสอดคล้องกับการอธิบายของ แสงระวี ดอนแก้วบัว (2558 : 162) ว่า

“การอ่านเป็นกระบวนการปฏิสัมพันธ์ระหว่างผู้อ่านกับข้อมูลที่เขียนอยู่ในรูปแบบต่าง ๆ ผู้อ่านต้องมีประสบการณ์เดิมเป็นพื้นฐานในการเข้าใจความหมายของสิ่งที่อ่าน โดยการแปลความ ตีความ ขยายความจากสัญลักษณ์ที่ปรากฏโดยผ่านกระบวนการคิดของสมอง ตลอดจนต้องรู้โครงสร้างของงานเขียน วิธีการเขียนและจินตนาการของผู้เขียน”

การอ่านเป็นกระบวนการผสมผสานที่เกิดขึ้นร่วมกันระหว่างความพยายามในการทำความเข้าใจตัวบทกับกระบวนการเรียนรู้ให้ได้มาซึ่งความรู้ที่อยู่ในตัวบท ถ้าผู้อ่านมีพื้นความรู้เดิมในสิ่งที่อ่านอยู่จะเข้าใจตัวบทได้ง่ายขึ้น และถ้าผู้อ่านไม่มีพื้นความรู้เดิมในสิ่งที่กำลังอ่าน การทำความเข้าใจตัวบทจะยากขึ้น นอกจากนี้ความสามารถทางภาษาของผู้อ่านแต่ละคนก็เป็นหนึ่งปัจจัยสำคัญที่ทำให้ผู้อ่านสามารถเข้าใจตัวบทได้ดีมากน้อยและรวดเร็วได้เพียงใดเช่นเดียวกัน

คำว่า “อ่าน” เป็นคำกริยา ส่วน “การอ่าน” เป็นคำนาม ดังนั้น “การอ่าน” ตามความหมายในพจนานุกรมฉบับบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525 (2539 : 941) คือ “การว่าตามตัวหนังสือ, การออกเสียงตามตัวหนังสือ, การดูหรือเข้าใจความจากตัวหนังสือ; สังเกตหรือพิจารณาดูเพื่อให้เข้าใจ; คิด, นับ. (ไทยเดิม).” จากความหมายดังกล่าวนี้ สมบัติ จำปาเงิน และสำเนียง มณีการ (2531 : 5) ได้อธิบายความหมายเกี่ยวกับการอ่านดังกล่าวว่า:

“การอ่านมีความหมายกว้างขวาง ความหมายที่ใช้กันทั่ว ๆ ไป หมายถึงการทำความเข้าใจหนังสือด้วยความรู้ การสังเกตหรือพิจารณา ด้วยเขาว์ปัญญารอบด้าน

ส่วนตามความหมายดั้งเดิม (ไทยเดิม) หมายถึงการคิด การนับ ถ้านำไปใช้กับอย่างอื่นที่มีใช้หนังสือ หมายถึงการดูหรือพิจารณาสິงนั้น ๆ ให้รู้เรื่องชัดเจน ทะลุปรุโปร่งถูกต้อง เช่น อ่านคน อ่านนิสัย อ่านความคิด ความคิดความอ่าน เป็นต้น

การอ่านหนังสือ เป็นการเก็บรวบรวมความคิดที่ปรากฏอยู่ในหนังสือที่อ่านนั้น ควรมีความตั้งใจว่า จะต้องอ่านเอาเรื่องเอาความคิดจากหนังสือนั้นให้ได้ ขณะอ่านควรใช้ความคิดตามไปด้วย อย่าอ่านแต่เพียงลวก ๆ หรือใจลอย ต้องอ่านอย่างตั้งใจจริง การอ่านด้วยความพิณิจพิเคราะห์จะช่วยให้ได้รับความรู้ความเข้าใจอย่างถ่องแท้ เป็นการก่อให้เกิดสติปัญญาตามมาในขั้นสุดท้าย

การเก็บความคิด ควรพิจารณาว่าอะไรเป็นความคิดที่สำคัญเป็นเนื้อหาหรือหัวใจของเรื่อง อะไรเป็นความคิดที่มีความสำคัญรองลงไป อะไรเป็นเนื้อหาประกอบหรือพลความ ถ้ายังทำไม่ได้ถือว่ายังอ่านหนังสือไม่เป็น ควรฝึกฝนศึกษาให้รู้วิธีการต่อไปจนใช้ได้

การอ่านจะได้ผลเพียงใด พิจารณาได้จากพฤติกรรมพื้นฐาน 3 ด้าน คือการแปลความ การตีความ และการขยายความ ว่าเจริญงอกงามขึ้นมากน้อยเพียงใด

การแปลความ ได้แก่ การเข้าใจเรื่องราวเดิมตรงไปตรงมา หรือตรงตัวแล้วสามารถแปลเรื่องราวนั้นออกเป็นคำใหม่ ภาษาใหม่หรือแบบใหม่ โดยไม่ผิดเจตนาเดิม

การตีความ ได้แก่ การเข้าใจเรื่องราวลึกซึ้งยิ่งขึ้นอาจแยกแยะออกไปกว้างขวางหลายแง่หลายมุม หรือรู้เรื่องโดยตรงและเรื่องเสริมเรื่องแทรกที่ควรรู้ หรือที่เกี่ยวข้องกัน

การขยายความ ได้แก่ การนำเอาความรู้ ความเข้าใจ ที่ถูกต้องไปเสนอในรูปขยาย หรืออธิบายความเพิ่มเติมให้ลึกซึ้งกว้างไกลกว่าเรื่องราวข้อเท็จจริงที่ปรากฏอยู่ในต้นเรื่องนั้น ๆ

พฤติกรรมทั้งสามนี้ถ้าย่อลงจะได้ว่า คือ การอ่านให้รู้จริง (ถูกต้อง) การอ่านให้รู้กว้าง (ลึกซึ้ง) อ่านให้รู้จนนำไปใช้ได้ (ตามประสงค์) ”

โดยทั่วไป เมื่อพูดถึงคำว่า “อ่าน” เราจะนึกถึงการมองดูคำที่ปรากฏบนหน้ากระดาษหรือหน้าหนังสือ และสรุปความหมายจากคำต่าง ๆ เหล่านั้น ดังนั้น อาจกล่าวได้ว่า การอ่าน “เป็นการแปลความหมายของตัวอักษรออกมาเป็นความคิด และนำความคิดนั้นไปใช้ประโยชน์ ตัวอักษรเป็นเครื่องหมายแทนคำพูด และคำพูดเป็นเพียงที่ใช้แทนของจริงอีกทีหนึ่ง เพราะฉะนั้นหัวใจของการอ่านจึงอยู่ที่การเข้าใจความหมายของคำ” (ศรีรัตน์ เจริญกลิ่นจันทร์, 2536 : 2)

ประโยชน์ของการอ่าน

การอ่านเป็นพื้นฐานที่สำคัญในการพัฒนามนุษย์ สังคม และประเทศชาติ ชาติจะเจริญเติบโตและงอกงามได้ก็เมื่อคนในชาติมีความรู้ มีการศึกษา นั่นหมายความว่า คนในชาติต้องมึนัยรักการอ่านเป็นพื้นฐาน

มีคำกล่าวเป็นภาษามลายูว่า ‘Membaca Jembatan Ilmu’ หมายถึงการอ่านเป็นสะพานที่นำผู้อ่านเดินทางไปสู่ดินแดนแห่งความรู้ และคนที่ขยันอ่านหนังสือจะเป็นคนที่มีความรู้โดยที่หนังสือที่อ่านนั้น ต้องเป็นหนังสือที่ให้ความรู้ที่เป็นประโยชน์ต่อผู้อ่าน โดยเฉพาะในยุคสมัยแห่งเทคโนโลยี ข้อมูลและข่าวสารนี้ การแสวงหาความรู้เป็นสิ่งจำเป็นต่อการดำรงชีวิตของคนทุกคน เป็นสิ่งสำคัญที่กระทำได้ง่ายและสะดวก ซึ่งทำได้โดยใช้เทคโนโลยีคอมพิวเตอร์หาข้อมูลในอินเทอร์เน็ต ผู้อ่านสามารถแสวงหาความรู้ได้หลากหลายประเภทตามความต้องการ และเป็นวิธีการแสวงหาความรู้เบื้องต้นที่ทุกคนสามารถกระทำได้ด้วยตนเอง ไม่ต้องเสียเวลาไปเลือกหาอ่านหนังสือในห้องสมุด หรือหาซื้อหนังสือตามร้านหนังสือให้เสียเงินและเวลา

ภาษามลายูมีคำอุปมาอุปไมยว่าด้วยการอ่าน ความว่า ‘Membaca diibaratkan seperti pelita hidup’ (การอ่านนั้นเปรียบเสมือนตะเกียงชีวิต : ผู้เขียนแปล) หมายความว่า ผู้ที่มีความรู้ที่เกิดจากการอ่านเปรียบเสมือนกับมีตะเกียงอยู่ในมือที่ช่วยส่องทางให้สว่างและขจัดความมืดซึ่งหมายถึงขจัดความไม่รู้ให้หมดไป และผู้มีความรู้สามารถนำความรู้ไปใช้ประโยชน์ในการประกอบอาชีพเพื่อเลี้ยงดูตนเองและครอบครัวได้ สามารถใช้ความรู้ในการพัฒนาสังคมและประเทศชาติได้

การอ่านจะทำให้ผู้อ่านได้รับความรู้มากมายนอกเหนือจากประสบการณ์อื่น ๆ ตามปกติทั่วไป การอ่านจะนำผู้อ่านเข้าสู่โลกแห่งจินตนาการที่อยู่นอกเหนือจากสถานการณ์ในวิถีชีวิตประจำวันที่ผู้อ่านต้องเผชิญอยู่เป็นประจำทุกวัน อย่างไรก็ตาม การอ่านจะมีประโยชน์มากน้อยเพียงใดนั้นขึ้นอยู่กับจุดประสงค์ในการอ่านของแต่ละบุคคล ซึ่ง Miller (Miller, 1972 : 132 อ้างถึงใน แสงระวี ดอนแก้วบัว, 2558 : 162) ได้ให้รายละเอียดของจุดมุ่งหมายในการอ่านไว้ 6 ประการคือ อ่านเพื่อจับใจความอย่างคร่าว ๆ อ่านเพื่อจับใจความสำคัญ อ่านเพื่อสำรวจรายละเอียดและจับใจความสำคัญโดยทั่ว ๆ ไป อ่านเพื่อเข้าใจอย่างถ่องแท้ อ่านเพื่อใช้วิจารณ์ญาณติดตามข้อความที่อ่าน และอ่านเพื่อวิเคราะห์ข้อความหรือแนวคิดในเรื่องที่อ่าน

นอกจากนี้ การอ่านจะมีประโยชน์มากน้อยเพียงใดนั้น นอกจากจะขึ้นอยู่กับจุดประสงค์ในการอ่านของแต่ละบุคคลแล้ว ยังขึ้นอยู่กับประเภทของหนังสือที่อ่าน กล่าวคือ

1. การอ่านหนังสือประเภทตำราวิชาการ การอ่านจะช่วยให้เป็นคนเรียนเก่ง และมีความรู้กว้างขวางมากขึ้น
2. การอ่านเอกสารที่ให้ความรู้เกี่ยวกับอาชีพหรืองานที่กำลังปฏิบัติ หากได้ใช้ความรู้จากการอ่านเอกสารดังกล่าวมาปรับปรุงงานของตน การอ่านจะช่วยให้ผู้นั้นประสบความสำเร็จในการประกอบอาชีพได้
3. การอ่านหนังสือประเภทวรรณกรรม ผู้อ่านย่อมได้รับทั้งความรู้ และความบันเทิง เป็นหนทางในการพัฒนาทักษะทางภาษา การเรียนรู้และเข้าใจชีวิตผ่านการทำความเข้าใจกับสิ่งที่เกิดขึ้นในชีวิตของตัวละครในวรรณกรรม
4. การอ่านช่วยทำให้บุคคลนั้น ๆ เป็นที่ยอมรับของสังคม เพราะผู้ที่อ่านมากจะรู้จักปรับตัวให้เข้ากับสังคมได้ดี
5. การอ่านช่วยทำให้บุคคลนั้น ๆ เป็นคนที่น่าสนใจ เพราะผู้ที่อ่านหนังสือมากจะมีความคิดลึกซึ้งและกว้างขวาง สามารถนำเสนอความรู้ ความคิดเห็นดี ๆ มีประโยชน์ได้ทุกแห่งทุกเวลา

อ่านเก่งและอ่านให้เก่ง

“การอ่าน” นับว่าเป็นกระบวนการสื่อสารรูปแบบหนึ่งที่มีตัวหนังสือเป็นสื่อในการถ่ายทอดความคิดระหว่างผู้เขียนซึ่งเป็นผู้ส่งสารและผู้อ่านซึ่งเป็นผู้รับสาร ดังนั้น “การอ่าน” ถือเป็นการสร้างกระบวนการคิดชนิดหนึ่งที่ต้องอาศัยทักษะความชำนาญทางภาษาและทักษะการอ่านของแต่ละคน

การอ่านเป็นสิ่งจำเป็นอย่างยิ่งในการศึกษาวิชาการต่าง ๆ ในทุกระดับชั้น โดยเฉพาะการศึกษาวิชาการในระดับมหาวิทยาลัย นักศึกษาจะต้องศึกษาหาความรู้จากตำราเป็นส่วนใหญ่ ซึ่งต้องใช้การอ่านเป็นประจำ ผู้อ่านหนังสือมากย่อมได้เปรียบผู้ที่อ่านหนังสือได้น้อย และผู้ที่อ่านหนังสือเก่งย่อมได้เปรียบผู้ที่อ่านหนังสือไม่เก่งเป็นธรรมดา

คุณหญิงแมนมาส ขวลิท ได้เขียนคำนิยามให้กับหนังสือ **การอ่านให้เก่ง** โดยอธิบายถึงความแตกต่างว่าด้วย “การอ่านเก่ง” กับ “อ่านให้เก่ง” ได้อย่างน่าสนใจดังนี้

“ “อ่านเก่ง” กับ “อ่านให้เก่ง” ไม่เหมือนกันทีเดียว แม้ว่า การอ่านเก่งจะนำไปสู่การเป็นคนเก่ง แต่ก็ไม่ใช่เสมอไป อ่านเก่งหมายความว่า อ่านได้คล่องแคล่วรู้ความหมายของสิ่งที่อ่าน สรุปความคิดรวบยอดที่ผู้แต่งตั้งใจจะบอกแต่ไม่ได้กล่าวเป็นถ้อยคำให้ชัดเจน ต้องตีความเอาเอง สามารถวิจารณ์สิ่งที่อ่านได้ดี แต่ไม่สามารถนำเอาความรู้ ความคิด หรือประสบการณ์ที่ได้อ่านไปใช้ในชีวิตประจำวันเพื่อพัฒนาตนเองให้เป็นคนเก่ง อ่านให้เก่งนั้นหมายความว่า นอกจากอ่านเก่งแล้วยังสามารถนำเนื้อหาสาระที่ได้อ่าน ไปใช้ให้เป็นประโยชน์แก่ตนเอง และแก่ผู้อื่นด้วย คนเราไม่ควรจะอ่านเก่งเท่านั้น หากจะต้องอ่านให้เก่งด้วย ...

การอ่านของคนเรามีสองอย่าง คือ อ่านโดยมีจุดประสงค์ กับอ่านไปเรื่อย ๆ ตามใจชอบ อ่านสองอย่างนี้ประกอบกันจึงจะเกิดผลดี เราอ่านหนังสือบางเล่มโดยมีจุดประสงค์ เช่น ต้องการหาความรู้มาประกอบการเรียน ต้องการหาคำตอบในบางอย่างบางเรื่องที่ใคร่รู้ การอ่านไปเรื่อย ๆ ตามใจชอบนั้น ถ้าอ่านด้วยความพินิจพิเคราะห์ก็จะได้พบเนื้อหาสาระที่ช่วยให้เราได้คำตอบที่ต้องการ หรือช่วยชี้ช่องทางที่จะได้ความรู้ใหม่ ๆ เคล็ดลับอยู่ที่ว่า อ่านอย่างไรจึงจะเป็นคนรอบรู้ คิดได้ ทำได้ ตามความสมควรแก่วัย ถ้าเป็นนักเรียนนักศึกษาที่เล่าเรียนได้ดี มีความรู้รอบตัวที่นำมาใช้เป็นประโยชน์แก่ตนและสังคม คิดแก้ปัญหาได้ด้วยตนเอง สามารถมีส่วนร่วมทำงานช่วยเหลือครอบครัว สถานศึกษา ชุมชนของตน และสังคมได้ดี ” (ถนอมวงศ์ ถ้ายอดมรรคผล, 2550 : 5)

ศิริพร ลิ้มตระกูล (2531:1) กล่าวว่า “คนที่อ่านเก่งมักจะมีความสามารถในทาง (1) รู้ศัพท์มากซึ่งเป็นสิ่งสำคัญในการอ่านเพื่อให้เข้าใจความหมายอย่างรวดเร็วและถูกต้อง (2) ผู้อ่านเก่งต้องมีความรู้เดิมมาก่อนหรือมีความรู้ในเรื่องต่าง ๆ พอสมควร และ (3) มีความคิดวิพากษ์วิจารณ์ได้ดีก็เป็นปัจจัยหนึ่งของการอ่านที่ดี”

การอ่านหนังสือเก่งและไม่เก่งเป็นสิ่งสำคัญอย่างยิ่งสำหรับนักศึกษาที่ต้องอ่านตำราที่เขียนด้วยภาษาต่างประเทศ และสำหรับนักศึกษาที่ศึกษาภาษาต่างประเทศเป็นวิชาเอกจะต้องเอาใจใส่และให้ความสำคัญต่อเคล็ดลับหรือทักษะการอ่านให้มากเช่นเดียวกับทักษะการฟัง พูด และเขียน ดังนั้น เมื่ออ่านหนังสือเก่งจึงต้องอ่านหนังสือให้เก่งควบคู่กันจึงจะได้ประโยชน์จากการอ่านหนังสืออย่างแท้จริงและคุ้มค่ากับเวลาที่ใช้ไป ดังคำในภาษามลาญว่า ‘Masa itu Emas’ (‘มาสา อีตู อีมัส’

หมายถึงเวลามีค่าดังทองคำ : ผู้เขียนแปล) ไม่ควรให้เวลาหมดไปโดยเปล่าประโยชน์ ที่สำคัญ “การอ่านให้เก่ง” ให้ได้ดั่งนั้น ผู้อ่านจะต้องมีคุณสมบัติพื้นฐานของการเป็นนักอ่านที่ดีด้วย

ลักษณะของนักอ่านที่ดี

ผู้อ่านที่ดีมิใช่เป็นมาแต่กำเนิดแต่เป็นสิ่งที่ฝึกฝน ซึ่งต้องใช้ความตั้งใจ แน่วแน่และมีจุดประสงค์พร้อมที่จะละนิสัยอ่านที่ไม่ถูกต้องและมีทัศนคติใหม่ที่ดีต่อการอ่าน คนที่อ่านเก่งกว่าก็จะกลายเป็นคนเก่งและมีประสิทธิภาพกว่าเพราะเขารู้ความจริงเกี่ยวกับความลึกลับของตัวอักษร (ศิริพร ลิ้มตระกูล, 2531 : 2)

สมบัติ จำปาเงิน และสำเนียง มณีการ (2531: 6) ได้สรุปลักษณะของนักอ่านที่ดีเป็นข้อคิดแก่นักศึกษาใช้เป็นแนวทางในการอ่านเพื่อการศึกษาดังนี้

1. มีความตั้งใจหรือสมาธิแน่วแน่ในเวลาอ่าน ไม่ใจลอยสามารถควบคุมจิตใจให้สนใจเรื่องที่อ่าน
2. มีความอดทน สามารถอ่านหนังสือได้ในระยะเวลานานโดยไม่เบื่อหน่ายง่วงเหงาหาวนอน มีสมรรถภาพในการอ่านสูง
3. อ่านหนังสือได้เร็วและเข้าใจความหมายได้ทันที สามารถจับใจความสำคัญอันเป็นแก่นของเรื่องได้อย่างถูกต้อง
4. มีพื้นฐานความรู้พอสมควร ทั้งในด้านความรู้ทั่วไป ถ้อยคำ สำนวนโวหาร ศิลปะการแต่งร้อยแก้ว ร้อยกรอง และคำเฉพาะ
5. มีนิสัยจดบันทึกรวบรวมความรู้ความคิดที่ได้จากการอ่าน ตอนใดยังสงสัยก็หมายเหตุไว้ค้นคว้าเพิ่มเติมภายหลัง
6. มีความจำดี หรือค่อนข้างดี ควรจะจำแหล่งที่มาของเรื่องไว้ให้ได้ว่าเรื่องนั้นได้มาจากไหน เรื่องอะไร ใครแต่ง นักอ่านที่รู้ตัวว่าอ่อนในข้อนี้อาจแก้ไขได้โดยใช้ข้อ 5 ช่วยให้มากเป็นพิเศษ
7. มีความรู้เรื่องการใช้ห้องสมุดพอใช้การได้ หรือใช้ห้องสมุดเป็นนัยเอง ความรู้เรื่องนั้นอาจหาได้จากการเข้าอบรมที่สมาคมห้องสมุดจัดขึ้นเสมอ หรืออ่านจากหนังสือประเภทการใช้ห้องสมุด หรือหนังสือวิชาการบรรณารักษศาสตร์ที่มีอยู่ทั่วไป
8. ชอบสนทนากับผู้มีความรู้และนักอ่านด้วยกัน เป็นการช่วยขยายวงการอ่านออกไปกว้างยิ่งขึ้น สิ่งที่ตามมาก็คือ ความรู้ความเข้าใจจะเพิ่มพูนขึ้นอย่างไม่รู้ตัวและไม่หนักแรง
9. หมั่นทบทวน ติดตาม สืบต่อ อย่างสม่ำเสมอ แม้จะได้บันทึกไว้ แม้ความจำจะดีก็อาจลืมได้ทางที่ดีควรหมั่นหรือหาเวลาทบทวน และติดตามความรู้ที่ต้องการทราบหรือความรู้แปลกใหม่ตลอดเวลา
10. มีวิจารณ์ญาณในการอ่าน รู้จักใคร่ครวญตัดสินเนื้อหาข้อเท็จจริง เพื่อเก็บสิ่งที่เห็นว่าเป็นประโยชน์เอาไว้ใช้ในโอกาสต่อไป

ทักษะหรือกลวิธีในการอ่าน

ทักษะความสามารถในการอ่านของผู้อ่านแต่ละคนขึ้นอยู่กับความสามารถเฉพาะตัว และสามารถพัฒนาได้โดยอาศัยการฝึกฝนอย่างสม่ำเสมอ และรู้จักใช้เทคนิคต่าง ๆ เข้ามาช่วยในการฝึกทักษะเพื่อให้อ่านนั้นเกิดประสิทธิภาพ คือผู้อ่านสามารถเข้าใจเนื้อหา ได้รับความรู้และข้อมูลที่ต้องการจากการอ่าน การอ่านจึงจำเป็นต้องพึ่งความสามารถในการใช้ภาษาในด้านต่าง ๆ เพื่อสร้าง

เสริมทักษะการอ่านให้ดีขึ้นตามลำดับ โดยเฉพาะทักษะการอ่านบทอ่านที่เป็นภาษาที่สอง ผู้อ่านจะต้องมีความสามารถทางภาษาและมีทักษะพื้นฐานในการอ่านเพื่อจะได้เข้าใจบทอ่านเร็วขึ้น ทักษะที่ใช้กันอย่างแพร่หลายในการอ่านภาษาที่สองโดยเฉพาะภาษาอังกฤษได้ถูกนำมาปรับใช้กับการอ่านภาษาอื่น ๆ พอจะประมวลได้ดังต่อไปนี้

1. สามารถอ่านและเข้าใจความหมายของสิ่งที่อ่านทั้งที่เป็นความหมายตรงและความหมายแฝงได้อย่างรวดเร็ว
2. สามารถเพิ่มพูนความรู้คำศัพท์และจำนวนคำศัพท์ได้มากขึ้น สามารถใช้คำศัพท์ได้ถูกต้องกับเนื้อหาในประโยคและบริบทของเนื้อหาที่อ่าน
3. เข้าใจข้อมูล และรายละเอียดต่าง ๆ ของเรื่องที่อ่าน
4. สามารถหาข้อมูลที่ต้องการ และจดจำข้อมูลของเรื่องที่อ่านได้มากที่สุด
5. รู้ลำดับความหรือเหตุการณ์ของเรื่องที่อ่าน
6. สามารถตีความเนื้อหาที่อ่านได้ถูกต้องและสามารถอธิบายด้วยถ้อยคำของตนเองได้
7. สามารถเข้าถึงและซาบซึ้งในเนื้อหาที่ใช้ภาษาทางวรรณศิลป์ได้
8. รู้จุดประสงค์ของผู้เขียน
9. สามารถแยกแยะข้อมูลที่เชื่อถือได้ และข้อมูลที่ไม่เชื่อถือไม่ได้
10. รู้จักนำความคิด และทักษะหลายอย่างมาประยุกต์ใช้ในการอ่าน
11. สามารถอ่านข้อความที่ไม่สำคัญหรือไม่จำเป็นอย่างคร่าว ๆ และรวดเร็วได้
12. เลือกใช้ความเร็วในการอ่านและวิธีอ่านแตกต่างกันไป ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับจุดประสงค์ในการอ่าน ความยากง่ายของเนื้อหาหรือประเภทของเรื่องที่อ่าน
13. สรุปความคิดจากเรื่องที่อ่านได้
14. ที่สำคัญคือผู้อ่านจะต้องมีความรู้เรื่องศัพท์มากพอสมควร สามารถสังเกตและพิจารณาแยกแยะคำและความหมายของคำ จึงจะนำเข้าสู่กระบวนการอ่านและการถ่ายทอดเรื่องราวที่อ่านได้อย่างมีประสิทธิภาพต่อไป

สมบัติ จำปาเงิน และสำเนียง มณีการ (2531 : 8) ได้ให้ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับศิลปะหรือกลวิธีในการอ่านหนังสือให้มีประสิทธิภาพไว้ 3 ข้อ คือ

1. *อ่านให้เป็นนิสัย* นักอ่านจะเป็นนักอ่านอย่างแท้จริงไม่ได้ถ้าอ่านหนังสือน้อย หรือเกียจคร้านในการอ่าน หลักเบื้องต้นของการอ่าน ได้แก่ การสร้างนิสัยให้เป็นนักอ่าน คือ อ่านหนังสืออยู่อย่างสม่ำเสมอ เวลาที่ใช้อ่านไม่จำเป็นต้องเป็นเวลายาว (มาก ๆ) เสมอไป ช่วงเวลาแม้เพียงเล็กน้อยก็ควรถือโอกาสอ่านหนังสือได้ ถ้ามีวคยเวลายาวจริง ๆ มักไม่ได้อ่านเพราะจะเอาเวลาไปใช้อย่างอื่นเสียหมด

2. *อ่านให้ได้เรื่อง* คือการใช้หัวใจนักปราชญ์เข้าช่วย คือ ใช้หลัก ส. จ. ป. ลี.

ส. คือ สุต แปลว่า ฟัง หมายความว่า อ่านเพื่อให้ทราบความรู้ ความคิดจากหนังสือให้ชัดเจนถ่องแท้เสียก่อน

จ. คือ จินต แปลว่า คิด หมายความว่า ขณะอ่านต้องคิดตาม ไปทุกกระยะ ถ้าความคิดขาดหายตกหล่น เรื่องจะไม่ติดต่อกัน ทำให้เข้าใจไม่ตลอด ไม่ถูกต้องตามที่เป็นจริง

ป. คือ ปุจฉา แปลว่า ถาม หมายความว่า เมื่อเกิดข้อสงสัยจากเรื่องที่ได้อ่านเราก็ควรซักถามจากผู้รู้หรือค้นคว้าเพิ่มเติมต่อไป

ลิ. คือ ลิขิต แปลว่า *เขียน* หมายถึง การจดบันทึกไว้กันลืมเป็นการไม่ประมาทคนเราแม้จะมีความจำดีเลิศเพียงใด ก็อาจลืมเลื่อนได้เมื่อกาลเวลาล่วงเลยไปหรือสมรรถภาพทางกายบกพร่อง

3. *อ่านให้ทัน* นับเป็นปัญหาที่หลายคนประสบ การอ่านหนังสือไม่ทันมักเป็นอาการที่เกิดขึ้นเมื่อจับหนังสืออ่านแล้วรู้สึกง่วงนอน ผู้อ่านจะต้องรู้จักบังคับตนเอง และพยายามเปลี่ยนเรื่องหรือชนิดของหนังสือที่อ่าน เลือกรอ่านสิ่งที่ชอบ และเรื่องที่ไม่ชอบสลับกันไป

ดังนั้น การที่จะเป็นนักอ่านที่ดีและอ่านได้อย่างมีประสิทธิภาพได้นั้น นอกจากจะอาศัยสิ่งที่ได้กล่าวไปแล้ว ผู้อ่านจะต้องมีความใฝ่รู้ และสร้างนิสัยรักการอ่านอยู่เป็นประจำทุกวัน

การเตรียมความพร้อมในการอ่านเพื่อให้การอ่านมีประสิทธิภาพ

ศรีรัตน์ เจริญกลิ่นจันทร์ (2536 : 15) อธิบายว่า *ความพร้อมทางการอ่าน* หมายถึงการเตรียมตัวอย่างดีเพื่อการอ่านมีความรู้สึกริเริ่มดี และเต็มใจที่จะอ่าน ผู้อ่านจะประสบความสำเร็จในการอ่านมากน้อยเพียงใดอยู่ที่ความพร้อมในการอ่านของแต่ละคน ซึ่งมีความแตกต่างกันเนื่องจากความพร้อมทางการอ่านขึ้นอยู่กับองค์ประกอบที่สำคัญ 4 ประการ (พิกุล ประเสริฐศรี, 2543 : 31) คือ

1. องค์ประกอบทางสมอง
2. องค์ประกอบทางร่างกาย
3. องค์ประกอบทางอารมณ์และสังคม
4. องค์ประกอบทางประสบการณ์และอื่น ๆ

องค์ประกอบเหล่านี้มีส่วนสัมพันธ์เชื่อมโยงซึ่งกันและกันในการทำให้คนแต่ละคนมีความพร้อมมากน้อยเพียงใดที่จะเรียนรู้การอ่านอย่างตั้งใจและมีสมาธิ นอกจากนี้ คนเราจะอ่านได้ดีหรือไม่มากน้อยเพียงใดนั้น ยังต้องอาศัยความสามารถส่วนบุคคล ในเรื่องทักษะการใช้ภาษาและเทคนิคการอ่าน และก่อนที่จะเริ่มต้นอ่านหนังสือนั้น ผู้อ่านจำเป็นต้องมีการเตรียมตัวให้พร้อมในสิ่งต่อไปนี้ด้วย คือ

1. จัดเตรียมสถานที่ในการอ่านให้พร้อม โดยเลือกสถานที่ที่มีแสงสว่างเพียงพอ หรือมีโคมไฟตั้งที่โต๊ะอ่านหนังสือ
2. หลีกเลี่ยงเสียงรบกวนที่อาจจะทำลายสมาธิในการอ่านได้ คือต้องไม่เปิดวิทยุหรือโทรทัศน์ ในขณะที่อ่าน ควรหาสถานที่ที่เงียบสงบ ยกเว้นในกรณีที่หลีกเลี่ยงไม่ได้ เช่น การอ่านหนังสือในชั้นเรียนซึ่งผู้เรียนในชั้นเรียนต้องช่วยการสร้างความสงบในห้องเรียนให้ได้
3. เตรียมอุปกรณ์ในการอ่านและเขียนหนังสือให้พร้อม เช่น ปากกา ดินสอ ยางลบ น้ำยาลบคำผิด ไม้บรรทัด ปากกาเน้นข้อความ กระดาษบันทึก และที่สำคัญที่ขาดไม่ได้ คือพจนานุกรม ทั้งนี้เพื่อมิให้ขัดจังหวะในการอ่าน
4. ตั้งใจและตั้งสมาธิในการอ่าน พยายามคิดแต่เรื่องที่อ่านอย่างใจจดใจจ่อ

การเตรียมความพร้อมในการอ่านเพื่อให้การอ่านมีประสิทธิภาพที่มีความเกี่ยวข้องกับหลักจิตวิทยาการเรียนรู้ของคนเรา Thanyarat Khotwanta (2020) ในข้อเขียนเรื่อง “จัดโต๊ะอ่านหนังสือในห้องนอนยัง...ให้ไม่น่าอน” ได้ให้คำแนะนำและข้อคิดน่าสนใจให้นักศึกษานำไปปรับใช้ในการจัดสถานที่และเตรียมความพร้อมในการอ่าน สรุปได้ดังนี้

1. นักศึกษาควรเตรียมข้อมูลอ้างอิง (Reference) ที่ต้องใช้ในการอ่านทบทวนเนื้อหาบทเรียนและจัดสภาพแวดล้อมรอบตัวหรือพื้นที่อ่านหนังสือที่สะดวกสบาย ไม่มีสิ่งรบกวนที่จะส่งผลต่อการรับข้อมูลและการเรียนรู้ที่มีประสิทธิภาพ ด้วยการจัดโต๊ะตามสไตล์ที่นักศึกษาชอบ ซึ่งนักศึกษา

สามารถค้นหาได้จากอินเทอร์เน็ตในช่องค้นหาของ Google เพื่อให้ได้เห็นภาพทั้งโทนสี วัสดุต่าง ๆ เป็นความคิดที่นำมาปรับใช้และตกแต่งพื้นที่อ่านหนังสือส่วนตัวของนักศึกษา ดังรูป

2. ให้จัดแสงโดยการเลือกโคมไฟให้เหมาะสมเพราะแสงไฟก็มีผลต่อสมาธิเวลาคนเราอ่านหนังสือ แสงสีเหลืองให้ความรู้สึกอบอุ่น ช่วยให้เรารู้สึกผ่อนคลาย โคมไฟสีนี้เหมาะกับวันสบาย ๆ หรืองานที่ต้องใช้ความคิดสร้างสรรค์เพราะช่วยให้คนเรารู้สึกผ่อนคลาย ส่วนแสงโทนเย็นซึ่งเป็นแบบหลอดไฟทั่วไป (Cool White) นั้นเหมาะกับการอ่านหนังสือหรือทำการบ้านในวันปรกติ และแสงสว่างโทนเย็นขึ้นมาหน่อย จะช่วยให้เราโฟกัสกับเรื่องที่ต้องใช้สมาธิ หรือเรื่องยาก ๆ ที่ต้องใช้เวลาทำความเข้าใจได้ดีขึ้น ดังนั้น ถ้านักศึกษากำลังจะอ่านหนังสือหรือทำการบ้านในห้องนอน ก็สามารถเลือกเปิดไฟในห้อง เปิดโคมไฟ หรือเลือกโทนสีของแสงให้สอดคล้องกับพฤติกรรมของตนเองได้ เช่น บางคนใช้เวลาอ่านหนังสือในห้องสมุดหรือร้านกาแฟมากกว่าที่บ้าน อาจใช้โคมไฟที่มีแสงโทนอุ่น ๆ เหมาะสำหรับการกลับมาพักผ่อนหรือทบทวนบทเรียนก่อนนอน เป็นต้น สิ่งสำคัญ คือการจัดแสงสว่างให้เพียงพอและจัดตำแหน่งโคมไฟไว้ตรงข้ามกับมือที่เราถนัด เพื่อไม่ให้เกิดเงาบังขณะที่เราทำงานจนเสียสายตาได้

3. ให้คำนึงถึงโทนสีและสีส้มของอุปกรณ์บนโต๊ะอ่านหนังสือเพราะตามหลักจิตวิทยาของสีกับการเรียนรู้พบว่า แต่ละสีมีความยาวคลื่น (wavelength) ที่เฉพาะเจาะจงซึ่งส่งผลต่อการทำงานของร่างกายและสมองที่แตกต่างกัน โดยสีที่เหมาะสมกับการเรียนรู้ มีดังนี้

สีฟ้า เหมาะสำหรับการทำความเข้าใจเรื่องยาก ๆ เพราะช่วยให้เรารู้สึกสงบ ผ่อนคลายในตอนที่ต้องใช้ความคิดเยอะ ๆ หรือแก้ปัญหาที่ซับซ้อน

สีเขียว ช่วยทำให้เราโฟกัสสิ่งต่าง ๆ ได้ดี มีสมาธิจดจ่อกับสิ่งต่าง ๆ ได้นานขึ้น ตรงข้ามกับสีแดงที่กระตุ้นให้เกิดความรู้สึกตื่นเต้น

สีส้ม ช่วยให้อารมณ์ดีและมีพลังพร้อมเรียนรู้ โดยเฉพาะสีส้มอ่อน ๆ หรือไม่ก็เลือกเป็นองค์ประกอบเล็ก ๆ ที่วางบนโต๊ะหนังสือให้เรามองไปแล้วรู้สึกดี เพราะถ้าสีส้มจัดเกินไป คงชวนให้รู้สึกแสบตาหรือรู้สึกตื่นตัวมากกว่าจะมีสมาธิ

ถ้านักศึกษา คนไหนไม่ได้มีสีที่ชอบเป็นพิเศษ หรืออยากลองปรับโทนสีของโต๊ะอ่านหนังสือให้เหมาะกับพฤติกรรมการใช้งานก็ลองปรับตามนี้กันได้เลยนะ

4. *เลือกเพลงที่ใช้* เป็นคำแนะนำสำหรับนักศึกษาที่ชอบเปิดเพลงฟังในขณะที่อ่านหนังสือหลายคนอาจจะเปิดเพลงในคอมพิวเตอร์ ไอแพด โทรศัพท์มือถือหรืออุปกรณ์อื่น ๆ บนโต๊ะหนังสือด้วย โดยในช่วงที่เราต้องการสมาธิ ถ้าฟังเพลงที่มีเนื้อร้องอาจจะทำให้เราโฟกัสไปที่เนื้อหาหรือความหมายของเพลงมากกว่าเนื้อหาในหนังสือหรือการบ้านที่ทำอยู่ ดังนั้น นักศึกษาควรเลือกเพลงที่ช่วยเสริมสมาธิในการอ่านของตนเอง โดยเฉพาะเพลงบรรเลงคลาสสิกที่ส่งเสริมสมาธิการอ่านให้จิตใจสงบและเพลิดเพลินได้

5. *กลิ่นช่วยกระตุ้นความทรงจำ* บนโต๊ะหนังสือนอกจากอุปกรณ์การเรียนแล้ว นักศึกษาสามารถจุดเทียนหอม ใช้น้ำมันหอมระเหย หรือวางดอกไม้ที่มีกลิ่นมาไว้บนโต๊ะ เพื่อเป็นตัวช่วยสร้างบรรยากาศให้เหมาะกับการอ่านหนังสือด้วย เช่น

กลิ่นลาเวนเดอร์ : ช่วยให้เราผ่อนคลาย มีสมาธิ โฟกัสกับสิ่งต่าง ๆ ได้นานขึ้น เหมาะกับการอ่านหนังสือที่ต้องใช้เวลาทำความเข้าใจบทเรียนต่าง ๆ หรือการทำโจทย์ที่ต้องอาศัยการจดจ่อแน่นอน ๆ

กลินโรสแมร์รี่ : ช่วยเรื่องกระตุ้นให้จดจำสิ่งต่าง ๆ ได้ดีขึ้น โดยเฉพาะความจำระยะสั้นเหมาะกับวันที่ต้องการจะท่องศัพท์หรืออ่านวิชาที่ต้องอาศัยการจำมาก ๆ

กลินเลมอน: ช่วยเพิ่มอัตราการเต้นของหัวใจและช่วยให้ทำสิ่งต่าง ๆ ได้อย่างรอบคอบและมีประสิทธิภาพมากขึ้น เหมาะกับวันที่จะทำการบ้าน ทำโจทย์ ที่ต้องอาศัยความกระตือรือร้น

กลินเปปเปอร์มินต์: ช่วยให้ผู้รู้สึกตื่นตัว จดจำสิ่งต่าง ๆ ได้อย่างแม่นยำมากขึ้น เหมาะกับงานที่ต้องใช้สมาธิมาก ๆ

กลินกุหลาบ: ช่วยลดความวิตกกังวล ความเศร้า หรืออารมณ์ทางลบได้ เหมาะกับวันที่รู้สึกแย่

อย่างไรก็ตาม นักศึกษาแต่ละคนมีความชอบในสไตล์การตกแต่งพื้นที่การอ่านหนังสือเป็นของตนเองแตกต่างกันไป เทคนิคข้างต้นเป็นเพียงตัวอย่างให้นักศึกษาได้ลองนำไปปรับใช้กับการจัดโต๊ะอ่านหนังสือของตนเองเพื่อสร้างบรรยากาศให้เหมาะกับการใช้สมาธิทำการบ้าน อ่านหนังสือ หรือทบทวนบทเรียน เพื่อให้เกิดประสิทธิภาพในการอ่านและประโยชน์สูงสุดของกระบวนการเรียนรู้ของนักศึกษาทุกคน

สรุปคือ การอ่านหนังสือหรือข้อความประเภทใดก็ตาม ย่อมทำให้ผู้อ่านได้รับความรู้ และมีความคิดกว้างไกล และเป็นการใช้เวลาว่างให้เกิดประโยชน์ การอ่านเป็นทักษะทางภาษาที่เด็กจำเป็นต้องได้รับการปลูกฝังจากครอบครัวมาตั้งแต่เด็ก เพราะเมื่อเติบโตขึ้นเด็กเหล่านั้นย่อมมีนิสัยรักการอ่านและเป็นคนใฝ่รู้ไม่มากก็น้อย และเมื่อเป็นนักเรียนหากมีนิสัยรักการอ่านย่อมประสบความสำเร็จในการเรียน สำหรับผู้ที่ไม่มีความรักการอ่าน หรือไม่เคยได้รับการปลูกฝังให้อ่านหนังสือมาตั้งแต่เด็ก จงคิดเสมอว่า ทักษะการอ่านเป็นสิ่งที่คนเราสามารถเรียนรู้และพัฒนาตนเองได้ ขอเพียงให้ความสนใจและไม่ปฏิเสธก่อนที่จะลงมือฝึกปฏิบัติการอ่านอย่างจริงจัง

กิจกรรมที่หนึ่ง: พฤติกรรมการอ่านหนังสือ

ให้นักศึกษาบอกเล่าพฤติกรรมกาเตรียมความพร้อมในการอ่านหนังสือเพื่อให้มีประสิทธิภาพในการอ่านหนังสือของตนเองพร้อมกับอธิบายเหตุผลว่าพฤติกรรมดังกล่าวมีผลดีต่อการอ่านหนังสือของนักศึกษามากน้อยเพียงใด?

กิจกรรมที่สอง: มาจัดโต๊ะอ่านหนังสือกันเถอะ!

ให้นักศึกษาจัดโต๊ะอ่านหนังสือของตนเอง แล้วถ่ายภาพแชร์ให้เพื่อน ๆ ในห้องร่วมกันอภิปรายแสดงความคิดเห็นว่าน่าสนใจมากน้อยเพียงใด การจัดสิ่งแวดล้อมของสถานที่อ่านหนังสือ นักศึกษาเชื่อว่า จะสามารถเพิ่มประสิทธิภาพการอ่านของตนได้หรือไม่

บทที่สอง

กลวิธีการพัฒนาเพิ่มพูนและเดาความหมายคำศัพท์

ข้อสังเกตจากประสบการณ์ของผู้เขียนที่สอนรายวิชาการอ่านภาษามลายูมักพบว่าอุปสรรคที่ยิ่งใหญ่ของนักศึกษาเมื่อเรียนวิชานี้คือ หนึ่งนักศึกษาส่วนใหญ่ไม่มีนิสัยรักการอ่าน ไม่ว่าใครจะแนะนำชี้แนะให้เห็นความสำคัญ และความจำเป็นของการอ่านหนังสือก็ตาม นักศึกษาก็ยังไม่ขาดความกระตือรือร้นที่จะสร้างนิสัยให้รักการอ่านหนังสือให้มากขึ้น สองนักศึกษามักอ้างว่าอ่านไม่รู้เรื่อง ทั้งนี้เพราะนักศึกษาไม่มีพื้นฐานความรู้ในเรื่องที่อ่าน ไม่พยายามที่จะอ่าน และไม่ขยันฝึกฝนการอ่านด้วยตนเองหรืออ่านกับเพื่อน และสามนักศึกษาส่วนใหญ่จะให้คำตอบเดียวกันว่าอ่านไม่เข้าใจเพราะไม่รู้ความหมายของคำศัพท์ นักศึกษาไม่ขยันท่องคำศัพท์ และไม่ขยันหาความหมายของคำศัพท์จากพจนานุกรม ทำให้นักศึกษามีความรู้สึกว่าการอ่านบทอ่านที่เป็นภาษามลายูเป็นสิ่งที่ไม่สนุก และไม่อยากจะอ่านบทอ่านนั้น ๆ อีกต่อไป ประกอบกับปัจจุบัน เป็นยุคสมัยของเทคโนโลยีทางการสื่อสารขั้นสูงคือ อินเทอร์เน็ต ที่เข้ามามีบทบาทต่อกระบวนการเรียนรู้ของคนรุ่นใหม่ นักศึกษามีโปรแกรมคอมพิวเตอร์ปัญญาประดิษฐ์ หรือ AI ซึ่งย่อมาจากคำ Artificial Intelligence แอปพลิเคชันที่นิยมในหมู่นักศึกษาที่เรียนภาษาต่างประเทศ เช่น google translation หรือ Chat GPT เป็นเครื่องมือช่วยในการแปลความหมายของคำศัพท์ ข้อความหรือบทอ่านต่าง ๆ เครื่องมือช่วยในการศึกษาเหล่านี้ทำให้นักศึกษาไม่ยอมเสียเวลาหาความหมายจากพจนานุกรมหรือท่องจดจำคำศัพท์ และไม่ตระหนักว่าการแปลความหมายของคำศัพท์โดยอาศัย google translation นั้นไม่ถูกต้องเสมอไป เพราะบางครั้งความหมายของคำศัพท์ที่แปลนั้นไม่เข้ากับบริบทของเนื้อหาในประโยค ดังนั้น พื้นความรู้เดิมซึ่งมีจำกัด ประกอบด้วยความไม่เอาใจใส่ที่จะท่องจำและหาความหมายของคำศัพท์จากพจนานุกรม จึงเป็นอุปสรรคสำคัญต่อการพัฒนาความสามารถในการอ่านของนักศึกษาที่ศึกษาภาษาต่างประเทศ เช่น ภาษามลายู

ฉะนั้น กระบวนการอ่านเพื่อความเข้าใจ การรู้คำศัพท์จึงเป็นสิ่งจำเป็น จะมองข้ามไม่ได้เป็นอันขาด แม้ว่าจะสามารถใช้ทักษะหรือกลวิธีอื่น ๆ เพื่อการอ่านได้ดีเพียงใดก็ตาม แต่ถ้าหากไม่ทราบความหมายของคำในบทอ่านที่กำลังอ่านได้แล้ว ก็คงจะไม่เข้าใจข้อความได้ตลอดหรือถูกต้อง และจะยิ่งทำให้เสียเวลาและไม่ได้ประโยชน์จากการอ่านนั้น ๆ การเข้าใจความหมายของคำศัพท์สำหรับนักศึกษาที่ศึกษาภาษาต่างประเทศ เช่น ภาษามลายู จำเป็นอย่างยิ่งที่จะต้องให้ความสนใจและเอาใจใส่เป็นพิเศษด้วยการฝึกฝนอย่างสม่ำเสมอและไม่ทอดทิ้ง เพราะคนที่อ่านเก่งมักจะมีความสามารถในทางรู้ศัพท์มากซึ่งเป็นสิ่งสำคัญในการอ่านเพื่อให้เข้าใจความหมายอย่างรวดเร็ว ถูกต้อง และทำให้การอ่านเป็นกิจกรรมที่สนุกเพลิดเพลินและเพิ่มพูนความรู้ นอกจากนี้ ความรู้เรื่องศัพท์เป็นตัวบ่งชี้ถึงความสามารถในการอ่านของนักศึกษาและความสำเร็จในการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ

อย่างไรก็ตาม นักศึกษาภาษาไม่อาจปฏิเสธความจริงว่าเทคโนโลยีปัญญาประดิษฐ์หรือ AI นั้นมีประโยชน์ในกระบวนการศึกษา แต่ก่อนที่จะเข้าสู่กระบวนการใช้ AI ช่วยแปลภาษานั้น นักศึกษาทางภาษาต้องมีความรู้และมีทักษะความเชี่ยวชาญทางภาษาในระดับหนึ่งเสียก่อน กล่าวคือ สามารถพิจารณาวิเคราะห์ความถูกต้อง ความสละสลวย และความเหมาะสมกับบริบทของบทอ่านที่ผ่านการแปลโดย AI นั้น ๆ ได้

1. ข้อเสนอแนะในการพัฒนาเพิ่มพูนคำศัพท์

การเรียนรู้คำศัพท์ใหม่ ๆ เป็นสิ่งจำเป็นมาก การเรียนรู้คำศัพท์ไม่ใช่ว่าเรียนครั้งเดียวแล้วจะจำได้ทันที ผู้อ่านต้องอ่านและเจอบ่อย ๆ อ่านและท่องซ้ำ ๆ กันหลาย ๆ ครั้ง ผีก็ใช้บ่อย ๆ ในการเขียนประโยคหรือฝึกพูด โดยทั่วไป คำและความหมายของคำมักสัมพันธ์เชื่อมโยงกันในหลายแง่มุม จากคำ 1 คำ ผู้อ่านสามารถเรียนรู้คำเพิ่มขึ้นในเวลาเดียวกัน ยิ่งรู้จักคำศัพท์มากเท่าไร ทักษะการอ่านจะยิ่งได้รับการพัฒนามากขึ้นไปด้วย การเรียนรู้คำศัพท์ที่ใช้กันอยู่ทั่ว ๆ ไปจะช่วยให้ นักศึกษามีความพร้อมในการอ่านมากขึ้น ผู้เชี่ยวชาญทางการอ่านภาษาอังกฤษทั้งหลายมีข้อเสนอแนะในการเรียนรู้คำศัพท์และการพัฒนาคำศัพท์ที่สามารถนำมาปรับใช้กับการอ่านภาษาต่างประเทศหลาย ๆ ภาษาได้ ที่พบอยู่ทั่วไปมีดังต่อไปนี้

1.1 จงตื่นตัวเสมอเมื่อพบคำศัพท์ใหม่ ๆ ที่สำคัญ

เมื่ออ่านข้อความใด ๆ ก็ตาม ผู้อ่านจะพบกับคำศัพท์ใหม่ ๆ อยู่เสมอ และมักจะมีความสำคัญต่อการอ่านในครั้งต่อไป และเมื่อผู้อ่านไม่อยากจะค้นหาความหมายของคำนั้น ๆ ในพจนานุกรมทุกครั้งไป ผู้อ่านจึงต้องช่วยตัวเองด้วยการท่องจำให้ขึ้นใจ หรือด้วยการเดาความหมายจากบริบทของเรื่องที่อ่าน

1.2 ต้องรู้ความหมายแน่นอนของคำ

คำศัพท์ที่สำคัญมักจะมีคำนิยามให้ไว้เสมอ โดยอาจจะให้ในรูปของการอภิปราย (diskusi) หรืออภิธานศัพท์ (glosari) ส่วนคำทั่ว ๆ ไป ผู้อ่านสามารถเดาได้จากบริบท (konteks) หรือถ้อยคำแวดล้อมที่ผู้อ่านรู้จักมาบ้างแล้ว และจะช่วยก่อร่างสร้างความเข้าใจคำศัพท์โดยอัตโนมัติ แต่ถ้าจะให้แน่ใจและแน่นอนที่สุด โดยเฉพาะนักภาษาด้วยแล้ว ควรตรวจสอบความหมายของคำจากหนังสือพจนานุกรม

1.3 เรียนอย่างมีระบบ

ผู้อ่านควรทำรายการคำศัพท์ใหม่ ๆ ทุกคำซึ่งอาจทำได้โดยการแยกประเภทคำศัพท์ตามกลุ่มเนื้อหาของเรื่องที่อ่าน หรือตามกลุ่มสาขาวิชา เช่น คำศัพท์ทางการเมือง เศรษฐกิจ ศิลปะ วัฒนธรรม วรรณกรรม วิทยาศาสตร์ การศาล และสังคม การทำรายการคำศัพท์ในลักษณะนี้เหมาะสำหรับผู้ที่ชอบอ่านหนังสือพิมพ์เป็นอย่างมาก เพราะชาวแต่ละประเภทจะมีการใช้คำศัพท์ซ้ำ ๆ กันอยู่เป็นประจำ เมื่อผู้อ่านอ่านเรื่องประเภทเดียวกันซ้ำ ๆ กันเป็นประจำ จะช่วยให้ผู้อ่านจำคำศัพท์นั้น ๆ ได้เร็วขึ้น

1.4 สร้างคำใหม่จากการเล่นคำ

ผู้อ่านสามารถสร้างคำใหม่จากการฝึกเล่นคำจากคลังคำที่ผู้อ่านมีอยู่ หรือสร้างคำใหม่จากตัวอักษรที่ปรากฏในคำ และการสร้างคำจากคำที่มีเสียงพยัญชนะหรือสระที่ออกเสียงคล้าย ๆ กัน วิธีนี้นอกจากจะเป็นการทบทวนและทดสอบความแม่นยำในการจำความหมายของคำศัพท์นั้น ๆ แล้ว ยังเป็นการพัฒนาเพิ่มพูนคำศัพท์ให้กับตัวผู้อ่านอีกด้วย

1.4.1 ตัวอย่างการฝึกเล่นคำจากคลังคำที่ผู้อ่านมีอยู่

- | | |
|--------------------------|---|
| 1) batu (น.) ก้อนหิน: | <u>buta</u> (ว.) บอด, <u>ubat</u> (น.) ยา, <u>tuba</u> (น.) ยาพิษ, เครื่องดนตรีทุบา |
| 2) buah (น.) ผลไม้: | <u>bahu</u> (น.) บ่า, ไหล่ |
| 3) buku (น.) หนังสือ: | <u>kubu</u> (น.) ปรากรไม้/ดิน, ป้อม |
| 4) kamus (น.) พจนานุกรม: | <u>masuk</u> (ก.) เข้า, <u>kusam</u> (ว.) หมอง |

- 5) kelapa (น.) มะพร้าว: kepala (น.) ศีรษะ
- 6) luka (ก.) บาด, เป็นแผล: laku (ว.) ขายดี, lauk (น.) กุ้งขาว, luak (ว.) พร่อง
- 7) lupa (ก.) ลืม: palu (ก.) ตีบรรเลง, luap (ก.) เอ้อลั่น
paul (น.) สีน้าเงิน, คนไร้มารยาท
- 8) mahu (ก.) ต้องการ: huma (น.) นาไร่
- 9) pahat } (ก) สกัดไม้/หิน tahap (ว.) ระดับ, patah (ว.) หัก
 (น.) เครื่องมือสกัดไม้/หิน
- 10) pasu (น.) อ่าง, กระถาง : sapu (ก.) เช็ด, กวาด, ถู, ทา, suap (ก.) ป้อน,
paus (น.) ปลาฉลาม, puas (ว.) พอใจ
- 11) paru (น.) อวัยวะปอด: rupa (น.) รูปร่างลักษณะ,
urap (น.) แป้งรำ, มะพร้าวชุตโรยขนม
- 12) tanya (ก.) ถาม: nyata (ก.) แจงข้อเท็จจริง
- 13) tasik (น.) สระน้ำ: sakit (ว.) เจ็บ, sakti (ว.) ศักสิทธิ์,
sikat (น.) อุปกรณ์หวีผม, (ก.) หวีผม, (ล.น) กลายเป็นหวี
- 14) tuhan (น.) พระเจ้า: hantu (น.) ผี, hutan (น.) ป่า, tahun (น.) ปี
- 15) ulam (น.) ผัก: malu (ว.)อาย, mula (ก.) เริ่ม,
mual (ก.) มวนท้องอยากอาเจียน

1.4.2 ตัวอย่างการสร้างคำใหม่จากคำที่มีเสียงสระเดียวกัน

เสียงสระเดี่ยว /a/, /é/, /ẽ/, /i/, /o/, /u/

- 1) คำ bata (น.) อิฐหลังคา: mata (น.) ตา, kaya (ว.) รวย, paya (น.) บึง
- 2) คำ sewa (ก.) เช่า: lena (ว.) หลับ, dewa (น.) เทวดา, meja (น.) โต๊ะ
- 3) คำ segi (น.) มุม: sepi (ว.) เงียบ, beli (ก.) ซื้อ, geli (ว.) จักจี้, ขยะแขยง
- 4) คำ gigi (น.) ฟัน: lidi (น.) ไม้เรียวทางมะพร้าว, pipi (น.) แก้ม,
tibi (น.) วัณโรค
- 5) คำ kopi (น.) กาแฟ: roti (น.) โรตีส, topi (น.) หมวก, popi (น.) ดอกป๊อบบี้
- 6) คำ puyu (น.) ปลาหมอ: susu (น.) นม, mutu (ว.) คุณภาพ, bubu (น.) ไซดักปลา

เสียงสระประสม /au/, /ai/, /oi/

- 1) kemarau (ว.) แห้งแล้ง: surau (น.) สุเหร่า, bau (น.) ได้กลิ่น, wau (น.) ว่า
- 2) baik (ว.) ดี: naik (ก.) ขึ้น, paip (น.) ท่อน้ำ, kait (ก.) สอย, เกี้ยว
- 3) sepoi (น.) ทหารอินเดีย: kaloi (น.) ปลาบู๋, tomboi (น.) ทอมบอย,
boikot (ก.) คว่ำบาตร

เสียงสระประสมหรือสระเรียง /ia/, /ua/, /iu/, /ui/, /oi/, /uai/, /iau/, /iai/

- 1) suria (น.) พระอาทิตย์: dia (ส.) เขา(ผู้หญิง/ผู้ชาย), tiada (ป.) ไม่มี,
- 2) tua (ว.) แก่: gua (น.) ถ้ำ, cua (ว.) เสียใจ, jua (ว.) แค่นั้น

- | | |
|----------------------------------|--|
| 3) tiup (ว.) ลมพัด | tiung (น.) นกขุนทอง, riuh (ว.) เสียงดังอีกที |
| 4) duit (น.) เงิน: | cuit (ก.) สะกิด, kuit (ก.) เชื้อ, suit (น.) เสื้อสูท |
| 5) sepoi (ว.) ลมพัดเอื่อย ๆ | kaloi (น.) ปลาบู่, tomboi (น.) เด็กหญิงทอมบอย |
| 6) tuai (ก.) เกี่ยวข้าว: | buai (ก.) ไกวเปล, cuai (ว.) ประมาท เลินเล่อ, |
| 7) beliau (ส.) ท่าน | seriau (ว.) ความรู้สึกหวาดเสียว น่ากลัว |
| 8) kiai (น.) ผู้รู้ในศาสนาอิสลาม | |

2. กลวิธีการเดาความหมายคำศัพท์

จากการสังเกตและการสอบถามนักศึกษาที่เรียนภาษามลายู ถึงวิธีการอ่านข้อความภาษามลายู เมื่อพบคำศัพท์ที่นักศึกษาไม่เคยรู้จักมาก่อน นักศึกษาจะมีวิธีการแก้ไขปัญหาเหล่านั้นได้อย่างไรบ้าง คำตอบที่ได้รับพบว่า นักศึกษาส่วนใหญ่แก้ไขปัญหามาโดยการหยุดอ่านข้อความนั้น ๆ ชั่วคราว แล้วค้นความหมายของคำจาก google translation และพจนานุกรม เมื่อพบความหมายของคำที่ต้องการแล้ว นักศึกษาจึงอ่านข้อความนั้น ๆ ต่อไป วิธีการนี้ทำให้อัตราความเร็วและการทำความเข้าใจเนื้อหาในบทอ่านช้าลง เพราะกระบวนการอ่านต้องสะดุดกลางคัน สมุทฺร เซ็นเซวนิช (2528 : 19-21) แนะนำวิธีช่วยให้นักศึกษารู้ความหมายของคำได้เร็วขึ้นโดยไม่ต้องหยุดเปิดพจนานุกรม ดังต่อไปนี้

2.1 เดาความหมายจากกลุ่มคำศัพท์ที่ปรากฏและเดาความหมายเมื่ออ่านจบทั้งเรื่อง

นักศึกษาสามารถอ่านข้อความในประโยคหรือในย่อหน้าโดยไม่ต้องหยุดค้นความหมายของคำในพจนานุกรม ให้นักศึกษาอ่านบทอ่านจนจบแล้วจึงค่อยย้อนกลับมาพิจารณาความหมายของคำศัพท์นั้น ๆ ใหม่อีกครั้ง โดยสังเกตดูว่าคำศัพท์ส่วนใหญ่เป็นกลุ่มคำศัพท์ที่ใช้กันอยู่ในสาขาใด เช่น เศรษฐกิจ การเมือง วัฒนธรรม หรือว่าสิ่งแวดล้อม เป็นต้น แล้วจึงจะเดาความหมายของคำศัพท์นั้น ๆ นี่เป็นวิธีการหนึ่งที่นักศึกษาใช้เดาความหมายของคำศัพท์ได้บ้าง แต่ทั้งนี้ข้อความที่อ่านนั้นต้องมีความยาวที่เหมาะสมและมีกลุ่มคำที่นักศึกษาพอจะเดาความหมายของคำศัพท์ได้ และหากนักศึกษายังไม่สามารถเดาความหมายของคำได้จึงจะถามเพื่อน ถามผู้สอน และค้นความหมายของคำในพจนานุกรม หรือจาก google translation ซึ่งนักศึกษาต้องตระหนักด้วยว่า บางครั้ง google translation ไม่สามารถแปลความหมายของคำได้ถูกต้องทั้งหมดเสมอไปเมื่อคำนั้น ๆ อยู่ในบริบทที่แตกต่างกัน นักศึกษาต้องคำนึงถึงบริบทที่เหมาะสมกับความหมายคำศัพท์ด้วย

2.2 ใช้ข้อความเชิงแนะ (konteks klu) กำหนดความหมายของคำ

การเดาความหมายของคำศัพท์โดยใช้ข้อความเชิงแนะหรือจากเนื้อความเป็นวิธีที่นิยมมากวิธีหนึ่ง เพราะเป็นวิธีที่สะดวกรวดเร็ว ไม่ต้องเสียเวลาเปิดพจนานุกรม และเป็นการฝึกไหวพริบของผู้อ่านและฝึกให้เป็นคนช่างสังเกต ข้อความเชิงแนะมีลักษณะต่าง ๆ กัน ดังนี้

2.2.1 บริบท (konteks) คือ ข้อความหรือใจความที่แวดล้อมอยู่ใกล้ ๆ กับข้อความที่กำลังอ่าน ซึ่งอาจจะมาข้างหน้าหรืออยู่ถัดไปได้ และเป็นตัวกำหนดความหมายของคำ เช่น

-Dia ambil hanya **secawan Milo** dan sekeping roti bakar sahaja sebelum dia keluar ke pejabat pagi tadi. (minum)

คำว่า *ambil* ในที่นี้หมายถึง *minum* (ดื่ม) โดยสังเกตจากคำว่า *secawan Milo* ซึ่งหมายถึง เครื่องดื่มไมโลหนึ่งถ้วย

-Ketua pejabat memberi bonus tahunan kepada **kakitangan** sepejabat. (pekerja)
คำว่า *kakitangan* ในที่นี้ต้องหมายถึง pekerja (คนงาน) เจ้าหน้าที่หรือผู้ร่วมงานทุกคน

2.2.2 คำนิยาม (definisi) ผู้เขียนบางครั้งใช้วิธีอธิบายคำหรือให้คำจำกัดความหมายให้ผู้อ่านได้ เข้าใจคำบางคำที่ผู้เขียนคิดว่ายาก หรือต้องการเสริมให้ผู้อ่านเข้าใจเนื้อหาที่เขียนและได้เข้าใจความหมาย เร็วขึ้น โดยสังเกตได้จากการใช้คำ เช่น *ialah*, *adalah*, *atau* และ *merupakan* เป็นตัวบ่งชี้ที่ทำให้เรารู้ ว่า ข้อความที่ตามมานั้นเป็นคำอธิบายความหมายของคำที่อยู่ข้างหน้านั้นเอง

ตัวอย่างข้อความในประโยค เช่น

- Gurun *adalah* sebuah kawasan yang kering kumpang.

(ผู้อ่านสามารถเดาได้ว่า คำ *gurun* หมายถึง ทะเลทราย เพราะเป็นสถานที่ที่แห้งแล้ง)

- Petroleum *atau* minyak mentah.

(โดยทั่วไปผู้อ่านรู้จักกันดีว่า ปิโตรเลียมคือน้ำมัน แต่ประโยคนี้ผู้เขียนต้องการย้ำว่าปิโตรเลียม เรียกอีกอย่างว่าน้ำมันดิบ)

- El Nino *merupakan* suatu gejala alam di Samudra Pasifik bahagian tengah dan timur iaitu memanasnya suhu permukaan laut di wilayah tersebut.

(ผู้อ่านสามารถเดาได้ว่า El Nino เป็นปรากฏการณ์ทางธรรมชาติที่เกิดขึ้นในมหาสมุทร แปซิฟิกตอนกลางและตะวันออก ซึ่งทำให้อุณหภูมิผิวน้ำทะเลในเขตดังกล่าวอุ่นขึ้น)

ตัวอย่างข้อความในย่อหน้า เช่น

Apabila seseorang mendengar perkataan drug, ia juga kerap mengaitkannya dengan najis dadah ataupun penyalahgunaan dadah. Drug *ialah* bahan kimia atau biokimia yang apabila dimakan atau dimasukkan ke dalam tubuh boleh menghasilkan kesan farmokologi tertentu (seperti menurunkan tekanan darah) atau boleh bertindak ke atas unsur-unsur penyakit (seperti bakteria) untuk memberi kesan pengubatan yang dikehendaki.

(Ahmad Fuad Hj Shamsuddin, 1993: 18-19)

ข้อความในย่อหน้านี้อ่านสามารถเดาได้ว่า drug ที่ผู้เขียนกล่าวถึง หมายถึงยาที่ใช้ในการรักษา โรค ไม่ใช่ยาเสพติดที่คนมักจะนึกถึงเมื่อได้ยินคำว่า drug โดยพิจารณาจากคำนิยามในประโยคที่สอง ที่ อธิบายความหมายของคำว่า drug ว่าเป็นสารเคมีหรือสารชีวเคมีที่เมื่อเข้าสู่ร่างกายแล้วจะออกฤทธิ์เป็น

ยา (เช่น ลดความดันโลหิต) หรือสามารถดำเนินการกับองค์ประกอบบางอย่างของโรค (เช่นแบคทีเรีย) เพื่อให้มีผลทางการรักษาทางการแพทย์ตามที่ต้องการ

2.2.3 การเปรียบเทียบและเปรียบเทียบ (persamaan dan perbezaan) เป็นการเปรียบเทียบให้เห็นความเหมือนและความต่างกัน คือ ผู้เขียนอาจจะใช้การเปรียบเทียบคำศัพท์นั้น ๆ กับคำที่คิดว่าผู้อ่านเคยชินหรือพบเห็นกันบ่อย ๆ ซึ่งอาจจะอยู่ในลักษณะของข้อความเชิงปฏิเสธก็ได้ ตัวอย่างเช่น

- Seperti diakui sejarah, riwayat sesebuah institusi juga *sama seperti* riwayat hidup manusia *dengan* suka dukanya dan ada peristiwa-peristiwa berlaku yang menentukan kejayaan atau penumpasannya.

ข้อความนี้ผู้เขียนต้องการเปรียบเทียบความเหมือนของคำว่า riwayat sesebuah institusi (ประวัติความเป็นไปของสถาบันหนึ่ง ๆ) กับคำว่า riwayat hidup manusia (ประวัติชีวิตความเป็นไปของมนุษย์) ว่าทั้งสองสิ่งนี้มีความเหมือนกันตรงที่ต่างก็ผ่านกาลเวลา ผ่านร้อนผ่านหนาว ประสบความสำเร็จบ้างล้มเหลวบ้าง โดยที่ผู้อ่านสามารถเดาความหมายของข้อความในประโยคนี้ได้จากตัวบ่งชี้คำว่า *sama seperti*

- Biasanya orang Korea mempunyai keperibadian dan sikap sentiasa tepat pada masa. Sebaliknya, kebanyakan orang Malaysia mempunyai keperibadian dan sikap sentiasa tidak tepat pada masa.

ข้อความนี้ผู้เขียนต้องการเปรียบเทียบความต่างของคำว่า keperibadian (ลักษณะนิสัยความเป็นปัจเจกชน) และsikap (พฤติกรรม) ของชาวเกาหลีและชาวมาเลเซีย ว่าชาวเกาหลีนั้นปกติแล้วจะมีนิสัยและพฤติกรรมที่ตรงต่อเวลา ในทางกลับกันนั้นชาวมาเลเซียมีลักษณะนิสัยและพฤติกรรมที่ไม่ค่อยจะตรงต่อเวลา โดยที่เราสามารถเดาความหมายได้จากตัวบ่งชี้คำว่า *sebaliknya* (ในทางกลับกัน)

2.2.4 คำพ้องความหมาย (sinonim) ผู้เขียนอาจใช้คำที่ต่างกันแต่มีความหมายที่เหมือนกันที่ผู้อ่านเข้าใจได้และสามารถที่จะเดาความหมายของคำนั้น ๆ หรือเข้าใจความสำคัญของสิ่งที่อ่านได้ ตัวอย่างเช่น

- Walaupun terdapat berbagai-bagai ubat moden di pasaran, ubat tradisional masih diperlukan. Semakin banyak dicipta *pil, kapsul*, suntikan, dan ubat-ubat moden lain, permintaan terhadap perubatan tradisional terus juga meningkat.

ข้อความในย่อหน้านี้นักกล่าวถึง "ubat" (ยา) ทั้งที่เป็น ubat moden (ยาแผนปัจจุบัน/ยาสมัยใหม่) และ ubat tradisional (ยาแผนโบราณ) ผู้อ่านสามารถเดาความหมายของคำ ubat ว่าหมายถึงยารักษาโรคได้จากการใช้ตัวหนังสือที่พิมพ์เอน คือ *pil* และ *kapsul* ซึ่งเป็นคำยืมมาจากภาษาอังกฤษที่หมายถึงยาเม็ด และยาแคปซูล

2.2.5 ใช้การอธิบายด้วยตัวอย่าง (contoh) ผู้เขียนอาจจะใช้คำใดคำหนึ่งใน 3 คำนี้ misalnya, contoh, seperti เป็นการบอกเป็นนัยให้ผู้อ่านรู้ว่าสิ่งที่ตามหลังคำเหล่านี้เป็นการยกตัวอย่าง เช่น

- Bahan cuci (detergent) *misalnya* serbuk pencuci, dapat menanggalkan kotoran dari permukaan kain dengan agak cepat.

ผู้อ่านสามารถเดาได้ว่าคำ bahan cuci ในประโยคนี้นี้หมายถึง ผงซักฟอก โดยเดาได้จากคำที่อยู่ในวงเล็บ detergent ที่เป็นภาษาอังกฤษ และคำที่อยู่หลังคำ misalnya (ตัวอย่างเช่น) ที่มีลักษณะเป็นผง ซึ่งสามารถขจัดสิ่งสกปรกที่อยู่บนพื้นผิวผ้าได้อย่างรวดเร็ว

- Masalah pembuangan bahan – bahan sisa bertoksik dan bahan-bahan yang tidak boleh reput *seperti* plastik, kaca, dan aluminium melanda negara kita.

ผู้อ่านสามารถเดาได้ว่าข้อความในประโยคนี้นักกล่าวถึงปัญหาเรื่องการกำจัดขยะ และผู้อ่านสามารถเดาความหมายของกลุ่มคำ bahan-bahan yang tidak boleh reput ได้ว่าเป็น *ขยะที่ไม่สามารถย่อยสลายได้* โดยพิจารณาจากสิ่งที่อยู่หลังคำ seperti (เช่น) คือคำว่า plastik (พลาสติก), kaca (แก้ว, กระจก), และ aluminium (อลูมิเนียม)

2.2.6 ใช้การขยายความ (keterangan) ซึ่งอาจเป็นคำ วลี หรือประโยคก็ได้ สังเกตได้จากข้อความที่พิมพ์เอียงซึ่งขยายหรืออธิบายคำที่อยู่ข้างหน้า เช่น

- Buah pisang mengandungi **tryptophan**, *iaitu sejenis protein yang bertukar kepada serotonin dalam tubuh manusia*, yang menyebabkan seseorang berasa tenang, mengembalikan perasaan hati dan membuatkan rasa gembira.

- **Denim**, *jenis kain yang tahan lasak*, kebanyakan bahan mentahnya adalah daripada kapas, seperti mana kebanyakan T-shirt.

2.2.7 ใช้ข้อความอื่นอธิบายซ้ำ (menyatakan semula) บางครั้งผู้เขียนอาจไม่แน่ใจว่า คำที่ใช้ไปแล้วจะเป็นที่เข้าใจถูกต้องหรือไม่ จึงมักใช้ถ้อยคำอื่น ๆ อธิบายซ้ำเพิ่มเติมเข้าไปอีก ในกรณีนี้ ผู้เขียนอาจใช้คำที่มีความหมายพ้องกัน (sinonim) หรืออาจใช้คำว่า atau, ataupun, iaitu, หรือ dalam perkataan lain เป็นต้น

- Dewasa ini, ramai antara kita yang suka memakan ‘makanan segera’ *ataupun* ‘fast food’. Makanan sebegini sebenarnya lebih banyak keburukan daripada kebaikan. *la samalah dengan makanan remeh.*

(“makanan segera”, 2007)

ข้อความในย่อหน้านี้ผู้อ่านสามารถเดาความหมายของคำว่า ‘makanan segera’ จากคำว่า ‘fast food’ ได้ว่า หมายถึงอาหารสำเร็จรูป และอาหารสำเร็จรูปนั้นก็เหมือนกับ *makanan remeh* (ของกินประเภทจุกจิก)

2.2.8 สรุปความ (kesimpulan) ผู้เขียนอาจจะใช้วิธีสรุปความคิดหรือใจความที่แสดงออกในลักษณะต่าง ๆ กัน ด้วยคำ ๆ เดียวกัน หรือประโยคเดียวกันก็ได้ เพื่อให้ผู้อ่านเข้าใจเนื้อหาในสิ่งที่ผู้เขียนต้องการสื่อสาร ตัวอย่างเช่น

- Walaupun dibuang kerja, bekas pekerja beberapa buah syarikat yang ditutupi kerajaan tidak menjadi penganggur tetap, kerana 50 peratus daripada mereka telah pun mendapat pekerjaan baru. Mereka yang masih tidak mendapat pekerjaan telah membuka perniagaan kecil atau masih mencari kerja yang lebih sesuai. *Pendek kata, jika mereka tidak memilih kerja mereka pasti tidak akan kebulur.*

ข้อความในย่อหน้านี้ กล่าวถึงภาวะการตงงานของคนงานในบริษัทที่โดนปิดกิจการตามคำสั่งการของรัฐบาล คนงานบางคนไม่ได้เป็นคนว่างงานอย่างถาวรเพราะคนงานจำนวน 50% มีงานใหม่ ทำให้บางคนที่ยังไม่มีงานทำได้เปิดกิจการค้าขายเล็ก ๆ น้อย ๆ และบางคนรอที่จะหางานทำที่เหมาะสมกับตนเอง และผู้เขียนได้สรุปว่า ผู้ที่ไม่เลือกงานจะไม่ลำบากหรืออับจน ผู้อ่านรับรู้ความหมายนี้ได้จากการใช้คำบ่งชี้ *Pendek kata* (กล่าวสั้น ๆ คือ) ที่เป็นการสรุปความคิดรวบยอด

แบบฝึกหัดที่หนึ่ง: การเพิ่มพูนคำศัพท์จากการเล่นคำ

A: Binakan kosa kata sebanyak mungkin berdasarkan bunyi konsonan pada setiap perkataan-perkataan yang disediakan. (ให้สร้างคำศัพท์ในจำนวนเท่าที่ทำได้จากพยัญชนะที่ปรากฏในคำต่าง ๆ ที่ให้ไว้)

ตัวอย่าง:	muat:	tamu	tuam	maut
1. bauk:				
2. cari:				
3. rusa:				
4. kira:				
5. kaum:				
6. laki:				
7. pauk:				
8. pari:				
9. rumah:				
10. tahan:				

B: Binakan kosa kata sebanyak mungkin berdasarkan penggunaan vokal (vowels) yang sama seperti perkataan yang disediakan. (ให้สร้างคำศัพท์ในจำนวนเท่าที่ทำได้จากเสียงสระที่ปรากฏในคำต่าง ๆ ที่ให้ไว้)

ตัวอย่าง: majin: lajin kain kait baik pajp taip baik

1. bahu:	.....	.....	.....	.....
2. lena:	.....	.....	.....	.....
3. tebu:	.....	.....	.....	.....
4. lidi:	.....	.....	.....	.....
5. kuat:	.....	.....	.....	.....
6. sodek:	.....	.....	.....	.....
7. hoki:	.....	.....	.....	.....
8. laut:	.....	.....	.....	.....
9. naik:	.....	.....	.....	.....
10. suai:	.....	.....	.....	.....

แบบฝึกหัดที่สอง: เดาศัพท์จากการใช้ข้อความเชิงแนะ

Berikan maksud perkataan berhuruf miring dalam ayat-ayat berikut ke dalam bahasa Thai (ให้บอกความหมายของคำเอียงในประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาไทย).

- Sabrina mengesat air mata yang *membanjiri* pipinya.
คำว่า “membanjiri” หมายถึง โดยสังเกตจากคำ
- Wajah Danial yang *mencuka* itu menakutkan Dayana.
คำว่า “mencuka” หมายถึง โดยสังเกตจากคำ
- Fauziyah mula *menghitung* nasibnya.
คำว่า “menghitung” หมายถึง โดยสังเกตจากคำ.....
- Dengan menggunakan berpuh-puluh *lalu*an tikus di sepanjang sempadan Thailand-Kelantan (Sungai- golok-Kelantan), kumpulan penjenayah dapat menyeludup masuk ke Malaysia.
คำว่า “lalu
- Lambakan durian di sekitar Jeli dan Tanah Merah, Kelantan, menyebabkan *raja* buah seperti durian kunyit dan durian kampung itu tidak berharga atau harganya jatuh sehingga ada yang menjual pada harga RM2 sekilogram dan RM10 selonggok.
คำว่า “raja buah” หมายถึง โดยสังเกตจากคำ.....

แบบฝึกหัดที่สาม: การเพิ่มพูนคำศัพท์ และการเดาความหมายของคำโดยพิจารณาจากคำนิยาม

A: Carikan perkataan yang seerti dengan definisi-definisi berikut. (ให้หาคำที่มีความหมายตรงกับคำนิยามต่าง ๆ ต่อไปนี้)

1. artis yang melukis gambar
 - a. pengukir
 - b. seniman
 - c. pelukis
 - d. penulis
2. orang Kristian (terutama lelaki) yang dilantik khas untuk mengendalikan perkara-perkara yang berkaitan dengan agama Kristian (di gereja dan sebagainya)
 - a. paderi
 - b. rahib perempuan
 - c. imam
 - d. sami
3. orang yang tugasnya membunuh lembu dalam sukan perlawanan dengan lembu
 - a. pelaga lembu
 - b. pelembu
 - c. pembunuh
 - d. matador
4. rumah orang awam yang menyediakan ruang atau bilik untuk disewakan kepada pelancong.
 - a. hotel
 - b. resort
 - c. calet
 - d. inap desa
5. keadaan air menenggelami atau mengenangi kawasan yang luas, bah, air bah
 - a. air mati
 - b. banjir
 - c. air pasang
 - d. embun asap
6. kabut yang bercampur debu yang terapung-apung di udara sehingga mengakibatkan pemandangan alam sekitar menjadi kabur dan kotor
 - a. gerhana bulan
 - b. ribut salji
 - c. jerebu
 - d. taufan
7. angin kencang di padang pasir yang menyebabkan kepulan-kepuhan pasir berterbangan
 - a. ribut pasir
 - b. ribut salji
 - c. taufan
 - d. ribut angin
8. sains tentang atmosfera dan fenomenanya, terutamanya cuaca dan ramalan cuaca
 - a. metabolisme
 - b. metamorfosis
 - c. metropolis
 - d. meteorologi
9. pengetahuan berkenaan kehidupan haiwan
 - a. ekologi
 - b. psikologi
 - c. zoologi
 - d. fisafat

10. sejenis makanan yang berasal dari Itali yang diperbuat daripada doh dengan campuran berempah sos tomato, daging, keju, dan lain-lain
- a. spaghetti
 - b. pizza
 - c. pasta
 - d. makaroni
11. pepejal lemak berwarna kuning pucat yang diperbuat daripada krim, boleh dimakan dengan roti, digunakan dalam masakan dan sebagainya
- a. madu
 - b. santan
 - c. minyak
 - d. mentega
12. sejenis tumbuhan daunnya wangi dan dijadikan pewarna hijau bagi kuih-muih
- a. daun pandan
 - b. buah pinang
 - c. bunga rampai
 - d. kunyit
13. seni mempertahankan diri orang Jepun yang menggunakan tangan dan kaki sebagai senjata
- a. yoga
 - b. gimnastik
 - c. silat
 - d. karate
14. ahli politik daripada parti pemerintah yang mengetuai sesuatu jabatan kerajaan
- a. menteri
 - b. menteri
 - c. mentua
 - d. mental
15. kajian saintifik mengenai sesuatu kebudayaan (terutamanya kebudayaan prasejarah) dengan cara penggalian dan penghuraian kesan-kesan tinggalannya
- a. arkitek
 - b. arkeologi
 - c. arkeografi
 - d. antropologi
16. alat untuk menentukan arah mata angin
- a. jam
 - b. jarum
 - c. kipas
 - d. kompas
17. bangunan tempat menyimpan, mengkaji atau mempamerkan objek-objek yang mempunyai nilai sejarah, seni dan sebagainya
- a. perpustakaan
 - b. muzium
 - c. pentas
 - d. teater
18. buku yang mengandungi kata-kata dan lain-lain (yang disusun menurut abjad) dengan keterangan mengenai makna perkataan dan lain-lain
- a. buku laporan
 - b. kamus
 - c. buku panduan
 - d. buku rujukan

19. lubang besar dikaki bukit (gunung)

- | | |
|----------|----------|
| a. pulau | b. tasik |
| c. gaung | d. gua |

20. sejenis tumbuhan yang melata di bumi (berdaun tirus dan kecil, biasanya menjadi makanan lembu, kambing dan sebagainya)

- | | |
|-----------|-----------|
| a. rampai | b. rumpun |
| c. rumput | d. rumbia |

B: Berilah maksud perkataan-perkataan berhuruf tebal berikut ke dalam Bahasa Thai . (ให้บอกความหมายของคำที่พิมพ์ตัวหนาในแต่ละประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาไทย)

1. **Pelabuhan** ialah tempat kapal berlabuh.

.....

2. **Willkommen** merupakan ungkapan selamat datang dalam Bahasa Jerman.

.....

3. **Rumah kaca** adalah bangunan khas yang bumbung dan dindingnya daripada kaca dan digunakan untuk melindungi tanaman tertentu dalam keadaan yang terkawal.

.....

4. Parasit atau **bendalu** ialah tumbuhan atau haiwan yang hidup pada tumbuhan atau haiwan lain dan mendapat makanan serta perlindungannya, di samping memudaratkan haiwan atau tumbuhan yang ditumpanginya.

.....

5. **Rumpai** atau rumput dan tumbuhan-tumbuhan kecil lain yang tidak berguna di kawasan yang telah diusahakan.

.....

6. **Ponteng sekolah** merupakan perbuatan tidak hadir ke sekolah tanpa sebarang alasan.

.....

7. **Prairie** adalah kawasan dataran rumput yang luas dan tidak ditumbuhi pokok, terutamanya di Amerika Utara.

.....

8. Bumi kini sedang mengalami “demam panas” kerana **pemanasan global** yang turut membawa iklim dunia yang semakin kucar-kacir bersama-samanya.

.....

9. Semangat cinta akan negara atau **patriotisme** amat penting sebagai bukti bahawa kita bersyukur tinggal di Malaysia dan menjadi rakyatnya.

.....

10. **Sahabat** mempunyai pelbagai istilah, antaranya rakan, teman dan kawan.

11. Ungkapan “**seperti katak di bawah tempurung**” merupakan peribahasa Melayu yang kerap digunakan untuk membawa maksud orang yang tidak mengetahui kejadian yang berlaku di sekelilingnya.

คำพังเพย “seperti katak di bawah tempurung” มีความหมายตรงกับสำนวนคำพังเพยของไทยว่า

12. **Narsisisme** ialah penyakit mental yang bermaksud perasaan cinta akan diri sendiri yang berlebihan.

13. **Antasid** merupakan kumpulan ubat-ubatan yang bertindak meneutralkan kandungan asid perut. Antasid membantu merawat masalah angin (**kembung perut**) dan **penyakit refluks gastroesofagus** (asid dalam perut yang naik ke esofagus).

Antasid หมายถึง

kembung perut หมายถึง

penyakit refluks gastroesofagus หมายถึง

14. **Penyakit polio** atau poliomyelitis ialah penyakit lumpuh yang disebabkan oleh virus. Jangkitan virus polio dibahagikan kepada dua jenis, iaitu tidak lumpuh dan lumpuh (kebiasaannya lumpuh pada anggota kaki).

15. **Vaksinasi** adalah pemberian Vaksin dalam rangka menimbulkan atau meningkatkan kekebalan seseorang secara aktif terhadap suatu penyakit, sehingga apabila suatu saat terpajan dengan penyakit tersebut tidak akan sakit atau hanya mengalami sakit ringan dan tidak menjadi sumber penularan.

แบบฝึกหัดที่สี่: การเพิ่มพูนคำศัพท์และการเดาความหมายของคำโดยพิจารณาจากบริบทของเนื้อหาในประโยค

A: Sempurnakan ayat-ayat berikut dengan menggunakan perkataan-perkataan yang sesuai. (ให้ทำประโยคต่อไปนี้ให้สมบูรณ์โดยเลือกคำที่เหมาะสม)

pendatang	pelabur	pemenang	pengasuh	penganjur
penyokong	penyamun	penduduk	pelancong	penghalang

1. Krisis ekonomi yang melanda negara-negara ASEAN menyebabkan ramai asing berhati-hati untuk melaburkan wang mereka di rantau ini.
2. Di Bangkok, polis melarang parti Thai Rak Thai berhimpun di hadapan Bangunan Dewan Rakyat.
3. Di Thailand hari ini, ramai buruh berbangsa Myanmar ditangkap polis Siam kerana mereka memasuki negara sebagai haram.
4. Hakim akan menjatuhkan hukuman penjara ke atasBank Pertanian.
5. Fenomena Tsunami sangat menakutkandi kawasan berhampiran pantai.
6. Sukan Olimpik pada tahun 2020 ialah negara Jepun.
7. Projek “Sandbox Phuket” dan “Sandbox Samui” A.D. 2021 merupakan usaha kerajaan Thailand untuk menarik minat para dari luar dan dalam negara dengan harapan dapat memulihkan ekonomi negara akibat wabak covid-19.
8. Para ibu di kawasan bandar dan ibu kota menghadapi masalah kesusahan mendapat untuk menjaga anak-anak mereka terutamanya bayi.
9. Hadiah untuk dalam pertandingan bayi comel ialah kereta permainan elektrik dan wang berjumlah 50,000 baht.
10. Peperangan menjadi kemajuan ekonomi negara.

B: Perhatikan ayat-ayat berikut, kemudian jelaskan apakah teknik yang digunakan untuk menjelaskan sesuatu perkara dan melalui perkara apa. (จงพิจารณาประโยคต่าง ๆ ต่อไปนี้ว่าเป็นการอธิบายสิ่งใดสิ่งหนึ่งด้วยวิธีการใด สังเกตได้จากอะไร)

Contoh:

Dunia siber umpama ruang pasar yang amat luas, misteri, bersifat global dan segalanya yang berlaku tidak mewajibkan kita bertemu secara nyata di alam sebenar.

Jawapan: Teknik perbandingan persamaan melalui penggunaan perkataan *umpama*

1. Penggunaan laman web sosial, seperti Facebook, Twitter, Bebo dan MySpace, kini begitu meluas dalam kalangan masyarakat di Malaysia.

Jawapan:

2. Terdapat perbezaan antara biodiesel yang dihasilkan daripada minyak kelapa sawit dan diesel daripada bahan api fosil. Biodiesel merujuk ester metil lemak yang dihasilkan daripada minyak sayuran atau lemak haiwan melalui proses kimia yang dikenali sebagai transesterifikasi dan esterifikasi. Sementara itu, diesel daripada petroleum pula ialah

pecahan spesifik yang diperoleh daripada penapisan minyak petroleum mentah. Ciri biodiesel yang boleh diperbaharu menjadi antara kelebihananya berbanding dengan diesel yang diperoleh daripada bahan api fosil.

Jawapan:

3. Akar pokok kurma digunakan sebagai analgesik (penahan sakit) untuk merawat sakit gigi.

Jawapan:

4. Kebanyakan pengguna internet menggunakan enjin carian internet (Internet search engine) untuk mencari maklumat.

Jawapan:

5. Bagi penyakit kanser darah (leukemia), penggunaan sel tunjang yang diambil daripada sum-sum tulang bukan sesuatu yang baharu.

Jawapan:

6. Belakangan ini, syarikat elektronik dalam dan luar negara semakin pesat membangunkan peranti canggih. Syarikat Samsung, misalnya, berjaya menarik pelaburan berjuta-juta dolar setelah berjaya menghasilkan telefon pintar yang mendapat permintaan tinggi pengguna dunia.

Jawapan:

7. Kebanyakan kanak-kanak autism mengalami masalah tidur insomnia. Tidak lena tidur mungkin disebabkan oleh beberapa faktor seperti alahan pada makanan kegemaran, mengalami gangguan emosi, dan yang paling lazim sembelit. Gangguan umum yang lain seperti tekanan, kesakitan, kekecewaan dan penyakit.

Jawapan:

8. Kesimpulannya, kemahuan untuk belajar dan minat akan bahasa Melayu mestilah datang daripada ibu bapa dan guru sebagai pembimbing selain azam yang kuat daripada pelajar. Apabila bahasa Melayu dapat dikuasai dengan baik dan berkesan, pelajar akan dapat mencapai keputusan cemerlang dalam apa-apa juga peperiksaan, terutamanya untuk mencapai keputusan A+ dalam bahasa Melayu pada peringkat SPM.

Jawapan:

9. Murid pekak ialah murid yang tidak dapat mendengar seperti kebanyakan orang tetapi mereka juga belajar kemahiran “mendengar”. Dalam kalangan murid biasa, telinga merupakan deria utama digunakan untuk mempelajari kemahiran mendengar, manakala murid pekak menggunakan deria lihat. Murid pekak berkomunikasi secara isyarat manakala murid biasa pula melalui bahasa lisan. Jika mereka berada dalam bilik darjah yang sama, pengajaran dan pembelajaran sukar dilaksanakan kerana perbezaan saluran komunikasi tersebut.

Jawapan:

10. Secara amnya, dapat disimpulkan bahawa ciri-ciri usahawan ialah asas yang dinamik untuk hubungan individu antara usahawan dengan Allah SWT dan orang lain, seperti pekerja, pelanggan, pembekal, peruncit dan pemborong.

Jawapan:

แบบฝึกหัดที่ห้า: ความสามารถในการอ่านและความเข้าใจเนื้อหาของบทอ่านจากการใช้กลวิธีต่าง ๆ ในการเดาความหมายของคำศัพท์

A: Perhatikanlah cara pengarang memberi penjelasan pada sesuatu perkara, kemudian jawaplah soalan-soalan berikut. (ให้สังเกตวิธีการที่ผู้เขียนอธิบายเรื่องใดเรื่องหนึ่ง แล้วตอบคำถามต่อไปนี้)

- (a) Pendedahan aktiviti harian secara melampau di media sosial akan *memudaratkan* pengguna. Pendedahan secara melampau bermaksud, semua aktiviti yang dilakukan seharian dimaklumkan secara terperinci termasuklah menyatakan secara jelas benda berharga yang dimiliki seperti jam tangan mewah, barang kemas, duit, dan alatan berharga. Situasi ini mampu menarik perhatian orang ramai untuk memanipulasikan maklumat tersebut dengan niat yang tidak baik. Pendedahan alamat rumah yang lengkap, gambar setiap bahagian rumah secara terperinci, makluman tentang ketiadaan di rumah kerana keluar berjalan-jalan atau melancong juga dapat *mengundang* bahaya kepada harta benda kita.

(Noor Azam Abdul Rahman, 2015: 43)

Soalannya;

1. Petikan di atas berbicara tentang apakah?

.....

2. Bagaimanakah cara pengarang menerangkan perkara pada soalan 1?

.....

3. Apakah maksud “memudaratkan” dalam Bahasa Thai?

.....

4. Apakah maksud “mengundang” dalam Bahasa Thai?

.....

5. Tuliskan sebuah kesimpulan berdasarkan petikan di atas dalam Bahasa Thai.

.....

.....

.....

(b) Viral merupakan perkataan bahasa Inggeris yang berasal daripada perkataan “virus” yang membawa maksud “dihasilkan atau disebabkan oleh virus.” Sesuatu bahan yang menjadi viral dalam konteks penggunaan media sosial merujuk penyebaran bahan tersebut secara berleluasa atau meluas sehingga diketahui oleh majoriti masyarakat pengguna media sosial (Facebook, Twitter atau Instagram). Seperti definisi asal perkataan viral itu, sesuatu bahan yang menjadi viral bergerak begitu pantas, umpama virus sesuatu penyakit yang merebak dan menyerang tubuh badan manusia dengan cepatnya.

(Noraziah Mohd. Amin, 2015: 9)

Soalannya;

1. Pada ayat pertama, pengarang berbicara tentang apakah?

.....

2. Petikan di atas memfokuskan pada perkataan apakah?

.....

3. Perkataan “viral” digunakan dalam konteks apakah?

.....

4. Bagaimanakah pengarang menerangkan erti perkataan “viral”?

.....

5. Berikan contoh jenis-jenis media sosial yang dimaksudkan?

.....

(c) Sistem Pengawasan Banjir **atau** lebih dikenali sebagai Flood Observatory System (FOS) , *suatu sistem pintar yang berfungsi secara automatik memantau kawasan yang cenderung mengalami banjir*. FOS berfungsi secara sendiri dan akan memberikan maklumat dengan serta-merta atau secara berkala kepada pihak yang bertanggungjawab tentang perubahan paras air (sungai, parit, kolam dan sebagainya) di lokasi yang berpotensi tinggi untuk mengalami banjir.

(Siva Kumar Subramaniam, 2011: 6)

Soalannya

1. Apakah maksud “Sistem Pengawasan Banjir” dalam bahasa Thai?

.....

2. Apakah “paras air” yang dicontohi penulis?

3. Apakah masud “*berfungsi secara automatik*”?

4. Bagaimanakah pengarang menerangkan erti *secara automatik*?

.....

5. Bagaimanakah pengarang menerangkan erti Sistem Pengawasan Banjir?

.....

(d) **Cat** sejenis bahan yang direka cipta untuk digunakan ke atas permukaan yang besar dan seterusnya memberikan kecantikan dan perlindungan terhadap permukaan yang akan kering menjadi satu lapisan filem. Aplikasinya sungguh meluas dari bangunan dan perumahan, peralatan elektrik dan elektronik, sehinggalah kenderaan.

(Yap Boon Keat, 2011: 16).

Soalannya

1. Apakah maksud “cat” dalam bahasa Thai?

2. Apakah maksud “filem” dalam bahasa Thai?

บทสรุป คุณลักษณะสำคัญอย่างหนึ่งของผู้เรียนภาษาต่างประเทศ คือต้องขยันท่องจำคำศัพท์ เพิ่มพูนคำศัพท์ มีความรู้สึกไวต่อภาษา เมื่อพบคำศัพท์ใหม่ ๆ ต้องกระตือรือร้นที่จะหาความหมายของคำและ

ท่องเที่ยวให้จำขึ้นใจ ซึ่งเป็นรากฐานเบื้องต้นของการเรียนภาษาต่างประเทศ ในบทนี้นักศึกษามีความสามารถในการเดาความหมายของคำศัพท์ โดยพิจารณาได้จากข้อความเชิงแนะและบริบทแวดล้อมของคำ คำนิยาม การเปรียบเทียบและเปรียบเทียบต่าง คำพ้องความหมาย การใช้การอธิบายด้วยตัวอย่าง การใช้คำหรือข้อความขยายขยายความ การใช้ข้อความอื่นอธิบายซ้ำ และการพิจารณาจากข้อความสรุป เมื่อนักศึกษาได้ใช้กลวิธีการเดาความหมายของคำศัพท์ดังกล่าวจะทำให้ นักศึกษาสามารถพัฒนาทักษะการอ่านในการเรียนภาษาในระดับที่สูงขึ้นต่อไปได้และจะสนุกกับการอ่านบทอ่านภาษาต่างประเทศนั้น ๆ

บทที่สาม

การเดาความหมายคำศัพท์จากโครงสร้างของคำ

การเดาความหมายคำศัพท์โดยการวิเคราะห์โครงสร้างของคำ (struktur kata)

โครงสร้างของคำในภาษามลายูส่วนใหญ่ไม่มีความแตกต่างกับภาษาอังกฤษมากนัก กล่าวคือ โครงสร้างของคำโดยทั่วไปมีลักษณะดังนี้

- 1) คำอุปสรรค (awalan) + รากคำ (kata dasar)
- 2) คำอุปสรรค (awalan) + รากคำ (kata dasar) + ปัจจัย (akhiran)
- 3) รากคำ (kata dasar) + ปัจจัย (akhiran)
- 4) คำอุปสรรค (awalan) + คำอุปสรรค (awalan) + รากคำ (kata dasar) + ปัจจัย (akhiran)

ตัวอย่าง :

- | | | |
|-------------------|---------|------------------------|
| 1) penulis | มาจากคำ | pe(N)+ tulis |
| 2) pembacaan | มาจากคำ | pe(M) + baca + an |
| 3) tulisan | มาจากคำ | tulis + an |
| 4) memperbesarkan | มาจากคำ | me(M)per + besar + kan |

ดังนั้น ในการเดาความหมายคำศัพท์ในภาษามลายู ผู้อ่านสามารถใช้วิธีการวิเคราะห์โครงสร้างของคำดังต่อไปนี้

1. คำประสม (penggabungan kata yang setara)

กระบวนการสร้างคำประสมในภาษามลายูเกิดขึ้นจากการนำคำ 2 คำที่แตกต่างกันมาประสมกัน เป็นหนึ่งคำ แล้วทำให้เกิดคำที่มีความหมายใหม่ ดังเช่นคำต่อไปนี้

- | | | | | | |
|---|---|-----------------------|---|--------------|-------------------------|
| bumi (น. แผ่นดิน) | + | putera (น. บุตร) | = | bumiputera | ภูมิบุตร |
| hala ¹ (น. ทิศทาง) | + | laju (ว. เร็ว) | = | halaju | ความเร็วสูง |
| jawatan (น. ตำแหน่ง) | + | kuasa (น. อำนาจ) | = | jawatankuasa | ตำแหน่งหน้าที่ |
| kaki (น. ขา) | + | tangan (น. มือ) | = | kakitangan | เจ้าหน้าที่, ผู้ร่วมงาน |
| kerja (ก. ทำงาน) | + | sama (ว. ด้วยกัน) | = | kerjasama | ความร่วมมือ |
| kapal (น. เรือ) | + | selam (น. ดำน้ำ) | = | kapalselam | เรือดำน้ำ |
| kapal (น. เรือ) | + | terbang (ก. บิน) | = | kapalterbang | เครื่องบิน |
| pesuruh (น. ผู้ที่ได้รับมอบหมายให้ปฏิบัติงาน) | + | jaya (น. สำเร็จ) | = | pesuruhjaya | ผู้สำเร็จราชการ |
| setia (น. รักดี) | + | usaha (น. ความพยายาม) | = | setiausaha | เลขานุการ |
| tanda (น. เครื่องหมาย) | + | tangan (น. มือ) | = | tandatangan | การลงนาม |

¹ *hala + laju = halaju เมื่อมีคำซ้ำอยู่ติดกันให้ตัดไปคำหนึ่ง

tanggung (น.แบกรับ) + jawab (ก.ตอบ) = tanggungjawab ความรับผิดชอบ
 warga (น.สมาชิก) + negara (น.ประเทศ) = warganegara พลเมืองของชาติ

2. คำเติม (kata imbuhan)

คำเติมในภาษามลายูแบ่งออกเป็น 2 ประเภท คือ คำเติมที่เป็นภาษามลายูแท้ และคำเติมที่ภาษามลายูยืมมาจากภาษาอื่น ๆ เช่น ภาษาชวา อาหรับ สันสกฤต และกรีก-ละติน-อังกฤษ คำเติมดังกล่าวประกอบด้วยคำอุปสรรค (awalan) คำปัจจัย (akhiran) และคำเติมกลาง (sisipan)

2.1 คำเติมที่เป็นภาษามลายูแท้ (kata imbuhan bahasa Melayu)

คำเติมที่เป็นภาษามลายูแท้ทั้งคำที่ใช้บ่งบอกถึงคำนาม และคำกริยา ดังนี้

2.1.1 คำอุปสรรค (awalan) เป็นคำที่ใช้เติมหน้าคำนาม คำกริยา และคำคุณศัพท์ ซึ่ง มีผลทำให้เกิดการเปลี่ยนแปลงในด้านไวยากรณ์ ตัวอย่างคำเติมหน้าของภาษามลายู เช่น pe(N)-, me-, memper-, ter-, juru-, และ ke-.

คำอุปสรรค pe (N)-

pe(N)- + kata nama (คำนาม) หมายถึงเจ้าของ/ ผู้กระทำ (pemilik/pelaku)

ตัวอย่าง: ความหมายของ **pemilik** (เจ้าของ):

pekedai หมายถึงเจ้าของร้าน (orang yang mempunyai kedai)

pesawah หมายถึงเจ้าของนาข้าวหรือชาวนา (orang yang memiliki/mengerja sawah)

pe(N)- + kata kerja (คำกริยา) หมายถึงผู้กระทำ/ผู้รับทุกข์/เครื่องมือ/สิ่งที่เป็นต้นเหตุ

(pelaku/penderita /alat/ benda penyebab)

ตัวอย่าง: ความหมายของ **pelaku** (ผู้กระทำ)

pelari หมายถึงนักวิ่ง (orang yang lari dalam sukan)

penonton หมายถึงผู้ชม (orang yang menonton)

ตัวอย่าง: ความหมายของ **penderita** (ผู้ที่ได้รับความทุกข์ หรือถูกใช้ให้กระทำ)

pesuruh² หมายถึงผู้ถูกใช้งาน (orang yang disuruh) เช่น คนรับใช้ (pembantu rumah)

pelatih³ หมายถึงผู้ถูกฝึก (orang yang dilatih) ซึ่งจัดเป็นผู้ที่ถูกใช้ให้กระทำ

ตัวอย่าง: ความหมายของ **alat** (อุปกรณ์, เครื่องมือ)

pengorek⁴ หมายถึงเครื่องมือใช้เจาะ (alat untuk mengorek)

penyedok⁵ หมายถึงเครื่องมือใช้ตัก (alat untuk menyedok)

ตัวอย่าง: ความหมายของ **pelaku** และ **alat**

penapis 1) หมายถึงอุปกรณ์เครื่องกรองแสงหรือสี (alat untuk menapis warna atau

² ต่างกับคำว่า penyuruh ซึ่งหมายถึง ผู้ใช้งาน (orang yang menyuruh) หรือผู้ออกคำสั่งให้ทำสิ่งใดสิ่งหนึ่ง

³ pelatih ในอีกความหมายหนึ่งหมายถึงผู้ที่ยังอยู่ในช่วงของการฝึกฝนเพื่อความชำนาญ เช่น นักศึกษาฝึกงาน หรือครูผู้สอนก็ได้เช่นกัน (orang yang sedang menerima latihan)

⁴ ถ้าเป็นบุคคลหมายถึงคนเจาะหรือขุด

⁵ ถ้าเป็นบุคคลหมายถึง คนตัก เช่นคนตักดิน (penyedok tanah)

filem)

2) หมายถึงหน่วยงาน บุคคล หรือองค์กรที่ทำหน้าที่คัดกรองหรือตรวจสอบภาพยนตร์ก่อนฉาย (orang atau badan yang menapis filem untuk ditayangkan)

penggali 1) หมายถึงเครื่องมือใช้ในการขุดหรือเจาะ (alat untuk menggali)

2) หมายถึงคนขุดหรือเจาะ เช่น คนขุดหลุมฝังศพ (orang yang menggali liang)

หมายเหตุ ในการเขียนมีข้อแนะนำให้ใช้คำ alat นำหน้าคำที่หมายถึงเครื่องมือ เช่น alat tapis เพื่อช่วยไม่ให้สับสน ส่วนในการอ่านนั้น ผู้อ่านจะต้องอาศัยบริบทของคำในประโยคเป็นสำคัญในการแปลความหมายว่า จะหมายถึง alat หรือ pelaku ถ้าหากพบว่าคำดังกล่าวไม่ได้ใช้คำว่า alat นำหน้า

ตัวอย่าง: ความหมายของ **benda penyebab** (สิ่งที่เป็นต้นเหตุ)

penyakit หมายถึงต้นเหตุที่ทำให้เกิดโรค (punca yang menjadikan pesakit sakit)

penghibur หมายถึงผู้ให้ความบันเทิง (orang yang menghibur)

*** คำที่มีจำนวนจำกัด เมื่อเติม pe(N)- หมายถึง **hasil perbuatan** เช่น คำว่า penjahit หมายถึงตะเช็บผ้าที่เกิดจากการเย็บ

pe(N)- + kata bilangan (คำบอกจำนวน) หมายถึงอุปกรณ์หรือเครื่องมือที่ใช้ในการรวมหรือทำสำเนาของสิ่งใดสิ่งหนึ่ง

ตัวอย่างเช่น:

penyatu หมายถึงอุปกรณ์หรือเครื่องมือที่ใช้รวมสิ่งใดสิ่งหนึ่งให้เป็นหนึ่ง (alat untuk menyatu) เช่น klip (คลิปหนีบกระดาษ) และ stapler (อุปกรณ์เย็บกระดาษ)

pendua หมายถึงอุปกรณ์หรือเครื่องมือที่ใช้ทำสำเนา (alat untuk menyedukkan sesuatu benda) เช่น เครื่องถ่ายสำเนาเอกสาร เป็นต้น

pe(N)- + kata sifat (คำคุณศัพท์) หมายถึงลักษณะของมนุษย์ตามลักษณะของรากคำที่ปรากฏ (manusia yang mempunyai sifat atau keadaan yang dirujuk oleh kata dasar)

ตัวอย่าง:

pembesar หมายถึงบุคคลที่มีสถานภาพสูงหรือ อยู่ในตำแหน่งใหญ่โต (orang yang memiliki kedudukan yang tinggi atau memegang jawatan besar)

pemurah หมายถึงบุคคลที่มีจิตใจเอื้อเฟื้อ (orang yang murah hatinya)

pembengis หมายถึงคนดูหรือเครื่องเครียด (orang yang bengis sifatnya)

*** pembesar suara หมายถึงเครื่องขยายเสียง

คำอุปสรรค juru-

juru + kata nama (คำนาม) หมายถึงผู้เชี่ยวชาญหรือชำนาญการในสิ่งใดสิ่งหนึ่งเป็นพิเศษ (ahli/orang yang mengendalikan sesuatu peristiwa)

ตัวอย่าง:

Jurubahasa หมายถึงนักภาษา (orang yang mengendalikan peristiwa dalam konteks bahasa dan mentafsirkannya)

Juruacara หมายถึงผู้ดำเนินรายการ (orang yang mengendalikan acara)

juru- + kata kerja (คำกริยา) มีความหมายเช่นเดียวกับ juru- + kata nama ข้างต้นที่หมายถึง **นัก** แต่ต่างกันที่ juru- + kata kerja นี้มีสถานภาพที่พิเศษกว่า
ตัวอย่าง:

jurujual หมายถึงเจ้าหน้าที่ฝ่ายขาย/ นักขายของบริษัทใหญ่ ๆ (orang yang menjual di kedai yang besar atau bekerja untuk firma yang besar)

jurubina หมายถึงช่างก่อสร้าง (orang berkeahlian membina bangunan)

***คำอุปสรรค juru- กับหน่วยคำบางหน่วยมีความหมายว่าผู้ปฏิบัติหน้าที่ (orang yang menjalankan tugas) เช่น jurumudi หรือ jurutera

2.1.2 คำปัจจัย (akhiran) เป็นคำที่ใช้เติมท้ายคำนามและคำกริยาซึ่งจะมีผลทำให้เกิดการเปลี่ยนแปลงในด้านไวยากรณ์ ตัวอย่างคำปัจจัยในภาษามลายู เช่น -an

kata nama + -an

kata kerja + -an

-an เมื่อเติมท้ายสิ่งไม่มีชีวิต หมายถึง *sesuatu yang mempunyai* (สิ่งหนึ่งที่มีลักษณะ) เช่น durian (duri + an) หมายถึงผลไม้ชนิดหนึ่งที่มีเปลือกเป็นหนาม (sesuatu buah yang mempunyai duri)

rambutan (rambut + an) หมายถึงผลไม้ชนิดหนึ่งที่มีเปลือกเป็นขน (sesuatu buah yang mempunyai rambut)

ubanan (uban + an) หมายถึงคนผมหงอก (seseorang yang mempunyai uban)

-an เมื่อเติมท้ายสิ่งไม่มีชีวิตเช่นเดียวกัน แต่มีความหมายว่า *sama dengan* (เหมือนกับ) lautan (laut+an) หมายถึงเหมือนกับทะเล (sama dengan laut)

ruangan (ruang + an) หมายถึงเหมือนกับพื้นที่ (sama dengan ruang)

-an เมื่อเติมท้ายคำบอกเวลาจะหมายถึง *tiap – tiap* (ทุก ๆ) เช่น

bulanan (bulan+an) หมายถึงทุก ๆ เดือน หรือรายเดือน (tiap-tiap bulan)

tahunan (tahun+an) หมายถึงทุก ๆ ปี หรือรายปี (tiap-tiap tahun)

-an เมื่อเติมท้ายคำบอกขนาด ความยาว หมายถึง *menurut ukuran* (ตามหน่วยที่วัด) เช่น elaan (ela+an) หมายถึงขนาดยาวเป็นหลา (menurut ela)

-an เมื่อเติมท้ายคำซ้ำจะมีความหมายว่า *banyak jenis* (หลากหลายชนิด) เช่น

barang-barangan (สิ่งของต่าง ๆ), sayur-sayuran (ผักต่าง ๆ), buah-buahan (ผลไม้ต่าง ๆ)

นอกจากคำเติมที่เป็นคำในภาษามลายูแท้แล้ว พบว่าภาษามลายูมีคำศัพท์มากมายหลายชนิดที่เกิดจากคำเติมที่ยืมมาจากภาษาต่างชาติ เช่น ภาษาขวา สันสกฤต อาหรับ กรีก ละติน และอังกฤษ

2.2. คำเติมที่ภาษามลายูยืมจากภาษาต่างชาติ (kata imbuhan pinjaman dari bahasa asing)

ภาษามลายูมีวิธีการสร้างคำใหม่ที่เกิดจากการประสมคำโดยใช้คำเติมที่เป็นภาษามลายูแท้แล้วยังมีการสร้างคำใหม่โดยใช้วิธีการประสมคำโดยการยืมคำประสมและปัจจัยจากภาษาของชนชาติอื่น ๆ เช่น ภาษาขวา อาหรับ สันสกฤต กรีก ละติน และอังกฤษ โดยมากเป็นคำศัพท์ยากหรือคำศัพท์ทางเทคนิคเฉพาะทาง ผู้ที่ศึกษาภาษามลายูจำเป็นต้องมีความรู้ทางภาษาอังกฤษ และคำอุปสรรคที่

ภาษาอังกฤษนำมาจากภาษากรีกและละติน ซึ่งโดยมากคำเหล่านี้มักเป็นกลุ่มคำที่เกี่ยวกับวิชาการสาขาต่าง ๆ ในขณะที่ควรรู้จักสังเกตคำมูลที่นำมาจากภาษาอาหรับซึ่งมีอยู่มากพอสมควร โดยเฉพาะคำศัพท์เฉพาะที่เกี่ยวข้องกับศาสนาอิสลาม

2.2.1. คำเติมจากภาษากรีก ละติน และอังกฤษ

คำอุปสรรค (awalan)	ความหมายในภาษามลายู (erti)
aero-	atmosfera, udara, gas, angin
agro-	Pertanian, tanah, atau ladang
anti-	melawan, menentang, membantahi, “benci kepada”
audio-	berkaitan dengan bunyi atau pendengaran
bio-	berkaitan dengan benda-benda hidup
foto-	gambar
geo-	bumi
heksa-	enam
hidro-	air
homo-	bersamaan
infra-	bawah, di bawah
inter-	antara
intra-	di sebelah dalam, di dalam
krono-	menurut masa,
makro-	besar, banyak, menyeluruh
mega-	sangat besar, sejuta
mikro-	halus, kecil
mono-	satu
multi-	banyak
neo-	baru
penta-	lima
poli-	lebih daripada satu
pseudo-	palsu, bukan sebenarnya
pra-	dahului, sebelum

pro-	setuju, memihak menyebelahi, “berpihak kepada’
sub-	tingkat bawah
supra-	tingkat atas
tele-	jarak jauh
ultr-	teramat sangat, keterlaluan, terlampau, berlebih-lebihan

ตัวอย่างคำ:

aero-

- aerogram = surat udara (จดหมายอากาศ)
aerobik = sejenis senaman yang diiringi muzik (การเต้นแอโรบิกส์)

agro-

- agroteknologi = teknologi yang berkaitan dengan pembangunan pertanian (เทคโนโลยีพัฒนาการเกษตร)

anti-

- antirasuah = menentang rasuah (ต่อต้านคอร์รัปชั่น)
antidadah = menentang dadah (ต่อต้านยาเสพติด)

audio-

- audiologi = kajian secara saintifik tentang pendengaran (โสตประสาทวิทยา)
audiovisual = melibatkan atau menggunakan pendengaran dan pelihatan berkenaan usaha mengajar atau menyampaikan maklumat dan lain-lain, pandang dengar (เกี่ยวกับโสตประสาทและจักขุประสาท, เกี่ยวกับแสงและภาพ)

bio-

- biologi = sains yang berkaitan dengan struktur, fungsi, perkembangan, taburan dan proses hidup pada benda hidup (วิชาทางด้านชีววิทยา)
biodata = maklumat ringkas tentang diri seseorang (ข้อมูลย่อ ๆ เกี่ยวกับชีวิตบุคคล)

foto-

- fotograf = gambar foto (รูปภาพ)
fotokopi = salinan fotografi bahan bertulis, bercetak atau grafik (สำเนาถ่ายเอกสาร)

geo-

- geologi = sains tentang asal-usul, sejarah, struktur, dan komposisi bumi, kaji bumi (ธรณีวิทยา)

geografi	=	sains tentang fitur-fitur semula jadi permukaan bumi (ภูมิศาสตร์)
heksa-		
heksagon	=	poligon yang mempunyai enam segi, segi enam (รูปหกเหลี่ยมมุม)
hidro-		
hidrologi	=	sains berkenaan sifat, agihan dan edaran air di bumi dan atmosfera (การศึกษาเกี่ยวกับน้ำ)
hidrofobia	=	penyakit anjing gila, penyakit gerun atau benci terhadap air (โรคกลัวน้ำ)
homo-		
homograf	=	perkataan yang sama ejaannya dengan perkataan lain tetapi berbeza maknanya (คำพ้องรูป)
homofobia	=	perasaan takut atau benci yang amat sangat terhadap homoseksual (การเกลียดหรือกลัวพวกรักร่วมเพศหรือพฤติกรรมของพวกรักร่วมเพศ)
infra-		
infrabunyi	=	gelombang bunyi pada frekuensi yang terlalu rendah, iaitu di bawah 15 Hz, dan tidak dapat didengar oleh telinga manusia (เกี่ยวกับคลื่นเสียงที่มีความถี่ต่ำกว่าระดับที่หูของมนุษย์จะได้ยิน)
inframerah	=	sinaran merah (รังสีอยู่ใต้แถบสีแดงของสเปกตรัมหรือรังสีอินฟราเรด)
inter-		
intercom	=	sistem perhubungan telefon untuk perhubungan di dalam sahaja (โทรศัพท์ติดต่อภายใน)
interaksi	=	tindakan atau perhubungan aktif antara satu sama lain (ปฏิกริยาโต้ตอบ)
intra-		
intrakota	=	dalam kota (ภายในเมือง)
krono-		
kronologi	=	susunan peristiwa kejadian menurut masa berlakunya peristiwa berkenaan (ตามลำดับเหตุการณ์)
kronograf	=	sejenis alat untuk merakam waktu dengan tepat (อุปกรณ์บันทึกเวลาวัน เดือน ปีที่เที่ยงตรงมาก)

makro-

- makroprojek = projek besar (โครงการใหญ่ ๆ)
- makroekonomi = kajian aspek ekonomi seperti pengangguran, pendapatan, dan lain-lain secara menyeluruh (การศึกษาในแง่ของเศรษฐกิจ เช่นการว่างงานและรายได้ในภาพรวมทั้งหมด)

mega-

- megawatt = sejuta watt (หนึ่งล้านวัตต์)
- megatan = sejuta tan (หนึ่งล้านตัน)

mikro-

- mikroskop = alat yang menggunakan kanta untuk menjadikan objek kecil kelihatan besar (กล้องจุลทรรศน์)
- mikrocip = kepingan silikon yang sangat kecil (dalam komputer) dan mengandungi litar elektronik yang boleh menyimpan sejumlah besar maklumat, data dan sebagainya. (ชิ้นซิลิคอนขนาดเล็กที่เก็บแฉวงจรไฟฟ้า, อุปกรณ์ไมโครชิพ)

mono-

- monogami = salah satu bentuk yang suami atau isteri mempunyai seorang isteri dan seorang suami sahaja (การแต่งงานแบบผัวเดียวเมียเดียว)
- monopoli = penguasaan sepenuhnya terhadap sesuatu barangan, perdagangan, perkhidmatan dan sebagainya (การผูกขาด)

multi-

- multidimensi = berbagai-bagai dimensi (หลากหลายมิติ)
- multidisiplin = berbagai-bagai disiplin (พหุวิทยา)

neo-

- neokolonialisme = peluasan pengaruh politik oleh sesebuah kuasa besar ke atas negara lain yang baru merdeka terutamanya melalui tekanan ekonomi (การครอบครองอาณานิคมยุคใหม่ในรูปของการมีอำนาจทางเศรษฐกิจเหนือประเทศใหม่ที่เพิ่งได้รับเอกราช)

pasca-

- pascamerdeka = selepas merdeka (ยุคสมัยภายหลังการได้รับเอกราช)
- pascakolonial = selepas penjajahan (หลังยุคสมัยอาณานิคม)

penta-

- Pentagon = Ibu Pejabat Jabatan Pertahanan Amerikat Syarikat (ที่ทำการกระทรวงกลาโหมแห่งสหรัฐอเมริกาซึ่งเป็นรูปทรงห้าเหลี่ยม)

poli-

- poligami = salah satu bentuk perkhawinan yang suami atau isteri mempunyai isteri atau suami lebih daripada satu (การแต่งงานที่ชายหรือหญิงมีภรรยาหรือสามีมากกว่าหนึ่ง)
- poliklinik = klinik perubatan berbagai-bagai penyakit di dalam satu bangunan (คลินิกรักษาโรคที่ให้บริการหลาย ๆ ด้านในที่ทำการเดียวกัน)

pra-

- prasejarah = sebelum zaman sejarah (สมัยก่อนประวัติศาสตร์)
- prakata = kata pendahuluan (คำนำ)

pro-

- prokerajaan = bепihak kepada kerajaan (ฝ่ายสนับสนุนรัฐบาล)
- prodemokrasi = menyokong bentuk pemerintahan demokrasi (สนับสนุนการปกครองระบอบประชาธิปไตย)

sub-

- subgolongan = กลุ่มย่อย (golongan kecil)
- subdialek = dialek kecil (ภาษาถิ่นย่อย)

tele-

- telefon = panggilan jarak jauh (โทรศัพท์)
- telegraf = alat untuk menghantar berita dengan cepat ke tempat yang jauh dengan kuasa elektrik dan kawat (เครื่องส่งโทรเลข)

ultra-

- ultrasonik = berkaitan dengan atau menghasilkan gelombang yang sama sifatnya dengan gelombang bunyi tetapi frekuensinya lebih daripada frekuensi audi (เหนือเสียง)
- ultrakonservatif = terlalu konservatif (มีความคิดอนุรักษ์นิยมเกินไป)

คำปัจจัย (akhiran)

- is** มาจาก suffix ในภาษาอังกฤษ -ical ตัวอย่างเช่น คำต่อไปนี้
- geographical ภาษามลายูเปลี่ยนเป็น geografis
- economical ภาษามลายูเปลี่ยนเป็น ekonomis
- phonological ภาษามลายูเปลี่ยนเป็น fonologis

□ คำยกเว้น เช่น คำว่า political ไม่อาจเปลี่ยนเป็น politis ได้

- isme** มาจาก suffix ในภาษาอังกฤษ -ism ตัวอย่างเช่น คำต่อไปนี้
- animism ภาษามลายูเปลี่ยนเป็น animisme

- realism ภาษามลายูเปลี่ยนเป็น realisme
idealism ภาษามลายูเปลี่ยนเป็น idealisme
socialism ภาษามลายูเปลี่ยนเป็น sosialisme
- ik** มาจาก suffix ในภาษาอังกฤษ –ics ตัวอย่างเช่น คำต่อไปนี้
politics ภาษามลายูเปลี่ยนเป็น politik
mathematics ภาษามลายูเปลี่ยนเป็น matematik
phonetics ภาษามลายูเปลี่ยนเป็น fonetik
- is** มาจาก suffix ในภาษาอังกฤษ –ist มีความหมายว่า “นัก” หรือ ahli คือผู้ที่มีความเชี่ยวชาญ
ในด้านใดด้านหนึ่ง (orang yang menghasilkan sesuatu) ตัวอย่างเช่น คำต่อไปนี้
novelist ภาษามลายูเปลี่ยนเป็น novelis
pianist ภาษามลายูเปลี่ยนเป็น pianis
- ข้อสังเกต หลักการเดียวกันนี้ใช้กับการสร้างคำใหม่ในภาษามลายูเช่นเดียวกัน เช่นคำว่า cerpen (เรื่องสั้น) เติม -is เป็น cerpenis หมายถึง นักเขียนเรื่องสั้น

2.2.2 คำเติมจากภาษาสันสกฤต

คำอุปสรรค (awalan) ในภาษาสันสกฤตมีดังต่อไปนี้

คำอุปสรรค (awalan)	ความหมายในภาษามลายู (erti)
maha-	dalam kata majmuk bererti sangat, amat, besar, agong,
swa-	sendiri
panca-	lima
tuna-	cacat, rosak, luka
eka-	esa, satu, tunggal
dwi-	dua
tri-	tiga

ตัวอย่าง คำอุปสรรค (awalan):

maha-

- mahasiswa = นักศึกษาในมหาวิทยาลัย (pelajar dalam universiti)
maharesi = นักพรตที่ยิ่งใหญ่, มหาฤๅษี (pendita yang suci)
maharaja = rajalelaki, raja agong (มหากษัตริย์)
maharani = raja perempuan (มหาราชินี)
mahaguru = guru besar (บรมครู, ศาสตราจารย์)
mahatahu = mengetahui semua hal (พหุสูต)
mahaduta = duta besar (เอกอัครราชทูต)

mahakarya = karya agong (ผลงานชิ้นโบว์แดง, ผลงานที่ยิ่งใหญ่)
 mahahakim = hakim besar (ผู้พิพากษาสูงสุด)

swa-

swadaya = kekuatan sendiri (กำลังตนเอง)
 swapraja = daerah yang berpemerintahan sendiri (เขตปกครองตนเอง)
 swalayan = layan diri sendiri (บริการตนเอง)
 swasta = berdiri sendiri (เอกชน)
 swakarya = hasil kerja atau usaha sendiri (ผลงานของตนเอง)

panca-

panca indera = derita atau perasaan yang lima (ประสาทสัมผัสทั้งห้า)
 panca warna = lima warna (สีห้าสี)
 panca lomba = ปัญจกรีฑา (pertandingan sukan yang menghendaki tiap-tiap peserta memasuki pertandingan lima jenis (seperti lari, lompat jauh, lompat tinggi, lempar cakara, dan lempar lembing))
 panca negara = lima negara (ปัญจนคร, เมืองห้าเมือง)

tuna-

tuna anggota = cacat anggota (ร่างกายทุพพลภาพ)
 tuna karna = pekak, tuli (เป็นใบ้, หูหนวก)
 tuna netra = buta (ตาบอด)
 tunakarya = penganggur (คนตกงาน)

eka-

ekabahasa = satu bahasa (ภาษาเดียว)
 ekamatra = mempunyai satu dimensi, berukuran satu (มาตราเดียว)

dwi-

dwibahasa = dua bahasa (สองภาษา)
 dwiwarna = dua warna (สองสี)
 dwiganda = lipat dua, kembar dua (สองชั้น, ทบสอง)

tri-

trisuku = tiga suku (สามส่วน)

คำปัจจัย (akhiran) ในภาษาสันสกฤตมีดังต่อไปนี้

คำปัจจัย (akhiran)	ความหมายในภาษามลายู
-wan	1. orang yang ahli dalam sesuatu bidang pekerjaan atau tugas (pelaku) 2. orang yang memiliki sesuatu sifat atau keupayaan
-man	1. orang yang ahli dalam sesuatu bidang pekerjaan atau tugas (pelaku) 2. orang yang memiliki sesuatu sifat atau keupayaan

ตัวอย่าง คำปัจจัย (akhiran):

-wan

- sasterawan = penulis terkenal (นักวรรณกรรม)
budayawan = ahli budaya (นักวัฒนธรรม)
jutawan = orang kaya (เศรษฐี)
karyawan = penulis (นักเขียน)
angkasawan = orang yang terlatih untuk menyertai misi ke angkasa lepas (นักบินอวกาศ)
ilmuwan = orang yang mempunyai ilmu (ปัญญาชน)
wartawan = penulis surat khabar (นักหนังสือพิมพ์)

-man

- seniman = artis lelaki (ศิลปินชาย)
budiman = orang yang berbudi (ผู้ที่มีความกตัญญูรู้คุณ)

-wati เป็น akiran ที่ใช้ระบุความเป็นเพศหญิง (merujuk jantina pelaku)

- seniwati = artis wanita (ดาราสตรี)
dutawati = pegawai diplomatik perempuan (นักการทูตสตรี)
wartawati = wartawan wanita (นักข่าวสตรี, นักหนังสือพิมพ์สตรี)
budayawati = ahli wanita dalam bidang kebudayaan (นักวัฒนธรรมสตรี)

-nita เป็น akiran ที่ใช้ระบุความเป็นเพศหญิง (merujuk jantina pelaku)

- biduanita = penyanyi wanita (นักร้องสตรี)

2.2.3 คำเติมจากภาษาชวา

เนื่องจากคนมลายูมีความสัมพันธ์กับชาวชวาเป็นเวลานาน มีการแลกเปลี่ยนทางวรรณกรรม และวัฒนธรรมอยู่ตลอดเวลา ภาษาชวาจึงเข้ามามีอิทธิพลต่อภาษามลายู สังเกตได้จากการยืมคำชวาเข้าใช้ในการสร้างคำมลายู เช่น การใช้คำเติมหน้าที่ยึดต้นด้วยคำว่า **tata-** ที่ใช้กับคำที่เป็นนามธรรม และจะหมายถึง kaedah, sistem, peraturan, acara dan susunan (วิธี, ระบบ, ระเบียบ)

ตัวอย่าง คำอุปสรรค (awalan):

tata-

tatabahasa	= pelajaran mengenai pembentukan kata- kata dan penyusunan kata-kata dalam ayat (ไวยากรณ์ทางภาษา)
tatasuria	= sistem cakera suria (ระบบสุริยจักรวาล)
tatatertib	= peraturan-peraturan yang mesti dipatuhi, disiplin(ระเบียบวินัย)
tatasusila	= adat sopan santun dan budi pekerti yang baik (มารยาท)
tatarakyat	= ilmu berkenaan bagaimana orang hidup dalam sesuatu masyarakat, sivik (วิชาทางด้านสังคมศาสตร์)
tataacara	= susunan acara, agenda กำหนดการ (ระเบียบวาระ)
tatabuku	= ilmu menyimpan kira-kira, urusan menyimpan kira-kira dalam perniagaan (วิชาว่าด้วยการบัญชี)
tataurusan	= cara dan peraturan untuk mengurus sesuatu, sistem pengurusan (ระบบการบริหารจัดการ)

2.2.4 คำเติมจากภาษาอาหรับ

โดยทั่วไปแล้ว คำในภาษามลายูที่ยืมมาจากภาษาอาหรับส่วนใหญ่จะเป็นคำที่เกี่ยวข้องกับศาสนา อิสลาม ผู้อ่านสามารถสังเกตได้จากคำเติมหน้า bi- และคำลงท้ายด้วย -wi, -l, -iah, -in, -at และ -ah ดังต่อไปนี้.

คำอุปสรรค (awalan)

bi- ให้ความหมายในเชิงปฏิเสธ เช่นคำว่า *biadab* (tidak beradat) หมายถึง “ไม่มีชนบประเพณี” และคำว่า *bilazim* (tidak lazim) หมายถึง “ไม่บ่อย”

คำปัจจัย (akhiran)

-wi หรือ -i ใช้บอกสภาพ หรือลักษณะ (menunjuk keadaan) เช่นคำว่า

duniawi	= keduniaan (เกี่ยวกับโลก)
manusiawi	= kemanusiaan (เรื่องเกี่ยวกับมนุษย์, มานุษยวิทยา)
kimiawi	= yang berkaitan dengan bahan kimia (เกี่ยวกับเคมี)

-iah ใช้กำกับ หรือ ระบุน (ditandai dengan) เช่นคำว่า

ilmiah	= keilmuan (วิชาความรู้)
Islamiah	= keislaman (เกี่ยวกับศาสนาอิสลาม)
duniawiah	= berkenaan alam semesta (เรื่องเกี่ยวกับทางโลก)

-ah ใช้เติมท้ายคำที่เป็นเพศชายเพื่อเปลี่ยนผู้กระทำจากเพศชายให้เป็นเพศหญิง (ditambah di bahagian akhir perkataan yang merujuk kepada pelaku lelaki untuk merubah perkataan tersebut menjadi pelaku wanita) ตัวอย่างเช่น

ustazah	= guru agama perempuan (ครูสอนศาสนาอิสลามที่เป็นผู้หญิง)
(ustaz	= guru agama lelaki (ครูสอนศาสนาอิสลามที่เป็นผู้ชาย)
sultanah	= raja perempuan (พระราชินี)
(sultan	= raja (กษัตริย์)

- in** บอกผู้กระทำว่าเป็นเพศชาย (merujuk jantina pelaku) ตัวอย่างเช่น
Muslimin = lelaki Muslim (ชายมุสลิม)
- at** บอกผู้กระทำว่าเป็นเพศหญิง (merujuk jantina pelaku) ตัวอย่างเช่น
Muslimat = wanita Muslim (สตรีมุสลิม)

แบบฝึกหัดที่หนึ่ง: การเพิ่มพูนคำศัพท์และเดาความหมายของคำโดยวิธีวิเคราะห์โครงสร้างของคำ

A: Pilihkan erti perkataan-perkataan dari bahagian B ke dalam tempat kosong dalam bahagian A berikut. (ให้เลือกความหมายของคำต่าง ๆ จาก B ไปใส่ในช่องว่างใน A)

- | | |
|-----------------------|--|
| A. | B. |
| 1). peniaga | a. orang yang membunuh |
| 2). pelabur | b. orang yang merompak |
| 3). penganjur | c. orang yang membantah |
| 4). pemimpin | d. orang yang menjaga bayi |
| 5). pengikis | e. orang yang berniaga atau pedagang |
| 6). pelanggar | f. orang yang membuat sesuatu kajian |
| 7). penduduk | g. orang yang tinggal di sesuatu kawasan |
|8). pemegang | h. orang yang membantu atau mengikut |
|9). pengasuh | i. orang yang mengadakan sesuatu majlis |
|10). penghalang | j. orang asing yang memasuki sesebuah negara lain |
|11). penyokong | k. orang atau sesuatu seperti kereta yang melanggar |
|12). peminjam | l. alat untuk menambat atau mengikat seperti tali |
|13). penyelidik | m. orang yang meminjam sesuatu benda atau wang |
|14). pemenang | n. alat untuk mengikis atau pengerik |
|15). pengarah | o. orang yang menang dalam sesuatu pertandingan |
|16). pendatang | p. orang yang memimpin sesuatu negara atau masyarakat |
|17). pembunuh | q. alat atau orang yang menjadi penyekat atau perintang |
|18). perompak | r. orang yang kerjanya mengarah (filem, drama) |
|19). penambat | s. orang yang mempunyai hak atas sesuatu |
|20). pembangkang | t. orang yang menanam modal atau wang dalam sesuatu syarikat |

B: Gariskan perkataan dalam kurungan yang sesuai dengan ayat-ayat berikut. (ให้ขีดเส้นใต้คำในช่องวงเล็บที่เหมาะสมกับประโยคต่าง ๆ ต่อไปนี้)

1. Pekebun bunga sedang mengguntingkan (duri/berduri) pada batang bunga mawar yang setajam jarum.
2. Buah rambutan kulitnya (bulu/berbulu) tetapi buah durian kulitnya berduri.
3. Syampu (rambut/berambut) jenama Amways merupakan produk buatan dari Amerika Syarikat.
4. Pegawai kerajaan mendapat bayaran (harian/bulanan) sedangkan buruh mendapat bayaran dua minggu sekali.
5. Dr. Saroja Jingjai menulis sebuah karangan berjudul “Bahasa Melayu Bahasa ASEAN” dalam (mukaan/ruangan) majalah *Dewan Bahasa*.
6. Nelayan melihat (lautan/ruangan) biru yang luas setiap hari.
7. Pesawah Jepun tidak menggunakan (tuai/tuaian) dalam proses menuai padi kerana mereka menggunakan jentera.
8. Datuk dan nenek saya (uban/beruban) putih kerana mereka sudah berusia.
9. Oleh kerana saya sudah minum air kopi (bercawan-cawan/bertin-tin), saya tidak berasa mengantuk.
10. Rama Singh mengukur kain untuk dijual kepada pelanggannya dengan menggunakan kayu (ela/elaan) sebagai pengukur.
11. Oleh kerana saya sudah makan nasi (berpinggan-pinggan/bertin-tin), saya tidak berasa lapar sepanjang hari.
12. Jururawat melihat pesakit (hari-harian/minggu-mingguan) sampai jemu.
13. Pekebun bunga orkid sedang membuang (ulat/berulat) pada kelopak bunganya.
14. Juruterbang melihat (langit/melangit) biru yang luas setiap hari.
15. Lutut Ahmad (berdarah/darah) merah terjatuh dari basikalnya kelmarin.
16. Kerajaan Thai membeli vaksin untuk mencegah wabak kovid-19 (berjuta-juta/beribu-ribu) dos dari Amerika Syarikat, Cina dan Inggland.
17. Mata pencarian kaum nelayan perahu kecil tergantung pada hasilan pengangkap ikan (harian/mingguan).
18. Kanak-kanak suka berfikir bahawa hantu pontianak (berkuku/kuku) panjang.
19. Gadis itu (kulit/berkulit) hitam manis dan berambut ikal.
20. Rama-rama (bermisai/bersayap) tetapi kucing (bersayap/bermisai).

แบบฝึกหัดที่สอง: เทคนิคการเดาความหมายและการเพิ่มพูนคำศัพท์จากหน่วยคำเติม (kata imbuhan)

A: Carilah erti kata imbuhan pinjaman dari bahasa asing berikut. (ให้หาความหมายของหน่วยเติมคำอุปสรรคที่ยืมมาจากภาษาต่างประเทศต่าง ๆ ต่อไปนี้)

1. Awalan *pro-* bermaksud
 - a. setuju
 - b. melawan
 - c. bersamaan
 - d. antara
2. Awalan *supra-* bererti
 - a. tingkat bawah
 - b. tingkat atas
 - c. dalam
 - d. besar
3. Awalan *poli-* ertinya
 - a. dengan sendiri
 - b. satu
 - c. kosong
 - d. lebih daripada satu
4. Awalan *pra-* ertinya
 - a. setelah
 - b. dahului
 - c. setengah
 - d. selepas
5. Awalan *tele-* ertinya
 - a. jarak dekat
 - b. jarak jauh
 - c. tali
 - d. menentang
6. *foto-* ertinya
 - a. tulisan
 - b. gambar
 - c. panggilan
 - d. air
7. Awalan *sub-* maksudnya
 - a. bahagian yang kecil
 - b. pertengahan
 - c. golongan yang besar
 - d. bahagian atasan
8. Awalan *auto-* maksudnya
 - a. satu
 - b. bersamaan
 - c. dengan sendiri
 - d. dengan bantuan enjin
9. Awalan *aero-* maksudnya
 - a. tanah
 - b. air
 - c. api
 - d. udara, angin
10. Awalan *geo-* berkaitan dengan
 - a. bumi
 - b. angkasa lepas
 - c. air
 - d. angin
11. Awalan *pseudo-* maksudnya
 - a. benar
 - b. nama
 - c. palsu
 - b. asli
12. Awalan *bio-* berkaitan dengan
 - a. ubat-ubatan
 - b. benda-benda hidup

- c. bahan-bahan kimia d. bintang-bintang
13. Awalan *astro-* berkaitan dengan apa?
 a. angkasa lepas b. cakrawala
 c. bintang-bintang di langit d. semua tepat
14. Awalan *maha-* bermaksud
 a. besar b. rendah
 c. kecil d. sederhana
15. Awalan *swa-* bererti
 a. kepunyaan orang b. milik kerajaan
 c. milik sendiri d. milik dewa
16. Awalan *tuna-* bererti
 a. baik b. cacat
 c. mata d. elok
17. Awalan *tata-* bererti
 a. cacat b. peraturan
 c. buta d. tertinggi
18. Awalan *dwi-* bererti
 a. satu b. dua
 c. tiga d. empat
19. Akhiran *-wan* membawa maksud
 a. keadaan b. membawa erti negatif
 c. sistem atau peraturan d. orang yang ahli atau pelaku
20. Akhiran *-wati* digunakan untuk merujuk
 a. jantina lelaki b. jantina wanita
 c. pelaku d. pemilik

B: Berikan maksud perkataan berhuruf miring dalam ayat-ayat berikut ke dalam bahasa Thai dengan betul. (ให้ความหมายของคำตัวอักษรเอียงที่ปรากฏในประโยคต่าง ๆ ต่อไปนี้เป็นภาษาไทยให้ถูกต้อง)

1. Peranan *antibiotik* dalam perubatan moden baik pada manusia, binatang dan tumbuhan semakin meningkat.
antibiotik maksudnya.....
2. Sistem pengangkutan awam di Putrajaya baik teksi, bas dan *monorel* amat sistematik.
monorel maksudnya.....
3. Sekarang ramai pengguna telefon bimbit menggunakan *kad telefon prabayar*.
kad telefon prabayar maksudnya

4. Kedai Ekasaan Bandit mempunyai dua buah mesin salinan atau *fotostat*.
fotostat maksudnya
5. “Kaewkaow” adalah *pseudonim* Dr. Vinita Dithiyon, pengarang novel berjudul Taepaangkorn.
pseudonim maksudnya
6. Sheikh Muszaphar Shukor adalah *angkasawan* pertama negara Malaysia.
angkasawan maksudnya
7. Tempat kediaman para dewa dalam kepercayaan Hindu ialah *mahameru*.
mahameru maksudnya
8. Universiti Muang Hadyai adalah sebuah *universiti swasta* negara Thai yang terletak di Amphor Muang Hadyai, Changwat Songkhla.
universiti swasta maksudnya
9. Anjing dapat membantu orang *tunanetra*.
tunanetra maksudnya
10. Amran menjaga *tatacahaya* dalam penggambaran filem Raja Bersiung.
tatacahaya maksudnya
11. *Bagunan Pentagon* adalah gedung Jabatan Pertahanan US di Arlington, Virginia dekat Washington D.C., yang berbentuk segi lima.
Bagunan Pentagon maksudnya
12. Pesawah di Buriram dapat menanam padi *dwimusim*.
dwimusim maksudnya
13. Krisana Asoksin ialah *sasterawan* negara Thai.
sasterawan maksudnya
14. Ajin panjapak ialah raja *cerpenis* Thai.
cerpenis maksudnya
15. *Sultan Hassanal Bolkiah* pemimpin negara Brunei Darussalam.
Sultan maksudnya
16. *Undang-undang alamiah* atau undang-undang semula jadi.
Undang-undang alamiah maksudnya
17. Suthep Wongkamhaeng ialah salah seorang *seniman* negara Thai.
seniman maksudnya
18. Setiap stesen televisyen dan radio mempunyai beberapa orang *juruteknik* untuk menjaga jentera atau mesin yang berkaitan dengan sistem penyiaran melalui televisyen dan radio.
Juruteknik maksudnya.....

19. Kerajaan akan membina lagi satu kilang tenaga *hidroelektrik*.

hidroelektrik maksudnya

20. Pakaian *ultramoden* bukan pakaian pakaian biasa yang dipakai seharian.

Ultramodern maksudnya

C: Pilihlah perkataan yang seerti dengan definisi yang diberikan seperti berikut. (ให้เลือกคำที่มีความหมายตรงกับคำนิยามที่ให้ไว้ดังต่อไปนี้)

1. guru perempuan di sekolah Melayu yang mengajar kursus agama Islam

- a. pensyarah b. ustaz c. cikgu d. ustazah

2. pengetahuan berkenaan kehidupan haiwan

- a. ekologi b. saikologi c. zoologi d. fisafat

3. sains tentang atmosfera dan fenomenanya, terutamanya cuaca dan ramalan cuaca

- a. metabolisme b. metamorfosis c. metropolis d. meteorologi

4. sistem cakera matahari

- a. tatasuria b. tatususila c. tataangkasa d. tataplanet

5. tenaga pancaran mekanik yang digunakan semasa mendiagnosis pelbagai jenis penyakit

- a. ultrakonsevatif b. ultrasonografi c. ultrabunyi d. ultraungu

6. raja perempuan dalam Bahasa Arab

- a. sultan b. sultanah c. permaidani d. raja puteri

7. kajian saintifik mengenai sesuatu kebudayaan (terutamanya kebudayaan prasejarah) dengan cara penggalian dan penghuraian kesan-kesan tinggalannya

- a. arkitek b. kaji purba c. arkeografi d. antropologi

8. bangunan tempat menyimpan, mengkaji atau mempamerkan objek-objek yang mempunyai nilai sejarah, seni dan sebagainya

- a. perpustakaan b. muzium c. pentas d. teater

9. pengetahuan atau pelajaran tentang pembentukan perkataan dan pembinaan ayat

- a. antonim b. sinonim c. tatabahasa d. fonetik

10. kepercayaan terhadap makhluk halus seperti hantu dan semangat padi

- a. animisme b. lahiriah c. rohaniah d. batiniah

แบบฝึกหัดที่สาม: การเพิ่มพูนคำศัพท์และการเดาความหมายของคำโดยพิจารณาจากโครงสร้างของคำและบริบทของเนื้อหาในประโยค

A: Berikan maksud perkataan berhuruf miring pada ayat-ayat berikut dengan tepat.

(ให้ความหมายของคำตัวอักษรเอียงในประโยคต่าง ๆ ต่อไปนี้ให้ถูกต้อง)

1. Pagi ini *pekedai emas* datang ke kedai emasnya lewat kerana keretanya rosak.

- a. kedai emas
- b. tuan punya kedai emas
- c. pekakas emas
- d. alat membuat emas
2. Tahun ini *pesawah* bersemangat menanam padi kerana harga beras sangat tinggi.
 - a. penanam padi
 - b. sawah padi
 - c. tanah padi
 - d. bendang
3. *Penonton* persembahan Menora berhimpun di hadapan panggung walaupun hujan berintik renyai-renyai.
 - a. pertunjukan Menora
 - b. tempat persembahan Menora
 - c. kumpulan persembahan Menora
 - d. orang yang menonton Menora
4. Aruni mencedok ais krim dengan *pencedok* “stainless”.
 - a. orang mengaut ais krim
 - b. penjual ais krim
 - c. alat mengambil ais krim
 - d. pembuat ais krim
5. *Pembakar* roti Sharp saya terosak.
 - a. alat membakar roti jenama Sharp
 - b. orang membakar roti Sharp
 - c. roti Sharp terbakar
 - d. dapur membakar roti
6. ‘Orang laut’ merupakan ethnik Melayu yang tinggal di kawasan persisiran pantai lautan Andaman seperti di wilayah Phang-nga terkenal sebagai *juruselam*.
 - a. penyelamat haiwan laut
 - b. kapalselam
 - c. alat untuk menyelam
 - d. orang menyelam atau penyelam
7. Pakcik Yusof seorang *penggali* liang yang tekun.
 - a. pekerja di kawasan kubur
 - b. alat menggali tanah
 - c. orang yang kerjanya menggali liang
 - d. perbuatan menggali tanah kubur
8. Para pemain sepak takraw dari Malaysia dan Thailand berlatih dengan kuat untuk merebut pingat emas dalam *pertandingan* Sukan SEA tahun ini.
 - a. perlawanan
 - b. berlumba
 - c. pelawan
 - d. pelumba
9. Phairat terkena penyakit batuk kering atau TB yang berpunca daripada *infeksi* Virus.
 - a. pesakit
 - b. jangkitan
 - c. terima
 - d. Penghidap
10. *Penghibur* saya ialah novel.
 - a. orang yang menyenangkan hati
 - b. menjadi senang
 - c. perbuatan yang menyenangkan hati
 - d. benda yang menggirangkan hati
11. Somwang mengacipkan kertaskerjanya dengan *penyatu* iaitu...
 - a. fail
 - b. gunting
 - c. klip
 - d. sarung plastik

12. Pekerja kedai fotokopi Chokdee meminta tuannya menggantikan mesin *pendua* yang buruk dan selalu rosak itu.
- dokumen pendua
 - mesin membuat salinan surat
 - pekerja membuat salinan dokumen
 - dua buah mesin penyalin kertas
13. Penjual perkakas dapur di pasar tani menggunakan *pembesar suara* untuk menarik perhatian para pembeli.
- penjual mempunyai suara besar
 - seseorang yang bercakap kuat
 - seseorang yang cakap besar
 - alat membesarkan suara atau speaker
14. Pengarah filem menghadapi kesukaran mendapat pelakon *nama besar* untuk menjayakan filemnya.
- terkenal
 - tercantik
 - tersibuk
 - terkuat
15. Bukan senang hendak menjadi *jurutaip* di dalam sesebuah makamah.
- penyalin surat
 - alat menaip surat
 - orang yang kerjanya menaip surat
 - orang yang membuat alat menaip surat

B: Carikan perkataan-perkataan bahasa Melayu yang dipinjam dari bahasa asing pada perenggan berikut serta berikan maksudnya dalam bahasa Thai. (จงหาคำภาษามลายูที่ยืมจากภาษาต่างประเทศจากบทอ่านต่อไปนี้พร้อมกับบอกความหมายเป็นภาษาไทย)

COVID-19: Apa itu COVID-19?

Coronavirus (COVID-19) adalah penyakit berjangkit yang berpunca daripada virus corona yang baru ditemui. Kes pertama yang dilaporkan adalah pada Disember 2019 di Wuhan, China.

COVID-19 menyerang manusia dalam cara yang berbeza. Simptom-simptom virus ini adalah seperti demam, batuk kering dan keletihan. Bagi warga emas, kanak-kanak dan pengidap penyakit kritikal seperti masalah jantung, diabetes, masalah pernafasan yang kronik, dan kanser adalah berisiko tinggi untuk terkena jangkitan. Simptom serius adalah seperti sukar bernafas atau nafas pendek, sakit dada atau terasa tertekan di bahagian dada dan pergerakan yang terhad.

COVID-19 berjangkit melalui tranmisi zarah pernafasan manusia dan sentuhan. Apabila berada dalam jarak yang dekat dengan pesakit yang mempunyai simptom, transmisi zarah akan mudah berlaku apabila mulut dan

hidung mereka terdedah. Transmisi zarah juga akan mudah berlaku dikawasan sekeliling pesakit.

Terdapat beberapa cara pencegahan yang digariskan oleh *World Health Organization* (WHO) untuk melambatkan transmisi COVID-19,

1. Basuh tangan menggunakan sabun dengan kerap atau gunakan *hand sanitizer* dengan *alcohol*.
2. Kekalkan jarak sekurang-kurangnya 1 meter daripada orang yang dijangkiti batuk atau selsema.
3. Kurangkan meletakkan tangan dikawasan muka.
4. Tutup mulut dan hidung apabila batuk atau bersin.
5. Duduk dirumah jika berasa tidak sihat.
6. Kurangkan merokok atau aktiviti lain yang melemahkan jantung.
7. Amalkan penjarakkan bagi mengelakkan berada dalam kumpulan orang yang ramai atau sesak.

Sentiasa amalkan kebersihan diri dan segera berjumpa doktor jika berasa kurang sihat atau mengalami simptom – simptom jangkitan.

https://sgs.upm.edu.my/artikel/covid_19_apa_itu_covid_19-58177

kata pinjaman

ertinya

- | | |
|----------|-------|
| 1. .... | ..... |
| 2. .... | ..... |
| 3. .... | ..... |
| 4. .... | ..... |
| 5. .... | ..... |
| 6. .... | ..... |
| 7. .... | ..... |
| 8. .... | ..... |
| 9. .... | ..... |
| 10. .... | ..... |

2) Berikan maksud perkataan-perkataan berhuruf miring dalam bahasa Thai.

(ให้นักลิตบอความหมายของคำเอียงในประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาไทย)

1. Mereka yang memperoleh *dos penggalak vaksin COVID-19* khususnya bagi mereka yang mempunyai *sistem imun lemah* dikesan hanya mengalami *kesan sampingan*

yang ringan dan sederhana, kata Pusat Kawalan dan Pencegahan Penyakit (CDC) Amerika Syarikat (AS).

(1) *dos penggalak vaksin COVID-19* =

(2) *sistem imun lemah* =

(3) *kesan sampingan* =

2. Penyebaran *varian Delta* yang sangat menular, yang menurut data CDC bulan lalu menyumbang lebih 80 peratus jangkitan baharu sekali gus menyukarkan usaha *memerangi wabak* di AS dan di seluruh dunia.

(4) *varian Delta* =

(5) *memerangi wabak* =

3. Pos Malaysia Bhd. (Pos Malaysia) buat julung kalinya tampil memaparkan 3 jenis *juadah makanan eksotik* dalam bentuk setem bagi meraikan penggemar sajian unik itu di negara ini. Terdapat 3 *setem* yang berbeza dengan nilai muka 60 sen setiap satu memaparkan Kerabu Beronok, Belalang Kunyit Goreng serta Rendang dan Stik Landak.

(6) *juadah makanan eksotik* =

(7) *setem* =

4. Pada pertengahan Ogos lalu, Taliban merampas semula Afghanistan selari dengan *pengunduran tentera AS* dari negara itu.

(8) *pengunduran tentera AS* =

5. Spanyol telah memulai *evakuasi* baru untuk menyelamatkan lebih banyak lagi warga Afghanistan- Spanyol dan keluarga mereka yang tertinggal di sana usai pengambilalihan Taliban di Afghanistan.

(9) *evakuasi* =

บทสรุป ในบทนี้ผู้เรียนมีความรู้ความสามารถในการเดาความหมายคำศัพท์ภาษามลายูจากโครงสร้างของคำซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของหลักไวยากรณ์สำคัญที่ช่วยส่งเสริมพัฒนาทักษะการอ่านให้ผู้เรียนเข้าใจเนื้อหาและอ่านบทอ่านภาษามลายูได้ราบรื่นดีขึ้น นอกจากนี้ ผู้เรียนได้ตระหนักและเข้าใจถึงธรรมชาติของภาษามลายูว่ามีวิวัฒนาการและมีความเจริญมาโดยตลอด ภาษามลายูมีการหยิบยืมคำจากแหล่งวัฒนธรรมอื่น ๆ มาใช้ตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบัน และมีคำใหม่ ๆ เกิดขึ้นตามความเจริญของวิทยาการของยุคสมัย

บทที่สี่

เครื่องหมายวรรคตอน

การใช้เครื่องหมายวรรคตอน (tanda baca) เป็นส่วนหนึ่งของไวยากรณ์และเป็นองค์ประกอบสำคัญในการเขียนและการอ่านซึ่งมีความสำคัญเช่นเดียวกับการสะกดคำให้ถูกต้องที่ผู้เขียนใช้ในการสื่อสารกับผู้อ่านเพื่อให้มีประสิทธิภาพ เครื่องหมายวรรคตอนเป็นส่วนหนึ่งที่ช่วยให้ผู้อ่านสามารถเดาความหมายของคำศัพท์ได้อย่างง่ายดายและรวดเร็วยิ่งขึ้น การรู้จักความหมายของการใช้เครื่องหมายวรรคตอนจะช่วยให้ผู้อ่านสามารถคาดเดาข้อความหรือทิศทางของการนำเสนอเนื้อหาความเป็นไปอย่างแม่นยำยิ่งขึ้น ทั้งนี้ เพราะผู้เขียนนิยมใช้เครื่องหมายวรรคตอนบางชนิดในการอธิบายความหมายของคำศัพท์ การไม่ใส่เครื่องหมายวรรคตอน หรือใส่เครื่องหมายวรรคตอนไม่ถูกต้อง อาจทำให้ความคิดที่โลดแล่นและข้อเท็จจริงในข้อเขียนที่กำลังอ่านนั้นสับสนได้ ดังที่ Munsyi Dewan (2012: 34-35) ได้อธิบายความสำคัญพร้อมกับตัวอย่างของการใช้เครื่องหมายวรรคตอนดังต่อไปนี้

1. *Guru yang unggul bertugas dengan dedikasi tanpa mengenal penat yang diutamakannya hanya kemajuan murid-muridnya.*
2. *Tuan Haji Mubarak Seth 52 tahun Pengetua Cemerlang Sekolah Menengah Kebangsaan Tunku Besar Tampin Negeri Sembilan akan bertukar ke Kementerian Pelajaran Malaysia mulai bulan Januari 2011.*

ความคิดในทั้งสองประโยคนั้นไม่ค่อยสละสลวยเท่าใดนักเพราะไม่มีการใช้เครื่องหมายวรรคตอนที่เหมาะสมและวางไว้ในตำแหน่งที่ถูกต้อง ทั้งสองประโยคข้างต้นต้องการเครื่องหมายวรรคตอนเพื่อให้การอ่านนั้นสละสลวยและเข้าใจได้ง่ายขึ้น ประโยคดังกล่าวเขียนใหม่ได้ดังนี้

1. (a) *Guru yang unggul bertugas dengan dedikasi tanpa mengenal penat. Yang diutamakannya hanya kemajuan murid-muridnya.*

ประโยคที่ 1 เขียนแยกเป็น 2 ประโยคโดยใช้เครื่องหมายมหัพภาคหรือจุด

2. (a) *Tuan Haji Mubarak Seth, 52, Pengetua Cemerlang Sekolah Menengah Kebangsaan Tunku Besar, Tampin, Negeri Sembilan akan bertukar ke Kementerian Pelajaran Malaysia mulai bulan Januari 2011.*

ประโยคที่ 2 ไม่ต้องแยกเป็น 2 ประโยคแต่ใช้เครื่องหมายจุลภาคแบ่งคั่น การอ่านและการเข้าใจความหมายก็ราบรื่นขึ้น

การใช้เครื่องหมายวรรคตอนช่วยทำให้ความหมายในประโยคชัดเจนไม่สับสน ดังนี้

3. *Katanya saya diminta membaca doa pada perhimpunan pagi.*

เมื่อไม่มีการใช้เครื่องหมายวรรคตอน ทำให้ประโยคนี้นี้อาจถามว่า ใครกันแน่ที่เป็นผู้นำกล่าวคำขอพรในการรวมตัวกันในเช้านี้ ระหว่าง dia (nya) กับ saya ซึ่งเป็นไปได้ทั้งสองกรณี

3. (a) *Katanya, "Saya diminta membaca doa pada perhimpunan pagi."*
(b) *Katanya, saya diminta membaca doa pada perhimpunan pagi.*

ประโยค 3 (a) เมื่อใส่เครื่องหมายจุลภาค (,) และเครื่องหมายอัญประกาศหรือเครื่องหมายคำพูด (“...”) ชัดเจนว่า บุคคลที่ต้องกล่าวนำในการขอพรเข้านี้ คือ *nya* ซึ่งเป็นผู้พูด ไม่ใช่ผู้ฟัง

ประโยค 3 (b) เมื่อใส่เครื่องหมายจุลภาค (,) บุคคลที่ต้องกล่าวนำในการขอพรเข้านี้ คือ *saya* ซึ่งเป็นผู้ฟัง

นอกจากการใช้เครื่องหมายวรรคตอนมีความสำคัญของความถูกต้องในแง่ความหมายและหลักไวยากรณ์แล้ว การใช้เครื่องหมายวรรคตอนมีความสัมพันธ์กับท่วงทำนองเสียง หรือการอ่านออกเสียงสูงต่ำ (intonasi) ดังนี้

4. Taniah! Taniah atas kejayaan anda! Kami turut berbangga dan bergembira.

5. Puan Mahani doktor pakar sakit puan.

6. Puan Mahani doktor pakar sakit puan?

7. Aduh, sakitnya perutku!

ประโยคที่ 4 การใช้เครื่องหมายอัศเจรีย์ (!) แสดงว่าเป็นประโยคแสดงความรู้สึกยินดี ต้องออกออกเสียงด้วยท่วงทำนองเสียงที่เหมาะสม

ประโยคที่ 5 การใช้เครื่องหมายจุด (.) แสดงว่าเป็นประโยคบอกเล่าต้องออกออกเสียงด้วยท่วงทำนองเสียงต่ำราบเรียบ

ประโยคที่ 6 การใช้เครื่องหมายปรัศนีหรือคำถาม (?) แสดงว่าเป็นประโยคคำถามต้องออกออกเสียงด้วยท่วงทำนองเสียงสูง

ประโยคที่ 7 การใช้เครื่องหมายจุลภาค (,) หลังคำอุทาน (Aduh) และใช้เครื่องหมายอัศเจรีย์ (!) ปิดท้ายประโยค แสดงว่าประโยคที่ 7 เป็นประโยคอุทาน ต้องออกเสียงอุทานด้วยทำนองเสียงที่บอกความรู้สึกว่าเจ็บ

การอ่านออกเสียงเว้นวรรค

นอกจากนั้น สิ่งหนึ่งที่ผู้อ่านพึงระวังในการอ่านด้วยปากเปล่าหรืออ่านในใจเงียบ ๆ คือจังหวะการอ่านเว้นวรรค ถ้าหากผู้อ่าน อ่านเว้นวรรคผิดตำแหน่ง อาจก่อให้เกิดการตีความหมายผิดพลาดไปจากเจตนาเดิมที่ผู้เขียนต้องการสื่อความกับผู้อ่านได้ ด้วยเหตุนี้ ผู้อ่านจึงไม่ควรละเลยหรือมองข้ามความสำคัญของเครื่องหมายวรรคตอนในขณะทีอ่านบทอ่านทุกประเภท ยกตัวอย่างเช่นข้อความต่อไปนี้

1. Menurut pemeriksaan doktor Muhammad Saifuddin memang sakit.

ในการอ่านด้วยปากเปล่า ผู้ฟังอาจตีความหมายของข้อความดังกล่าวนี้แตกต่างกันได้ถ้าหากอ่านเว้นวรรคในตำแหน่งที่แตกต่างกัน ดังนี้

a. Menurut pemeriksaan/doktor Muhammad Saifuddin/memang sakit.

(ในกรณีนี้ผู้ป่วยคือ doktor Muhammad Saifuddin)

b. Menurut pemeriksaan doktor/Muhammad Saifuddin/memang sakit.

(ในกรณีนี้ผู้ป่วยคือ Muhammad Saifuddin)

c. Menurut pemeriksaan doktor Muhammad/Saifuddin memang sakit.

(ในกรณีนี้ผู้ป่วยคือ Saifuddin)

การใช้เครื่องหมายวรรคตอนชนิดต่าง ๆ ให้ถูกต้องตามหลักโครงสร้างทางไวยากรณ์ของภาษานั้น ๆ เป็นสิ่งจำเป็นในการเขียนและการตีความหมายในการอ่านภาษามลายู

ชนิดของเครื่องหมายวรรคตอน

เครื่องหมายวรรคตอนชนิดต่าง ๆ ที่นิยมใช้ในการสื่อความหมายในการเขียนและการอ่านที่สำคัญคือ มหัพภาค (.) ทวิภาค (:) จุลภาค (,) อัฒภาค (;) อัณูประกาศ (“ ”) อัณูประกาศเดี่ยว (‘ ’), ยัติภังค์ (-) ยัติภาค (--) จุดไข่ปลา (...) ทับ (/) นชลิขิต () [] { } ประนี (?) อัศเจรีย์ (!) และรูปแบบตัวอักษร

1. เครื่องหมายมหัพภาคหรือจุด (noktah) คือเครื่องหมาย (.) มีหลักการใช้ดังนี้

1.1 เขียนกำกับไว้ในตำแหน่งท้ายคำของประโยคบอกเล่าเพื่อบ่งบอกการจบประโยค ตัวอย่างเช่น

a. Arnab berlompat di tengah padang rumput hijau.

1.2 เขียนกำกับไว้ในตำแหน่งท้ายคำในประโยคคำพูดที่หียบยกมาอ้างก่อนจะใส่เครื่องหมายคำพูดปิดข้อความเป็นการจบประโยค ตัวอย่าง เช่น

a. Kata Aminah, " Saya hendak balik kampung menjulang Hari Raya Idilfitri ini."

1.3 เขียนกำกับหลักทศนิยม (tanda perpuluhan) ตัวอย่างเช่น

a. 3.5 ล้านบาท (จะต้องอ่านออกเสียงตามคำเต็มว่า tiga perpuluhan lima juta baht)

1.4 ใช้เขียนกำกับท้ายคำย่อของคำต่อไปนี้

a. ท้ายชื่อย่อของบุคคล เช่น

Abd. (Abdullah)

M./Md./Muhd. (Muhammad)

Mohd. (Mohamad)

b. (bin)

bt. (binti)

b. ตัวย่อระดับวุฒิการศึกษา เช่น

S.P.M. (Sijil Pelajaran Malaysia)

Ph.D. (คำย่อจากภาษาอังกฤษ Doktor Falsafah)

M.A (คำย่อจากภาษาอังกฤษ Sarjana Sastera)

c. คำนำหน้านามที่บ่งบอกเชื้อสายสืบทอดกันมา หรือเชื้อพระวงศ์ เช่น

Sy. (Syed/Sayed/Syarifah/Syeikh/Sheikh)

T./Tg. (Tengku)

Pg. (Pengiran)

d. คำนำหน้านามบุคคลที่เกี่ยวข้องกับยศ ตำแหน่งทางอาชีพ

Dr. (Doktor)

Prof. (Profesor)

Kol. (Kolonel)

e. คำนำหน้าชื่อ

Sdr. (Saudara)

Sdri. (Saudari)

Tn. (Tuan)

Pn. (Puan)

En. (Encik)

f. คำย่อบอกเวลา เช่น

pg. (pagi)

ptg. (petang)

bln. (bulan)

mlm. (malam)

thn. (tahun)

g. คำย่อบอกพื้นที่ทางภูมิศาสตร์ เช่น

kg./KG. (kampong/Kampung)

sg./SG. (sungai/Sungai)

bt. (batu)

b./B.; bkt./Bkt. (bukit/Bukit)

jl. (jalan)

G. (Gunung)

Lr. (Lebah Raya)

h. คำย่อในการพิมพ์ เช่น

peny. (penyusun)

trj. (terjemahan)

mjl. (majalah)

ruj. (rujukan)

hlm. (halaman)

Sdn. Bhd. (Sendirian Berhad)

i. คำบอกหน้าที่ เช่น

bkn. (berkenaan)

ttg. (tentang)

dr. (dari)

yg. (yang)

- spt. (seperti)
- j. คำย่อที่นำมาจากตัวอักษรต้นของแต่ละคำ เช่น
- s.k. (Salinan kepada)
- b.p. (bagi pihak)
- u.p. (untuk perhatian)
- t.t. (tandatangan)
- j.k. (jawatankuasa)
- s.u. (setiausaha)
- k. คำย่อที่นำมาจากภาษาอาหรับ เช่น
- a.s. (alahissalam)
- r.a. (radiallahuanhu)

2. เครื่องหมายทวิภาคหรือจุดคู่ (kolon/titik bertindih) คือเครื่องหมาย (:)

2.1 ใช้เพื่อเน้นให้ทราบว่าข้อความที่ตามมานั้นเป็นคำอธิบายเพิ่มเติม ใช้แทนความหมาย คือ และ ตัวอย่างเช่น

- a. Setiausaha kita perlu mempunyai tiga kualiti penting: tabah, aktif, dan peramah.
- b. Masyarakat Cina Malaysia menuturkan pelbagai bahasa yang berlainan: Hokkien, Hailam, Kantonis, Hakka, dan seumpamanya.

2.2 ใช้เพื่อให้ความกระจ่าง ตัวอย่างเช่น

- a. Tarikh: 31 Ogos 2014 (วันที่ 31 เดือนสิงหาคม ค.ศ. 2014)
- b. Masa: 08.00 pagi (เวลา 08.00 น.)
- c. Tempat: Dewan Mesyuarat Parichat (หอประชุมปาริชาต)

3. เครื่องหมายจุลภาค (koma) คือเครื่องหมาย (,) มีหลักการใช้ดังนี้คือ

3.1 ใช้แบ่งคั่นข้อความบางตอนในประโยคที่ค่อนข้างยาว เพื่อช่วยให้ผู้อ่านเข้าใจความคิดในบางช่วงบางตอนนั้น ๆ ได้ถูกต้อง ซึ่งข้อความเหล่านั้นอาจจะเป็นคำอธิบาย ข้อความเสริมต่อ วลี หรือประโยคที่ทำหน้าที่ขยายใจความส่วนใดส่วนหนึ่งของประโยคหรือทั้งหมด

- a. Pastikan apakah kata kunci soalan, iaitu aspek atau perkara yang dikehendaki.
- b. Media massa, sama ada media cetak atau media elektronik, harus dipertanggungjawabkan terhadap kebobrokan bahasa kita.
- c. Setiap kali mata kapak terbenam ke dalam batang pokok nangka, beberapa serpihan kulit terpelanting.

3.2 ใช้แบ่งคำและวลีที่ต่อเนื่องกันในหนึ่งประโยค ตัวอย่างเช่น

- a. Ibu membeli ikan kembong, ayam kampung, sayur, dan buah-buahan.

b. Sayur kubis, salad, bayam, kangkung, sawi, dan lain-lain, banyak dijual di pasar tani.

3.3 เขียนกำกับไว้ในตำแหน่งท้ายคำในประโยคคำพูดก่อนจะใส่เครื่องหมายคำพูดปิดข้อความหรือใส่ไว้ก่อนประโยคข้อความหรือคำพูดที่นำมาอ้าง ตัวอย่างเช่น

a. "Tok Bidan belum sampai," kata nenek.

b. Katanya, "*Besok hari cuti.*"

3.4 เขียนกำกับไว้ท้ายคำเชื่อมประโยคต้น ตัวอย่างเช่น

a. Oleh sebab itu, dia tidak datang.

b. Nilai wang afghani jatuh dengan teruknya setelah kumpulan Taliban berjaya mengawal kota Kabul, Afghanistan. Jadi, wang afghani tidak berharga dalam pasar kewangan antarabangsa.

3.5 เขียนกำกับไว้หน้าข้อความขยายท้ายประโยคที่ขึ้นต้นด้วยคำ "iaitu" (ซึ่งอาจจะไว้ได้), "misalnya" และ "yakni"

a. Ada dua jenama jam tangan yang menjadi pilihannya, Saiko dan Alba.

b. Persembahan tempatan selatan Thailand, misalnya Menora dan Nang talung harus dipopularkan sebagai seni warisan budaya Thailand.

c. Kawasan petempatan Orang Laut itu terletak di kawasan perairan lautan Andaman, yakni di wilayah Phang-nga.

3.6 เขียนกำกับไว้ท้ายคำอุทาน ตัวอย่างเช่น

a. Amboi, cantiknya baju ini!

3.7 เขียนกำกับไว้ท้ายประโยคข้อความขยายซึ่งให้ความหมายขัดแย้งกับประโยคหลัก ตัวอย่างเช่น

a. Kasut kulit ini mahal, tetapi dapat tahan lama.

b. Buah longgan berasal dari Thailand, bukan Malaysia.

3.8 ใช้เขียนแยกประโยคข้อความที่อาจทำให้ความหมายสับสนได้ ตัวอย่างเช่น

a. Perempuan itu amanah Tuhan kepada lelaki, yang wajib dijaga dan dihormati.

b. Kanak-kanak istimewa itu amanah Tuhan kepada ibu bapa, yang wajib dijaga dengan penuh kasih sayang.

4. เครื่องหมายอัฒภาค (koma bertitik) คือเครื่องหมาย (;) มีหลักการใช้ดังนี้คือ

4.1 ใช้แบ่งประโยคใจความหลักและประโยคใจความรองซึ่งปรกติแล้วจะใช้คำเชื่อม dan, tetapi, namun, atau, หรือ lalu ตัวอย่างเช่น

a. Matahari telah hilang cahayanya; dia masih mendiam diri di dalam bilik pejabatnya.

4.2 ใช้กำกับท้ายวรรคที่หนึ่งของบทกลอนปันทุนหนึ่งบทที่มีสองวรรค และท้ายวรรคที่สองของปันทุนหนึ่งบทที่มีสี่วรรค ตัวอย่างเช่น

- a. cak cekur udang gamis;
minta cekur bagi kunyit.
- b. dari mana punai melayang
dari sawah ke tanjung jati;
dari mana datangnya sayang
dari mata sampai ke hati.

5. เครื่องหมายัญประกาศและัญประกาศเดี่ยวหรือเครื่องหมายคำพูด (tanda petik) คือเครื่องหมาย (" ", ' ') ใช้เขียนคร่อมบนคำพูด ความคิด หรือข้อความที่ต้องการให้สังเกต เน้น หรือยกมาอ้างอิง

- a. Mereka yang "cacat bersuara" biasanya berakibat daripada kecacatan yang berlaku pada 'peti suara' (larinks).
- b. Orang yang diserang penyakit "stroke" kerap mengalami masalah bertutur.
- c. "Tumitnya seperti telur dikupas" tergolong dalam bahasa kiasan.
- d. "Pemuda adalah bunga bangsa" termasuk dalam golongan bahasa perumpamaan.
- e. "Mat, ikut nenek masuk tidur ya." Semek memujuk bila dilihatnya mata Mamat semakin layu.
- f. El-Nino (bahasa Spanyol) sendiri dapat diertikan sebagai "anak lelaki".

6. เครื่องหมายยัติภังค์ (sempang) คือเครื่องหมาย (-) มีหลักการใช้ดังนี้

- 6.1 ใช้เพื่อแสดงว่าเป็นคำซ้ำ (kata ulang) ตัวอย่างเช่น berbagai-bagai, kupu-kupu, buah-buahan
- 6.2 ใช้เพื่อแสดงว่าเป็นคำซ้อน (kata ganda) ตัวอย่างเช่น gunung-ganang, kuih-muih, bukit-bukau
- 6.3 ใช้เพื่อแยกตัวเลขออกจากตัวพยัญชนะ ตัวอย่างเช่น ke-3, tahun 60-an
- 6.4 ใช้เพื่อแยกตัวเขียนพิมพ์เล็กออกจากตัวเขียนพิมพ์ใหญ่ เช่น pro-Amerika, kepada-Mu

7. เครื่องหมายยัติภาค (sengkang) คือ เส้นขีดยาว (--) ใช้คั่นหน้าหลังข้อความหรือประโยคเพื่อแบ่งแยกรายละเอียดออกจากใจความสำคัญ และในขณะเดียวกันจะทำให้ผู้อ่านมุ่งความสนใจกลับไปสู่สิ่งที่ได้อ่านมาแล้ว

a. Orang Melayu berpendapat bahawa penggunaan tangan kanan dan tidak sekali-kali tangan kiri melainkan kotor --untuk menerima dan memberi-- adalah sopan.

8. เครื่องหมายสามจุดเรียงกัน (elipsis atau tiga titik berurutan) คือเครื่องหมาย (...) ผู้อ่านจะต้องเข้าใจว่า ข้อความที่ได้คัดลอกออกมาโดยตรงจากแหล่งเดิมนั้น มีบางส่วนที่ได้ละไว้เนื่องจากเป็นข้อความที่ไม่ค่อยสำคัญมากนักและไม่มีความเกี่ยวข้องกับสิ่งที่ต้องการกล่าวถึง ตัวอย่าง เช่น

a. "... adat dalam Negeri Pahang, apabila seorang berbuat salah besar, maka disalangnya. Maka ada pula orang yang disalanya..."

ในอีกกรณีหนึ่ง คือเป็นการละข้อความที่เป็นคำพูดที่ไม่จำเป็นต้องเขียนเป็นตัวหนังสือเพราะผู้อ่านสามารถเดาคำตอบได้ว่าควรจะเป็นอะไร โดยมากจะพบในงานเขียนประเภทบันเทิงคดี เช่น นวนิยาย และเรื่องสั้น ตัวอย่างเช่น

b. Sabar ... dugaan ini kecil saja! Pujuk hatinya.

9. เครื่องหมายทับ (garis miring) หรือเครื่องหมาย stroke หรือ slash (/) ในภาษาอังกฤษ ชาวมาเลเซียนิยมอ่านออกเสียงทับศัพท์ตามภาษาอังกฤษ มีหลักการใช้ดังนี้

9.1 ใช้เพื่อคั่นระหว่างวัน เดือน ปี ตัวอย่างเช่น 25/10/2014 (วันที่ 25 เดือนตุลาคม ปี ค.ศ. 2014) อ่านว่า dua puluh lima hari bulan Oktober tahun dua ribu empat belas

9.2 ใช้เพื่อแทนความหมาย *atau* (หรือ) *dan* (และ) ตัวอย่างเช่น

a. Anda lelaki/perempuan (Anda lelaki atau perempuan)

b. Dia tidak suka membela kucing/arnab. (Dia tidak suka membela kucing atau arnab)

9.3 ใช้เพื่อแทนความหมายการเว้นวรรคจังหวะในบทกลอน เช่น

gedang/geduk/tali/kecapi

kenyang/perut/suka/hati

9.4 ใช้แบ่งคำออกเป็นสองส่วน อ่านว่า stroke ตัวอย่างการเขียนและอ่านบ้านเลขที่

a. No. Rumah 53/78 อ่านว่า nombor rumah lima puluh tiga stroke tujuh puluh lapan

9.5 ใช้ในทางคณิตศาสตร์ ในการเขียนเศษส่วน อ่านว่า persuku ตัวอย่างเช่น

a. 3/8 (tiga persuku lapan)

9.6 ใช้ในการแสดงเสียงหรือคำอ่าน ซึ่งอาจจะเป็นสัทอักษรสากลหรือไม่ก็ได้ ตัวอย่างเช่น

a. rambutan (/rəm'bu:tən/

b. Spanyol (/ ʔspeɪn/; bahasa Spanyol: *España* [es'paɲa]),

10. เครื่องหมายวงเล็บโค้งหรือวงเล็บเหลี่ยม () ภาษามลายูเรียกว่า *tanda kurung* เครื่องหมายวงเล็บปีกกา { } เรียกว่า *tanda dakap* และเครื่องหมายวงเล็บเหลี่ยม [] เรียกว่า *tanda kurung siku* ทั้งหมดนี้เป็นเครื่องหมายใช้กันแยกข้อความบางส่วนที่ไม่จำเป็นในประโยคออกไป ผู้เขียนเพียงแต่

ต้องการจะเสริมรายละเอียดเพิ่มเติมเข้าไปเท่านั้น จะตัดออกก็ได้โดยไม่ทำให้ใจความสำคัญเสีย แต่เวลาอ่านในบางครั้งจะละเอียดไม่ได้เพราะอาจจะเป็นสื่อสำคัญที่จะนำไปสู่การเข้าใจที่ดีและถูกต้องได้

a. Kanak - kanak berumur melebihi 17 bulan dan masih belum berbahasa (bertutur), kanak-kanak tersebut dikatakan memiliki kecacatan berbahasa.

11. เครื่องหมายปริศนีย์หรือเครื่องหมายคำถาม (tanda soal) คือเครื่องหมาย (?) ซึ่งใช้ในประโยคคำถาม ตัวอย่างเช่น

a. Bilakah Encik John akan berangkat ke New Zealand?

b. Sudahkah dia membeli-belah di KLCC?

12. เครื่องหมายอัศจรรย์ (tanda seruan) คือเครื่องหมาย (!) เป็นเครื่องหมายที่ใช้ในประโยคอุทาน ซึ่งแสดงออกถึงอารมณ์และความรู้สึก เช่น ดีใจ เสียใจ ตกใจ รับรู้ ประหลาดใจ พอใจ หรืออื่น ๆ ตัวอย่างเช่น

a. Cantik sungguh anak mak ni!

b. Aduh, sakitnya kepalaku!

13. การใช้รูปแบบตัวอักษร ผู้เขียนใช้เพื่อให้ผู้อ่านสังเกตคำนั้น ๆ โดยใช้วิธีการดังนี้ คือ

- การเน้นข้อความหนา (tebal/bold) มักใช้เพื่อให้ผู้อ่านพุ่งความสนใจไปที่คำหรือข้อความนั้นเป็นพิเศษ มักเป็นที่นิยมในการวางการหนังสือพิมพ์ในการเขียนพาดหัวข่าว หัวข้อบทความ เรียงความ และชื่อเฉพาะ เช่น

a. Akhbar **Thairat** menemui pembacanya setiap hari.

(ตัวอักษรตัวหนาเพราะต้องการเน้นชื่อเฉพาะ คือหนังสือพิมพ์ไทยรัฐ)

b. 'Arigato' Tokyo, hebat dan bersejarah

(ตัวอักษรตัวหนาเป็นการเขียนพาดหัวข่าว)

ตัวอย่างการใช้ตัวอักษรตัวหนาในหน้าหนังสือพิมพ์

- การใช้ตัวเอียง (miring/italic) ผู้เขียนมักใช้เพื่อให้ผู้อ่านสังเกตหรือค้นหาความหมายของคำนั้น ๆ ตัวอย่างเช่น

a. *Jepun* ialah nama negara dan *Tokyo* ialah nama ibu kotanya.

b. “Sejak beberapa tahun kebelakangan ini, dunia perfileman Melayu tanah air berkembang pesat. Walau bagaimanapun, perkembangan yang negatif ini turut memperkembangkan juga gejala yang negatif. Gejala negatif yang dimaksudkan ialah kecenderungan karyawan filem Melayu tempatan menggunakan bahasa Inggeris dan bahasa asing sebagai tajuk filem mereka. Antara filem Melayu yang menggunakan tajuk dalam bahasa asing atau bahasa rojak termasuklah *I Know What You Did Last Raya*, *Cicakman*, *Evolusi KL Drift*, *Los& Faun*, *I’m Not Single*, *Stamp*, *Papadom*, *Antoo Fighter*, dan *Cinta U-Turn*.” (“Judul Filem Malaya Entah Apa-apa”, 2008: 23)

เครื่องหมายวรรคตอนมีบทบาทและหน้าที่สำคัญในระบบการสื่อสารทั้งในด้านการเขียนและการอ่านในแต่ละภาษา การรู้จักความหมายของเครื่องหมายวรรคตอนแต่ละชนิดจะช่วยให้ผู้อ่านมีหลักการเดาความหมายของคำและข้อความในประโยคที่อ่านได้อย่างมีประสิทธิภาพ

แบบฝึกหัดที่หนึ่ง: การใช้เครื่องหมายวรรคตอน

A: Perhatikan penggunaan tanda baca dalam ayat-ayat di bawah dan jawablah soal-soalan yang ditentukan. (ให้ตอบคำถามต่อไปนี้โดยสังเกตจากการใช้เครื่องหมายวรรคตอนแต่ละชนิดในประโยคต่อไปนี้)

1. Pegawai kastam dan pegawai imigresen merupakan penjawat awam yang diamanahkan oleh negara untuk menjaga pintu masuk negara ini, terutama di pelabuhan dan di lapangan terbang.
 - a) Apakah ‘pintu masuk negara’ yang dimaksudkan?
 - b) Siapakah penjawat awam?
2. Di Malaysia, produk makanan segera berasaskan daging ayam seperti burger, nugget, dan sosej mendapat permintaan yang tinggi.
 - a) Apakah itu ‘burger, nugget, dan sosej’?
3. “Barang yang lepas jangan dikenang. Sudah menjadi milik orang.” Ungkapan ini diambil daripada serangkap pantun percintaan yang menceritakan ratapan kecewa seorang jejaga yang *buah hatinya* sudah berkahwin dengan orang lain.
 - a) Ungkapan tersebut berasal dari apa?
 - b) Apakah perasaan yang dialami jejaga?
 - c) Apakah maksud simpulan bahasa *buah hati*?
4. “Peniaga Melayu kekurangan modal”. Demikian ungkapan yang selalu didengar apabila bercakap tentang masalah peniagaan Melayu. Masalah ini berlarutan sekian lama dan sudah banyak usaha dibuat oleh pelbagai pihak untuk menyelesaikannya.
 - a) Apakah maksud ungkapan dalam kurungan?.....
5. “Duduklah dulu, Diah, kita minum sama-sama. Lagi pun ada hal yang ingin ayah bicarakan dengan kamu,” bersuara ayah.
 - a) Siapa mengajak minum dan berbicara?
 - b) Siapa nama anak?
6. Pang! Sebuah penampar hinggap di pipi kiriku. Kepalaku berpusing serta-merta. Antara sedar dengan tidak, aku terdengar pintu kereta ditutup kasar. Tamparan ayah tadi terasa perit dan pedih.
 - a) Apa telah berlaku dengan aku?

- b) Apakah erti “Pang”?
7. “Mesin apa? Jangan mengada- ngada, Ina. Kerja sekarang pun ’dah elok. Duit ’tu simpan. Esok lusa ada orang hendak, kahwin saja! Jangan ’nak membantah cakap aku!” Tinggi suara abang.
- a) Apakah kata penuh ’dah, ’tu dan ’nak?
- b) Apakah arahan aku kepada Ina?
8. “Dari manakah datangnya kata butik? Kata butik berasal daripada kata Perancis, boutique pada abad ke- 14. Maksud butik pada masa itu ialah gudang dan kedai kecil yang menjual pelbagai barang. Kini, butik didefinisikan sebagai “sebuah stor yang menjual barangan berfesyen atau barangan mahal yang lain” dalam *Merriam Webster Online Dictionary*.
- a) Kata butik berasal daripada perkataan apa?
.....
- b) Apakah *Merriam Webster Online Dictionary*?
.....

กิจกรรมฝึกหัดอ่านออกเสียงเพื่อการสื่อสารที่มีประสิทธิภาพ

A: Pelajar dikehendaki mendengar berita dan dokumentari melalui Internet serta perhatikan cara membaca dengan kuat oleh wartawan dan pencerita dokumentari. (ให้นักศึกษาฟังข่าวและสารคดีผ่านอินเทอร์เน็ตพร้อมกับสังเกตวิธีการอ่านออกเสียงของนักข่าวและนักบรรยายสารคดี)

B: Bacalah potongan teks berikut dengan teliti secara lisan dan berhenti pada perkataan-perkataan yang sesuai supaya makna dalam ayat-ayat itu tidak keliru. (ให้อ่านออกเสียงบทคัดสรรต่อไปนี้อย่างระมัดระวังและเว้นวรรคการอ่านในตำแหน่งคำที่เหมาะสมเพื่อความหมายในประโยคนั้น ๆ ไม่เกิดความสับสน)

Teks 1: Thailand lancar Phuket Sandbox 7+7 rangsang sektor pelancongan

Ogos 17, 2021 @ 4:29pm

BANGKOK: Bermula hari ini, pelancong ke Phuket yang lengkap divaksin boleh tinggal di pulau peranginan itu selama tujuh hari pertama dan meneruskan perjalanan ke destinasi pelancongan di tiga wilayah selatan iaitu Surat Thani, Krabi, Phang Nga untuk tempoh tujuh hari lagi.

Timbalan jurucakap Kementerian Luar Negeri, Natapanu Nopakun, berkata Pusat Pentadbiran Situasi COVID- 19 (CCSA) semalam telah meluluskan cadangan Phuket Sandbox 7+7 yang berkuat kuasa hari ini untuk pelancong antarabangsa lengkap divaksin dari negara berisiko rendah dan sederhana.

Di bawah Phuket Sandbox 7+7, selepas tujuh hari pertama di Phuket, pelancong boleh melakukan perjalanan ke selatan di sembilan destinasi pelancongan iaitu Koh Samui, Koh Phangan dan Koh Tao di Surat Thani; Khao Lak, Koh Yao Yai dan Koh Yao Noi di Phang Nga; Koh Phi Phi, Pantai Railay, dan Koh Ngai di Krabi.

"Lanjutan ini membolehkan pelancong yang mengikuti program itu tinggal di Phuket selama tujuh hari pertama dan setelah menerima Borang Kelulusan dari pihak berkuasa, mereka boleh melakukan perjalanan ke destinasi pelancongan lain di wilayah selatan Thailand.

"Ia hanya dibenarkan untuk pelancong di laluan tertutup dengan kenderaan tertentu," katanya dalam taklimat media.

Thailand melancarkan "Phuket Sandbox" mulai 1 Julai, membolehkan pelancong antarabangsa yang lengkap divaksin mengunjungi Phuket dengan beberapa syarat, dan pulau itu menerima kedatangan 14,055 pelancong yang menjana pendapatan sekitar 829 juta baht (RM105 juta).

Sementara itu, Lembaga Pelancongan Thailand (TAT) dalam satu kenyataan memaklumkan sumber pelancong antarabangsa terbesar ke Phuket adalah 1,802 dari Amerika Syarikat, United Kingdom (1,588), Israel (1,455), Jerman (847) dan Perancis (839).

"TAT menjangkakan 100,000 pelancong asing akan mengunjungi Phuket pada suku ketiga tahun ini (Julai-September) dan menyuntik sekitar 8.9 bilion baht pendapatan ke dalam ekonomi tempatan," menurut kenyataan itu.

Untuk tempoh Julai hingga September sebanyak 309,719 bilik penginapan sudah ditempah membabitkan beberapa hotel terpilih di bawah Safety and Health Administration (SHA) Plus. – BERNAMA

แหล่งที่มา: <https://www.bharian.com.my/dunia/asean/2021/08/852451/thailand-lancar-phuket-sandbox-7-7-rangsang-sektor-pelancongan>

บทสรุป บทนี้ผู้เรียนรู้จักและมีความรู้เรื่องการใช้เครื่องหมายวรรคตอน ผู้เรียนสามารถอ่านออกเสียงเว้นวรรคได้ถูกต้องทำให้ได้ความหมายชัดเจนไม่กำกวม เพราะการใช้เครื่องหมายวรรคตอนบางชนิด เช่น เครื่องหมายแสดงความรู้สึกและเครื่องหมายคำถามในกระบวนการสื่อสารนั้น มีอิทธิพลต่อการถ่ายทอดอารมณ์และน้ำเสียงของผู้อ่านสารและผู้รับสาร

บทที่ห้า

การใช้พจนานุกรมเพื่อพัฒนาทักษะการอ่าน

1. พจนานุกรม เครื่องมือช่วยพัฒนาทักษะการอ่าน

การอ่านหนังสือ ตำรา และบทความประเภทต่าง ๆ ที่เป็นภาษาต่างประเทศนั้น บ่อยครั้งที่ผู้อ่านมีความจำเป็นต้องพึ่งพียงพจนานุกรมและพจนานุกรมในการค้นหาความหมายของคำ เพื่อพัฒนาทักษะการอ่านและทำความเข้าใจกับเนื้อหาที่กำลังอ่าน พจนานุกรมนับว่าเป็นเครื่องมือสำคัญในการประกอบอาชีพของคนบางกลุ่มที่ต้องติดต่อสื่อสารโดยใช้ภาษาต่างประเทศ โดยเฉพาะนักศึกษาทางภาษา นักภาษาศาสตร์ นักแปล และนักการทูต เป็นต้น

พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542, (2546 : 753, 649) ให้คำนิยามของพจนานุกรมและพจนานุกรมไว้ดังนี้ *พจนานุกรม คือหนังสือว่าด้วยถ้อยคำในภาษาใดภาษาหนึ่ง เรียงตามลำดับตัวอักษร โดยทั่ว ๆ ไปจะบอกความหมายและที่มาของคำเป็นต้นด้วย ส่วนพจนานุกรม คือหนังสือสำหรับค้นคว้าความหมายของคำที่เรียงตามลำดับ*

2. ประเภทของพจนานุกรม

พจนานุกรมมีหลายฉบับและหลายรูปแบบ มีทั้งที่มีรูปภาพประกอบและที่ไม่มีรูปภาพประกอบ ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับวัตถุประสงค์และกลุ่มเป้าหมายของผู้ใช้พจนานุกรม

พจนานุกรมที่น่าสนใจที่ใช้กันอยู่ทั่ว ๆ ไปมีสองประเภท คือ *หนึ่งพจนานุกรมที่อธิบายความหมายของคำทั่ว ๆ ไป* เหมาะสำหรับนักศึกษาและบุคคลทั่วไป และ *สองคือพจนานุกรมอธิบายความหมายของคำศัพท์เทคนิคเฉพาะทาง*

2.1. พจนานุกรมทั่ว ๆ ไป หรือ *kamus umum* ในภาษามลายู ที่น่าสนใจและนิยมใช้ในการเรียนมีอยู่สี่เล่มที่จะกล่าวถึง เล่มที่หนึ่งคือ **Kamus Pelajar Lengkap** (Bahasa Malaysia-Inggeris-Bahasa Malaysia) เรียบเรียงโดย Mohd Salleh Daud ภายใต้ที่ปรึกษา Prof. Asmah Haji Omar ผลิตโดย Federal Publications เป็นพจนานุกรมสองภาษา คือภาษามลายู-อังกฤษ จุดเด่นของพจนานุกรมเล่มนี้คือ มีภาพประกอบ และบอกความหมายที่เป็นภาษาอังกฤษ ที่สำคัญคือมีตัวอย่างการใช้คำในประโยคในบริบทที่แตกต่างกัน จึงเหมาะสำหรับนักศึกษาที่ไม่ใช่เจ้าของภาษา ประกอบกับรูปเล่มมีขนาดไม่ใหญ่และหนาจนเกินไป จึงสะดวกต่อการพกพาเข้าชั้นเรียน

พจนานุกรมเล่มที่สองคือ **Kamus Dwibahasa Oxford Fajar** (Inggeris-Melayu-Inggeris) เรียบเรียงโดย Joyce M. Hawkins ผลิตโดย Penerbit Fajar Bakti Sdn. Bhd. 1991 พจนานุกรมเล่มนี้เหมาะสำหรับนักศึกษาต่างชาติโดยเฉพาะนักศึกษาที่ใช้ภาษาอังกฤษในฐานะที่เป็นภาษาแม่หรือใช้ภาษาอังกฤษในฐานะภาษาต่างประเทศ ถึงแม้พจนานุกรมเล่มนี้ไม่มีภาพประกอบแต่มีคำย่อกำกับช่วยบอกชนิดของคำว่าเป็นคำนาม คำกริยา คำคุณศัพท์ คำกริยาช่วย หรือคำบุรพบท ช่วยให้นักศึกษาใช้คำได้ถูกต้องเมื่อนำมาแต่งประโยค แต่น่าเสียดายว่าพจนานุกรมเล่มนี้ไม่มีตัวอย่างการใช้คำในประโยคหรือในบริบทที่แตกต่างกัน มีแต่คำอธิบายความหมายของคำเท่านั้น

พจนานุกรมเล่มที่สามคือ **Kamus Dewan** ผลิตโดย Dewan Bahasa dan Pustaka พจนานุกรมเล่มนี้จัดว่าสมบูรณ์มากที่สุดเล่มหนึ่งที่ใช้กันอยู่ทั่วไปในวงวิชาการ ในสถาบันการศึกษาชั้นอุดมศึกษาทั้งในประเทศมาเลเซียและต่างประเทศ เป็นพจนานุกรมที่เหมาะสมสำหรับนักวิชาการ นัก

ภาษา และวรรณกรรมเพราะมีจำนวนคำศัพท์มากที่สุด มีรายละเอียดของการให้ความหมายของคำ มีตัวอย่างการใช้คำในประโยคและในบริบทที่แตกต่างกัน เนื่องจากพจนานุกรมฉบับนี้มีจำนวนคำศัพท์มาก รูปเล่มจึงหนา ไม่สะดวกสำหรับนักศึกษาในการพกพาเข้าชั้นเรียนทุกวัน แต่เป็นพจนานุกรมที่ดีที่สุดในขณะนี้

พจนานุกรมเล่มที่สี่ คือ **Kamus Dwibahasa** (Bahasa Inggeris-Bahasa Malaysia) ผลิตโดย Dewan Bahasa dan Pustaka เช่นเดียวกัน เป็นพจนานุกรมสองภาษา คือภาษาอังกฤษ-ภาษามลายู พจนานุกรมเล่มนี้เหมาะสำหรับนักศึกษา นักวิชาการ และนักแปลที่ถนัดทั้งภาษาอังกฤษและภาษามลายู และต้องการสืบค้นความหมายของคำภาษาอังกฤษที่อธิบายความหมายเป็นภาษามลายู จุดเด่นของพจนานุกรมเล่มนี้ คือมีการบอกวิธีการอ่านออกเสียงของคำภาษาอังกฤษตามหลักสัทศาสตร์ และมีจำนวนคำศัพท์มาก จึงเหมาะต่อการใช้อ้างอิงสืบค้นความหมายของคำ แต่เนื่องจากมีรูปเล่มหนามากจึงไม่สะดวกต่อการพกพาเข้าชั้นเรียน

2.2 พจนานุกรมอธิบายความหมายของคำศัพท์เฉพาะศาสตร์

พจนานุกรมอธิบายความหมายของคำศัพท์เฉพาะศาสตร์มีหลากหลาย เช่น พจนานุกรมอธิบายคำศัพท์ทางวรรณกรรมชื่อ **Kamus Istimewa Peribahasa Melayu** ผลงานของ Abdullah Hussain ผลิตโดยสำนักพิมพ์ Dewan Bahasa dan Pustaka พจนานุกรมเล่มนี้เป็นการรวบรวมสุภาษิตคำพังเพยมลายูที่ดีที่สุดเล่มหนึ่งที่มีคำสุภาษิตและคำพังเพยจำนวนทั้งสิ้น 4,359 คำวน และพจนานุกรม **Kamus Simpulan Bahasa** ซึ่งรวบรวมสำนวนโวหารมลายูไว้ได้มากที่สุดอีกเล่มหนึ่ง พจนานุกรมทั้งสองเล่มที่กล่าวนี้จัดได้ว่าเป็นพจนานุกรมที่ดีที่สุดเท่าที่มีอยู่ในขณะนี้ และเป็นแหล่งอ้างอิงที่สำคัญและเป็นที่นิยมใช้กันอย่างกว้างขวางในหมู่นักวิชาการและบุคคลทั่วไป

นอกจากพจนานุกรมแล้วยังมีหนังสืออภิธานศัพท์ (glosari) และหนังสือประเภทปทานุกรม (senarai istilah) ที่รวบรวมคำศัพท์เทคนิคเฉพาะทาง เช่น **Glosari Istilah Kesusasteraan** (อภิธานศัพท์ทางวรรณกรรม) โดย Safian Hussain และคณะ (1988) หนังสือปทานุกรม **Teknologi Maklumat** (ปทานุกรมคำศัพท์ทางเทคโนโลยีสารสนเทศ) โดย Dewan Bahasa dan Pustaka (2003) **Istilah Biologi** (ปทานุกรมคำศัพท์ทางชีววิทยา) โดย Dewan Bahasa dan Pustaka (1980) **Istilah Perubatan** (ปทานุกรมคำศัพท์ด้านการแพทย์) โดย Dewan Bahasa dan Pustaka (2003) **Istilah Kejuruteraan : Perkhidmatan Bekalan Air** (ปทานุกรมคำศัพท์ทางวิศวกรรมศาสตร์และการชลประทาน) โดย Dewan Bahasa dan Pustaka (2004) **Senarai istilah Umum Telekom, Elektrik dan Panduan Jalan Raya** (ปทานุกรมคำศัพท์ทั่วไปทางการโทรคมนาคม การไฟฟ้า และการจราจรทางหลวง) โดย Dewan Bahasa dan Pustaka (1981) **Istilah Simpul dan Ikatan** (ปทานุกรมคำเรียกชื่อของเงื่อนและปมรูปแบบต่าง ๆ) โดย Dewan Bahasa dan Pustaka (1989) **Senarai Istilah Sukan** (ปทานุกรมคำศัพท์ทางการกีฬา) โดย Dewan Bahasa dan Pustaka (1981) **Senarai Istilah Geografi** (ปทานุกรมคำศัพท์ทางภูมิศาสตร์) โดย Dewan Bahasa dan Pustaka (1980) **Senarai Istilah Fizik** (ปทานุกรมคำศัพท์ทางฟิสิกส์) โดย Dewan Bahasa dan Pustaka (1980) **Senarai Istilah Umum Perubatan dan Kesihatan** (ปทานุกรมคำศัพท์ทั่ว ๆ ไปทางด้านการแพทย์และการสาธารณสุขศาสตร์) โดย Dewan Bahasa dan Pustaka (1982)

ทั้งหนังสืออภิธานศัพท์และปทานุกรมคำศัพท์เฉพาะสาขาวิชาที่กล่าวมา จัดทำขึ้นเพื่อสนองความต้องการของบุคคลทั่วไปที่จำเป็นต้องรู้จักและใช้คำศัพท์เทคนิคเฉพาะทางในอาชีพของตน

และเป็นการยกระดับภาษามลายูให้เป็นภาษาทางวิชาการที่สมัย และมียุคศัพท์ครอบคลุมในทุก ๆ สาขาวิชาที่สอดคล้องกับพัฒนาการความก้าวหน้าทางวิทยาการสมัยใหม่ในปัจจุบัน อภิธานคำศัพท์ และพจนานุกรมที่จัดทำขึ้นส่วนใหญ่เป็นสองภาษาคือภาษาอังกฤษ-ภาษามลายู

3. เทคนิคการอ่านหนังสือพจนานุกรม

วัตถุประสงค์หลักของการอ่านหนังสือพจนานุกรมนั้นเป็นการอ่านเพื่อค้นหาความหมายของคำศัพท์ และตรวจสอบวิธีการใช้คำให้ถูกต้องกับบริบทและโครงสร้างของประโยค เพื่อให้การอ่านหนังสือพจนานุกรมเกิดประโยชน์สูงสุดและคุ้มค่ากับเวลาในการค้นความหมายของคำ ผู้อ่านจึงควรมีวิธีการดังนี้

- 1) ต้องเลือกประเภทของพจนานุกรมให้เหมาะสมกับข้อมูลที่ต้องการ โดยพิจารณาดูคำศัพท์ว่าเป็นคำทั่ว ๆ ไป หรือเฉพาะวิชา
- 2) เลือกอ่านพจนานุกรมที่มีชื่อเสียง และทันสมัยใช้เป็นแม่บทในการอ้างอิงได้ดี
- 3) อ่านคำชี้แจงหลักการจัดทำและวิธีใช้พจนานุกรมให้เข้าใจก่อนใช้พจนานุกรมแต่ละเล่ม เพราะในคำอธิบายวิธีใช้จะบอกรายละเอียดต่าง ๆ ดังนี้ เช่น อธิบายคำย่อ และสัญลักษณ์วิธีการออกเสียง
- 4) ค้นตามลำดับตัวอักษร
- 5) ดูคำนำทางที่อยู่ตอนบนของหน้ากระดาษทุกหน้าจะทำให้ค้นคำศัพท์ได้รวดเร็วยิ่งขึ้น เพราะคำนำทางจะบอกให้ทราบว่าในหน้านั้นจะมีคำศัพท์ที่ผู้อ่านต้องการค้นอยู่ด้วยหรือไม่ คำนำทางที่อยู่ตอนบนของกระดาษทุกหน้าจะบอกให้ทราบว่าคำศัพท์คำแรกในหน้านั้น ๆ จะขึ้นต้นด้วยคำนำทางคำแรก และคำศัพท์คำสุดท้ายในหน้านั้น ๆ จะเป็นคำเดียวกันกับคำนำทางคำสุดท้ายในหน้านั้น ๆ

4. หลักการใช้พจนานุกรมภาษามลายู

การค้นความหมายของคำในภาษามลายูโดยใช้พจนานุกรมภาษามลายูนั้น แตกต่างจากการค้นความหมายคำในภาษาอังกฤษ เพราะการค้นความหมายของคำในภาษามลายูนั้น หนึ่ง ผู้อ่านจะต้องเริ่มต้นค้นหาความหมายของคำจากรากศัพท์ของคำหรือคำหลัก (kata dasar) หากผู้อ่านไม่มีความรู้ในเรื่องคำดังกล่าว และเริ่มค้นความหมายของคำจากคำขึ้นต้นของคำที่ต้องการหาความหมายทันที เช่น อาจจะเริ่มต้นด้วยคำเติมที่เป็นคำอุปสรรค (prefix) ผู้อ่านอาจจะไม่พบคำและความหมายของคำที่ต้องการสืบค้น และสอง ผู้อ่านจำเป็นต้องรู้ความหมายของคำย่อ และเครื่องหมายสัญลักษณ์ที่ใช้ในพจนานุกรมฉบับนั้น ๆ โดยดูได้จากคำอธิบายที่ผู้เขียนได้ให้ไว้ในส่วนหน้าของพจนานุกรม

4.1 รากศัพท์ / คำหลัก (kata dasar)

รากศัพท์ของคำเป็นหัวใจสำคัญในการสืบค้นคำและความหมายของคำในพจนานุกรม และพจนานุกรมแต่ละฉบับอาจจะให้คำและความหมายของคำอย่างละเอียดมากขึ้นแตกต่างกัน ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับวัตถุประสงค์และกลุ่มผู้ใช้ที่เป็นเป้าหมายหลักของผู้ผลิตพจนานุกรม เราจึงพบว่าพจนานุกรมภาษามลายูจำนวนหลายฉบับ ในที่นี้จะกล่าวถึงเฉพาะพจนานุกรมที่เรียบเรียงโดย Mohd. Salleh Daud คือ **Kamus Pelajar Lengkap** (Kuala Lumpur: Federal Publications,

1993) ซึ่งเหมาะกับนักศึกษาต่างชาติ และอีกเล่มคือ **Kamus Dewan Edisi Ketiga** ซึ่งเป็นพจนานุกรมที่ถือว่ามีความสมบูรณ์มากที่สุดในการอ้างอิง เหมาะกับนักศึกษาและนักวิชาการทางด้านภาษามลายู ทั้งที่เป็นชาวต่างชาติและที่เป็นเจ้าของภาษา ผลิตโดย Dewan Bahasa dan Pustaka (สถาบันภาษาและหนังสือแห่งชาติมาเลเซีย) อย่างไรก็ตามพึงคำนึงว่าการเลือกใช้หรือเลือกซื้อพจนานุกรมสักเล่มหนึ่งนั้นควรเลือกพจนานุกรมที่มีรายละเอียดให้มาก เพื่อให้ได้ประโยชน์เต็มที่ สามารถพัฒนาความคิด และความสามารถทางภาษาของผู้ใช้เป็นสำคัญ

4.2 การใช้รูปแบบตัวอักษร คำย่อ (kependekan) และเครื่องหมายสัญลักษณ์ (simbol)

รูปแบบตัวอักษร คำย่อ และเครื่องหมายสัญลักษณ์ เป็นสิ่งที่ผู้อ่านต้องสังเกตให้ดีเพราะล้วนมีความหมายต่อการอ่านทั้งสิ้น รูปแบบตัวอักษรที่เป็นตัวเอียง (*miring* หรือ *italic*) ใช้เพื่อเน้นข้อความให้สะดุดตาผู้อ่าน และการใช้คำย่อ และเครื่องหมายสัญลักษณ์ เช่นเครื่องหมาย ~ ใช้แทนคำตั้ง ใช้เพื่อประหยัดพื้นที่และเวลาการพิมพ์ การใช้คำย่อในพจนานุกรมแต่ละฉบับไม่จำเป็นต้องใช้เหมือนกัน โดยทั่วไปคำย่อจะเขียนไว้ในส่วนหน้าของพจนานุกรม ดังนั้นผู้ใช้พจนานุกรมควรต้องอ่านและทำความเข้าใจกับคำย่อที่ใช้ในพจนานุกรมเล่มนั้น ๆ ทั้งนี้จะเป็นการช่วยผู้อ่านให้ได้ใช้พจนานุกรมอย่างมีประสิทธิภาพสูงสุด

ตัวอย่างการใช้พจนานุกรม

1) หากผู้อ่านต้องการสืบค้นความหมายของคำ *mengetam* ในพจนานุกรม ผู้อ่านจะต้องเริ่มค้นจากคำรากคือ *ketam* ซึ่งพจนานุกรม **Kamus Pelajar Lengkap** (1993 : 216) อธิบายคำ *ketam* และ *mengetam* ดังนี้

ketam 1. (a plane-tool) alat melicinkan papan atau kayu.

2. (a crab) sejenis binatang laut berkulit keras, berkaki lapan dan mempunyai sepit.

mengetam 1. (to plane) melicinkan kayu atau papan dengan ketam.

- Bapa sedang mengetam kayu ini. 2. (to harvest-padi) menuai atau memotong padi. - Pak Man dan keluarganya sedang mengetam di sawah.

และเมื่อค้นคำว่า *ketam* และคำอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องกับคำ *ketam* รวมทั้งคำ *mengetam* จากพจนานุกรม **Kamus Dewan Edisi Ketiga** (1994 : 666) พบว่ามีการอธิบายคำและจำนวนคำที่เกี่ยวข้องกับคำ *ketam* และ *mengetam* มากกว่าที่ระบุใน **Kamus Pelajar Lengkap** ดังนี้

ketam I tertutup (terkatup) rapat-rapat atau kuat-kuat; ~ *mulut* terkancing mulut, kejang mulut;

mengetam, mengetamkan mengetap, mengatupkan rapat-rapat, mengapit; ~ *bibir* (*mulut*) mengatupkan bibir (*mulut*) rapat-rapat;

pengetam sj angkup atau penyepit, cunam.

ketam II; mengetam menuai atau memotong padi dgn ani-ani dll: *kerja menuai* atau ~ *dijalankan dlm bulan Februari apabila padi sudah masak*;

pengetaman perihal (perbuatan dsb) memotong padi (dgn pengetam), penuai;

pengetam sj pisau tidak berhulu (digunakan utk menuai padi), ani-ani, tuai.

ketam III sj alat utk melicinkan kayu (papan dll); jenis-jenisnya: ~ *betina*,

~*lidah*, ~ *panjang*, dll;

berketam (telah) dilicinkan dgn ketam, diketam: *papan tidak~*;

mengetam melicinkan kayu dgn ketam;

pengetaman 1. kerja mengetam (papan dsb); 2. tahi ketam, tatal.

ketam IV sj binatang, kulit luarnya keras, berkaki sepuluh dan bersepit, Cancer spp; jenis-jenisnya: ~ *bangkang*, ~ *batu*, ~ *galah*, ~ *kanjang*, ~ *padang*, ~ *pasir*, ~ *renjung*, ~ *ukas*, dll: ~ *batu* ki sangat kedekut (bakhil);

~ *menyuruh anaknya berjalan betul* prb orang yg menasihati orang lain tetapi dia sendiri tidak berlaku spt yg dinasihatinya; (*kuat ikan kerana radai*) *kuat burung kerana sayap*, *kuat ~ kerana sepit* prb kuat atau berkuasa kerana sesuatu kelebihanya.

จากตัวอย่างข้างต้นสรุปได้ว่า ketam เมื่อใช้เป็นคำนาม (kata nama) มีสามความหมาย ดังนี้คือ หนึ่ง เป็นเครื่องมือไถไม้ที่เรียกว่า *กบไถไม้* สองคือ *เกาะเกี่ยวข้าว* และสาม คือสัตว์น้ำ ปู

Ketam เมื่อใช้เป็นคำกริยา (kata kerja) จะเปลี่ยนรูปเป็น mengetam และมีสองความหมาย คือไถไม้ และ สองคือ *เกี่ยวข้าว*

2) หากผู้อ่านต้องการสืบค้นความหมายของคำ *rakit* ในพจนานุกรม ผู้อ่านสามารถเริ่มค้นจาก คำ *rakit* ได้ทันที พจนานุกรม **Kamus Pelajar Lengkap** (1993 : 337) อธิบายคำ *rakit* ดังนี้

rakit (*raft*) batang-batang buluh diikat untuk dijadikan sejenis kenderaan air.

berakit (*to travel on raft*) bergerak di atas air dengan rakit; menaiki rakit.

– Mereka berakit ke hulu sungai.

ในขณะที่พจนานุกรม **Kamus Dewan** (2007 : 1273) ได้ให้คำอธิบายที่เกี่ยวข้องกับคำ *rakit* ไว้อย่างละเอียดและมากกว่าดังนี้

rakit I beberapa batang buluh (kayu dll) yg diikat berangkai (digunakan utk mengangkut orang, barang, dsb menyeberangi sungai dsb); ~ *balai gambang* sj rumah di atas rakit; ~ *pisang* Mn sj penganan yg dibuat drpd pisang muda yg disayat dan diatur spt rakit;

berakit bergerak di air di atas rakit, menggunakan rakit; *perjalanan ~ hanya memakan masa kira-kira tiga jam*;

berakit-rakit bergerak ke sana sini di air dgn menggunakan rakit; *biarlah kita semua ~ ke hulu sebelum berenang-renang ke tepian*; ~ *ke hulu, berenang-renang ke tepian, bersakit-sakit dahulu, bersenang kemudian* prb bersusah payah dahulu kemudian baru bersenang-senang;

merakit 1. Membuat rakit; **2.** Ki mengatur atau menyusun rapi-rapi;

3. Mereka- reka, mencari akal;

perakit pengatur, penyusun

rakit II Jw; **serakit** sepasang (kuda dll).

rakit III; *burung* ~ sj *burung*, *burung hujan-hujan*, *Cymbirhyncus macrorhyncos malaccensis*.

จากตัวอย่างคำและตัวอย่างการใช้คำในประโยคที่ปรากฏในพจนานุกรมทั้งสองเล่มข้างต้นสรุปได้ดังนี้

rakit เป็นคำนามและเป็นคำหลัก โดยทั่วไปหมายถึง แพ ที่เป็นยานพาหนะในการเดินทางโดยทางน้ำ และอาจหมายถึงนกพญาปากกว้างท้องแดง และนกพญาปากกว้างหางยาว ส่วนในภาษาชวา *rakit* เป็นคำลักษณนามหมายถึงคู่ และเมื่อเติมคำปัจจัย *pe-* หน้าคำ *rakit* จะหมายถึงบุคคล เช่น *perakit* หมายถึงผู้ที่ทำหน้าที่จัดเรียง หรือจัดสิ่งใดสิ่งหนึ่งให้เรียบร้อย

คำ *rakit* สามารถผันเป็นคำกริยาโดยการเติมคำปัจจัย *ber-* และ *me-* เช่น *berakit*, *berakit-rakit* และ *merakit* แต่ละคำมีความหมายแตกต่างกันขึ้นอยู่กับบริบทในประโยค กล่าวคือ *berakit* หมายถึง ล่องแพ *berakit-rakit* ซึ่งเป็นคำซ้ำกริยา หมายถึงการล่องแพไปโน้นมานี่ และ *merakit* หมายถึงสร้างแพ, จัดเรียงให้เรียบร้อย, ออกแบบคร่าว ๆ หรือใช้ความคิดหาหนทางใดหนทางหนึ่ง พจนานุกรมทั้งสองเล่มนี้มีข้อดีและข้อด้อยแตกต่างกัน คือ **Kamus Pelajar Lengkap** มีรูปภาพประกอบ ทำให้น่าสนใจและเข้าใจคำศัพท์ได้เร็วขึ้น แต่มีคลังคำน้อย ส่วน **Kamus Dewan Edisi Ketiga** ที่นับว่าสมบูรณ์ที่สุดที่มีอยู่ในขณะนี้ และเป็นที่ยอมรับใช้ในการอ้างอิงในปัจจุบันมากที่สุดเล่มหนึ่งนั้น มีข้อดีคือมีคลังคำศัพท์มากที่สุด มีการยกตัวอย่างการใช้คำบางคำที่เป็นคำพังเพย หรือบอกที่มาของคำว่ามีมาจากภาษาต่างชาติ เช่น อาหรับ ชวา หรืออังกฤษ ส่วนข้อเสียคือ ไม่มีรูปภาพประกอบคำอธิบายศัพท์

4.3 คำศัพท์ที่มีหลายความหมาย

สิ่งหนึ่งที่เป็นลักษณะธรรมชาติของคำในภาษาต่าง ๆ รวมทั้งภาษามลายู คือผู้อ่านมักพบว่าคำหนึ่งคำนั้น อาจมีความหมายมากกว่าหนึ่งความหมาย ดังนั้น ในการค้นความหมายของคำในพจนานุกรม จึงต้องระมัดระวังและสังเกตการใช้คำและการให้ความหมายของคำที่ปรากฏในตัวอย่างประโยคในพจนานุกรมไว้ให้ดี เช่นคำว่า *jalan* ซึ่งมีความหมายต่าง ๆ ดังนี้

1) *jalan* หมายถึง ถนน

- Jalan Raja Laut sangat sibuk sekarang.

(ถนนรามาลาโอ๊ะแออัดมากขณะนี้)

2) *jalan* หมายถึง เครื่องเดินหรือทำงาน

- Enjin kereta bapa saya tidak jalan.

(เครื่องยนต์รถพ่อของฉันไม่ทำงาน)

3) *jalan* หมายถึง พัฒนาการการดำเนินเรื่อง เหตุการณ์

- Jalan cerita rakyat Plabuthong yang disiarkan TV 7 sangat lembab.

(การดำเนินเรื่องของนิทานปราชญ์ท้องถิ่นที่ฉายออกอากาศทางโทรทัศน์ช่องเจ็ดอีตาอดียึดตาม)

4) *jalan* หมายถึง การหาแนวทาง วิธีการเพื่อนำไปสู่เป้าหมายสิ่งใดสิ่งหนึ่ง

- Kerana tidak ada jalan lain untuk membayar hutang, Encik Yusof terpaksa menjual tanah pusaka keluarganya.

(เพราะไม่มีหนทางอื่นเพื่อชดใช้หนี้นายยูโซะจำเป็นต้องขายที่ดินมรดกของครอบครัวเขา)

5) jalan หมายถึง ยอมรับได้ ใช้การได้

- Projek pembinaan kilang tenaga nuklia tidak akan di jalan di negara ini. (โครงการสร้างโรงงานพลังงานนิวเคลียร์จะไม่ใช่ที่ยอมรับกันในประเทศนี้)

6) jalan หมายถึง ให้บริการ ออกเดินทาง หรือไปได้

- Hari ini komuter BTS jalan seperti biasa. (วันนี้รถไฟฟ้าบีทีเอสให้บริการตามปกติ)
- Semua penumpang bas sudah cukup. Jalan! (ผู้โดยสารรถบัสครบแล้ว ออกรถได้)

7) jalan หมายถึง ดำเนินกิจการ

- Syarikat bas awam tidak jalan hari ini kerana pemberontak menutup jalan.

จากตัวอย่างดังกล่าวมานี้ จะเห็นว่า คำ *jalan* ที่ใช้ในแต่ละกลุ่มคำหรือในแต่ละข้อความข้างบนนี้ ต่างก็มีความหมายไม่เหมือนกัน แต่มีสิ่งที่น่าสนใจอยู่อย่างหนึ่ง คือคำที่ดูว่าง่ายและธรรมดาจนเกินไป กลับจะมีความหมายมากขึ้นเท่านั้น เมื่อทราบเช่นนี้แล้ว ก็อาจจะมีปัญหาเกิดขึ้นอีกอย่างหนึ่งว่าจะใช้ความหมายต่าง ๆ ของคำเหล่านั้นให้ถูกต้องได้อย่างไร ปัญหาไม่น่าวิตกสามารถจัดให้หายไปได้ถ้าหากจะพึงบริบทข้อความบางส่วนหรือทั้งหมดในประโยคนั้น ๆ ก็พอจะช่วยกำหนดความหมายของคำให้แน่ชัดไปได้

4.4 การค้นความหมายของสำนวนโวหารและคำพังเพย

หากต้องการหาความหมายของสำนวนโวหาร ผู้อ่านสามารถทำการสืบค้นความหมายโดยตรงได้จากพจนานุกรมสำนวนโวหาร **Kamus Istimewa Peribahasa Melayu** ของ Abdullah Hussain หรือจากพจนานุกรม **Kamus Dewan Edisi Ketiga**

ตัวอย่างเช่น การค้นหาความหมายของสำนวนโวหาร “*sedia payung sebelum hujan*” หากผู้อ่านต้องการค้นหาความหมายของสำนวนโวหารดังกล่าวจากพจนานุกรมสำนวนโวหาร **Kamus Istimewa Peribahasa Melayu** ของ Abdullah Hussain ให้เริ่มต้นค้นหาจากคำตัวพยัญชนะต้น s แล้วไล่เรียงไปถึงคำ *sedia* ซึ่งจะตรงกับคำในลำดับที่ 3290 ความว่า **Sedia payung (= berpayung) sebelum hujan.** Berjaga-jaga dulu sebelum mendapat sesuatu bencana และหากจะค้นหาจาก **Kamus Dewan Edisi Ketiga** ให้เลือกคำที่เห็นว่าน่าจะเป็นคำที่สื่อความหมายหลักของสำนวนโวหารนั้น ๆ ในการเริ่มต้นค้นหาความหมาย เช่น สำนวนโวหาร *Sedia payung (= berpayung) sebelum hujan* คำหลักน่าจะเป็น *payung* จึงต้องลองค้นจากคำว่า *payung* แล้วให้หาตัวย่อ prb ซึ่งเป็นคำย่อของคำ *peribahasa* (สำนวนโวหาร) ที่กำกับไว้ต่อท้ายสำนวนโวหารนั้น ๆ

จากการสืบค้นพบว่า สำนวนโวหารดังกล่าวอยู่ใน **Kamus Dewan Edisi Ketiga** หน้า 1154 ความว่า *sediakan ~ sebelum hujan* prb hendaklah bersiap sedia sebelum terjadi sesuatu yang kurang baik (ให้เตรียมพร้อมก่อนที่จะเกิดสิ่งใดสิ่งหนึ่งที่ไม่ดี)

สำนวนบางสำนวนอาจจะไม่พบใน *Kamus Dewan Edisi Ketiga* หรือถ้ามีอาจจะไม่สมบูรณ์ เสียทีเดียว สืบหาจากพจนานุกรมสำนวนโวหาร *Kamus Istimewa Peribahasa Melayu* ของ Abdullah Hussain โดยตรงไม่ได้ เช่น การค้นความหมายสำนวนโวหาร *Biar salah kain, jangan salah mulut* ใน *Kamus Dewan Edisi Ketiga* ถึงแม้จะค้นหาจากคำหลักเช่น kain (ผ้า), mulut (ปาก) และ biar (ไม่เป็นไร) แต่ก็ไม่พบคำดังกล่าว และเมื่อลองค้นจากคำว่า salah ก็ยังพบว่า มีคำอธิบายได้ไม่สมบูรณ์ ต้องศึกษาตีความและประติประต่อจากความหมายของสำนวนโวหาร กล่าวคือ ใน *Kamus Dewan Edisi Ketiga* (2007:1371) ได้ให้คำอธิบายคำ *salah kain* (นุ่งผ้า กลับด้าน) ว่า *terselak kain (sehingga mendedahkan kemaluan atau pangkal paha, ฝ้านุ่ง ถลกขึ้นจนเห็นอวัยวะเพศ หรือต้นขาอ่อน)* และได้ให้คำอธิบายคำ *salah mulut* (พูดหลุดปาก) ว่า *terlajak kata, terlepas cakap (หลุดปากพูด)* ส่วนใน *Kamus Istimewa Peribahasa Melayu* จะอธิบายไว้อย่างสมบูรณ์ ในหน้า 49 ลำดับคำที่ 927 ว่า *Biar salah kain, jangan salah mulut* . (นุ่งผ้ากลับด้านดีกว่าหลุดปากพูดผิด) ซึ่งมีความหมายตามพจนานุกรมว่า *Hendaklah selalu berhati-hati dalam mengeluarkan sesuatu perkataan.* (จงระมัดระวังคำพูดก่อนจะกล่าวออกมา)

หมายเหตุ หากคำที่ต้องการค้นหาความหมายเป็นภาษามลายูที่ยืมมาจากภาษาอังกฤษ และ ภาษาอาหรับ ให้ค้นตามคำที่ปรากฏได้ทันทีโดยไม่ต้องค้นจากคำหลัก เช่น คำ *kastard* (มาจาก ภาษาอังกฤษ *custard*, สังขยา) *publik* (มาจากภาษาอังกฤษว่า *public*, มวลชน) และ *khurafat* (มาจากภาษาอาหรับ และมีความหมายว่า *ความเชื่องมาย*)

4.5 การใช้รูปแบบตัวอักษร คำย่อ (kependekan) และเครื่องหมายสัญลักษณ์ (simbol)

รูปแบบตัวอักษรที่เป็นตัวพิมพ์หนา (tebal) และตัวอักษรเอียง (miring หรือ italic) ใช้เพื่อ เน้นคำและข้อความให้สะดุดตาผู้อ่าน ส่วนคำย่อและเครื่องหมายสัญลักษณ์ เป็นการใช้เพื่อประหยัด พื้นที่และเวลาการพิมพ์

การใช้คำย่อในพจนานุกรมแต่ละฉบับไม่จำเป็นต้องใช้เหมือนกัน โดยทั่วไปคำย่อจะเขียนไว้ในส่วนหน้าของพจนานุกรม ดังนั้นผู้ใช้พจนานุกรมควรต้องอ่านและทำความเข้าใจกับคำย่อที่ใช้ใน พจนานุกรมเล่มนั้น ๆ ทั้งนี้จะเป็นการช่วยผู้อ่านให้ได้ใช้พจนานุกรมอย่างมีประสิทธิภาพสูงสุด

ต่อไปนี้เป็นตัวอย่างคำย่อที่ใช้ในพจนานุกรม *Kamus Dewan Edisi Ketiga* ฉบับของ Dewan Bahasa dan Pustaka, 2007.

คำย่อ	คำเต็ม	ความหมาย
คำชื่อประเทศ/รัฐ		
Ar	Arab	อาหรับ
Br	Brunei	บรูไน
C	Cina	จีน
IB	Indonesia Belanda	อินโดนีเซีย ดัตช์
Id	Indonesia	อินโดนีเซีย
Jh	Johor	ยะโฮร์
JK	Jakarta	จาการ์ตา

คำย่อ	คำเต็ม	ความหมาย
Jw	Jawa	ชวา
Kd	Kedah	เคดา, ไทรบุรี
Kl	Kelantan	กลันตัน
Ml	Melaka	มะละกา
Mn	Minangkabau	มินังกาเบา
Ns	Negeri Sembilan	เนอเกอรีเซิมบีลัน
Ph	Pahang	ปาหัง
Pl	Perlis	ปะลิส
Pn	Pulau Pinang	รัฐปีนัง
Pr	Perak	เปรัก
Sb	Sabah	ซะบาส์
Sl	Selangor	สะลังอร์
Sr	Sarawak	ซาราวัก
Tr	Terengganu	ตรังกานู
ark	arkaik	โบราณ
คำบุพพท และอื่น ๆ		
bh	bahasa halus	ภาษาสุภาพ
bk	bahasa kasar	ภาษาหยาบ
bkn	berkenaan (dengan)	เกี่ยวข้องกับ
bp	bahasa percakapan	ภาษาพูด
dgn	dengan	กับ
dll	dan lain-lain	และอื่น ๆ
dln	dalam	ใน
dr	dari	จาก
drpd	daripada	จาก(ใคร)
dsb	dan sebagainya	และอื่น ๆ
kep	kependekan	คำย่อ
ki	kiasan	เปรียบเทียบ
kpd	kepada	แก่ / ต่อ
lwn	lawan	คำตรงข้าม
mis	misalnya	ตัวอย่างเช่น
prb	peribahasa	คำพังเพย
sbg	sebagai	ในฐานะที่
sj	sejenis	ชนิด
sl	sastera lama	วรรณกรรมโบราณ / เก่า

คำย่อ	คำเต็ม	ความหมาย
spt	seperti	อย่างเช่น
sr	seruan	อุทาน
utk	untuk	สำหรับ
yg	yang	ซึ่ง
คำเกี่ยวกับศาสตร์หรือวิทยาการ		
Ant	antropologi	มานุษยวิทยา
Ast	astronomi	ดาราศาสตร์
Cetak	percetakan	การพิมพ์
ERT	ekonomi rumah tangga	เศรษฐศาสตร์การเคหะ
Fiz	fizik	ฟิสิกส์
Geo	geologi	ภูมิศาสตร์
Geog	geografi	ภูมิศาสตร์กายภาพ
Hut	perhutanan	วนศาสตร์
Kej	kejuruteraan	วิศวกรรมศาสตร์
Kim	kimia / sains nuklear	เคมีวิทยา/วิทยาศาสตร์นิวเคลียร์
Kom	komunikasi	การสื่อสารมวลชน
Komp	komputer dan telekomunikasi	คอมพิวเตอร์และการสื่อสารโทรคมนาคม
Lin	linguistik	ภาษาศาสตร์
Marin	marin	การเดินเรือ
Mat	matematik	คณิตศาสตร์
Muz	seni muzik	ศิลปะการดนตรี
Pol	politik	การเมือง
Pos	pos	การไปรษณีย์
Psi	psikologi	จิตวิทยา
S.Bina	seni bina	สถาปัตยกรรมศาสตร์
S.Lukis	seni lukis	จิตรกรรมศาสตร์
Sas	kesusasteraan	อักษรศาสตร์
Sej	sejarah	ประวัติศาสตร์
Sos	sosiologi	สังคมวิทยา
Suk	sukan	การกีฬา
Tadb	pentadbiran	การบริหารจัดการ
Tani	pertanian	เกษตรกรรมศาสตร์
Ubat	perubatan	แพทยศาสตร์
Udg	undang-undang	นิติศาสตร์

ตัวอย่างการใช้เครื่องหมายสัญลักษณ์

1) เครื่องหมาย tilde (~) มักปรากฏในกลุ่มคำวลี ส่วนวนคำพังเพย เป็นการใช้แทนคำหลัก (kata dasar) หรือคำตั้ง เพื่อไม่ต้องเขียนซ้ำอีก เช่นคำว่า layang

layang I terbang; *baju (kain)* ~ sl baju (kain) yg membolehkan orang terbang; *surat* ~ surat yg tidak dibubuh nama pengirimnya, surat terbang; ~ *putus talinya* prb sudah putus harapan (bergantung pd nasib)

layang ในที่นี้หมายถึงบิน หรือปลิว baju (kain) layang เป็นคำสแลง หมายถึงผ้าที่ใช้แทนปีกทำให้ผู้สวมใส่สามารถบินได้ surat layang หมายถึงใบปลิว หรือบัตรสนเท่ห์ ส่วน layang putus talinya ความหมายตรง คือว่าวเชือกขาด แต่เมื่อใช้เป็นคำพังเพยหมายถึงหมดสิ้นความหวัง แล้วแต่ดวงชะตาจะกำหนดพาไป

2) เครื่องหมายลูกศร → (tanda panah) หมายถึงให้ไปดู (lihat) เช่น คำว่า durhaka → derhaka หมายความว่าให้ไปดูคำ derhaka เพื่ออ่านคำอธิบายของคำนี้

3) เครื่องหมายเท่ากับ = (tanda bersamaan) หมายถึงมีความหมายเหมือนกัน (sama dengan) เช่น คำว่า kapur

kapur I 1. Benda putih yg diperoleh drpd kulit kerang dll yg dibakar (utk dimakan dgn siri, mengecat rumah, dll); 2. = ~ tulis = ~ belanda Id kapur utk menulis di papan hitam;

kapur ในความหมายที่หนึ่ง หมายถึงปูนที่ได้จากเปลือกหอยหรืออื่น ๆ ที่นำมาเผา (เพื่อใช้กินกับหมากพลู หรือปูนที่ใช้ฉาบบ้าน และอื่น ๆ) kapur ในความหมายที่สองคือคำว่า kapur tulis นั้นหมายถึงชอล์คสีขาวที่ใช้เขียนบนกระดานดำ ซึ่งมีความหมายเหมือนกันกับคำว่า kapur belanda

ข้อควรจำ

1. ในการหาความหมายของคำศัพท์นั้น ผู้อ่านไม่ควรเปิดหาคำศัพท์ทุกตัวติดต่อกัน ให้อ่านข้อความให้จบประโยค หรือจบย่อหน้าเสียก่อน โดยค่อย ๆ ฝึกอ่านไปและเดาไป และเดาอย่างมีเหตุผล เมื่ออ่านข้อความในประโยคหรือในย่อหน้าจบลงบางที่ผู้อ่านสามารถเข้าใจความหมายของคำนั้น ๆ ได้ เพราะถ้อยคำแวดล้อม (หรือบริบท) ซึ่งเรารู้จักมาก่อนแล้วช่วยสร้างความเข้าใจให้โดยทันที

2. หากคำที่ต้องการนั้นสามารถแปลได้หลายความหมาย ผู้อ่านควรเลือกคำแปลที่ตรงกับแนวเรื่องที่อ่าน โดยใช้สามัญสำนึกก่อน แล้วลองอ่านข้อความทั้งประโยคหรือส่วนของประโยคที่มีข้อความนั้น ๆ อยู่ ว่าความหมายของคำสมกันได้หรือไม่กับความหมายของประโยค ถ้ายังไม่เข้ากับเรื่องก็ต้องเลือกความหมายอื่นมาลองสวมดู จนกว่าจะเหมาะสม แล้วจึงค่อยจดความหมายของคำตามความเข้าใจของผู้อ่านไว้ข้าง ๆ หรือเหนือคำศัพท์นั้น ๆ เพื่อกันลืม

ผู้อ่านต้องไม่เปิดพจนานุกรมไปและจดคำแปลไป เพราะถ้าเลือกคำแปลผิด อาจจะอ่านผิด อาจจะอ่านไปกันคนละเรื่อง หรือไม่ก็ต้องกลับมาเปิด พจนานุกรมกันใหม่ทำให้เสียเวลา

3. บางครั้งผู้อ่านจำเป็นต้องพึ่งพาพจนานุกรมฉบับอื่นเพิ่มเติม เช่น พจนานุกรมภาษาอินโดนีเซีย หากผู้อ่านอ่านวรรณกรรมของอินโดนีเซีย หรือบทอ่านนั้น ๆ เป็นบทอ่านที่มีคำศัพท์ภาษามลายูอินโดนีเซียปะปนและเป็นคำที่ไม่มีในพจนานุกรมภาษามลายู ผู้อ่านจึงจำเป็นต้องใช้พจนานุกรมอินโดนีเซียในการค้นความหมายคำ

4. หากผู้อ่านได้ลองพยายามทุกวิธีการด้วยตัวเองแล้ว แต่ยังไม่สามารถหาความหมายของคำที่ต้องการได้ จึงควรถามผู้รู้ เช่น ครู พ่อ แม่ และเพื่อน

แบบฝึกหัดที่หนึ่ง การใช้คำย่อในพจนานุกรมภาษามลายู

A: Tuliskan perkataan penuh yang digunakan dalam kamus. (ให้เขียนคำเต็มของคำย่อที่ใช้ในพจนานุกรม)

- | | | |
|--------------|---------------|---------------|
| 1. Ar | 10. ki | 19. sj |
| 2. ark | 11. kep | 20. sl |
| 3. bkn | 12. Kl | 21. sbg |
| 4. Br. | 13. Kom | 22. utk |
| 5. dgn | 14. kpd | 23. sr |
| 6. dll | 15. Lin | 24. spt |
| 7. dlm | 16. lwn | 25. yg |
| 8. dsb | 17. mis | |
| 9. Jw | 18. prb..... | |

แบบฝึกหัดที่สอง การค้นความหมายของคำต่าง ๆ ในพจนานุกรม

A: Berikan jenis nama dan erti kata pada perkataan “*mangga*” ke dalam bahasa Thai. (ให้บอกชนิดและความหมายของคำ mangga เป็นภาษาไทย)

mangga I sj tumbuhan (pokok dan buahnya), mempelam, Mangifera indica dll.

mangga II ibu kunci, pedal ayam;

bermangga berkunci dgn mangga, dipasang mangga: *kanak-kanak lelaki berusia 10 tahun datang dan membuka pintu pagar yg ~ itu*;

memangga mengenakan ibu kunci, mengunci: *ia sedang ~ pintu biliknya*.

- | | | |
|--------------|--------------|---------------|
| 1. mangga I | เป็นคำ | หมายถึง |
| 2. mangga II | เป็นคำ | หมายถึง |
| 3. bermangga | เป็นคำ | หมายถึง |
| 4. memangga | เป็นคำ | หมายถึง |

B: Sempurnakan ayat-ayat berikut dengan perkataan yang sesuai. (ให้เติมคำที่เหมาะสมกับข้อความในประโยคต่อไปนี้)

- Pokok di luar pagar rumah banglo saya berbuah lebat.
- Ibu mengingatkan anaknya pintu rumah sebelum keluar ke pejabat.
- Motosikal yang itu disaman polis kerana terletak ditempat letak motokar.
- Selepas rumahnya dirompak, Aminah terpaksa mengantikan baru.

C: Perhatikan penjelasan erti kata berikut, kemudian jawaplah soalan-soalannya.

(ให้สังเกตคำอธิบายความหมายของคำต่อไปนี้แล้วตอบคำถามให้ถูกต้อง)

(soalan 1-5)

1) jambatan

jambatan (= jembatan) (*a bridge*) titi; binaan untuk menyeberang sungai.
menjambatani (to bridge) membina jambatan; menyeberangi.

2) jangka

jangka 1. (*compass*) alat geometri untuk membuat bulatan.

2. (*period of time*) ukuran atau panjang masa.

menjangka; menjangkakan 1. (*to measure with compasses*) mengukur dengan jangka 2. (*expect*) menduga; menyangka; mengharap.
 3. (*allot-time*) menetapkan panjang masa.

1. Dia telah hari ini hujan.

2. Kita menyeberang sungai di atas

3. Kerajaan bercadang hendak sungai itu.

4. Dia telah dua jam untuk satu kertas peperiksaan.

5. Soalan kertas peperiksaan ini mestilah dihabiskan dalam waktu yang ditetapkan.

(soalan 6-8)

Sendiri 1. (own) diri yang empunya. - Ini ialah kamus saya sendiri.

2. (by oneself) tanpa bantuan orang lain. - Saya melukis gambar ini sendiri.

Sendirian (alone) seorang diri, tiada berteman. - Dia pergi menonton wayang sendirian.

Bersendiri; bersendirian (be alone) tidak berteman; seorang diri. - Dia lebih senang hidup bersendirian.

Persendirian (personal) perseorangan; mengenai diri. - Usahlah ambil tahu hal-hal persendirian orang lain.

6. Tiap-tiap pagi saya berjalan-jalan di tepi pantai.

7. Saya memandu kereta kawan saya bukan kereta saya

8. Pembantu rumah itu berperangai buruk kerana dia suka membuka surat tuannya.

(soalan 9-11)

Tuai (a harvesting knife) pisau memotong padi.

Menuai (to harvest) memotong (padi).

Tuaian (harvest) hasil menuai

9. Pesawah-pesawah sedang sibuk padi.
 10. Oleh sebab kekurangan air dan kemarau pun panjang, pada tahun ini tidak bagus.
 11. Pesawah di selatan Thai masih mengerat padi dengan
 (soalan 12-15)

lalu | 1. berjalan, melintas: *semua kereta tidak boleh ~ di jalan itu; seorang laki-laki ~ di hadapan mereka; sekali ~* ; 2. boleh masuk, telus, lulus; 3. yg sudah lepas, selesai, telah dibuat 4. berdaya, sanggup, larat; *makan pun tiada ~ ia pd malam itu melainkan keluh-kesah sahaja*;

kafe (kafé) restoran kecil yg menyajikan makanan ringan dan minuman ringan; ~ *siber* kafe yg menyediakan perkhidmatan komputer berinternet kpd pelanggan atau pengunjung.

huruf lambang dlm sistem bunyi (bahasa) yg daripadanya sesuatu perkataan dlm tulisan dibentuk, lambang-lambang pada abjad, aksara; *buta~* tidak tahu membaca dan menulis; *mata ~* huruf satu demi satu; *tahu mata ~ = celik ~* tahu membaca dan menulis; *menurut ~* (bkn terjemahan) kata demi kata, harfiah;

berhuruf memakai huruf, yg ditulis dgn huruf: buku yg ~ Rumi;

12. Dalam perjalanan ke Kuala Lumpur, Encik Saiful.....bersinggah di rumah bapa saudaranya di Kelantan.
 13. Kitab Al-QuranArab sedangkan kitab Bible memakai huruf Latin.
 14. Pendidikan adalah hak asasi kanak-kanak. Ibu bapa wajib menghantarkan anak-anak mereka bersekolah supaya mereka tidak Mereka tahu membaca dan menulis.
 15. Kebanyakan pelancong dari luar negara mengunjungi untuk membeli makanan, minuman sambil menggunakan komputer berinternet untuk menghubungi keluarga mereka.

D: Berlatih mencari erti kata dengan menggunakan kamus bahasa Melayu. (Pilihlah
 erti kata yang betul dan tuliskan erti kata tersebut)

1. คำ 'khazanah' มีความหมายตรงกับภาษามลายู คือคำ
 หมายถึง ต้องค้นหาคำความหมายจากคำว่า
 เพราะ
 2. คำ 'manifestasikan' มีความหมายตรงกับภาษามลายู คือคำ
 หมายถึง ต้องค้นหาคำความหมายจากคำว่า
 เพราะ
 3. คำ 'sahara' หมายถึง ต้องค้นหาคำความหมายจากคำว่า
 เพราะ

4. คำ 'panda' หมายถึง ต้องค้นความหมายจากคำ
 เพราะ
5. คำ 'marigold' หมายถึง ต้องค้นความหมายจากคำ
 เพราะ
6. คำ 'sains' หมายถึง ต้องค้นความหมายจากคำ
 เพราะ
7. คำ 'makyung' หมายถึง ต้องค้นความหมายจากคำ
 เพราะ
8. 'ketam batu' หมายถึง ต้องค้นความหมายจากคำ
 เพราะ
9. 'katak di bawah tempurung' ตรงกับสำนวนไทยว่า
 หมายถึง ต้องค้นความหมายจากคำ
10. คำ DBKL ย่อมาจากคำว่า
 หมายถึง ต้องค้นความหมายจากคำ
 เพราะ

แบบฝึกหัดที่สาม คำหลายความหมาย

A: Tuliskan erti perkataan berhuruf condong dalam ayat-ayat berikut ke dalam bahasa Thai. (ให้เขียนความหมายของคำตัวอักษรเอียงในประโยคต่าง ๆ ต่อไปนี้ด้วยภาษาไทย)

1. Chatchada menggosok-gosok bekas kena *cucuk*.

2. Kriengkrai membeli tiga puluh *cucuk* sate daging ayam.

3. Orang Islam dilarang oleh agamanya memakan *bunga*.

4. Kanak-kanak suka memetik *bunga* di dalam taman Titiwangsa.

5. Pak Mat membeli besi *buruk*.

6. Keadaan keselamatan di kawasan tiga wilayah selatan Thai; Pattani, Yala dan Narathiwat, yang bersempadankan Malaysia semakin *buruk*.

7. Kanak-kanak itu *segan* hendak mandi kerana sejuk.

8. Sabrina *segan* hendak menyanyi di hadapan orang ramai yang dia tidak kenal.

9. Makcik Rogayah *memukul* padi berseorangan di tengah halaman rumahnya.

10. Encik Kamal sedang *memukul* besi untuk membuat parang dan pisau di dalam bangsal yang terletak di belakang rumah.

11. Kumpulan *pemukul* rebana dijemput ke pentas untuk meraikan majlis pembukaan Pertandingan Pidato Bahasa Melayu.

12. Tukang rumah memaku papan lantai dengan *pemukul*.

13. Semua pekerja suka bekerja di dalam bilik berhawa *dingin*.

14. Emak menggunakan *nasi dingin* semalam untuk membuat nasi goreng.

15. Pesakit kencing manis dinasihati supaya jangan terlalu makan banyak *gula*.

16. Kanak-kanak tidak digalakkan makan *gula* kerana ia boleh merosakkan gigi mereka.

17. Bussakorn menanam bunga mawar dalam *bekas* seramik.

18. Jururawat menasihati kita supaya jangan minum air *bekas* pesakit.

19. Apa *alamat* tempat tinggal kamu Imron?

20. Langit mendung, angin kencang, dan ribut petir *alamat* hendak hujan lebat.

แบบฝึกหัดที่สี่ การใช้คำที่มีความหมายเหมาะสมกับบริบทและโครงสร้างของประโยค

A: Isikan perkataan dalam petak kosong dengan menggunakan perkataan-perkataan berikut. (ให้เติมคำในช่องว่างด้วยคำที่เหมาะสม)

mengetam mengisar penggiau ketam tuai tuaian pengisar

1. Ayah turun ke sawah padi.

2. Adik saya suka makan rebus.

3. Bahasa kiasan Melayu yang merujuk kepada orang yang sangat kedekut ialah batu.

4. Tukang rumah papan untuk membuat lantai rumah.

5. Tukang perahu sedang melincinkan kayu dengan.....

6. Alat tradisional Melayu dan Siam untuk menuai padi ialah..... dan

7. Hasil padi di Thailand pada tahun ini melusut dibandingkan dengan hasil yang didapati pada tahun lepas kerana banjir besar.
8. Oleh kerana padi di kilang Pakcik Halim rosak, ibu terpaksa menumbuk padi sendiri.
9. Orang dahulu mengisar beras untuk membuat kuih dengan batu.
10. Penjual juz buah melumatkan buah-buahan dengan elektrik.

B: Berikan sinonim pada perkataan berhuruf condong dalam ayat-ayat berikut serta dengan menggunakan kamus Bahasa Melayu. (ให้หาคำเหมือนของคำตัวอักษรเอียงในประโยคต่อไปนี้โดยใช้พจนานุกรม)

1. Pembantu rumah Cik Mahani sedang *menyeterika* baju sutera tuannya dengan cermat.
.....
2. Kanak-kanak tidak suka *menggosok* gigi.
.....
3. Ibu melarang saya supaya jangan membakar sampah di bawah pokok mangga sebab panas api daripada pembakaran itu akan *melayukan* daun-daunnya.
.....
4. Muka Dayana *layu* setelah borang permohonannya untuk mendapat kerja ditolak.
.....
5. Dr. Hafis mendapat sebuah jam tangan Saiko daripada murid-muridnya sebagai *cenderamata* sempena hari bersara perkhidmatannya sebagai pensyarah.
.....
6. Pada zaman dahulu, baik orang Melayu mahupun orang Siam tidak akan menanam *bunga kemboja* di kawasan perumahan atau kediaman.
.....
7. Puan Zainab dan Encik Ramli mendapat seorang *cahayamata* yang sihat dan comel.
.....
8. Orang Filipina berketurunan Melayu yang tinggal di Pulau Mindanau kebanyakannya *beragama* Islam.
.....
9. Tentera-tentera Amerika Syarikat telah *menyerang* Afkanistan untuk menghapuskan kumpulan Mujahidin.
.....
10. Pada perakhiran musim gugur di Eropah, suasana dingin dan daun-daun pun kesemuanya *berguguran*.
.....

11. Sampai sekarang, pihak kerajaan masih mencari *jalan* untuk menyelesaikan masalah-masalah politik yang sedang berlaku di kawasan selatan Thai.

.....

12. Terdapat beratus-ratus orang rakyat Cina *terkorban* dalam bencana tanah runtuh.

.....

13. Walaupun Cik Wan Zaleha berusaha bertutur dalam bahasa Melayu baku, bahasa Melayu loghat Kelantannya masih *pekat*.

.....

C: Isikan perkataan-perkataan yang sesuai dengan ayat-ayat berikut dengan menggunakan perkataan-perkataan dalam entri kata berikut; (จงเติมคำให้เหมาะสมกับข้อความในประโยคโดยเลือกจากคำต่อไปนี้)

gelas I. bekas utk minum (sirap, air , dll) yg tidak bertangkai, biasanya dibuat drpd kaca:
~ anggur

II. kaca: cincin itu bermata batu atau ~ ;

jala I. sj alat berbentuk jaring yg digunakan utk menangkap ikan; *ikan terkilat*, ~ *udang tiba* prb sangat cepat dapat menangkap maksud perkataan orang, tindakan yg cepat;

II. ~ *mas* Kl kuih yg dibuat drpd telur.

jala-jala, gejala sesuatu yg menyerupai jala (kisi-kisi dll), bahagian atau dinding rumah yg berlubang-lubang (berkerawang dll) tempat angin masuk;

berjala 1. Mempunyai jala; 2. Menyerupai (berbentuk) jala:

menjala menangkap ikan dgn menggunakan jala; siapa ~ siapa terjun prb siapa yg ingin sesuatu dialah yg harus berusaha;

penjala orang yg menjala

1. Pornphan meminta untuk mengisi juz oren.

2. Tangan Cikgu Yahya berdarah sebab terkena gelas yang pecah.

3. Rumah tradisional Melayu dan Siam menggunakan supaya angin dapat keluar masuk dan menyejukkan rumah.

4. Kuih tradisional Melayu sepertimas merupakan salah satu kuih hantaran dalam upacara pernikahan.

5. Nurni seorang pelajar yang pintar. Dia selalu menjawab soalan-soalan dengan cepat dan tepat. Sifat kepintarannya ibarat kata

บทสรุป หนังสือพจนานุกรมเป็นเครื่องมือสำคัญสำหรับผู้เรียนภาษาต่างประเทศในการค้นความหมายของคำ หนังสือพจนานุกรมมีหลายประเภท ทั้งที่เป็นเอกภาษา (มลายู-มลายู) เดียวหรือทวิภาษา (มลายู-อังกฤษ) นอกจากพจนานุกรมยังมีหนังสือพทานุกรมซึ่งเป็นหนังสืออธิบายคำศัพท์เฉพาะทางหรือศาสตร์ ผู้เรียนสามารถเลือกใช้พจนานุกรมให้เหมาะสมกับการใช้งานของตน ในบทนี้ผู้เรียนรู้หลักการค้นความหมายของคำภาษามลายู สามารถเลือกใช้คำและแปลความหมายของคำที่เหมาะสมกับบริบทในบทอ่านได้และเข้าใจด้วยย่อต่าง ๆ ที่ปรากฏในพจนานุกรมภาษามลายูฉบับของเดวัน (Kamus Dewan)

บทที่หก

การฝึกอ่านจับใจความสำคัญในย่อหน้า

1. การฝึกอ่านจับใจความสำคัญในย่อหน้าคืออะไร?

สมบัติ จำปาเงิน และ สำเนียง มณีกาญจน์ (2531 : 65) ได้อธิบายเรื่องการฝึกอ่านจับใจความสำคัญไว้ว่า:

“การอ่านจับใจความสำคัญ มีจุดมุ่งหมายเพื่อให้สามารถจับความสำคัญในแต่ละย่อหน้าหรือหลาย ๆ ย่อหน้าได้อย่างรวดเร็วและแม่นยำ

ใจความสำคัญได้แก่ ข้อความที่ทำหน้าที่ครอบคลุมใจความของข้อความอื่น ๆ ในตอนนั้น ๆ ไว้ทั้งหมด ข้อความที่เหลือเป็นเพียงรายละเอียดหรือส่วนขยายใจความสำคัญเท่านั้น

ใจความสำคัญส่วนมากมีลักษณะเป็นประโยค อาจเป็นประโยคเดียวหรือซ้อนก็ได้แล้วแต่กรณี และมักปรากฏอยู่ตอนต้นข้อความ ส่วนที่เหลือเป็นใจความแฝงหรือรายละเอียด เป็นที่น่าสังเกตว่าในหนึ่งข้อความหรือย่อหน้าหนึ่ง ๆ จะมีใจความสำคัญเพียงประการเดียว

การพิจารณาใจความสำคัญ ผู้อ่านจะต้องเข้าใจอย่างถ่องแท้เสียก่อนว่าใจความสำคัญอยู่ตรงไหน ความเข้าใจจะช่วยบอกเองว่า ใจความสำคัญนั้นจะเป็นข้อความตอนที่ทำให้เรื่องต่าง ๆ ดำเนินไปได้ ถ้าขาดใจความสำคัญแล้วเรื่องอื่น ๆ ก็จะไม่เกิดตามมา มีข้อสังเกตว่า ใจความสำคัญนอกจากปรากฏอยู่ในแต่ละย่อหน้าแล้ว อาจสังเกตได้อีกว่า บางครั้งอยู่ตอนต้น (ซึ่งมีส่วนมาก) บางทีอยู่ตอนกลาง และบางครั้งอยู่ตอนต้นและท้าย นอกนั้นเป็นความสำคัญรองและรายละเอียด”

ถนอมวงศ์ ล้ายอดมรรคผล (2550 : 55) กล่าวว่า:

“การอ่านจับใจความสำคัญ นับว่าเป็นหัวใจของการอ่านวัสดุการอ่านทุกชนิดทุกรูปแบบ ไม่ว่าจะเป็นเนื้อหาอย่างไร เพราะหากจับใจความสำคัญไม่ได้ก็ย่อมไม่เข้าใจเรื่องที่อ่าน หากต้องใช้ประโยชน์จากการอ่านนั้นก็ต้องกลับมาอ่านกันใหม่ ทำให้เสียเวลา บางครั้งผู้อ่านได้ไปอ่านเอกสารในที่ที่อาจจะไม่ได้กลับไปอ่านซ้ำอีก ก็ยังจะเสียประโยชน์ไป หากอ่านแล้วจับใจความไม่ได้ จำไว้ได้ หรือบันทึกไว้ได้ ก็จะใช้ประโยชน์ได้ทันที และใช้ได้นาน”

ดังนั้น การฝึกอ่านจับใจความสำคัญในย่อหน้าเป็นทักษะสำคัญสำหรับนักอ่านทุกคนที่ควรได้รับการฝึกฝนและชี้แนะให้มากพอสมควร โดยเฉพาะกับผู้เรียนภาษาต่างประเทศ ก่อนอื่นการฝึกอ่านจับใจความสำคัญในย่อหน้านั้น ผู้อ่านต้องทำความเข้าใจกับความหมายของคำว่า “ย่อหน้า” ว่าเป็นอะไร?

2. ย่อหน้า (paragraf)

ย่อหน้า (paragraf) หมายถึงข้อความตอนย่อย ๆ ที่แยกออกจากกันด้วยวิธีเขียนย่อหน้า (พจนานุกรมบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525, 2539 : 668) หรือหมายถึงกลุ่มของประโยคที่สัมพันธ์กัน และพูดถึงเรื่องหนึ่งเรื่องใด หรือใจความสำคัญ (fikiran utama) เพียงเรื่องเดียวไว้ในประโยคหัวเรื่อง (ayat tajuk)

2.1 องค์ประกอบสำคัญของย่อหน้า (paragraf) มีสามส่วน คือ

2.1.1 หัวเรื่อง (tajuk)

2.1.2 ใจความสำคัญของเรื่อง (fikiran utama)

2.1.3 รายละเอียดที่สนับสนุนใจความสำคัญของเรื่อง (maklumat)

2.1.1 **หัวเรื่อง** (tajuk) คือสิ่งที่เรื่อนั้นกล่าวถึง และเป็นสิ่งเดียวที่ข้อความทั้งย่อหน้าโยงมาถึง ตามปกติจะเขียนหัวเรื่องด้วยคำนามหรือวลีสองสามคำ ในการหาหัวเรื่อง ผู้อ่านควรตั้งคำถามกับตัวเองว่าสิ่งที่ผู้เขียนกำลังอภิปรายนั้นคืออะไร? โดยปกติการใช้คำใดบ่อย ๆ ในบทอ่าน คำนั้นมักเป็นคำแนะนำให้ผู้อ่านรู้ว่าหัวเรื่องของบทอ่านนั้น ๆ น่าจะเป็นเรื่องใด ผู้อ่านควรคิดเสมอว่า ในหนึ่งย่อหน้าจะมีเพียงความคิดหลักที่สามารถระบุตรง ๆ หรือบอกเป็นนัย ๆ ได้

ตัวอย่างการหาหัวเรื่อง:

Dari segi perkembangan sistem telekomunikasi, teknologi telefon bimbit telah maju dengan pesat sejak awal 1990-an. Kini semua individu, tidak kira tua atau muda, memiliki sebuah atau lebih telefon bimbit. Telefon bimbit hari ini juga digunakan untuk pelbagai tujuan dan aplikasi lain lagi daripada hanya sebuah alat komunikasi. Masyarakat moden kini banyak bergantung kepada pelbagai jenis teknologi untuk memudahkan penyelenggaraan sistem pengangkutan, pekerjaan dan perhubungan.

(Pengaruh Sistem Telekomunikasi Moden, 2009)

ในตัวอย่างนี้ ผู้เขียนอภิปรายถึงระบบการติดต่อสื่อสารโดยการใช้โทรศัพท์มือถือ (sistem telekomunikasi, telefon bimbit) ตลอดทั้งย่อหน้า ลองสังเกตดูว่าในบทอ่านนี้จะเห็นคำว่า telefon bimbit กี่ครั้ง ตามปกติการเห็นคำใดบ่อย ๆ จะช่วยเป็นคำแนะนำ (klue) ว่าหัวเรื่องของบทอ่านน่าจะเป็นอะไร

2.1.2 ใจความสำคัญหรือใจความหลักของเรื่อง (fikiran utama) ใจความสำคัญของบทอ่านหรือ main idea คือสิ่งที่ผู้เขียนประสงค์ให้ผู้อ่านได้รับทราบเกี่ยวกับหัวเรื่อง ตามปกติเราจะเขียนถึงใจความสำคัญของบทอ่านด้วยรูปประโยคที่สมบูรณ์ ประโยคที่ประกอบด้วยใจความสำคัญของเรื่องนี้ เราจะเรียกว่า “ประโยคหัวเรื่อง” (ayat tajuk)

ประโยคหัวเรื่อง (ayat tajuk) เป็นประโยคที่ครอบคลุมเนื้อหาสำคัญทั้งหมดของย่อหน้า และย่อหน้าที่เหลือจะประกอบด้วยข้อมูลที่สนับสนุน อธิบาย แยกแยะ หรือพิสูจน์ในสิ่งที่ระบุไว้ในประโยคหัวเรื่อง โดยทั่วไปประโยคหัวเรื่องจะปรากฏในประโยคแรก หรือประโยคที่สอง หรืออาจจะอยู่ในประโยคสุดท้ายของย่อหน้า โดยประโยคก่อนหน้านั้นจะมีเนื้อหาทั้งหมดที่จะโยงนำมาสู่ประโยค

หัวเรื่องในท้ายที่สุด และมักไม่นิยมเขียนประโยคหัวเรื่องในส่วนกลางย่อหน้า (Fran Zimmerman, 1989:13)

ในการหาใจความสำคัญ (fikiran utama) ในย่อหน้า (paragraf) นั้น ก่อนอื่นผู้อ่านควรพิจารณาว่า หัวเรื่อง (tajuk) ที่อ่านคืออะไร จากนั้น จงตั้งคำถามกับตัวเองว่า ใจความสำคัญของย่อหน้าที่อ่านนั้นคืออะไร อะไรคือสิ่งที่ผู้เขียนพยายามจะบอกเกี่ยวกับหัวเรื่อง ประโยคใดบ้างที่กล่าวถึงใจความสำคัญของเรื่อง โดยที่ผู้อ่านควรทำเครื่องหมาย เช่น ชีดเส้นใต้ ใช้ปากกาเน้นข้อความ หรือเขียนเครื่องหมาย { } คร่อมประโยคที่มีใจความสำคัญไว้ แล้วตรวจสอบดูว่า แต่ละประโยคในย่อหน้าที่อ่านนั้น นำไปสู่หรือเชื่อมโยงกับข้อความในประโยคหัวเรื่องที่ทำไว้หรือไม่ เพื่อที่ผู้อ่านจะได้สรุปใจความสำคัญของย่อหน้าที่อ่านว่าคืออะไร

Irwin L. Joffe (1994:102-3) ได้อธิบายความหมายของ“ใจความสำคัญ” ว่า:

“A main idea should include the major consideration of the author. (Sometimes it will also reflect the author’s point of view) Sometimes the author is kind enough to actually state it in one sentence of the paragraph. This sentence can be found anywhere in the paragraph, although it is most often found at the beginning or at the end. The best way to find a main idea is to ask three questions about the paragraph:

**Who or what is this paragraph about?*

What aspect of the **who or **what** is the author concerned with?*

**What does the author really want us to understand about this aspect of the who or what?*

สรุปสั้น ๆ คือ ใจความสำคัญของเรื่องเป็นสิ่งที่ผู้เขียนต้องการสื่อสารให้ผู้อ่านได้รับทราบ และในทางกลับกัน บางครั้งก็สะท้อนมุมมองส่วนตัวของผู้เขียน

ตัวอย่างการหาประโยคใจความสำคัญ (fikiran utama):

1. Pembangunan dan pemusnahan sampah memang menjadi masalah yang makin rumit sekarang. Seiring dengan pembangunan yang pesat yang dilalui oleh negara, sampah sarap dan kumbahan meningkat dengan kadar yang sama pantas. Beribu tan sampah sarap dan sisa-sisa industri dibuang setiap hari. Keadaan ini, jika tidak diuruskan dengan baik, akan menyesakkan keadaan keliling dan akhirnya kita mungkin mati tertimbus sampah.

(Azirul Hafifi, 1997 : 30-31)

ในย่อหน้าข้างต้น หัวเรื่อง (tajuk) ของย่อหน้านี้ คือ *masalah pembangunan dan pemusnahan sampah* ประโยคหัวเรื่อง (ayat tajuk) ที่ประกอบด้วยใจความสำคัญ คือ *Pembangunan dan pemusnahan sampah memang menjadi masalah yang makin*

rumit sekarang และใจความสำคัญหรือ (fikiran utama) คือ *Pembangunan dan pemusnahan sampah adalah suatu masalah yang sukar di selesaikan kini.*

2. Lucu tetapi benar, sayur-sayuran sekarang menjadi lebih ‘manja’ dan tidak mahu terdedah begitu sahaja. Jangan terkejut, terung, kailan, kangkung, tomato, kubis, timun, cili dan beberapa lagi, kini hidup dalam kelambu. Dan seperti manusia, tumbuhan ini juga berkelambu untuk mengelakkan serangan serangga.

(Hisham Adnan, 1997 : 46-47)

หัวข้อเรื่อง (tajuk) ของย่อหน้านี้ คือ *sayuran berkelambu* **ประโยคหัวเรื่อง** (ayat tajuk) ที่ประกอบด้วยใจความสำคัญอยู่ในประโยคสุดท้าย คือ *Dan seperti manusia, tumbuhan ini juga berkelambu untuk mengelakkan serangan serangga.* และ**ใจความสำคัญ** (fikiran utama) ของย่อหน้านี้คือ *Tumbuhan berkelambu untuk mengelakkan serangan serangga.*

2.1.3 รายละเอียดที่สนับสนุนใจความสำคัญของเรื่อง (maklumat หรือ details) โดยทั่วไปมักจะอยู่ต่อจากประโยคใจความสำคัญ อาจจะอยู่ในรูปของการยกตัวอย่าง หรือเขียนบรรยายอธิบายในย่อหน้าเดียวกัน หรืออาจจะเขียนในย่อหน้าเดียวกันหรือเขียนในย่อหน้าใหม่ก็ได้ รายละเอียดของเนื้อหาในย่อหน้าแต่ละย่อหน้า มักจะมีลักษณะเป็นการเข้าใจความสำคัญโดยการใช้กลวิธีต่าง ๆ ได้แก่ ขยายความให้ชัดเจนขึ้นหรือบอกความแตกต่าง หรือตัดสินว่าผิดหรือถูกหรือให้เหตุผล หรือพรรณนาความ หรือบอกความถูกต้อง เป็นต้น

ตัวอย่างรายละเอียดในย่อหน้า

1. Permainan menggunakan sistem elektronik atau lebih popular dalam istilah ‘games’ bukanlah sesuatu yang janggal di kalangan remaja mahupun kanak-kanak di Malaysia. Jika sedekad lampau, permainan tradisional seperti teng-teng, congkak dan batu seremban masih mendapat perhatian generasi muda, tetapi hari ini permainan bercorak alaf baru telah menggantikan minat dan hobi mereka untuk mengisi masa lapang selari dengan perkembangan sains teknologi serta perkembangan ICT di negara ini.

(Nik Khartina bt Nik Man, 2005 : 12-13)

เมื่อลองพิจารณาย่อหน้าที่หนึ่งข้างต้นสามารถสรุปได้ว่า

- ☐ หัวเรื่องคือ *permainan elektronik*
- ☐ ประโยคหัวเรื่องที่มีใจความสำคัญคือ *Permainan menggunakan sistem elektronik atau lebih popular dalam istilah ‘games’ bukanlah sesuatu yang janggal di kalangan remaja mahupun kanak-kanak di Malaysia.*

□ใจความสำคัญคือ *Games elektronik sudah menjadi permainan kebiasaan para remaja dan kanak-kanak di Malaysia.*

□รายละเอียดที่สนับสนุนใจความสำคัญ คือ *Jika sedekad lampau, permainan tradisional seperti teng-teng, congkak dan batu seremban masih mendapat perhatian generasi muda, tetapi hari ini permainan bercorak alaf baru telah menggantikan minat dan hobi mereka untuk mengisi masa lapang selari dengan perkembangan sains teknologi serta perkembangan ICT di negara ini.*

2. Kata orang ‘malang tidak berbau’. Oleh itu, kita perlu berhati-hati ketika memandu. Memang tidak dapat dinafikan bahawa kebanyakan kemalangan yang berlaku ini berpunca daripada kelalaian manusia. Antara bentuk kecuaiian yang dilakukan mereka ialah memandu laju atau berlumba di jalan raya. Pelbagai kemungkinan boleh terjadi apabila kenderaan dipecut sesuka hati tanpa menghiraukan had laju ditetapkan. Slogan ‘*Kelajuan Boleh Membunuh*’ dan ‘*Jalan Raya ialah Sungai Maut*’ menjelaskan kepada kita bahawa kemalangan atau kematian boleh berlaku pada bila-bila masa saja seandainya kita cuai atau lalai di jalan raya.

Bentuk kecuaiian kedua yang dilakukan oleh pemandu ialah tidak memeriksa dahulu kenderaan sebelum digunakan. Pemandu yang bersikap ‘lepas tangan’ begini sudah akan menghadapi masalah apabila bahagian-bahagian tertentu kenderaan mereka seperti brek, lampu brek, lampu isyarat, hon dan lain-lain tidak berfungsi. Banyak kenderaan yang jatuh ke gaung atau terbabas kerana kerosakan brek. Ada juga kenderaan dilanggar dari belakang kerana lampu brek yang tidak menyala. Kenderaan dicipta dan digunakan untuk kemudahan manusia. Oleh itu, malang sekali apabila kita ditimpa kesusahan oleh kelalaian sendiri.

Di samping itu, manusia juga dianggap cuai apabila memandu dalam keadaan mabuk, khayal dan mengantuk. Banyak kemalangan ngeri berlaku pada waktu larut malam awal pagi. Ini menunjukkan pemandu berada dalam situasi berkenaan ketika memandu. Ujian- ujian polis terhadap pemandu dan mangsa kemalangan membuktikan mereka memandu di bawah pengaruh alkohol. Penggunaan pil khayal dan ubat batuk juga mempengaruhi cara pemanduan yang boleh menyebabkan kemalangan. Fenomena pemanduan yang tidak berhemah ini akan menyusahkan semua pihak.

(ปรับเนื้อหาจาก kecuaiian-manusia-menjadi-punca-berlakunya kemalangan jalanraya, 2009)

เมื่ออ่านข้อเขียนในย่อหน้าแรก สามารถสรุปได้ว่า

- ☐ หัวเรื่องคือ *kemalangan berpunca daripada kelalaian manusia*
- ☐ ประโยคหัวเรื่องที่มีใจความสำคัญคือ *Memang tidak dapat dinafikan bahawa kebanyakan kemalangan yang berlaku ini berpunca daripada kelalaian manusia*
- ☐ ใจความสำคัญคือ *Sebenarnya, kebanyakan kemalangan yang berlaku kini berpunca daripada kelalaian manusia.*

☐ รายละเอียด (maklumat atau detail) ที่สนับสนุนใจความสำคัญในย่อหน้าแรกคือ

Antara bentuk kecuai yang dilakukan mereka ialah memandu laju atau berlumba di jalan raya. Pelbagai kemungkinan boleh terjadi apabila kenderaan dipecut sesuka hati tanpa menghiraukan had laju ditetapkan. Slogan ‘Kelajuan Boleh Membunuh’ dan ‘Jalan Raya ialah Sungai Maut’ menjelaskan kepada kita bahawa kemalangan atau kematian boleh berlaku pada bila-bila masa saja seandainya kita cuai atau lalai di jalan raya.

ย่อหน้าที่สองและสามเป็นย่อหน้าที่เป็นรายละเอียดอธิบายสนับสนุนประโยคที่มีใจความสำคัญของย่อหน้าแรก ซึ่งเป็นใจความสำคัญของบทอ่านทั้งหมดด้วย กล่าวคือ

☐ รายละเอียด (maklumat) ที่สนับสนุนใจความสำคัญในย่อหน้าแรกที่ปรากฏในย่อหน้าที่สอง คือ *Bentuk kecuai kedua yang dilakukan oleh pemandu ialah tidak memeriksa dahulu kenderaan sebelum digunakan.*

☐ รายละเอียด (maklumat) ที่สนับสนุนใจความสำคัญในย่อหน้าแรกที่ปรากฏในย่อหน้าที่สาม คือ *Di samping itu, manusia juga dianggap cuai apabila memandu dalam keadaan mabuk, khayal dan mengantuk.*

ผู้อ่านสามารถสังเกตได้ว่าในย่อหน้าที่สอง และที่สามนั้น นอกจากจะเป็นย่อหน้าที่สนับสนุนใจความสำคัญของบทอ่านทั้งหมดแล้ว แต่ละประโยคในย่อหน้าที่สองและสามจะให้รายละเอียดอธิบายสนับสนุนประโยคใจความสำคัญของแต่ละย่อหน้าอีกด้วย

แบบฝึกหัดที่หนึ่ง: การอ่านเพื่อจับใจความสำคัญในย่อหน้า

Bacakan paragraf-paragraf berikut, kemudian jawab soalan-soalannya. (ให้อ่านข้อความในย่อหน้าต่าง ๆ ต่อไปนี้แล้วตอบคำถามข้อความดังกล่าว)

Teks I

Berjimat cermat merupakan satu sikap yang perlu ada pada diri setiap masyarakat pada masa kini. Hal ini demikian kerana amalan berjimat cermat ini dapat menjamin kesejahteraan hidup pada masa yang akan datang. Sekiranya kita menggunakan wang yang diperoleh dengan melebihi had ataupun melampaui batas, akan berlaku aktiviti pembaziran yang boleh menyumbang kepada perbuatan boros.

(Nurul Ain Anisha Mohd. Ali, 2007 : 10)

Perbendaharaan Kata

A. Carikan maksud perkataan-perkataan kumpulan A yang disediakan dalam B. (ให้หาความหมายของคำในกลุ่ม A จากความหมายที่ให้ไว้ในกลุ่ม B)

A	B
.... 1) boros	a. had (ขอบเขต)
.... 2) batas	b. melebihi (เลยเถิด, เกิน)
.... 3) menjamin	c. kebahagiaan (ความสุข)
.... 4) melampaui	d. tidak cermat (สุรุ่ยสุร่าย)
.... 5) kesejahteraan	e. menanggung keselamatan (รับรอง)

B. Jawablah soalan-soalan berikut berdasarkan petikan di atas. (ให้ตอบคำถามต่อไปนี้จากข้อความข้างต้น)

1) Tajuk:

a. berjimat cermat

b. kesejahteraan hidup berjimat

2) Ayat tajuk:

.....

.....

3) Fikiran utama:

a. Dewasa ini setiap orang bersikap jimat cermat

b. Sikap berjimat cermat perlu diamalkan oleh semua masyarakat sekarang.

Teks II

Jerebu jeaskan penyakit pernafasan kronik

KETIKA ini di beberapa negeri di seluruh negara dapat dilihat langit **terpalit** rona kelabu kerana **diselubungi** jerebu. Secara senyap, ia mengancam kesihatan paru-paru lantas menimbulkan kebimbangan orang ramai. Jerebu merujuk kepada kualiti udara tidak sihat yang terdiri daripada campuran bahan pencemar seperti **habuk**, zarah asap, karbon monoksida dan gas **bertoksik**. Zarah kecil ini boleh **menembusi** paru-paru dan saluran darah, sehingga **memudaratkan** kesihatan rakyat Malaysia.

<https://www.bharian.com.my/hujung-minggu/sihat/2023/10/1168048/jerebu-jeaskan-penyakit-pernafasan-kronik>

Perbendaharaan Kata

A. Carikan maksud perkataan-perkataan kumpulan A yang disediakan dalam B. (ให้หาความหมายของคำในกลุ่ม A จากความหมายที่ให้ไว้ในกลุ่ม B)

A	B
.... 1) jerebu	a. beracun (มีพิษ)
.... 2) terpalit	b. ditutupi (ปกคลุม)
.... 3) diselubungi	c. membahayakan (เป็นอันตรายถึงชีวิต)
.... 4) habuk	d. menusuk, menebuk (ทะลุ, เจาะ)
.... 5) bertoksik	e. kabut campuran debu (หมอกควัน)
..... 6. menembusi	f. tersapu (ทา, แต่งแต้ม, ป้าย)
..... 7. memudaratkan	g. zarah-zarah, hama (ฝุ่นละอียด)

B. Jawablah soalan-soalan berikut berdasarkan petikan di atas. (ให้ตอบคำถามต่อไปนี้อาจข้อความข้างต้น)

1) Tajuk:

- a. udara bertoksik b. jerebu

2) Ayat tajuk:

.....

.....

3) Fikiran utama:

- a. Jerebu memudaratkan aktiviti harian rakyat Malaysia.
b. Di beberapa negeri di seluruh Malaysia diselimuti jerebu.

Teks III

Pada zaman dahulu, sebelum adanya sistem pos yang canggih, masyarakat menggunakan burung merpati untuk *mengirim* surat. Ada juga surat-surat yang dihantar melalui kuda, unta, dan manusia juga. Itulah *zaman yang amat menarik* yang penuh dengan pengembaraan dan cabaran. Pada zaman moden ini, kita boleh mengirim surat melalui faks dan internet. Itulah kemajuan yang kita kecapai.

Pada bulan Mei 1897, sepucuk surat telah diterbangkan melalui burung merpati, dari Pulau Great Barrier ke Bandar Auckland, New Zealand. Surat itu sampai dengan selamatnya. Selepas itu dua syarikat mel burung merpati telah ditubuhkan untuk menghantar surat-surat. Sistem penghantaran surat ini telah berjalan selama beberapa tahun.

Pada tahun 1908 apabila kabel telegraf di bawah air (underwater telegraphic cable) disediakan, mel melalui burung merpati ditamatkan.

(C. Nagarajah. 1997 : 2)

Perbendaharaan Kata

A. Carikan maksud perkataan-perkataan kumpulan A yang disediakan dalam B. (ให้หาความหมายของคำในกลุ่ม A จากความหมายที่ให้ไว้ในกลุ่ม B)

A	B
.... 1) pos	a. menikmati (สัมผัส, ลิ้มลอง)
.... 2) mel	b. surat bungkusan (จดหมาย, ไปรษณีย์ภัณฑ์)
.... 3) kecap	c. perbuatan mengembara (การท่องเที่ยวผจญภัย)
.... 4) cabaran	d. sistem atau perkhidmatan menghantar surat, bungkusan, dan sebagainya (การไปรษณีย์)
.... 5) pengembaraan	e. sesuatu faktor atau unsur yang mencabar (สิ่งท้าทาย)

B. Jawablah soalan-soalan berikut berdasarkan petikan di atas. (ให้ตอบคำถามต่อไปนี้จากข้อความข้างต้น)

1) Tajuk:

a. sistem pos

b. mel merpati

2) Ayat tajuk:

.....

.....

3) Fikiran utama:

a. Masyarakat zaman dahulu menggunakan burung merpati untuk mengirim surat.

b. Burung merpati amat berfaedah dalam sistem pos.

4) Mencari maklumat

4.1) Pada perenggan yang pertama, pengarang menulis tentang apa?

a. pos merpati

b. sistem pos moden

c. sistem pos zaman dahulu

d. sistem pos dahulu dan kini

4.2) Pada zaman dahulu, bagaimanakah manusia menghantarkan surat?

a. melalui internet

b. melalui haiwan

c. melalui komputer

d. melalui e-mel

4.3) Bilakah masyarakat New Zealand bermula menghantarkan surat dengan menggunakan perkhidmatan burung merpati?

a. Mei 1897

b. A.D.1908

c. zaman dahulu

d. Pulau Great Barrier

4.4) Dari manakah burung merpati pertama kali menghantarkan surat untuk orang New Zealand?

a. New Zealand

b. pada 1897 hingga 1908

c. Pulau Great Barrier ke Aucland

d. pada zaman dahulu

- 4.5) Pada perenggan yang ke-2, pengarang berbincang tentang apa?
- sejarah mel burung merpati
 - syarikat burung merpati
 - sistem penghantaran surat
 - burung merpati
- 4.6) Apakah yang menamatkan penggunaan perkhidmatan mel burung merpati?
- penciptaan komputer
 - kewujudan kabel telegraf
 - penggunaan faks dan internet
 - kewujudan dua syarikat burung merpati
- 4.7) Pada perenggan pertama, frasa kata *zaman yang menarik* itu merujuk kepada zaman mana?
- zaman sistem pos moden
 - zaman sistem pos canggih
 - zaman sistem pos tradisional
 - zaman peralihan dari tradisional ke moden

Teks IV

Hari ini kefahaman terhadap kesukarelaan boleh dilihat dari tiga ciri asas. Pertama, khidmat diberikan tanpa mengharapkan ganjaran. Walau bagaimanapun, pampasan terhadap perbelanjaan yang digunakan serta sugu hati adalah dibenarkan. Kedua, khidmat dibuat menurut kerelaan si pelaku. Misalnya, sekolah menganjurkan program khidmat masyarakat yang menggalakkan para pelajar sama-sama melakukan kerja kesukarelawanan itu. Ketiga, khidmat itu memanfaatkan masyarakat berkenaan secara langsung. Hasil usaha kesukarelaan itu turut memberikan faedah kepadanya melalui pengalaman dan kemahiran yang diperoleh.

(Mohd. Hamdan Hj Adnan, 2007 : 12-13)

Perbendaharaan Kata

A. Carikan maksud perkataan-perkataan kumpulan A yang disediakan dalam B. (ให้ความหมายของคำในกลุ่ม A จากความหมายที่ให้ไว้ในกลุ่ม B)

A	B
.... 1) asas	a. sikap rela (จิตอาสา)
.... 2) ganjaran	b. dasar, tapak (พื้นฐาน)
.... 3) pengalaman	c. hadiah, balasan (รางวัล, ตอบ)
.... 4) kesukarelaan	d. mengadakan (จัดดำเนินการ)
.... 5) menganjurkan	e. apa yang telah dialami (ประสบการณ์)

B. Jawaplah soalan-soalan berikut berdasarkan petikan di atas. (ให้ตอบคำถามต่อไปนี้ จากข้อความข้างต้น)

1) Tajuk:

a. kesukarelaan

b. Faedah kerja kesukarelawan

2) Ayat tajuk:

.....

3) Fikiran utama:

a. Kefahaman terhadap kesukarelaan hari ini dilihat dari sudut pelaku, jenis-jenis kerja dan balasan.

b. Kerja kesukarelawan merupakan kerja yang dilakukan secara percuma, dengan ikhlas, dan berfaedah kepada pelaku dan penerima.

4) Maklumat:

4.1). Tuliskan ciri-ciri kefahaman terhadap kesukarelaan yang diberi penulis.

a.

b.

c.

4.2) Apakah faedah yang akan diperolehi sukarelawan dan sukarelawati?

.....

.....

Teks V

Penggunaan kad pintar merupakan satu langkah bijak dan ekonomi. Kebolehan kad pintar menyimpan sejumlah data yang besar memberikan kelebihan yang amat nyata bagi mengurangkan beban dompet duit kita. Kad ini yang bersaiz seperti kad plastik yang lain, mengandungi litar bersepadu (IC atau *integrated circuit*) yang dibenamkan di dalamnya. Ia akan menjadi salah satu daripada produk teknologi penting dan akan diterima pakai sebagai sebahagian kehidupan seharian. Kita akan menggunakan kad pintar untuk membuat panggilan telefon, memasuki kawasan terhad, membayar pembelian dan perkhidmatan menaiki bas, LRT, keretapi, dan seterusnya sebagai satu bukti pengenalan diri setiap individu.

(Kad pintar Bijak dan menjimatkan, 1997 : 38-39)

Perbendaharaan Kata

A. Carikan maksud perkataan-perkataan kumpulan A yang disediakan dalam B. (ให้หาความหมายของคำในกลุ่ม A จากความหมายที่ให้ไว้ในกลุ่ม B)

A	B
.... 1) pintar	a. masuk ke dalam (ฝัง)
.... 2) dompet	b. cekap, cerdas (ฉลาด)
.... 3) nyata	c. Light Rail Transit (รถไฟฟ้า)
....4) dibenamkan	d. jelas dan terang (กระจ่างแจ้ง)
.... 5) LRT	e. bekas duit daripada kulit plastik dan lain-lain (กระเป๋าสตางค์)

B. Jawablah soalan-soalan berikut berdasarkan petikan di atas. (ให้ตอบคำถามจากข้อความข้างต้น)

1) Tajuk:

a. kad pintar

b. Kebijakan dan kejimatan kad pintar

2) Ayat tajuk:

.....

.....

3) Fikiran utama:

a. Kebijakan dan kejimatan kad pintar

b. Penggunaan kad pintar adalah satu tahap bijak dan jimat.

4) Maklumat:

4.1) Apakah nama benda yang diisikan di dalam 'kad pintar'?

a. litar bersepadu

b. kad plastik

c. data peribadi empunya kad pintar

d. dompet

4.2) Tuliskan ayat-ayat yang menunjukkan kemudahan 'kad pintar' yang diberi kepada penggunaanya pada karangan di atas.

.....

.....

Teks VI

Sebut sahaja nuklear, ramai orang yang membayangkan kengerian. Nuklear selalu dikaitkan dengan kematian--bukan seorang tetapi mati beramai-ramai dan sekaligus. Nuklear lebih digambarkan sebagai pemusnah--senjata canggih yang boleh menghancurkan tubuh dalam sekelip mata. Bom atom di Nagasaki dan Hiroshima memang sesuatu yang amat mengerikan. Sampai sekarang bila disebut nuklear, ramai yang terbayang kengerian di negara Matahari Terbit, walaupun sejarah pahit itu sudah berlalu lebih setengah abad. Setelah kemusnahan zaman perang

yang berlaku di Jepun, banyak lagi gambaran-gambaran negara tentang nuklear selepas perang. Antaranya ialah letupan nuklear di Chernobyl yang mengorbankan beribu nyawa dan kesan buruknya dapat dirasakan hingga ke hari ini. Apa boleh buat, kengerian zaman silam itulah yang membolehkan ramai orang takut tentang nuklear. Ia sentiasa menjadi satu momokan.

(ปรับเนื้อหาจาก Penulis Khas. 1997 : 28)

Perbendaharaan Kata

A. Carikan maksud perkataan-perkataan kumpulan A yang disediakan dalam B.
(ให้หาความหมายของคำในกลุ่ม A จากความหมายที่ให้ไว้ในกลุ่ม B)

A	B
.... 1) menghancurkan	a. mati (ตาย)
.... 2) membayangkan	b. memusnahkan (ทำลายล้าง)
.... 3) mengorbankan	c. menakutkan (น่าหวาดกลัว, สยดสยอง)
....4) mengerikan	d. membuat gambaran dalam fikiran (วาดภาพในใจ)
.... 5) momokan	e. bayangan perasaan yang menghantui atau menakutkan (ภาพจิตหลอน)

B. Jawaplah soalan-soalan berikut berdasarkan petikan di atas. (ให้ตอบคำถามจากข้อความข้างต้น)

1) Tajuk:

- a. kengerian nuklear b. kegunaan nuklear

2) Ayat tajuk:

.....
.....

3) Fikiran utama:

- a. Nuklear sangat mengerikan manusia.
b. Nuklear digunakan sebagai senjata pemusnah manusia.

4) Maklumat:

4.1) Nuklear sentiasa dipandang negatif oleh kebanyakan masyarakat kerana ia selalu dikaitkan dengan perkara berikut, kecuali apakah?

- a. senjata b. kematian
c. pemusnahan d. sumber tenaga elektrik

4.2) Apakah contoh yang menunjukkan bahayanya nuklear pada zaman Perang Dunia kedua?

- a. kebocuran loji nuklear di Russia
b. kematian orang ramai dalam peperangan

- c. peristiwa Bom atom di Nagasaki dan Hiroshima
- d. kebocuran loji nuklear di Sendai akibat tsunami

4.3) Apakah contoh yang menunjukkan bahayanya nuklear pada zaman selepas Perang Dunia ke-dua?

- a. letupan loji nuklear di Chernobyl, Russia
- b. kebocuran loji nuklear di Sendai akibat tsunami
- c. peristiwa Bom atom di Nagasaki dan Hiroshima
- d. kematian orang ramai di Chernobyl dan di Tokyo

Teks VII

Penanaman secara aeroponik adalah kaedah penanaman terkini untuk menghasilkan sayur-sayuran bermutu tinggi. Aeroponik adalah teknik penanaman tanpa penggunaan tanah di dalam rumah hijau dan racun serangga tidak digunakan. Melalui teknik aeroponik, akar tanaman tergantung di udara dan disembur dengan larutan nutrien dalam bentuk kabus mengikut kekerapan tertentu melalui kawalan komputer. Selain itu, kawalan ke atas faktor-faktor pertumbuhan yang lain membolehkan sayur-sayuran beriklim sejuk ditanam di kawasan tropika seperti Malaysia.

(Wan Normi Hasan. 1999: 56-57)

Perbendaharaan Kata

A. Carikan maksud perkataan-perkataan kumpulan A yang disediakan dalam B.
(ให้หาความหมายของคำในกลุ่ม A จากความหมายที่ให้ไว้ในกลุ่ม B)

A	B
.... 1) kabus	a. cara (วิธี)
.... 2) kaedah	b. bernilai tinggi (มีคุณภาพ)
.... 3) bermutu	c. memercik, memancar (พ่น)
....4) serangga	d. wap air yang kelihatan seperti asap yang berada dekat bumi (ละอองน้ำ)
.... 5) disemburkan	e. binatang kecil yang merosakkan tanam-tanaman (แมลงทำลายพืช)

B. Jawaplah soalan-soalan berikut berdasarkan petikan di atas. (ให้ตอบคำถามต่อไปนี้จากข้อความข้างต้น)

1) Tajuk:

- a. tanaman aeroponik
- b. tanaman dalam rumah hijau

2) Ayat tajuk:

.....

3) Fikiran utama:

- a. Teknik penanaman dalam rumah hijau tidak menggunakan racun serangga.
- b. Teknologi pertanian aeroponik menghasilkan sayur-sayuran berkualiti tinggi.

4) Maklumat:

4.1) Yang mana bukan faedah daripada kaedah pertanian aeroponik?

- a. petani tidak perlu menghabiskan wang untuk membeli baja
- b. produk tanaman dijamin selamat daripada racun serangga
- c. sayur-sayuran beriklim sejuk boleh ditanam di kawasan tropika
- d. produk tanaman aeroponik dipasarkan di pasaraya berhawa dingin

4.2) Teknik aeroponik bagi sayur-sayuran beriklim sejuk yang boleh di tanam di kawasan tropikal, ini bermaksud tanaman dibela di mana?

- a. dalam rumah hijau
- b. di tengah padang yang lapang
- c. kawasan perairan
- d. dalam bekas tanpa tanah dan air

บทสรุป ในบทนี้ผู้เรียนมีความรู้เรื่ององค์ประกอบสำคัญของบทอ่านในแต่ละย่อหน้า ผู้เรียนสามารถบอกหัวเรื่อง ระบุประโยคหัวเรื่อง และจับใจความสำคัญในย่อหน้าที่อ่านได้ สิ่งเหล่านี้ทำให้ผู้เรียนสามารถประเมินทักษะการอ่านอย่างมีประสิทธิภาพของตนเองได้

บทที่เจ็ด

การฝึกทักษะการอ่านเร็ว

วิธีการอ่านเร็วที่เป็นที่รู้จักกันโดยทั่วไปมีอยู่สองแบบ คือหนึ่ง **การอ่านแบบskimming** (skimming) หรือ “การอ่านเก็บ” และสอง คือ **การอ่านแบบscanning** (scanning) หรือ “การอ่านกวาด” วิธีการอ่านทั้งสองแบบนี้ อยู่ที่วัตถุประสงค์ของการอ่านเป็นสำคัญ และโดยทั่วไปแล้วคนเราใช้วิธีการอ่านทั้งสองแบบนี้ควบคู่กันตลอดเวลาจะโดยรู้ตัวหรือไม่รู้ตัวก็ตาม

1. ทักษะการอ่านแบบskimming (skimming)

ถนอมวงศ์ ถ้ายอดมรรคผล (2550: 58) อธิบายว่า:

“การอ่านแบบ skimming หรือ **การอ่านเก็บ** หมายถึงการอ่านโดยมีจุดมุ่งหมายจะอ่านเพื่อเก็บประเด็นสำคัญ ๆ หรือรายละเอียดที่สำคัญเพื่อนำมาสรุป ตัดสินปัญหาหรือตัดสินใจว่าจะอ่านต่อไปหรือไม่

วิธีการอ่านเก็บ คืออ่านเพียงบางส่วนของข้อความ เช่น อ่านประโยคแรกและประโยคสุดท้ายของย่อหน้า หากข้อความยาวหรือเป็นกลุ่มย่อหน้าก็อาจอ่านย่อหน้าแรกกับย่อหน้าสุดท้ายเพื่อทราบความนำและส่วนสรุปในบางกรณี ผู้อ่านอาจกวาดสายตาหาคำสำคัญหรือวลีสำคัญ แล้วรวบรวมเป็นความคิดรวบยอดขึ้นมาก็ได้

นักอ่านที่อ่านได้เร็วมาก ๆ อาจจะอ่านโดยจับสายตาอยู่ที่กลางหน้าบางคนใช้นิ้วลากลงมาเพื่อช่วยสายตา บางคนอาจใช้กระดาษที่คั่นหนังสือหรือซองจดหมายตลอดจนไม้บรรทัดหาได้ข้อความแล้วเลื่อนลงอย่างรวดเร็ว แต่มีใช้เพื่อให้อ่านทีละคำจากซ้ายไปขวาแบบเด็กหัดอ่าน การทำเช่นนั้น ทำเพียงเพื่อหาคำสำคัญบรรทัดละ 1-2 คำ เพื่อรวบรวมความคิดจากคำเหล่านั้น”

ดังนั้น การอ่านแบบskimming (skimming) เป็นการอ่านอย่างรวดเร็วเพื่อต้องการข้อมูลโดยทั่วไป เป็นการอ่านเพื่อให้ได้ความคิดหลัก (main idea) หรือใจความสำคัญของเรื่องที่อ่าน ในขณะที่อ่านบทอ่าน ผู้อ่านต้องอ่านบทนำและบทสรุป แล้วย้อนกลับมาอ่านทั้งเรื่อง ผู้อ่านต้องอ่านประโยคแรกในแต่ละย่อหน้าเพื่อให้ผู้อ่านได้พิจารณาแนวทางหรือนัยของเรื่องที่อ่านให้ได้ใจความสำคัญของแต่ละย่อหน้า หรือให้ได้ความเข้าใจทั่ว ๆ ไป จะไม่อ่านทุกตัวอักษรแต่จะอ่านข้าม ๆ แต่ก็จะสามารถจับใจความได้ ในการอ่านหนังสือเล่มหนึ่ง ๆ ผู้อ่านมักจะให้ความสนใจไปที่ส่วนประกอบเช่น ความนำ บทนำ เนื้อหา สารบัญ หัวข้อเรื่อง บทสรุปของแต่ละบท และดัชนี เพื่อให้ได้ภาพรวมของหนังสือที่อ่าน ดังนั้น เทคนิคการอ่านแบบskimmingเหมาะกับการอ่านบทอ่านที่มีขนาดกะทัดรัด หรือบทอ่านที่มีขนาดยาว เช่น หนังสือ วารสาร หรือนิตยสาร

การอ่านแบบskimมิ่งจะช่วยผู้อ่านประหยัดเวลา โดยเฉพาะนักศึกษาที่จะต้องอ่านหนังสือตำรา มากมาย หรือแม้แต่นักวิจัยที่จะต้องค้นหาหนังสือมากมายเพื่อให้ได้ข้อมูลมาใช้ประกอบในงานวิจัยของตน นอกจากนี้ การอ่านแบบskimมิ่งมีความสำคัญอย่างมากต่อผู้ที่ต้องการจะทำคะแนนในการสอบวัดผลในเวลาจำกัด

1.1 ระดับของการ skimming

ระดับของ skimming สามารถแบ่งออกได้เป็นหัวข้อใหญ่ ๆ ดังนี้คือ

1) skim เพื่อจับหัวเรื่อง (skimming to identify topic)

การ skim ชนิดนี้ง่ายที่สุดและเร็วที่สุด สิ่งที่ผู้อ่านต้องการรู้ คือ หนังสือหรือบทความนั้นเกี่ยวข้องกับเรื่องอะไร บางครั้งท่านอาจรู้ได้โดยการอ่านเพียง title หรืออ่านเนื้อเรื่องอย่างคร่าว ๆ เท่านั้น

2) skim เพื่อจับแนวความคิดผู้เขียน (skimming to identify point of view)

เมื่อผู้อ่านรู้หัวเรื่องแล้วและต้องการรู้ต่อไปถึงแนวความคิดของผู้เขียน ผู้อ่านไม่จำเป็นต้องอ่านทุกตัวอักษรก็สามารถจะทราบได้ ว่าผู้เขียนเห็นด้วยหรือไม่เห็นด้วยกับบทความนั้น ๆ บางครั้งย่อหน้าแรกหรือย่อหน้าสุดท้ายก็สามารถบอกได้ทันที

3) skim เพื่อจับเนื้อหาของเรื่อง (skimming to understand the content)

ระดับนี้จะใกล้เคียงกับการอ่านมาก บางที่ผู้อ่านอาจต้องอ่านเรื่องนั้นเกือบครึ่งเรื่อง ถึงจะเข้าใจเนื้อหาได้ โดยปกติแล้ว การ skim ในระดับนี้จะทำให้ผู้อ่านเข้าใจเนื้อหาได้ดีพอควร เพราะจะอ่านข้ามบางส่วนของเนื้อหาแล้วว่าไม่สำคัญ แต่ปัญหาจะอยู่ที่ว่า จะต้องรู้ว่าตรงไหนที่ไม่สำคัญ

1.2 กลวิธีในการ skimming

ก่อนอื่นผู้อ่านต้องจำไว้เสมอว่า จุดประสงค์ของการ skim จะแตกต่างจากการอ่าน นั่นคือ ผู้อ่านต้องรู้เนื้อหาโดยทั่วไปให้มากที่สุด แต่ไม่จำเป็นต้องสนใจกับ organization หรือรายละเอียดทั้งหมด คำถามท้ายบทจะเป็นเครื่องช่วยให้ผู้อ่านได้จับจุดสำคัญจากการ skim ได้หรือไม่

ขั้นตอนการ skim มีดังนี้

- 1) อ่านหัวเรื่อง (title) แล้วลองตั้งคำถามกลับจากหัวเรื่อง
- 2) ดูชื่อผู้แต่ง (author) และหนังสืออ้างอิง (reference)
- 3) อ่านย่อหน้าแรกอย่างละเอียด
- 4) อ่านหัวเรื่องย่อ (subtitle) และประโยคแรกของย่อหน้าที่เหลือ
- 5) อ่านบทสรุปท้ายข้อความอย่างคร่าว ๆ
- 6) อ่านเรื่องทั้งหมดอย่างรวดเร็ว เพื่อหา

- Main idea ของทุกย่อหน้าพร้อมทั้งรายละเอียดที่สนับสนุนความคิดสำคัญ คืออ่านส่วนที่เรียกว่า supporting details

- clue word เช่น ชื่อคน วันที่ และคำคุณศัพท์ ที่สำคัญ
 - คำที่แสดงความคิดของผู้แต่ง เช่น เห็นด้วย หรือไม่เห็นด้วย
 - เครื่องหมายหรือตัวบ่งชี้ต่าง ๆ เช่น ตัวพิมพ์เอน ตัวพิมพ์หนา ลูกศร ดาว ฯลฯ
- ในย่อหน้าสุดท้าย ถ้าเป็นการสรุปต้องอ่านให้ละเอียด

อย่างไรก็ดี ผู้อ่านควรฝึก skim ให้บ่อยที่สุดเท่าที่จะทำได้ ทักษะการอ่าน skim จะดีขึ้นพยายามฝึก skim เมื่อผู้อ่านต้องการอ่านหนังสือพิมพ์ หรือนิตยสาร เมื่อต้องการจับใจความสำคัญของบทความ เมื่อต้องการเลือกหนังสือในห้องสมุด ก่อนที่จะตัดสินใจยืมเล่มใดเล่มหนึ่งออกมา หรือเมื่อต้องการสรุปตัวอย่างปริมาณความคิดเห็น และความคิดเกี่ยวกับเรื่องใดเรื่องหนึ่งโดยเฉพาะ และเมื่อผู้อ่านต้องการรวบรวมข้อมูลสำหรับการพูดหรือการเขียนรายงานหรือภาคนิพนธ์

2. ทักษะการอ่านแบบสแกนนิ่ง (scanning)

ถนอมวงศ์ ถ้ายอดมรรคผล (2550: 58-9) อธิบายทักษะการอ่านแบบสแกนนิ่งว่า:

“การอ่านแบบสแกนนิ่ง (Scanning) หรือการอ่านกวาดอย่างรวดเร็ว หมายถึงการอ่านโดยมีจุดมุ่งหมายเพียงจะหาข้อความ ข้อมูล หรือคำตอบเฉพาะ โดยผู้อ่านมีจุดมุ่งหมายแน่นอน เช่น การค้นหารายชื่อในสมุดโทรศัพท์ หาคำและความหมายในพจนานุกรม หาชื่อของตนในประกาศต่าง ๆ แม้กระทั่งการกวาดสายตาหารูปตนเองในรูปหมู่

การอ่านกวาดจึงเป็นการอ่านที่รวดเร็วที่สุด แทบไม่ต้องคิดเลย อาจจะเพียงหาคำ ข้อความ หรือประโยค ที่มีรูปร่างอย่างที่กำหนดแทบจะไม่ได้ “อ่าน” เลยก็มี การอ่านแบบนี้จึงอาจไม่เกี่ยวข้องกับความเข้าใจเลยก็ได้”

กล่าวได้ว่า การอ่านแบบสแกนนิ่ง (Scanning) คือการอ่านอย่างรวดเร็วเช่นเดียวกับการอ่านแบบskimมิ่ง (skimming) แตต่างกันตรงที่การอ่านแบบสแกนนิ่ง เป็นการอ่านอย่างรวดเร็วเพื่อหาข้อมูลบางอย่างที่ต้องการ

วิธี scan นี้มีประโยชน์มากในการอ่าน เพราะทำให้ได้ข้อมูลที่ต้องการภายในเวลาที่รวดเร็ว เช่น ในเวลาอ่านเรื่องใดเรื่องหนึ่ง ผู้อ่านต้องการหาเพียง ชื่อ วันที่ สถิติ หรือข้อเท็จจริงบางอย่างเท่านั้น ผู้อ่านไม่มีความจำเป็นที่จะต้องอ่านเรื่องนั้นทั้งหมด ผู้อ่านเพียงแต่กวาดสายตาอย่างรวดเร็วทีละ 2-3 บรรทัดเพื่อหาสิ่งที่ต้องการ แต่ที่สำคัญคือ ผู้อ่านจะต้องรู้อยู่ตลอดเวลาว่ากำลังหาอะไรในใจ จะต้องกำหนดสิ่งนั้นไว้อย่างชัดเจน เพื่อที่เวลาอ่าน ผู้อ่านจะได้รู้สึกกว่ามองเห็นสิ่งที่ต้องการปรากฏออกมาเด่นชัด

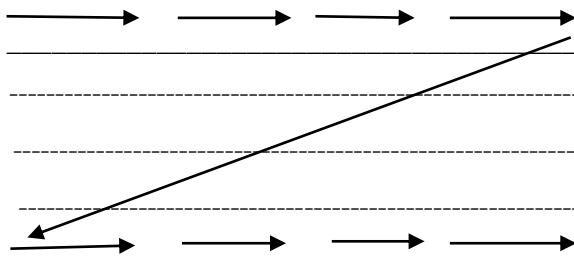
ถ้าเนื้อหาของเรื่องที่เราอ่านค่อนข้างสั้น ผู้อ่านอาจ scan ครึ่งเดียวหมด แต่ถ้าเนื้อหาเยอะ ผู้อ่านต้อง skim ก่อนครั้งที่หนึ่ง เพื่อหาว่ามีส่วนใดตรงไหนที่ผ่านจะต้อง scan อีกครั้งหนึ่ง โดยทั่วไปแล้วไม่มีข้อจำกัดว่าจะต้องอ่านให้ได้กี่คำในเวลา 1 นาที ผู้อ่านอาจจะไม่เข้าใจทุกคำ ซึ่งไม่สำคัญเพราะไม่ใช่จุดประสงค์ของผู้อ่าน

2.1 กลวิธีการ scanning

1) เคลื่อนสายตาอย่างรวดเร็วเพื่อหาสิ่งที่ต้องการ ถ้าผู้อ่านเริ่มอ่านในอัตราความเร็วปกติ ท่านจะลืมนำกำลังหาอะไรอยู่ และอาจต้องเริ่มต้นอ่านใหม่

ฉะนั้น เมื่อใดก็ตามที่ผู้อ่านรู้ตัวว่า กำลังจำกลับไปอ่านแบบเดิมก็ให้พูดคำ หรือวลีที่ผู้อ่านกำลังหานั้นซ้ำแล้วซ้ำอีก ขณะที่เคลื่อนสายตาไปตามหน้ากระดาษ วิธีนี้จะช่วยให้ผู้อ่านพุ่งความสนใจไปสู่สิ่งที่ต้องการและยังป้องกันไม่ให้เกิดกลับไปอ่านชนิดคำต่อคำได้

2) ในการ scan ไม่มีเทคนิคใดบอกได้ว่าให้เคลื่อนสายตาไปในทิศทางใดจึงจะดีที่สุด ผู้อ่านต้องลองฝึกฝนด้วยตนเอง และหาวิธีที่ดีที่สุดสำหรับตัวผู้อ่านเอง แต่โดยทั่วไปแล้ว การ scan เนื้อเรื่องที่พิมพ์ในเนื้อที่แคบ เช่น หนังสือพิมพ์ ก็ให้ฝึกสายตาโดยการเคลื่อนลงตรง ๆ ตรงกลางของ column แต่ถ้ามีหลายหัวข้อ และเนื้อที่ของ column กว้างขึ้น ก็ให้ใช้วิธี focus ทางด้านขวาของ column แล้วเคลื่อนสายตาไปในรูป z ดังรูป



3) มองดูเรื่องทั้งหมดตลอดหน้า แล้วจด หัวเรื่อง ตัวเอน และตัวชี้อื่น ๆ สิ่งเหล่านี้จะให้ idea ว่าข้อมูลที่ต้องการอยู่ที่ไหน

4) จำไว้เสมอว่าผู้อ่านต้องอ่านอย่างรวดเร็ว ถ้าไม่ได้อ่านอย่างน้อย 800 คำต่อนาที แสดงว่าผู้อ่านไม่ได้ scan แต่กำลัง read

5) เป้าหมายสูงสุดในการ scan คือการหาตำแหน่งของข้อมูลที่ต้องการ ถ้าผู้อ่านทำได้ถูกต้อง ใจของผู้อ่านจะไม่มีความคิดอื่นอยู่เลย ผู้อ่านจะพุ่งจุดสนใจที่ข้อมูลที่ต้องการ และสามารถจะหาพบได้โดยไม่ต้องใช้ความพยายามมากนัก ผู้อ่านจะรู้สึกเหมือนกับว่า คำที่ต้องการมันกระโดดออกมาจากคำข้างเคียง เหมือนราวกับว่า คำเหล่านั้นถูกพิมพ์ด้วยตัวพิมพ์หนาที่เด่นกว่าคำอื่น ๆ หรือกล่าวอีกอย่าง

หนึ่งว่าผู้อ่านต้องหาคำกุญแจ (key word) ซึ่งเป็นคำสำคัญที่จะนำไปสู่คำตอบในสิ่งที่ผู้อ่านกำลังค้นหา

2.2. ขั้นตอนการ scan

- 1) จดบันทึกเวลา เมื่อเริ่มทำแบบฝึกหัด
- 2) อ่านคำถามแรก ตอนต้นเรื่อง
- 3) scan paragraph ต่อ ๆ ไปเพื่อหาคำตอบให้กับคำถาม ปล่ายสายตาให้เคลื่อนไปอย่างรวดเร็วจะพบประโยคที่ให้คำตอบ แล้วอ่านประโยคนั้น
- 4) ชีตเส้น หรือ ทำเครื่องหมายบรรทัดที่ให้คำตอบที่ถูกต้อง
- 5) เมื่อตอบคำถามหนึ่งได้แล้ว ให้ทำต่อไปโดยทำซ้ำขั้นตอน 2-4 จนกว่าจะตอบคำถามอื่น ๆ ได้หมด

แบบฝึกหัดการอ่านเร็ว (Latihan membaca teks dengan secara pantas)

Teks I

Hang Tuah ialah seorang pahlawan legenda berbangsa Melayu pada masa pemerintahan Kesultanan Melaka di abad ke-15 (Kesultanan Melayu Melaka) bermula pada 1400-1511 A.D.). Menurut rekod sejarah, beliau lahir di Kampung Sungai Duyong, Melaka kira-kira dalam tahun 1444 A.D. Bapanya bernama Hang Mahmud manakala ibunya pula ialah Dang Merdu Wati. Bapanya juga pernah menjadi hulubalang istana yang handal suatu ketika dulu, begitulah juga ibunya yang merupakan keturunan dayang di istana. Hang Tuah ialah Laksamana yang terkenal dengan kesetiaannya kepada Raja dan merupakan petarung silat yang amat handal dan tiada tolok bandingnya. (Hang Tuah, 2010)

Perbendaharaan Kata

A. Carikan maksud perkataan-perkataan kumpulan A dalam bahagian B. (ให้หาความหมายของคำในกลุ่ม A จากความหมายของคำในกลุ่ม B)

- | A | B |
|------------------|------------------------------------|
| 1) pahlawan | a. catatan (การบันทึก) |
| 2) rekod | b. perwira (นักรบ) |
| 3) dayang | c. ketua pasukan askar (ผู้นำทหาร) |

- 4) hulubalang d. bijak, pandai (เก่งกล้าสามารถ)
 5) handal e. gadis-gadis pelayan di istana (นางกำนัล)

B. Jawablah soalan – soalan berdasarkan petikan teks di atas. (ให้ตอบคำถามจากบทอ่านข้างต้น)

1. Tajuk utama (main topic) pada teks ini ialah:
 - a. Legenda Hang Tuah di Melaka
 - b. Memperkenalkan legenda Hang Tuah
 - c. Hang Tuah sebagai lambang kepahlawanan Melayu
 - d. Hang Tuah: seorang pahlawan Melayu zaman kerajaan Melaka
2. Semua tajuk berikut telah dibincangkan dalam teks *kecuali*:
 - a. riwayat hidup Hang Tuah
 - b. keturunan Hang Tuah
 - c. kebolehan Hang Tuah
 - d. senjata Hang Tuah
3. Tuliskan tanda [] pada ayat tajuk (topic sentence) pada teks di atas.

Teks II

Masalah pembuangan bayi di kalangan masyarakat kita semakin gawat. Dalam kempen mewujudkan masyarakat penyayang, kes pembuangan bayi di kalangan masyarakat kita semakin meningkat. Adakah perbuatan ini merupakan sebahagian daripada urbanisasi yang membawa kepada budaya baru dalam kehidupan masyarakat seperti pergaulan bebas, keterbukaan, nilai materialistik, dan individualistik? Biasanya pembuangan bayi berpunca daripada kelahiran anak di luar nikah sebagai akibat pergaulan bebas khususnya di kalangan remaja untuk menutup malu atas keterlanjuran mereka. (Lee Yin Fun, 1995: 3)

Perbendaharaan Kata

A. Carikan maksud perkataan-perkataan kumpulan A dalam bahagian B. (ให้หาความหมายของคำในกลุ่ม A จากความหมายของคำในกลุ่ม B)

A

B

- | | |
|--------------------------|--|
| 1) gawat | a. pembandaran (ความเป็นเมือง) |
| 2) kempen | b. sikap berterus terang (นิสัยตรงไปตรงมา) |
| 3) penyayang | c. berat, genting, tegang, serius (หนักหน่วง, อันตราย, รุนแรง) |
| 4) urbanisasi | d. persahabatan, percampuran (การคบค้าสมาคมเป็นเพื่อน) |
| 5) pergaulan | e. mencampakkan, lemparan (โยนทิ้ง, ทิ้งขว้าง) |
| 6) pembuangan | f. bersifat individu atau perseorangan (มีลักษณะความเป็นปัจเจกบุคคล) |
| 7) keterbukaan | g. keterlampauan, keterlaluhan, melampaui (เลยเถิด, เกินขอบเขต) |
| 8) materialistik | h. pencinta, pengasih, bersifat belas kasihan,ความรัก, เอื้อเฟื้ออาทร |
| 9) individualistik | i. bersifat kebendaan, mengutamakan kebendaan (วัตถุนิยม) |
| 10) keterlanjuran | j. kegiatan dan tindakan yang dilaksanakan untuk mendapatkan sokongan umum batas (กิจกรรมหาเสียงสนับสนุนจากคนทั่วไป) |

B. Jawablah soal – soal berdasarkan teks di atas. (ให้ตอบคำถามจากบทอ่านข้างต้น)

1. Tajuk utama (main topic) pada teks ini ialah:
 - a. masalah pembuangan bayi
 - b. masalah pergaulan bebas di kalangan remaja
 - c. kempen pembentukan masyarakat penyayang
 - d. urbanisasi mendatangkan pembuangan bayi
2. Fikiran utama (main idea) teks ini ialah:
 - a. Pembuangan bayi di luar nikah semakin meningkat.
 - b. Pergaulan bebas mendatangkan masalah pembuangan bayi.
 - c. Pembuangan bayi di luar nikah di kalangan remaja bertujuan untuk menutup malu.
 - d. Pembuangan bayi merupakan salah satu masalah masyarakat yang semakin berat.
3. Semua tajuk berikut telah dibincangkan dalam teks *kecuali*:
 - a. Pembuangan bayi di luar nikah semakin meningkat.
 - b. Pergaulan bebas mendatangkan masalah pembuangan bayi.
 - c. Pembuangan anak di luar nikah membuktikan keruntuhan moral.
 - d. Pembuangan bayi berlaku akibat daripada pergaulan bebas di kalangan remaja
4. Tuliskan tanda [] pada ayat tajuk (topic sentence).

Teks III

Rempah-rempah adalah bagian tumbuhan yang beraroma atau berasa kuat yang digunakan dalam jumlah kecil di makanan sebagai pengawet atau penambah rasa dalam masakan. Rempah-rempah biasanya dibedakan dengan tanaman lain yang digunakan untuk tujuan yang mirip, seperti tanaman obat, sayuran beraroma, dan buah kering.

Rempah-rempah merupakan barang dagangan paling berharga pada zaman prakolonial. Banyak rempah-rempah dulunya digunakan dalam pengobatan, tetapi sekarang ini berkurang.

Rempah-rempah adalah salah satu alasan mengapa penjelajah Portugis Vasco Da Gama mencapai India dan Maluku. Rempah-rempah ini pula yang menyebabkan Belanda kemudian menyusul ke Maluku, sementara Spanyol di bawah pimpinan Columbus telah lebih dahulu mencari jalan ke Timur melalui jalan lain dan akhirnya malah mendarat di benua Amerika. (Rempah-rempah, 2010)

Perbendaharaan Kata

A. Carikan maksud perkataan-perkataan kumpulan A dalam bahagian B (ให้หาความหมายของคำในกลุ่ม A จากความหมายของคำในกลุ่ม B)

A	B
.... 1) penjelajah	a. berwangi (มีกลิ่นหอม)
.... 2) pengawet	b. prajajahan (ก่อนยุคสมัยอาณานิคม)
.... 3) beraroma	c. perihal memimpin (เกี่ยวกับการนำ การปกครอง)
.... 4) pimpinan	d. bahan menahan rosak (สารกันบูด)
.... 5) prakolonial	e. orang yang pergi berjalan ke merata-rata tempat (นักเดินทาง)

B. Jawaplah soalan – soalan berdasarkan petikan teks di atas. (ให้ตอบคำถามจากบทอ่านข้างต้น)

1. Tajuk utama (main topic) pada teks ini ialah:
 - a. rempah dalam bidang perubatan
 - b. rempah-rempah

- c. perdagangan rempah
 - d. perubutan rempah di kalangan penjelajah Barat
2. Fikiran utama (main idea) teks ini ialah:
- a. Rempah adalah bahan pengawet dan penambah rasa.
 - b. Rempah menyebabkan penjelajah Portugis Vasco Da Gama datang ke India dan Maluku.
 - c. Rempah merupakan barang dagangan paling bernilai pada zaman prakolonial
 - d. Rempah adalah bahagian tumbuhan yang berharum dan digunakan dalam makanan sebagai pengawet dan penambah rasa.
3. Semua tajuk berikut telah dibincangkan dalam teks *kecuali*:
- a. Rempah-rempah merupakan barang dagangan paling berharga pada zaman prakolonial.
 - b. India dan Maluku merupakan pusat pengeluar bahan rempah kepada negara Barat.
 - c. Penjelajah Portugis Vasco Da Gama datang ke India dan Maluku kerana rempah.
 - d. Rempah adalah bahagian tumbuhan yang berharum dan digunakan dalam makanan sebagai pengawet dan penambah rasa.
4. Tuliskan tanda [] pada ayat tajuk (topic sentence).

Teks IV

Kari adalah nama untuk berbagai jenis makanan yang dimasak dengan rempah-rempah hingga mempunyai rasa tajam dan pedas. Kari adalah masakan asal Asia Selatan, terutama dari India yang telah meluas ke seluruh negara di kawasan Asia Pasifik dan Eropa.

Bumbu dan rempah-rempah yang digunakan untuk membuat kari sangat beragam dan tidak terbatas pada ketumbar, kunyit, merica, cabai, bubuk paprika, jintan, kayu manis, kapulaga, bunga lawang, kelabet, adas manis, daun salam, koja, dan cengkeh. Jenis rempah-rempah yang digunakan bergantung pada jenis kari dan negara asal masakan. Bubuk kari (*curry powder*) atau masala adalah campuran dari berbagai jenis bumbu dan rempah yang pertama kali dibuat oleh orang Inggris pada zaman Kemaharajaan Britania karena rindu dengan kari India.

Dalam bahasa-bahasa Dravida, *kari* berarti *sayuran dalam saus-saus*. Kata kerja *karughi* dalam bahasa Tamil berarti *menggoreng dengan minyak banyak* (atau *membakar*). Dalam bahasa Kannada, *kari* juga menggoreng atau hidangan gorengan. Dalam sebagian bahasa-bahasa India Selatan, *kari* secara harfiah berarti *lauk* (berbagai macam masakan sayuran dan daging) yang dimakan bersama nasi atau roti. Di negara-negara Barat, *curry* telah menjadi kosa kata bahasa Inggris untuk semua jenis masakan khas Asia Selatan dan Asia Tenggara yang dimasak dengan berbagai rempah-rempah.

Kepopularan kari telah menyebar dari anak benua India ke dalam khazanah masakan dunia. Setiap negara memiliki jenis kari khas yang disesuaikan dengan selera orang di negara itu. Kari telah menjadi makanan dunia, dan diadopsi ke dalam masakan Thailand, masakan Inggris, dan masakan Jepun. (Kari, 2010)

Pembacaan skimming dan scanning

A. Jawablah soalan-soalan berdasarkan teks di atas. (ให้ตอบคำถามจากบทอ่านข้างต้น)

1. Tajuk utama (main topic) pada keseluruhan teks ini ialah:
 - a. kari
 - b. asal usul kari
 - c. definisi perkataan kari
 - d. kepopularan kari
2. Fikiran utama (main idea) keseluruhan teks ini ialah:
 - a. Kari adalah sejenis masakan berasal dari India.
 - b. Kepopularan masakan Kari di kalangan masyarakat Asia dan Eropa.
 - c. Sejarah asal usul masakan berempah yang mempunyai rasa tajam dan pedas.
 - d. Kari ialah nama beberapa jenis masakan berempah dan mempunyai rasa kuat dan pedas.
3. Tuliskan tanda [] pada ayat tajuk (topic sentence) pada paragraf 1, 2, dan 4.
4. Tajuk utama (main topic) paragraf 3 ini ialah:
 - a. kepelbagaian erti kata kari
 - b. kepopularan kari
 - c. pengklasifikasi perkataan kari
 - d. pelbagai jenis nama rempah kari

5. Semua tajuk berikut telah dibincangkan dalam teks *kecuali*:

- | | |
|--------------------------|-----------------------------|
| a. erti kata kari | b. perdagangan rempah |
| c. pelbagai jenis rempah | d. kepopularan masakan kari |

B. Menguji kefahaman pembacaan teks di atas dengan cara mengetikkan ✓ pada ayat yang memberi informasi yang tepat dan tulis pangkah X pada ayat yang memberi informasi yang salah. (ทดสอบความเข้าใจบทอ่านข้างต้นโดยทำเครื่องหมาย ✓ หน้าประโยคที่ให้ข้อมูลถูกต้องและทำเครื่องหมาย X หน้าประโยคที่ให้ข้อมูลผิด)

.....1) Masakan berempah yang berasal dari India dikenali sebagai kari.

.....2) Kari disebar meluas dari India ke seluruh negara di kawasan Asia Pasifik kecuali di benua Eropa.

.....3) Bumbu dan rempah-rempah yang digunakan untuk membuat kari terhad pada jenis-jenis rempah yang tertentu sahaja.

.....4) Setiap kawasan di negara India mempunyai kari yang berlainan campuran rempah.

.....5) *Masala* atau kari adalah campuran bumbu dan rempah berbentuk serbuk dicipta pertama kali oleh orang India.

.....6) Masyarakat Barat seperti di Ingland perkataan *curry* merujuk kepada masakan India.

.....7) Kari dimakan sebagai lauk dengan nasi atau juga dengan roti.

.....8) Masakan kari di seluruh dunia mempunyai rasa yang berlainan mengikut selera penduduknya masing-masing.

.....9) Kari telah diperkenalkan sebagai makanan dunia sejak zaman Kemaharajaan Britania British

.....10) Negara-negara di kawasan Asia Tenggara dan Jepun menerima masakan kari melalui British.

Teks V:

Bunga Pakma atau *Rafflesia* merupakan bunga terbesar di dunia dengan saiz 91 cm (3 kaki) diameter, 1.9 cm (3/4 inci) tebal dengan berat 7 kilogram (15 lbs). Ia hanya terdapat di kawasan Asia Tenggara. Bunga Pakma yang pertama telah dijumpai di bandar Bengkulu (Bencoolen) di Sumatera dan direkodkan oleh Sir Stamford Raffles dan Dr Joseph

Arnold pada tahun 1816. Bunga Pakma spesies itu diberi nama *Rafflesia arnoldii* sempena nama mereka.

Di Sumatera, *Rafflesia arnoldii* disebut 'krubut' yang bermakna bunga yang agong. Bunga kering spesies *Rafflesia patma* dijual bawah nama 'patmasari' dikedai-kedai ubat di pulau Jawa. Di pulau Sunda pula, spesies *Raffelsia hasseltii* dinamai 'cendawan matahari'. Orang Asli Semenanjung Malaysia kumpulan Senoi mengenali bunga ini sebagai 'bunga manar'. Bunga Pakma adalah bunga rasmi negara Indonesia dan juga negeri Sabah di Malaysia.

Rafflesia ialah tumbuhan yang aneh. Pada hakikatnya, apabila ia sudah kembang, ia mengeluarkan bau yang teramat busuk, dan tumbuhan ini juga agak berat. Tidak seperti tumbuhan lain, rafflesia tidak mempunyai daun atau bahagian yang hijau untuk menjalankan fotosintesis atau memproses karbon dioksida dan cahaya matahari bagi menghasilkan gula dan oksigen.

Rafflesia juga tidak mempunyai akar untuk menyerap air dan mineral dari tanah untuk diproses sebagai protein. Apa yang ada cumalah tisu-tisu yang kelihatan seperti tiub-tiub halus yang panjang memasuki tumbuhan perumah. Ini menunjukkan bahawa rafflesia adalah sejenis parasit di mana ia tidak perlu menghasilkan nutrisinya sendiri. Ia hanya perlu menyerap nutrisi tersebut dari perumahnya, di mana perumahnya juga adalah tumbuh-tumbuhan lain.

Selalunya apa yang kita lihat adalah kelihatan seperti bunga yang besar. Ini merupakan organ seks bunga ini, kadang-kala dilihat di tempat paling atas sesuatu tumbuhan yang melingkar atau biasanya terdapat di mana- mana atas tanah yang agak lembap.

Warna yang merah kecoklatan bagi kelopakanya, ditaburi dengan bintik-bintik putih menghasilkan bau yang amat tidak menyenangkan, hampir sama dengan bau yang dikeluarkan daging atau bangkai yang reput. Sesetengah percaya bahawa bau busuk ini menarik perhatian lalat dan serangga lain dan ini membantu dalam menyebarkan benih rafflesia ini (*proses pendebungaan*). Agar benih ini dapat tumbuh dan membesar,

dijumpai bahawa lingkaran tumbuhan perumah mesti dirosakkan dengan apa cara sekalipun bagi membolehkan tiub- tiub rafflesia itu dapat memasukkan benihnya ke dalam tumbuhan perumah.

Bunga Pakma yang belum mekar dikumpul oleh orang Melayu dan Orang Asli untuk kegunaan ubat tradisional. Kudup bunga boleh dikeringkan satu-satu atau dipotong kecil-kecil sebelum dikeringkan. Air rebusan bunga Pakma diminum oleh kaum wanita sebelum bersalin supaya senang melahirkan anak- anak dan selepas bersalin untuk membersihkan dan menyimpitkan rahim, kecutkan perut dan untuk awet muda. Bunga Pakma juga digunakan sebagai ubat perancang, buasir dan untuk serikan muka wanita. Di Jawa, anak dara minum teh bunga Pakma untuk cantikkan bentuk perut. Selepas bersalin, minuman bunga Pakma adalah ubat membersihkan rahim dan cantikkan perut. Air bunga Pakma juga diminum selepas haid dan sebagai perangsang untuk wanita. (ปรีชญาหาจาก Ong Hean Chooi, 1993: 44-45 และ Bunga pakma, 2010)

Perbendaharaan Kata

A. Carikan erti perkataan-perkataan kumpulan A dalam bahagian B. (ให้หาความหมายของคำในกลุ่ม A จากความหมายของคำในกลุ่ม B)

A	B
..... 1) aneh	a. pelik, ganjil (แปลก)
..... 2) bangkai	b. dihiasi, dihamburi, disebari (ประปราย)
..... 3) benih	c. melilit, membelit (เลื้อย, พัน, เกาะเกี่ยว)
..... 4) buasir	d. ubat menghalang kehamilan (ยาคุมกำเนิด)
..... 5) kelopak	e. sesuatu yang membangkitkan perasaan (กระตุ้น)
..... 6) melingkar	f. binatang sudah mati (ซากสัตว์)
..... 7) parasit	g. biji daripada buah kecil, benda yang akan menjadi benda hidup (เมล็ด, เชื้อ)
.....8) ditaburi	h. sesuatu yang tipis yang menjadi penutup atau pembalut (กลีบ)
..... 9) perangsang	i. tumbuhan atau haiwan yang hidup pada tumbuhan lain atau haiwan lain dan mendapat makanan serta

- perlindungan daripadanya, disamping memudaratkan
haiwan atau tumbuhan yang ditumpangnya (กาฝาก)
- 10) ubat perancang j. penyakit yang disebabkan urat darah pada dubur
membengkak, hemoroid (ริดสีดวงทวาร)

B. Sempurnakan ayat-ayat berikut dengan menggunakan perbendaharaan kata yang disediakan. (ทำประโยคต่อไปนี้ให้สมบูรณ์โดยใช้คำศัพท์ที่ให้ไว้)

aneh benih buasir kelopak melingkar
bangkai ditaburi parasit perangsang ubat perancang

1. Daun dan bunga mawar digigit ulat.
2. Sungguh lembu beranak berkaki lima.
3. Sulur pokok peria pada pagar kayu.
4. Pada waktu malam langit bintang.
5. Burung hereng suka makan yang busuk.
6. Pesawah padi sedang menabur padi untuk tanaman tahunan ini.
7. digunakan oleh kaum wanita yang tidak mahu mendapatkan anak.
8. Penyakit boleh dirawat dengan mengambil ubat tradisional dan makanan yang mengandungi bahan fiber seperti sayur dan buah-buahan.
9. Dedalu merupakan sejenis yang boleh mematikan pokok perumahannya.
10. Kejatuhan harga padi menjadi kemarahan pesawah terhadap kerajaan.

แบบฝึกหัดทักษะการอ่านเร็ว (Latihan Pembacaan Scanning)

A. Bacakan teks di atas; kemudian jawaplah soalan-soalannya.

1. Bunga Pakma yang pertama telah dijumpai di manakah? (kata kunci: tempat)
jawapan :
2. Bunga Pakma spesis *Rafflesia arnoldii* diberinama sempena nama siapakah? (kata kunci: nama)
jawapan :
3. Bunga Pakma merupakan bunga resmi negeri apakah di Malaysia? (kata kunci: bunga resmi, nama negeri)
jawapan :

4. Apakah keanehan bunga Pakma? (kata kunci: sifat keganjilan)

Jawapan: 4.1)

4.2)

4.3)

5. Bunga Pakma digolongkan sebagai tumbuhan jenis apakah? (kata kunci: jenis tumbuhan)

jawapan :

6. Apakah fungsi bauan bunga Pakma? (kata kunci: fungsi, bau)

jawapan :

7. Bunga Pakma boleh dijadikan ubat apakah? (kata kunci: ubat)

jawapan:

7.1)..... 7.2).....

7.2).....

7.3)..... 7.4).....

7.4).....

Pembacaan Scanning

A. Bacakan teks di atas kemudian jawablah soalannya.

1. Apakah *tajuk utama* bagi paragraf yang ke tiga?

- a. keanehan Rafflesia b. keburukan bunga Pakma

2. Apakah *fikiran utama* bagi paragraf yang ke-empat?

- a. Rafflesia ialah tumbuhan parasit. b. Rafflesia merosakan perumahnya.

3. Apakah *tajuk utama* bagi paragraf yang ke-enam?

- lalat menjadi agen pendebungaan bunga Pakma.
- fungsi bau bunga Pakma

4. Apakah *fikiran utama* bagi paragraf yang ke-tujuh?

- Bunga Pakma bermanfaat kepada wanita.
- Bunga Pakma merupakan sejenis ubat tradisional.

Teks VI

Kuku sebahagian daripada anggota tubuh manusia. Kuku amat penting, namun tidak ramai yang tahu tentang kuku secara mendalam

Apakah kuku?

Kuku ialah sejenis protein yang terletak pada bahagian hujung jari tangan dan jari kaki manusia. Protein yang mengandungi sulfur yang membentuk kuku digelar sebagai keratin. Biasanya manusia mempunyai kuku setebal 0.40 milimeter sahaja.

Bahagian kuku?

Sama seperti anggota badan manusia yang lain, kuku mempunyai beberapa bahagian tertentu, iaitu:

1. Bahagian seperti anggota kuku dikenali dengan nama kutikel, iaitu bahagian teratas. Bahagian ini juga dikenali dengan nama eponikium.
2. Bahagian lapisan kulit kedua dikenali dengan nama paronikium. Bahagian ini berfungsi sebagai pengantara antara hujung kuku dengan jari dan dikenali dengan nama hiponokium.
3. Bahagian seterusnya merupakan isi kuku, iaitu tisu utama dalam bahagian kuku.
4. Kuku juga mempunyai akarnya yang tersendiri yang berada di bawah kulit kuku.
5. Bahagian terakhir dinamai lunula, iaitu bahagian lebihan atas kuku. Kita akan memotong bahagian ini apabila lebihan kuku panjang.

Fungsi Kuku?

Kuku memainkan peranan sama yang penting seperti anggota badan yang lain. Yang berikut merupakan fungsi utama kuku.

Pelindung Jari

Kuku berfungsi melindungi hujung jari kerana bahagian ini merupakan bahagian yang paling lembut dan mudah terdedah kepada ancaman bahaya serta penyakit. Bahagian ini ibarat perisai bagi jari manusia.

Penambahan Deria

Jari dan tangan menjadi medium deria sentuh yang paling utama. Melalui dua medium ini, manusia dapat meneka dan mentafsir deria sentuh mereka. Oleh sebab itu, penambahan kuku dapat meningkatkan lagi deria sentuhan manusia.

Sebagai Tanda Pengesan Penyakit

Keadaan kuku akan berubah mengikut kualiti kesegaran dan kesihatan tubuh badan kita. Apabila kita sakit, kuku turut mengalami perubahan. Semakin serius penyakit itu, semakin rapuhlah keadaan kuku.

Fungsi Kuku Binatang?

Binatang juga mempunyai kuku dan fungsinya sama seperti fungsi kuku manusia. Namun begitu, binatang menggunakan kuku untuk beberapa tujuan lain, seperti mempertahankan diri daripada musuh, mengorek tanah, mengoyak makanan dan membersihkan diri. (Azliwati Ahmad. “Kuku.” *Dewan Pelajar*. September 2012)

Perbendaharaan Kata

A. Carikan erti perkataan-perkataan kumpulan A dalam bahagian B. (ให้หาความหมายของคำในกลุ่ม A จากความหมายของคำในกลุ่ม B)

A	B
..... 1) melindungi	a. mudah patah, lemah (เปราะบาง)
..... 2) perisai	b. bahan atau sesuatu yang menjadi perantara bagi menghasilkan sesuatu kesan(สื่อกลาง)
..... 3) medium	c. menjelas, menerang (อธิบาย)
..... 4) mentafsir	d. membela, menudung (ปกป้อง)
..... 5) rapuh	e. Benda yang dijadikan pelindung diri (เกราะ)

Pembacaan Scanning

A. Bacakan teks di atas kemudian jawaplah soalan-soalannya. (ให้อ่านบทอ่านข้างต้น และตอบคำถาม)

1. Apakah ‘kuku’?
 - a. protien
 - b. tulang
 - c. sulfur
 - d. hujung jari
2. Kuku dibentuk oleh apa?
 - a. kutikel
 - b. keratin
3. Apakah *fikiran utama*(main idea) bagi karangan ini?
 - a. penjelasan bahagian kuku
 - b. kepentingan kuku
4. Apakah nama bahagian teratas kuku?
 - a. eponikium
 - b. Paronikium
5. Apakah fungsi ‘hiponokium’?
 - a. sebagai pembentuk kuku dan pelindung jari
 - b. sebagai perantara antara hujung kuku dengan jari
6. Bahagian kuku yang manakah akan dipotong apabila ia panjang?
 - a. kulit kuku
 - b. lunula

บทที่แปด

การอ่านเพื่อเก็บรายละเอียด

สมุทฺร เซ็นเชาวนิช (2528 : 84-85) อธิบายว่า เวลาอ่านข้อความในย่อหน้า แม้จะจับใจความหลักได้แล้ว บางครั้งอาจจะยังไม่พอ โดยเฉพาะอย่างยิ่งเวลาอ่านเพื่อจุดมุ่งหมายทางการศึกษา ซึ่งจะต้องเข้าใจทั้งใจความหลัก (main idea) และใจความรองหรือรายละเอียดต่าง ๆ (detail) ที่สัมพันธ์และเกี่ยวข้องกับใจความหลักด้วย นอกจากนี้ จะต้องสามารถแยกแยะใจความหลักออกจากรายละเอียดต่าง ๆ เหล่านั้นให้ได้ จึงจะทำให้การอ่านมีประสิทธิภาพและบรรลุเป้าหมายตามที่ต้องการ

Reynolds (1995 : 119) ได้อธิบายความแตกต่างระหว่างใจความสำคัญกับรายละเอียดไว้ดังนี้

“... a main ideas statement is somewhat general and tells what the whole paragraph or passage is about. It identifies the author's major point or purpose. A detail, on the other hand, is specific. It may provide an example or add information about the main point.”

สรุปสั้น ๆ คือ ข้อความแนวคิดหลักค่อนข้างให้ภาพเนื้อหากว้าง ๆ หรือเป็นเนื้อหาทั่ว ๆ ไป ที่บอกให้ทราบว่าเนื้อหาทั้งย่อหน้าหรือข้อความนั้น ๆ เกี่ยวกับอะไร ปรกติแล้วแนวคิดหลักระบุประเด็นสำคัญหรือจุดประสงค์หลักของผู้เขียน ในทางกลับกัน รายละเอียดมีความเฉพาะเจาะจง อาจให้ตัวอย่างหรือเพิ่มข้อมูลเกี่ยวกับประเด็นหลัก

1. ชนิดของรายละเอียด

สมุทฺร เซ็นเชาวนิช (2528 : 84) อธิบายว่าย่อหน้าที่ดีนั้นจะขาดองค์ประกอบหลักที่สำคัญ 2 อย่างดังต่อไปนี้ไม่ได้ คือ

1. ใจความหลัก (main idea)
2. ใจความเสริมหรือใจความรอง (minor details)

ใจความเสริมหรือใจความรอง (details) สามารถแบ่งออกเป็น

2.1) รายละเอียดใหญ่ (main detail) จะทำหน้าที่สนับสนุนหรือขยายใจความหลักโดยตรง ถ้าหากย่อหน้าใดขาดรายละเอียดประเภทนี้ไป ไม่ว่าจะมากหรือน้อยก็ตาม อาจจะทำให้ย่อหน้านั้นไม่สมบูรณ์ อ่านแล้วไม่เป็นที่เข้าใจ กลายเป็นย่อหน้าที่ไม่ดีไป

2.2) รายละเอียดย่อย (minor details) มีหน้าที่ขยายใจความหลักเหมือนกัน แต่ก็รองลงไปจากรายละเอียดใหญ่ ส่วนมากมักจะเป็นข้อความที่มีใจความสัมพันธ์ต่อเนื่องมาจากรายละเอียดใหญ่ เช่นตอนที่ เป็นตัวอย่าง เป็นต้น ทั้งนี้เพื่อทำหน้าที่ขยายใจความสำคัญที่ได้อธิบายมาแล้ว หรือกล่าวมาแล้วให้มีความชัดเจนหรือเข้าใจได้อย่างถ่องแท้มากขึ้น

ตัวอย่าง

fikiran utama	detail
1. Bidang kesusasteraan merupakan elemen kesenian yang disampaikan melalui bahasa.	1. Kesusasteraan mengandungi teks dan susunan ayat menerusi aksara yang sarat dengan nilai estetik daripada kepelbagaian aspek kehidupan masyarakat yang dipertuturkan oleh mereka.
2. Geografi menentukan budaya manusia.	2. Masyarakat Sabah, dari sudut geografi, kebanyakan etnik terpisah oleh gunung-ganang, laut dan sungai.
3. “ Sari” merupakan pakaian wanita dalam kalangan masyarakat India.	3. Sari biasanya dipakai bersama- sama <i>ravukai</i> (blaus) pada bahagian atas dan <i>pavadai</i> yang memerlukan kain dalam yang dipakai di bahagian bawah pusat.
4. Kehidupan masyarakat Palau, etnik kecil daripada rumpun Bajau Laut, tidak boleh dipisahkan dengan laut.	4. Kebanyakan lelaki dewasa masyarakat Palau membuat perahu dan menangkap ikan. Kanak-kanak turut berkisar dengan laut, seperti mandi laut, bermain di dalam perahu dan membantu ayah atau ibu mereka melakukan kerja menyalai ikan atau mengagihkan hasil tangkapan untuk dijual.
5. Tahun Baru Cina merupakan perayaan masyarakat Cina yang penting.	5. Tahun Baru Cina bermula pada hari pertama dalam bulan pertama, dalam calendar Cina dan berlanjutan sehingga perayaan Yuen Xiao yang juga dikenali sebagai Chap Goh Meh (malam ke- 15) dalam dialek Hokkien.

2. กระบวนการอ่านแบบเลือกเฟ้น

การอ่านเพื่อเก็บรายละเอียดต่าง ๆ ให้ได้เร็วและเข้าใจได้นั้นทำได้ไม่ค่อยจะง่ายนักเพราะว่าการอ่านเพื่อจุดมุ่งหมายอันนี้จะต้องใช้ทักษะและความสามารถอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการอ่านอีกหลายอย่างประกอบด้วย ฉะนั้นการอ่านแบบนี้จึงเป็นกระบวนการอ่านที่ค่อนข้างเลือกเฟ้น (selective process) และค่อนข้างยาก ทั้งนี้ก็เพราะว่า

2.1) จะต้องรู้จักเลือกเฟ้นเก็บใจความสำคัญที่ถูกต้องให้ได้เสียก่อน เพื่อว่าจะได้เข้าใจรายละเอียดต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกันภายหลังได้

2.2) จะต้องเรียนรู้ทักษะที่สำคัญ ๆ อีกสองอย่างคือ

- ทักษะที่สามารถแยกแยะและระบุได้ (identification) ว่าอะไรคือใจความสำคัญและอะไรคือใจความย่อย

- ทักษะที่จะช่วยสังเคราะห์และประมวลรายละเอียดต่าง ๆ เข้าด้วยกันได้อย่างถูกต้องและมีความสัมพันธ์เกี่ยวข้องกันกับใจความสำคัญนั้นๆ โดยตรง (สมุทร เชนเชวนิช, 2528 : 85)

3. วิธีอ่านเพื่อจับรายละเอียด

เมื่อได้ฝึกฝนจนเกิดทักษะที่ต้องการดังกล่าวแล้ว ก็อาจจะช่วยให้อ่านและเข้าใจความหมายในลักษณะแบบรวบยอดได้ดีกว่าการอ่านแยกออกเป็นข้อความเดี่ยว ๆ แบบไม่ต่อเนื่องและติดต่อกัน อย่างไรก็ตาม ขณะที่กำลังอ่านเพื่อจับรายละเอียดนี้ สิ่งแรกที่จะต้องทำคือ

3.1) มุ่งจับใจความสำคัญหรือประโยคใจความหลักให้ได้ก่อน

3.2) จากนั้นให้ขีดเส้นใต้ใจความย่อยทุก ๆ อันที่ทำหน้าที่ขยายใจความหลักนี้

3.3) พยายามสรุปรวมเอาใจความหลักและใจความย่อยเข้าด้วยกันให้เป็นใจความเดียวกันให้ได้

3.4) บางครั้งควรจะสังเกตเครื่องหมายวรรคตอนหรือคำเชื่อมความคิดหรือข้อความบางอย่างที่ผู้เขียนนำมาใช้กับใจความย่อยไว้ด้วย เพราะสิ่งเหล่านี้จะช่วยให้จับรายละเอียดต่าง ๆ ได้ถูกต้องและเร็วขึ้น (สมุทร เชนเชวนิช, 2528 : 85) ผู้อ่านสามารถนำหลักการนี้ประยุกต์ใช้กับการอ่านจับรายละเอียดกับบทอ่านที่เป็นภาษามลายูได้ โดยสังเกตการใช้คำเช่น “Yang pertama...,” “yang kedua...,” “yang terakhir...,” “Pada bahagian pertama...,” “Pada bahagian akhir...,” “Akhirnya...” “Terutamanya...” และ “Pertama kali...,” หรือบางทีอาจจะเป็น “Sebab yang pertama...,” “Sebab yang ke-dua...,” และ “Dan yang terakhir” หรือผู้เขียนอาจจะใช้ตัวเลขในวงเล็บแทนก็ได้ เช่น (a), (b), (c), หรือ (1), (2) และ (3) เป็นต้น

แบบฝึกหัดการอ่านแยกแยะใจความสำคัญกับรายละเอียด (Pembacaan mengklasifikasi fikiran utama dengan detil)

A. Perhatikan pernyataan- pernyataan yang disediakan di bawah ini, kemudian nyatakanlah fikiran utama dengan huruf *FU* dan detil dengan huruf *D*. (ดูข้อความที่ระบุด้านล่าง จากนั้นให้ระบุแนวคิดหลักด้วยตัวอักษร FU และรายละเอียดด้วยตัวอักษร D)

1. a. _____ Lirik diibaratkan seperti kisah pendek yang hanya memerlukan beberapa baris perkataan, namun mampu menceritakan seluruh kehidupan.
b. _____ Lirik atau seni kata lagu ialah tunjuang dalam kejayaan sesebuah lagu.
2. a. _____ Penggunaan tumbuhan dan herba yang digunakan oleh orang asli sebagai keperluan hidup semakin mendapat tempat sebagai pilihan perubatan kepada masyarakat awam, bahkan dalam perubatan Barat sekalipun.
b. _____ Penduduk hutan mempunyai ilmu pengetahuan tentang tumbuhan yang dapat merawat pelbagai penyakit.
3. a. _____ Faktor persekitaran berperanan penting dalam mempengaruhi kehidupan etnik di setiap kawasan.
b. _____ Faktor geografi sangat berkesan mempengaruhi sosiobudaya masyarakat di kawasan yang didiami.
4. a. _____ Banyak makanan yang disediakan, khususnya yang dijual menggunakan pewarna tiruan yang bertujuan untuk menarik perhatian pembeli.
b. _____ Warna dan tekstur makanan memainkan peranan yang penting dalam membangkitkan selera dan keterujaan seseorang untuk menjamah makanan.
5. a. _____ *Ambuyat* merupakan makanan tradisional kaum Bisaya di Sabah dan di Brunei.
b. _____ *Ambuyat* berwarna putih cair dan teksturnya seperti gam. *Ambuyat* diperbuat daripada pokok rumbia yang diproses menjadi sagu rumbia.

B. Berlatih cara menandakan teks untuk mengenal pasti perkara penting. (ฝึกวิธีทำเครื่องหมายบทอ่านเพื่อระบุประเด็นสำคัญ)

Teks : Budaya Hedonisme Melalaikan Masyarakat

Perenggan 1

Masalah lepak di kalangan remaja bukan lagi fenomena baru, malah seolah-olah sudah menjadi budaya yang boleh disifatkan sebagai berkesinambungan dari satu generasi ke generasi baru. Cuma bezanya dengan generasi terdahulu, remaja yang melepak sekarang kelihatan lebih mewah kerana ramai daripada mereka kelihatan bergaya dengan telefon bimbit, selain berpakaian berjenama, malah ada yang berkenderaan sama ada motorsikal ataupun kereta. Senario ini mencerminkan kehidupan generasi hari ini lebih senang dan mewah berkat hasil kemajuan yang dicapai sejak merdeka.

Gariskanlah kalimat fikiran utama. (ให้ขีดเส้นใต้ประโยคใจความสำคัญ)

Perenggan 2

Masyarakat pada hari ini lebih cenderung untuk hidup mewah, bergaya dan berhibur secara berlebihan. Di rumah misalnya, segala kelengkapannya seperti perabot dan peralatan elektriknya mestilah yang serba moden dan canggih. Kenderaan pula bukan sahaja dari jenama yang terkenal, tetapi juga ia harus dilengkapi dengan pelbagai aksesori mutakhir yang memperlihatkan kehebatan pemiliknya. Begitu juga dengan pakaian, harus dari jenis yang berjenama dan bergaya dan kalau bersantai ataupun berhibur, harus pula di tempat-tempat yang ada kelas. Pengaruh budaya hidup serupa inilah yang menyebabkan masyarakat terus dibebani hutang. Keinginan untuk hidup mewah dan bergaya inilah juga yang dipercayai menyumbang kepada peningkatan kadar jenayah sejak kebelakangan ini.

Lukiskan garisan di sekeliling kalimat-kalimat terperinci. (ให้ขีดเส้นล้อมรอบประโยคข้อความที่เป็นรายละเอียด)

Perenggan 3

Tidak menghairankan kita bila berita rompakan bank dan kedai emas, kehilangan kenderaan, rasuah, peras-ugut, pengedaran dadah dan lain-lain lagi hampir setiap hari menghiasi dada-dada akhbar. Kesemua jenayah yang dilakukan itu lebih bermotifkan untuk mendapatkan wang, justeru wang adalah umpama kuasa yang dapat menjana segala keperluan manusia seperti harta, hiburan dan sebagainya. Pendek kata, demi mendapatkan wang yang disifatkan sebagai sumber kesenangan dan kemewahan hidup di dunia, ada manusia yang sanggup melakukan apa saja pekerjaan meskipun barangkali terpaksa menjatuhkan orang lain dengan pelbagai tipu muslihat ataupun barangkali terpaksa menggadai nyawa dan maruah diri serta mengorbankan nyawa orang lain. Sesuatu hal yang amat membimbangkan kita ialah jenayah-jenayah ini turut membabitkan golongan remaja.

Tuliskan nota pendek apa-apa yang anda fikir menarik. (ให้เขียนโน้ตสั้น ๆ ที่คิดว่าเป็นประเด็นน่าสนใจ)

.....

.....

.....

Perenggan 4:

Kecenderungan untuk bersuka-sukaan dan bermewah-mewahan diistilahkan sebagai budaya hedonisme. Budaya yang mengutamakan aspek keseronokan diri ini seperti memiliki barangan yang berjenama, minum arak, berjudi, bermain muzik, berhibur di kelab-kelab malam dan sebagainya itu sememangnya mempesonakan dan menggurikan golongan remaja. Gejala sosial yang kian membimbangkan pelbagai pihak ini dikesan dirangsang oleh pengaruh iklan, rakan-rakan serta keadaan persekitaran.

Gariskanlah kalimat yang merupakan definisi. (ให้ขีดเส้นใต้ประโยคข้อความที่แสดงว่าเป็นคำนิยาม)

Perenggan 5

Sungguhpun keinginan untuk hidup senang dan mewah adalah sebahagian daripada naluri semula jadi manusia, namun bersuka-sukaan dan bermewah-mewahan secara berlebih-lebihan itu tidak boleh dibiarkan terus menular dan membudaya dalam masyarakat kita. Budaya hedonisme boleh mengakibatkan pelbagai gejala negatif. Di samping ia boleh menjerumuskan masyarakat ke dalam kancah jenayah, amalan berhutang dan fitnah menfitnah, budaya hedonisme juga berpotensi membuat manusia leka dan lalai daripada melaksanakan kewajipan hakikinya sebagai hamba Allah dan sebagai anggota keluarga ataupun anggota masyarakat.

Gariskanlah kalimat-kalimat yang merupakan perkara penting. (ให้ขีดเส้นใต้ประโยคข้อความที่แสดงว่าเป็นประเด็นสำคัญ)

Perenggan 6

Sejarah telah memperlihatkan kepada kita bahawa bangsa yang lena dibuai dengan pelbagai kesenangan dan kemewahan hidup serta didodoikan dengan pelbagai jenis hiburan akan menjadi lalai terhadap kewajipannya, malah menyebabkan mereka menjadi lemah dan terjajah. Pengajaran ini terungkap pada sejarah keruntuhan kerajaan Abbasiyah, kerajaan Uthmaniah, kesultanan Melaka dan lain-lain lagi, di mana pemerintah dan rakyat lena dibuai kemakmuran negara sehingga lalai mengantisipasi ancaman musuh. Demikianlah juga dengan budaya hedonisme yang sedang menular dalam masyarakat kita hari

ini turut mengakibatkan *penyakit lalai* di kalangan masyarakat. Sebagai contoh, seseorang yang asyik berhibur dengan berkaraoke dan bersuka ria bersama rakan-rakan di kelab-kelab malam tertentu akan dilalaikan oleh perbuatannya daripada melaksanakan kewajipannya terhadap Allah seperti bersembahyang, berpuasa dan sebagainya di samping lalai terhadap kewajipannya terhadap sesama manusia seperti memberi perhatian yang sepenuhnya sama ada kepada ibu bapa mahupun kepada isteri dan anak-anak.

Lukiskanlah garisan di sekeliling kalimat-kalimat terperinci. (ให้ขีดเส้นล้อมรอบข้อความที่เป็นรายละเอียด)

Perenggan 7

Memang tidak dapat dinafikan bahawa budaya hedonisme atau budaya berhibur ini turut dikesan semakin menjadi kegemaran di kalangan kaum remaja di negara ini. Masalah ini sangat berat dan membimbangkan kerana ia membabitkan golongan muda yang bakal mewarisi dan memimpin negara ini pada masa depan. Justeru, pembabitan semua pihak perlu dalam mengatasi budaya ini tanpa diletakkan di atas bahu kerajaan semata-mata. Ia boleh dibendung jika semua pihak berganding bahu kerana kerajaan atau remaja tidak dapat mengatasi semua masalah berkenaan secara bersendirian.

Gariskanlah perkataan-perkataan yang anda fikirkan penting. (ให้ขีดเส้นใต้คำที่คิดว่าสำคัญ)

Perenggan 8

Dalam hubungan ini, kita harus sedar bahawa masalah sosial remaja berkait rapat dengan pembentukan budaya yang tentunya bermula dari rumah. Para ibu bapa harus memainkan peranan utama dalam memastikan anak-anak tidak terpengaruh dengan budaya hidup yang tidak sihat seperti budaya bersuka-sukaan dan bermewah-mewahan secara berlebih-lebihan yang mengundang banyak risiko kepada anak-anak itu sendiri di samping menimbulkan banyak masalah kepada keluarga, masyarakat dan negara. Sungguhpun ada di kalangan kita yang barangkali berkemampuan untuk memberikan apa saja kepada anak-anak, namun perbuatan menyogokkan mereka dengan wang ringgit serta pelbagai kemewahan bukanlah cara yang terbaik untuk mendidik dan menyayangi mereka kerana ia boleh menjadikan mereka materialistik dan lalai.

Sebaliknya, suburkanlah anak-anak ataupun golongan remaja kita dengan iman dan takwa melalui didikan yang sempurna serta pemberian kasih sayang yang secukupnya.

Gariskanlah kalimat-kalimat yang merupakan perkara penting dan nasihat pengarang.
(ให้ขีดเส้นใต้ประโยคข้อความที่คิดว่าเป็นประเด็นสำคัญและเป็นคำแนะนำของผู้เขียน)

Perenggan 9

Selain tugas ibu bapa, pertubuhan atau badan-badan bukan kerajaan (NGO) yang berkaitan perlu digerakkan bagi membentuk generasi remaja yang bersifat terbuka dan berlandaskan ajaran agama, budaya dan jati diri yang kukuh. Pengetahuan serta pemahaman terhadap nilai budaya dan moral serta kupasan masalah sosial daripada kaca mata saintifik, tingkah laku dan sosial perlu diterapkan kepada remaja secara berterusan. Ini penting kerana tanda keruntuhan nilai budaya dan moral di kalangan remaja semakin terasa di negara ini sejak kebelakangan ini. (Mazlan, 2008)

Gariskanlah kalimat-kalimat yang merupakan perkara penting dan fikiran pengarang (ให้ขีดเส้นใต้ประโยคข้อความที่คิดว่าเป็นประเด็นสำคัญและเป็นความคิดเห็นของผู้เขียน)

Perbendaharaan Kata

A. Carikan maksud perkataan-perkataan kumpala A yang disediakan dalam B.

(ให้หาความหมายของคำในกลุ่ม A จากความหมายที่ให้ไว้ในกลุ่ม B)

A	B
..... 1. lepak	a. gejala (อาการ)
..... 2. senario	b. mengagumkan, memikat hati (น่าทึ่ง, ดึงดูดใจ)
..... 3. fenomena	c. amalan negatif yang tidak mendatangkan faedah (การกระทำในแง่ลบที่ไม่มีประโยชน์)
..... 4. aksesori	d. bahagian yang merupakan tambahan kepada sesuatu alat dan lain-lain (สิ่งเสริมประดับตกแต่ง)
..... 5. bersantai	e. urutan peristiwa serta perkembangan yang diramalkan berlaku (เหตุการณ์ที่เรียงร้อยกันที่คาดว่าจะเกิดขึ้น)
..... 6. menular	f. mengalahkan (พ่ายแพ้)
..... 7. mempersonakan	g. menghulurkan (หยิบยื่นให้)
..... 8. menggiurkan	h. bersenang-senang (สบาย ๆ)

- 9. mengatasi i. merebak, berjangkit, membiak (แพร่ระบาด)
 10. menyogokkan j. menimbulkan rasa berahi, memberahikan (เกิดความรู้สึกใคร่)

B. Carikanlah perkataan dalam bahagian B yang berlawan dengan perkataan dalam bahagian A. (ให้ค้นหาคำในส่วน B ที่ตรงกันข้ามกับคำในกลุ่ม A)

- | A | B |
|------------------------|---|
|1. lalai | a. fikiran (ความคิด) |
|2. kukuh | b. dewasa (เป็นผู้ใหญ่) |
|3. mewah | c. goyang (สั่นคลอน, โยก) |
|4. remaja | d. sederhana (ธรรมดา, พอเพียง) |
|5. merdeka | e. penjajahan (การยึดครองเป็นอาณานิคม) |
|6. perbuatan | f. tidak teringin (ไม่อยาก) |
|7. menimbulkan | g. membangkitkan (ปลุกให้ลุกขึ้น, ก่อให้เกิด) |
|8. kemakmuran | h. peduli, hirau (ใส่ใจ) |
|9. menggiurkan | i. kemunduran (ความล้าหลัง) |
|10. menjerumuskan | j. menenggelamkan (ทำให้จม) |

C. Cuba anda menyatakan perenggan dan isu penting yang didapati pada setiap perenggan teks di atas. (พยายามระบุย่อหน้าและประเด็นสำคัญที่พบในแต่ละย่อหน้าของบทอ่านข้างต้น)

- A. istilah hedonisme dan sumber pengaruhnya
- B. pengajaran keburukan hedonisme dari sejarah
- C. pelbagai gejala buruk yang berpunca daripada hedonisme
- D. perbezaan budaya lepak di kalangan remaja kini dan dahulu
- E. ibu bapa berperanan utama dalam proses pembentukan anak-anak supaya mereka tidak terpengaruh dengan budaya hedonisme
- F. pelbagai jenis jenayah berpunca daripada kehendakkan wang untuk hidup
- G. semua pihak harus bekerjasama untuk menyelamatkan remaja daripada budaya lepak
- H. masyarakat kini beringin untuk hidup mewah dan bergaya mewah dan bergaya
- I: pertumbuhan dan badan-badan bukan kerajaan juga bertugas dalam proses penyemaian ajaran agama, nilai budaya dan moral kepada remaja serta menjelaskan mereka keburukan masalah sosial.

Perenggan 1 =

Perenggan 2: =

Perenggan 3: =
 Perenggan 4: =
 Perenggan 5: =
 Perenggan 6: =
 Perenggan 7: =
 Perenggan 8: =
 Perenggan 9: =

D. Tukiskanlah definisi serta keburukan *budaya hedonisme* yang terdapat dalam karangan ini. (ให้เขียนคำจำกัดความและข้อเสียของ *budaya hedonisme* ที่พบในข้อเขียนนี้)

.....

E. Jawablah soalan-soalan berikut; (ให้ตอบคำถามต่อไปนี้)

1. Yang mana bukan sifat budaya hedonisme?
 - a. budaya yang mendewakan wang
 - b. budaya yang melalaikan ajaran agama
 - c. budaya yang tidak memperdulikan kehidupan mewah
 - d. budaya yang mengutamakan aspek keseronokan diri
2. Budaya tersebut tersebar luar di kalangan mana?
 - a. remaja
 - b. saudagar
 - c. orang kaya
 - d. orang kenamaan
3. Generasi terkini dipengaruhi budaya hedonisme melalui perkara berikut, kecuali apakah yang tidak terkandung dalam teks ini?
 - a. iklan
 - b. rakan-rakan
 - c. keadaan persekitaran
 - d. pendidikan Barat
4. Yang mana bukan akibat daripada budaya lepak?
 - a. berhutang
 - b. jenayah
 - c. penagih dadah
 - d. hidup jimat-cermat
5. Apakah motif pelakuan jenayah yang berpunca daripada budaya hedonisme?
 - a. perompakan bank
 - b. wang
 - c. pencurian kenderaan
 - d. rasuah

6. Apakah maksud *penyakit lalai* pada perenggan 6 yang tepat dengan konteksnya?
 - a. kelakuan tidak mementingkan diri dan kebendaan
 - b. kelakuan tidak memperdulikan keruntuhan moral dan ajaran agama
 - c. kelakuan tidak mengambil berat dalam hal ehwal masyarakat, agama dan bangsa
 - d. kelakuan tidak memberi kepentingan terhadap kehidupan seharian dan kebendaan
7. Pihak terutama yang manakah harus bertanggungjawab mengatasi masalah hedonisme di kalangan remaja pada hari ini?
 - a. keluarga
 - b. kerajaan
 - c. bukan kerajaan
 - d. kaum remaja
8. Menurut fikiran pengarang, yang mana bukan alat yang berkesan bagi ibu bapa untuk mengatasi masalah tersebut?
 - a. mendidik anak-anak mereka dengan ajaran agama
 - b. mengajar anak-anak mereka supaya tidak mementingkan wang
 - c. menunjuk kesayang kepada anak-anak mereka dengan pemberian kebendaan
 - d. memberi pengetahuan masalah sosial kepada anak-anak mereka secara saintifik
9. Apakah gejala sosial di kalangan generasi baru yang amat membimbangkan pengarang selain daripada budaya lepak?
 - a. keruntuhan budaya hedonisme
 - b. keruntuhan nilai budaya dan moral
 - c. keruntuhan institusi kekeluargaan
 - d. kecenderungan nilai hidup mewah
10. Secara keseluruhan, apakah mesej yang mahu disampaikan pengarang?
 - a. kelalaian masyarakat kini terhadap budaya hedonisme
 - b. permodenan teknologi menyokong gaya hidup mewah
 - c. budaya hedonisme merupakan salah satu penyakit sosial remaja
 - d. keruntuhan akhlak di kalangan kaum remaja kerana kelalaian ibu bapa

บทสรุป การอ่านเพื่อเก็บรายละเอียดนี้ ผู้เรียนต้องอ่านบทอ่านในแต่ละย่อหน้าอย่างละเอียดและตั้งใจ ในบทเรียนนี้ผู้เรียนสามารถอ่านแยกแยะพิจารณาหาใจความหลักและใจความรองได้ ทำให้การอ่านมีประสิทธิภาพ

บทที่เก้า

การหาข้อเท็จจริงและข้อแสดงความคิดเห็น

การหาข้อเท็จจริงและข้อแสดงความคิดเห็นเป็นทักษะสำคัญในการช่วยพัฒนาทักษะการอ่านในเชิงวิเคราะห์และทำให้การอ่านนั้นมีประสิทธิภาพ ในการอ่านตัวบทที่เป็นวิชาการทางด้านวิทยาศาสตร์ผู้เขียนจะเขียนในสิ่งที่เป็นข้อความจริงที่เป็นผลที่เกิดจากการทดลอง ในขณะที่การอ่านตัวบทที่เป็นวิชาการทางด้านวรรณกรรม ผู้เขียนโดยมากจะนำเสนอในสิ่งที่เป็นข้อความคิดเห็นส่วนตัวของผู้เขียน ซึ่งเป็นลักษณะเดียวกันกับการอ่านตัวบททางด้านสังคมศาสตร์ โดยเฉพาะในสิ่งที่เป็นปัญหาสังคม ผู้เขียนจะเขียนในสิ่งที่เป็นข้อเท็จจริงและสิ่งที่เป็นความคิดเห็นส่วนตัวและความคิดเห็นจากสังคม สิ่งใดสิ่งหนึ่งหรือเป็นการเอามาผสมกันไป ดังนั้นการอ่านที่ดี คือผู้อ่านจะต้องรู้จักแยกแยะในสิ่งที่เป็นข้อเท็จจริงและข้อคิดเห็น

สมุทฺร เซ็นเชาวิช (2528 : 93) อธิบายความสำคัญและความสัมพันธ์ระหว่างความคิดเห็นข้อเท็จจริง และจินตนาการในการอ่านและการทำความเข้าใจกับสิ่งที่อ่านเพื่อให้การอ่านนั้นมีประสิทธิภาพ ผู้อ่านเข้าใจในสิ่งที่อ่านอย่างถ่องแท้ยิ่งขึ้น โดยอธิบายว่า:

“...ความเข้าใจโดยทั่ว ๆ ไปในสิ่งที่อ่านมาแล้วนั้นยังไม่เพียงพอถ้าจะให้ได้ประโยชน์จากการอ่านอย่างเต็มที่จำเป็นต้องเข้าใจและรู้ซึ่งไปถึง “จุดมุ่งหมาย” (purpose) “น้ำเสียง” (tone) “เจตคติ” (attitude) หรือ “ความคิดเห็น” (opinion) ของผู้เขียนด้วย สามารถประเมินและแยกแยะได้ว่าข้อความตอนใดเป็นความคิดเห็นส่วนตัวของผู้เขียนซึ่งอาจจะไม่เป็นจริงหรือยอมรับในสายตาบุคคลอื่น โดยมากแล้วผู้เขียนมักจะใช้คำว่า “believe” (He believes that...), “think” (We think), “could” (It could happen), “Perhaps” (Perhaps this is so), “Probably” (that probably was the case), หรือ “seem” (It seems...) ในข้อความนั้น ๆ หรือบางครั้งอาจจะไม่มีข้อความดังกล่าวอยู่เลย เมื่ออ่านแล้วจะต้องแยกแยะให้ได้ว่าอะไรคือ “ข้อเท็จจริง” (fact) หรือ “จินตนาการ” (fiction) ของผู้เขียน ถ้าหากทำได้ดังนี้จะทำให้การอ่านมีประสิทธิภาพและมีความเข้าใจดีขึ้น”

จากคำอธิบายข้างต้น ผู้อ่านสามารถนำกลวิธีการอ่านแยกแยะระหว่างสิ่งที่เป็นข้อเท็จจริงและสิ่งที่เป็นความคิดเห็นของผู้เขียนในการอ่านตัวบทที่เป็นภาษาอังกฤษมาปรับใช้เป็นแนวทางในการอ่านตัวบทที่เป็นภาษามลายูได้เช่นกัน โดยสังเกตจากการใช้คำภาษามลายูที่บ่งบอกถึงความคิดเห็นส่วนบุคคล หรือการคาดเดา เช่น “berpendapat bahawa” (มีความคิดเห็นว่าเป็นว่า) “percahya” (เชื่อว่า) “mungkin” (อาจเป็นไปได้ว่า), “kemungkinan” (ความเป็นไปได้ว่า)

นอกจากนี้ สมุทฺร เซ็นเชาวิช (2528 : 93) ได้แนะนำว่า การอ่านเพื่อให้เข้าใจเนื้อหาที่อ่านได้ดียิ่งขึ้นผู้อ่านต้องพิจารณาถึงวัตถุประสงค์ของผู้เขียน ต้องจับน้ำเสียง อารมณ์ความรู้สึก ตลอดจนถึงทัศนคติและความคิดเห็นไปพร้อม ๆ กันในขณะที่อ่าน และต้องแยกแยะระหว่างข้อเท็จจริงกับจินตนาการโดยอธิบายว่า:

“ข้อเท็จจริง เป็นสิ่งที่สามารถตรวจสอบหรือพิสูจน์หาข้อเท็จจริงได้หรืออาจจะสังเกตได้โดยตรงจากพฤติกรรม ส่วนจินตนาการ นั้นเป็นสิ่งที่ผู้เขียนได้สร้างขึ้นมา ถึงแม้ว่าบางครั้งอาจจะอิงข้อเท็จจริงบ้างก็ตาม แต่ก็เป็นเรื่องเฉพาะตัวที่ยังไม่อาจจะพิสูจน์ให้เห็นจริงหรือเป็นที่ยอมรับกันโดยทั่วไปได้”

การแยกแยะระหว่างข้อเท็จจริงออกจากความคิดเห็นนั้น Adams (1993 : 290) ให้ความเห็นว่าไม่ใช่เป็นสิ่งที่กระทำได้ง่าย ๆ ทั้งนี้เพราะข้อเท็จจริงและความคิดเห็นนั้นมีประเด็นที่แตกต่างกันความว่า:

“Distinguishing fact from opinion is not always easy. A fact is usually defined as a truth, something that can be tested by experimentation, observation, or research and shown to be real. But even that is an elusive definition.

An opinion, on the other hand, is often easier to distinguish. Your belief, feeling, or judgement about something is an opinion. It is a subjective or value judgement, not something that can be objectively verified. Even though you base your opinion on fact, others may not agree; an opinion cannot be proven to everyone's satisfaction.”

“การแยกข้อเท็จจริงออกจากความคิดเห็นไม่ใช่เรื่องง่ายเสมอไป ข้อเท็จจริงมักถูกกำหนดให้เป็นความจริง สิ่งที่สามารถทดสอบได้โดยการทดลอง การสังเกต หรือการวิจัย และแสดงให้เห็นว่าเป็นจริง แต่ถึงแม้จะเป็นคำจำกัดความที่เข้าใจยาก

“ในทางกลับกัน ความคิดเห็นมักจะแยกแยะได้ง่ายกว่า ความเชื่อ ความรู้สึก หรือ วิจารณ์ของบุคคลเกี่ยวกับบางสิ่งคือความคิดเห็น เป็นการตัดสินใจตามอัตวิสัยหรือค่านิยม ไม่ใช่สิ่งที่สามารถตรวจสอบได้อย่างเป็นรูปธรรม แม้ว่าความคิดเห็นของคุณอิงตามความเป็นจริง คนอื่นอาจไม่เห็นด้วย ความคิดเห็นไม่สามารถพิสูจน์ความพึงพอใจของทุกคนได้”
(ผู้เขียน: แปล)

ปัจจุบันนี้เป็นที่รับรู้กันว่าเป็นยุคสมัยของข่าวสารและเทคโนโลยีที่คนเราได้รับรู้ข้อมูลข่าวสารมากมายซึ่งผู้รับสารที่ชาญฉลาดจะต้องรู้จักคัดกรองข้อมูลที่อ่าน ต้องรู้จักแยกแยะระหว่างข้อเท็จจริงกับความคิดเห็นของผู้ส่งสารให้ได้ นั่นหมายความว่าผู้อ่านต้องรู้จักวิเคราะห์สารที่อ่านให้ได้ ต้องไม่เชื่อว่าข้อเขียนนั้น ๆ ถูกต้องไปเสียทั้งหมด

แบบฝึกหัดข้อเท็จจริงและความคิดเห็น (Fakta dan Pendapat)

A. Berikut adalah beberapa contoh ayat dan pernyataan untuk pelajar cuba membezakan fakta dengan pendapat. Dengan menulis huruf F untuk fakta dan huruf P untuk pendapat di hadapan ayat-ayat berikut. (ต่อไปนี้เป็นตัวอย่างประโยคและข้อความให้

นักศึกษาดลองแยกแยะข้อเท็จจริงออกจากความคิดเห็น โดยเขียนตัวอักษร F (Fakta) แทนข้อเท็จจริง และตัวอักษร P (Pendapat) แทนความคิดเห็นกำกับไว้หน้าข้อต่อไปนี้)

Contoh:

...F.. a. *Melaka jatuh ke tangan Belanda. Dengan kejatuhan ini, tamatlah penaklukan Portugis terhadap Melaka sejak tahun 1511. Kejayaan ini hasil serangan yang berterusan tentera Belanda terhadap Melaka.*

...P.. b. *Pencapaian murid yang tinggal di asrama universiti adalah lebih baik daripada murid yang tinggal di rumah.*

..... 1. Belajar secara berkumpulan memberikan suasana belajar yang menyeronokkan. Para pelajar dapat berkongsi ilmu sesama mereka, berpeluang untuk bertukar-tukar pendapat dan dapat menyiapkan sesuatu tugas dengan cepat dan berkesan melalui semangat kerjasama yang diamalkan.

..... 2. Makanan tambahan yang mengandungi garam mineral berlebihan boleh menyebabkan keracunan seperti cirit-birit, muntah dan sakit kepala. (Khairul Aman Ahmad, 2013 : 45)

..... 3. Kesan bahan kimia yang berlebihan dalam tubuh, boleh merosakkan organ dalaman penting termasuklah otak, buah pinggang dan hati. (Khairul Aman Ahmad, 2013 : 45)

..... 4. Kata orang, tidak lengkap perjalanan ke Beijing jika tidak mengunjungi dua tempat menarik dan bersejarah. Pertama, Kota Larangan, dan kedua, tembok keajaiban dunia, Tembok Besar China. (“Keajaiban Dunia Kesenambungan Tamadun”, 2013 : 34-35)

..... 5. Cotswolds merupakan perkampungan tradisional Inggeris yang terbesar dan menjadi tempat tumpuan pelancongan di dunia. Ia terletak 160 kilometer dari kota London dan berada di Selatan England dengan keluasan hampir 40 kilometer lebar dan 145 kilometer panjang. (Siti Raba’ah Hamzah, 2019 : 27)

..... 6. Kemasukan pendatang asing menyebabkan peluang pekerjaan kepada masyarakat tempatan tersekat. Hal ini kerana, kos untuk menggaji pekerja asing adalah lebih murah berbanding pekerja tempatan. Implikasi ini menjejaskan pertumbuhan ekonomi tempatan di mana golongan muda atau pekerja separa mahir dalam negara ditindas hanya disebabkan syarikat-syarikat lebih gemar menggunakan pekerja asing berbanding pekerja tempatan. Hal ini amat tepat dengan peribahasa yang berbunyi, “kera di hutan disusukan, anak di rumah

kelaparan”. Kerajaan sepatutnya memikirkan dasar yang membantu mengurangkan kadar pengangguran rakyat yang meningkat dari hari ke hari. (“kesan-kemasukan-pendatang-asing”, 2022)

..... 7. Sambutan hari kemerdekaan adalah penting sebagai tanda menghargai perjuangan tokoh-tokoh kemerdekaan terdahulu. Tanpa kebijaksanaan dan titik peluh yang dikerah oleh individu seperti Tuanku Abdul Rahman, kita tidak pasti akan menikmati kesenangan hidup pada hari ini. Justeru, dengan sambutan hari kemerdekaan, kita dapat mengenali semula negarawan-negarawan yang telah berjasa kepada negara serta mendidik generasi muda masa kini akan pengorbanan yang telah mereka lakukan. (“kepentingan menyambut hari kemerdekaan”, 2022)

..... 8. Ratu Elizabeth II mangkat pada 8 September 2021 di Istana Balmoral, Scotland, pada usia 96 tahun. Kemangkatan baginda menamatkan tujuh dekad takhta baginda dalam sistem monarki Britain yang merupakan antara institusi berpengaruh dalam kerajaan tersebut dan dicatatkan antara pemerintah paling lama dalam sejarah dunia moden. Putera tertua dalam kalangan empat anak baginda, Putera Charles, 73, secara langsung menaiki takhta sebagai Raja, dan melakar sejarah sebagai pewaris takhta tertua dalam sejarah Britain.

..... 9. Ada pelbagai sebab mengapa seseorang itu mula merokok. Mungkin kerana desakan rakan-rakan, atau mengikut jiwa muda yang mahu memberontak. Mungkin juga kerana seseorang itu melihat orang yang mereka hormati atau karakter di dalam filem yang merokok dan berpendapat merokok adalah ‘cool’. Yang lain pula mula merokok kerana kebosanan atau tertekan. Apa pun sebabnya, ramai perokok cepat ketagih kepada nikotin atau tabiat merokok, kerana ia berkait rapat dengan emosi dan jiwa, menjadikan seseorang sukar untuk berhenti. (“berhenti merokok perkara yang boleh anda lakukan”, 2017)

..... 10. Thailand hari ini mengeluarkan ketum, yang sekian lama digunakan sebagai ubat herba, daripada senarai dadah berbahaya. Pindaan undang-undang di Thailand itu bermakna ketum kini boleh digunakan, dimakan, diminum atau dijual beli secara sah dan terbuka.

Bagaimanapun, tindakan itu dikritik pengawal selia perubatan beberapa negara lain sebagai tidak selamat kerana wujud risiko ketagihan dan penyalahgunaan.

Ketum atau nama saintifiknya, *Mitragyna speciosa*, adalah spesies pokok kopi yang sudah berkurun lamanya digunakan di Asia Tenggara dan Papua New Guinea kerana mampu mengurangkan kesakitan dengan sedikit kesan menghayalkan.

Ia kini semakin popular di Amerika Syarikat (AS), di mana Pentadbiran Makanan dan Ubat-Ubatan (FDA) memberi amaran mengenai penggunaannya kerana risiko menyebabkan ketagihan dan salah guna.

Ketum merangsang reseptor otak, sama seperti morfin tetapi kesannya lebih ringan dan di Thailand, ia banyak digunakan di bahagian selatan, terutama dalam kalangan mereka yang bekerja sebagai buruh kasar. Kelulusan untuk penggunaan ketum di Thailand menamatkan legasi penyalahgunaan hak terhadap ubat itu, yang sekian lama digunakan secara tradisional oleh masyarakat luar bandar. katanya kepada AFP. (ปรับเนื้อหาจาก “Thailand ปล่อย ketum dari senarai dadah berbahaya”, 2021)

Memahami tek fakta dan pendapat (ทำความเข้าใจบทความข้อเท็จจริงและความคิดเห็น)

B. Bacalah petikan berikut dan jawablah soalan-soalannya dengan betul. (ให้อ่านบทความต่อไปนี้และตอบคำถามให้ถูกต้อง)

Teks I: Pengaruh Iklan terhadap Masyarakat...

Iklan sudah menjadi sebahagian daripada kehidupan masyarakat moden. Kerap kali kita mendengar komen mengenai pengaruh iklan dalam masyarakat kita. Pada pandangan anda, apakah pengaruh-pengaruh positif dan negatif yang dibawa oleh iklan terhadap masyarakat.

Sememangnya *iklan* sudah menjadi sebahagian lumrah kehidupan manusia sejagat pada era globalisasi ini. Iklan jelas *terpampang* di mana-mana seperti akhbar, poster, papan iklan gergasi, dan radio. Situasi ini seolah-olah membuktikan betapa kuatnya pengaruh iklan dalam kehidupan kita. Jadi, iklan memang membawa pengaruh-pengaruh positif dan negatif terhadap kehidupan insan di dunia ini.

Pengaruh positif iklan ialah iklan menyebabkan pengguna mempunyai pilihan untuk membuat pembeliannya. Kewujudan iklan menyebabkan pengguna mengetahui betapa banyaknya produk yang sama tetapi berlainan jenama dihasilkan pada zaman ini. Pengguna akan menggunakan semua maklumat yang ada di dalam iklan untuk membuat pilihan terbaik mereka. Iklan memastikan pengguna membeli produk yang terbaik mengikut keperluan mereka.

Selain itu, iklan menyebabkan wujudnya persaingan yang sihat antara pengeluar sesuatu produk itu. Kalau kita kaji, pengeluar sesuatu produk itu akan cuba menghasilkan iklan yang terbaik mengikut *kemampuan* mereka untuk menarik minat pembeli. Keadaan ini menyebabkan semua pihak cuba menonjolkan kelebihan produk mereka berbanding produk pesaing. Jelaslah, iklan menyebabkan pengeluar memastikan produk mereka *menepati* mutu seperti yang tersiar di dalam iklan mereka itu.

Namun begitu, iklan turut memiliki *wajah* negatifnya. Iklan sering mempergunakan wanita terutama wanita seksi untuk *melariskan* jualan produk mereka. Malah, ada produk yang tidak mempunyai kaitan dengan wanita tetapi menggunakan wajah wanita seksi untuk iklan tersebut. Penggunaan model lelaki yang tampan dan sasa turut dieksploitasikan oleh iklan. Keadaan ini seolah-olah memberi makna palsu seperti penggunaan produk ini akan menghasilkan wajah sebegitu atau penggunaan produk ini menyebabkan wanita sebegini akan tertarik kepada seseorang. Bayangkan pengaruhnya kepada remaja kita?

Tambahan pula, kewujudan iklan menyebabkan harga barangan akan meningkat. Kos untuk menghasilkan sesuatu iklan amat tinggi kerana penggunaan model, teknologi dan *krew* penerbitan yang berpengalaman. Malah, iklan yang disiarkan di media massa terpaksa membayar kos masa penyiaran yang terlalu mahal. Keadaan ini menyebabkan pengeluar akan meninggikan harga produk mereka untuk memastikan iklan dapat dihasilkan.

Malahan, iklan turut menyebabkan pengguna memberi barangan yang tidak mereka perlukan. Pembelian mereka semata-mata atas dasar melihat iklan yang menarik. *Penayangan* iklan telah menyebabkan mereka tertarik dan membeli barangan itu walaupun barangan itu tidak mereka perlukan untuk satu tempoh yang lama. Sikap ini *menjurus* ke arah pembaziran dan pembelian yang boleh menyebabkan pengguna berhutang atau mengalami masalah kewangan.

Kesimpulannya, iklan mempunyai dua peranan. Satu untuk memberitahu dan satu lagi untuk memusnahkan. Mungkin pengguna perlu bersikap bijak dengan membuat penilaian rasional selepas melihat sesuatu iklan. Pengguna tidak harus terburu-buru membeli selepas melihat iklan. Atau mungkin iklan harus diharamkan. (Noor Azman Mahat, 2009)

Perbendaharaan Kata

A. Carikan maksud perkataan-perkataan kumpula A yang disediakan dalam B.

(ให้หาความหมายของคำในกลุ่ม A จากความหมายที่ให้ไว้ในกลุ่ม B)

A	B
.....1. iklan	a. pertunjukan (การแสดง)
.....2. terpampang	b. kebolehan, keupayaan (ความสามารถ, ศักยภาพ)
.....3. kemampuan	c. mengarah, menuju terus ke (จัดการ, มุ่งไปสู่)
.....4. menepati	d. tidak bersalahan, tidak memungkiri (ไม่มีความผิด)
.....5. wajah	e. terpapar dan lain-lain di depan mata, kelihatan jelas terbentang (แผ่ให้เห็นต่อสายตา)
.....6. melariskan	f. pemberitahuan kepada orang ramai melalui surat khabar, tv, radio dan lain-lain dapat dilihat (การให้ผู้คนจำนวนมากรับรู้)
.....7. dieksploitasikan	g. muka paras, rupa atau keadaan (sesuatu) sebagaimana yang dapat dilihat (รูปร่างหน้าตา)
.....8. krew	h. kakitangan, kumpulan pekerja yang bekerja bersama-sama (เพื่อนร่วมงาน)
.....9. penayangan	i. sesuatu digunakan untuk kepentingan (keuntungan dan sebagainya) diri sendiri (สิ่งใดสิ่งหนึ่งถูกนำมาใช้เพื่อแสวงหา ประโยชน์ให้แก่ตนเอง)
.....10. menjurus	j. menyebabkan jadi laku atau laris (เป็นสาเหตุให้ขายดี)

B: Jawaplah soalan-soalan berikut berdasarkan teks di atas. (ให้ตอบคำถามต่อไปนี้จากบทอ่านข้างต้น)

1. Apakah tujuan industri pengiklanan?

.....

2. Tuliskan pengaruh positif iklan.

2.1)

2.2)

.....

3. Tuliskan pengaruh negatif iklan.

3.1) iklan yang sering mempergunakan model wanita seksi dan lelaki tampan untuk melariskan produk boleh membawa maksud palsu produk yang ditayangkan

3.2)

3.3)

4. Mengapakah iklan menyebabkan harga barangan mahal?

4.1) kos untuk menghasilkan sesuatu iklan amat tinggi kerana penggunaan model, teknologi dan krew penerbitan yang berpengalaman

4.2)

5. Apakah kesan buruk bagi pembeli produk yang mereka tidak perlu?

5.1)

5.2)

6. Pada bahagian ringkasan, apakah nasihat pengarang supaya pengguna produk tidak terperangkap oleh iklan?

7. Perkara apakah pengeluar produk harus mengambil perhatian bersungguh-sungguh terhadap iklan produk mereka?

- a. memastikan produk mereka menarik minat penjual iklan
- b. memastikan produk mereka menepati mutu seperti yang dihendaki pembeli
- c. memastikan produk mereka menepati mutu seperti yang ditunjuk dalam iklan
- d. memastikan produk mereka disiarkan dalam media massa dan media elektronik

8. Bagaimanakah harga pengeluaran sesuatu iklan yang dikenakan syarikat pengeluaran produk?

- a. mahal
- b. murah
- c. berpatutan
- d. tidak munasabah

9. Apakah tujuan karangan ini?

- a. menasihati pembeli produk
- b. menunjukan kebaikan dan keburukan iklan
- c. menggalakan pembeli produk mengikut iklan
- d. mengharamkan pengiklan yang menggunakan model wanita seksi dan lelaki tampan

บทสรุป ในบทนี้ผู้เรียนสามารถพิจารณาแยกแยะหาข้อเท็จจริงและข้อแสดงความคิดเห็นที่ปรากฏในบทอ่านประเภทต่าง ๆ เช่น บทอ่านทางด้านวิทยาศาสตร์ สังคมและการเมือง เป็นต้น ในขณะเดียวกันทำให้ผู้เรียนรู้จักการวิเคราะห์สารและทัศนคติหรือความคิดเห็นของผู้เขียนต่อสิ่งใดสิ่งหนึ่ง สำหรับผู้เรียนแล้วความสามารถในการอ่านแยกแยะข้อเท็จจริงและความคิดเห็นทำให้การอ่านนั้นมีประสิทธิภาพ

บทที่สิบ

การบ่งชี้อารมณ์ น้ำเสียงและเจตนาของผู้เขียน

การบ่งชี้อารมณ์และน้ำเสียง (Identifying an Author's Emotion and Tone) คือการวิเคราะห์อารมณ์ ความรู้สึกของผู้เขียนจากเรื่องราวที่เขียนหรือภาษา และการบ่งชี้วัตถุประสงค์ในการเขียน (Identifying an Author's Purpose) คือการวิเคราะห์เจตนาของผู้เขียนในการส่งสารมายังผู้อ่าน (จิรวัดน์ เพชรรัตน์ และอัมพร ทองใบ, 2559 : 201)

Henry (2009 : 471-472) อธิบายสรุปความได้ว่า น้ำเสียง คือทัศนคติของผู้เขียนที่มีต่อหัวข้อ และวัตถุประสงค์ คือเหตุผลที่ผู้เขียนเขียนเกี่ยวกับหัวข้อ ทั้งน้ำเสียงและวัตถุประสงค์ทำงานร่วมกันเพื่อถ่ายทอดความหมายของผู้เขียน นอกจากนั้นยังอธิบายอีกว่าข้อมูลที่ผู้เขียนเขียนขึ้นมานั้น มาจากทัศนคติของผู้เขียนที่มีต่อประเด็นหัวข้อที่เขียน โดยผู้เขียนถ่ายทอดน้ำเสียงออกมาเป็นตัวหนังสือ การเข้าใจน้ำเสียงของผู้เขียนเท่ากับว่าผู้อ่านเข้าใจเหตุผลของผู้เขียน ซึ่งเหตุผลในการเขียนนี้เรียกว่าวัตถุประสงค์ของผู้เขียน

Henry มีความเห็นว่า น้ำเสียงและจุดประสงค์ได้รับอิทธิพลอย่างมากจากผู้อ่านที่ผู้เขียนพยายามเข้าถึง โดยยกตัวอย่างกลุ่มผู้อ่าน 2 กลุ่มให้เห็นว่าการเข้าถึงกลุ่มผู้อ่านเหล่านี้ต้องนำเสนอข้อมูลที่แตกต่างกัน กล่าวคือผู้อ่านกลุ่มที่ 1 ในอนุเลขแรก คือกลุ่มคนทั่วไปที่ต้องการข้อมูลข้อเท็จจริง การนำเสนอข้อมูลที่เป็นรูปธรรมเป็นวิธีการที่ดีสำหรับกลุ่มนี้ ส่วนผู้อ่านกลุ่มที่ 2 คือกลุ่มวัยรุ่นที่ต้องการได้รับการโน้มน้าวใจด้วยวิธีการที่ไม่เป็นทางการและมีลักษณะเป็นส่วนตัวมีแนวโน้มที่จะเข้าถึงผู้อ่านกลุ่มนี้ได้ดี น้ำเสียงและวัตถุประสงค์ในการเขียนถูกกำหนดด้วยการเลือกคำ ผู้อ่านที่เชี่ยวชาญจะอ่านเพื่อทำความเข้าใจน้ำเสียงและวัตถุประสงค์ของผู้เขียน ดังนั้น เพื่อระบุน้ำเสียงและวัตถุประสงค์ของผู้เขียน ผู้อ่านต้องอาศัยทักษะการอ่านหลายอย่าง เช่น การให้ความหมายของคำศัพท์ การระบุข้อเท็จจริงและความคิดเห็น และการหาแนวคิดหลักในงานเขียนนั้น ๆ ประกอบกัน

นอกจากนี้ Henry อธิบายว่าทัศนคติของผู้เขียนแสดงออกด้วยน้ำเสียงที่เขาหรือเธอแสดงในข้อความ ผู้เขียนเลือกคำอย่างรอบคอบจะส่งผลต่อผู้อ่าน บางครั้งผู้เขียนต้องการให้เหตุผล จึงให้เพียงข้อเท็จจริงและคำอธิบายที่เป็นข้อเท็จจริง และในบางครั้งผู้เขียนต้องการดึงดูดอารมณ์และกระตุ้นผู้อ่านให้รู้สึกถึงสิ่ง โดยยกตัวอย่างงานเขียนว่า งานเขียนต่างประเภทกันนั้นมีวัตถุประสงค์ในการเขียนต่างกัน ทำให้มีน้ำเสียงแตกต่างกัน กล่าวคือ งานเขียนประเภทตำราเรียนเป็นการแบ่งปันข้อมูลที่เชื่อถือได้ ผู้เขียนจะพยายามเขียนด้วยน้ำเสียงที่เป็นกลางรวมถึงข้อเท็จจริงและคำอธิบายที่สมเหตุสมผล ในทางกลับกัน การเขียนนวนิยายและเรียงความเป็นการแบ่งปันโลกทัศน์ส่วนตัวของผู้เขียน ผู้เขียนมักใช้น้ำเสียงที่แสดงความเป็นอัตวิสัย ใช้คำที่อธิบายความรู้สึก การตัดสินใจ หรือความคิดเห็น ในส่วนของรายละเอียดนั้น ผู้เขียนให้ในลักษณะอัตวิสัยซึ่งมักจะรวมถึงประสบการณ์ ความรู้สึก อารมณ์ และความคิด

สอดคล้องกับความคิดของ Flemming (1997: 230-231) ว่าในการแสดงความคิดเห็นอย่างมีประสิทธิภาพนั้น ผู้เขียนมักต้องใช้น้ำเสียงที่แตกต่างกันในการเขียน ตัวอย่างเช่น ผู้เขียนที่เขียนหนังสือเรียนอาจใช้น้ำเสียงที่เยือกเย็นและเป็นกลาง อย่างไรก็ตาม ผู้เขียนคนเดียวกันนั้นอาจเปลี่ยนไปใช้น้ำเสียงที่เป็นมิตรและเอื้อเฟื้อเผื่อแผ่เมื่อเขียนบทบรรณาธิการสำหรับหนังสือพิมพ์ของโรงเรียน ยิ่งนักอ่านเชิงวิพากษ์วิจารณ์ด้วยแล้วยิ่งให้ความสนใจอย่างใกล้ชิดกับการใช้น้ำเสียงของผู้เขียน เพราะการจับน้ำเสียง

สามารถบอกผู้อ่านได้ดีเกี่ยวกับจุดประสงค์หรือความตั้งใจของผู้เขียนในการเขียน นักอ่านเหล่านี้รู้เช่นกันว่า น้ำเสียงนั้นเป็นเครื่องมือที่ทรงพลังในการโน้มน้าวใจ ดังนั้น พวกเขาจะไม่ปล่อยให้ตัวเองยอมรับความคิดเห็นของผู้เขียนอย่างไร้เหตุผลเพียงเพราะงานเขียนนั้นแสดงออกด้วยน้ำเสียงที่กล้าหาญและมั่นใจ

ในการจับน้ำเสียงต่าง ๆ เช่น น้ำเสียงเป็นกลาง ไม่เข้าข้างฝ่ายหนึ่งฝ่ายใด เป็นน้ำเสียงที่แสดงข้อเท็จจริงที่เป็นภววิสัย หรือน้ำเสียงที่เป็นอัตวิสัย เช่น น้ำเสียงต่อต้าน คัดค้าน เสียดสี และประชดประชัน นั้น สามารถพิจารณาได้จากการใช้คำที่แสดงถึงอารมณ์และความรู้สึก อย่างไรก็ตาม Flemming (1997: pp. 232-233) รู้ว่าการอ่านจับน้ำเสียงของผู้เขียนนั้นทำได้ไม่มากนัก เพราะในบางครั้งผู้เขียนตั้งใจรักษาน้ำเสียงให้เป็นกลาง และปกปิดความรู้สึกของตนเองต่อหัวข้อและต่อผู้อ่าน ตัวอย่างเช่น ผู้เขียนกำลังเขียนสารานุกรม และผู้เขียนงานอ้างอิงมักจะรักษาน้ำเสียงของตนให้เป็นกลางทางอารมณ์ให้ได้มากที่สุด เป้าหมายหลักของพวกเขาคือแจกจ่ายข้อมูลโดยไม่ตีความหรือประเมินผลแต่อย่างใด

การระบุเจตนาหรือวัตถุประสงค์ของผู้แต่ง

ความสามารถในการระบุวัตถุประสงค์ของผู้แต่งนั้นถือว่าเป็นสิ่งสำคัญในกระบวนการสื่อสารอย่างมีประสิทธิภาพ ถ้าผู้อ่านสามารถรับรู้สารตรงตามวัตถุประสงค์ของผู้เขียนได้ถูกต้องแสดงว่าการสื่อสารนั้นประสบความสำเร็จ Flemming (1997 : 238) เห็นว่าการระบุจุดประสงค์ของผู้เขียนมีความสำคัญเพราะเป็นตัวกำหนดว่าผู้อ่านมีความจำเป็นจะต้องอ่านในเชิงวิพากษ์มากเพียงใด จุดประสงค์ของผู้เขียนเป็นตัวกำหนดคำตอบของผู้อ่าน ยิ่งผู้เขียนมีเจตนาที่จะโน้มน้าวใจผู้อ่านมากเท่าใด ผู้อ่านยิ่งจะต้องอ่านและวิเคราะห์อย่างถี่ถ้วน รู้จักประเมินภาษาและเหตุผลของผู้เขียนมากขึ้น นอกจากนั้น ผู้อ่านต้องใส่ใจเรื่องความสมดุลระหว่างข้อเท็จจริงและความคิดเห็น และตรวจสอบให้แน่ใจว่าข้อเท็จจริงที่ผู้เขียนใช้มีความเกี่ยวข้องและเพียงพอ

Flemming (1997 : 237) เน้นย้ำว่า ยิ่งผู้อ่านฝึกฝนในการระบุน้ำเสียงมากเท่าไร ผู้อ่านจะยิ่งเข้าใจจุดประสงค์หรือความตั้งใจของผู้เขียนในการเขียนมากขึ้นเท่านั้น แม้ว่าผู้เขียนจะมีเหตุผลหลายประการ ว่าทำไมที่เขียน อาจจะเขียนเพื่อวิพากษ์วิจารณ์ อธิบาย พิสูจน์ เถลิมฉลอง เปิดเผย และอื่นๆ แต่เหตุผลหรือวัตถุประสงค์ส่วนใหญ่เหล่านั้นอยู่ภายใต้หัวข้อทั่วไปสองหัวข้อ คือการเขียนเพื่อแจ้งหรืออธิบาย และการเขียนเพื่อโน้มน้าวใจหรือให้เชื่อถือ น้ำเสียงที่มีอารมณ์รุนแรงมักจะบ่งบอกว่าผู้เขียนตั้งใจที่จะโน้มน้าวใจ ในขณะที่น้ำเสียงที่เป็นกลางทางอารมณ์มักจะบ่งบอกว่าผู้เขียนต้องการแจ้งข้อมูลมากกว่าที่จะโน้มน้าวใจ

ที่น่าสนใจอีกประเด็นหนึ่งในการอ่านจับน้ำเสียงและจุดประสงค์หรือเจตนาของผู้เขียน คือการใช้ภาษาสำนวนโวหารชนิดต่าง ๆ เช่น คำอุปมาอุปไมย (simile) อุปลักษณ์ (metaphor) บุคลาธิษฐาน (personification) ย้อนแย้ง (irony) คำเลียนเสียงธรรมชาติ (onomatopoeia) เป็นต้น ผู้อ่านต้องรู้คำหรือสำนวนที่ผู้เขียนใช้นั้นเป็นความหมายตรง (denotation) หรือความหมายแฝง (connotation) เพราะสิ่งเหล่านี้บ่งบอกถึงน้ำเสียงและจุดประสงค์ของผู้เขียนต่อสิ่งที่ผู้เขียนเขียนไว้ในงานเขียนของตน ในประเด็นของการใช้สำนวนภาษานี้ Adams (1993 ; 325) อธิบายว่า นักเขียนมักใช้ภาษาที่เป็นสำนวนโวหารเพื่อแสดงน้ำเสียงของตน ภาษาที่เป็นสำนวนโวหารใช้ในจินตนาการมากกว่าในความหมายที่แท้จริง ตัวอย่างเช่น เมื่อนักเขียนพูดว่า "ดวงตาของเธอเป็นไฟ" เจตนาไม่ใช่สำหรับเราที่จะจินตนาการว่าไฟจริงมาจากดวงตาของใครบางคน แต่ให้ตระหนักว่าตัวละครนั้นกำลังโกรธ หรือเมื่อเราอ่านว่าทนายความ drop ลูกค้ำของเขาเหมือน

มันฝรั่งร้อน” เราเข้าใจดีว่า การกระทำของทนายความนั้นรวดเร็ว เช่นเดียวกับที่เราต้องการจะทิ้งมันฝรั่งร้อนอย่างรวดเร็ว

คำอธิบายในเชิงทฤษฎีหรือแนวคิดของบุคคลข้างต้น ทั้ง Henry, Flemming, และ Adams ชัดเจนว่าทักษะการอ่านในเชิงวิเคราะห์และวิจารณ์นั้นผู้อ่านต้องให้ความสำคัญในเรื่องการจับน้ำเสียง ทักษะคิด และวัตถุประสงค์ของผู้เขียนเพื่อให้การอ่านนั้นมีประสิทธิภาพ ผู้อ่านมีความเข้าใจต่อสารที่ผู้เขียนถ่ายทอดให้แก่ผู้อ่าน ในขณะที่เดียวกันผู้อ่านต้องใช้วิจารณญาณอย่างมีเหตุผลในการพิจารณาสาร ต้องระวังไม่ถูกผู้เขียนชักจูงหรือคล้อยตามโดยปราศจากเหตุผลและข้อเท็จจริงที่ถูกต้องและน่าเชื่อถือ

ทฤษฎีและแนวคิดของบุคคลข้างต้นสามารถนำมาปรับใช้กับการศึกษาวิธีการพิจารณาบ่งชี้ความเสี่ยงและวัตถุประสงค์ของผู้เขียนในบทความเขียนภาษามลายูได้ เริ่มต้นจากสังเกตการใช้คำศัพท์ภาษามลายูที่เกี่ยวข้องกับอารมณ์หรือความรู้สึก ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ตัวอย่างคำที่เป็นอัตวิสัย (Contoh perkataan subjektif) หรือแสดงภาวะอารมณ์ความรู้สึก

puitis	malu	riang	sinis
sarkastik	geram	sayu	rayu
dramatik	mesra	yakin	jujur
memujuk	tender	takut	pahit
menghina	marah	bosan	sejuk
mengeluh	berbuih	guru	kasar
penyayang	terhibur	serius	kecut
meluluskan	idealistik	ikhlas	suram
menyokong	bersimpati	jenaka	sedih
mengancam	sombong	tenang	komik
berkecil hati	menggigit	senang	tegang
mengagumi	informatif	geram	cemas
bermusuhan	menuntut	kecewa	kelakar
tidak formal	termenung	suspens	meriah
argumentatif	tak percaya	berperang	gembira
amaran segera	penghormatan	secara langsung	
mengasihani diri sendiri	bersungguh-sungguh		

ตัวอย่างคำที่เป็นภววิสัย (Contoh perkataan objektif) คือไม่แสดงความรู้สึกอคติ ไม่เอนเอียง แสดงออกอย่างตรงไปตรงมา

tepat	fakta	tidak berat sebelah
sebenarnya	terus terang	jujur

แบบฝึกหัดการระบุน้ำเสียงและวัตถุประสงค์ของผู้เขียน (Latihan mengidentifikasi nada dan tujuan pengarang)

A. Identifikasikanlah nada pengarang pada petikan-petikan berikut. (ให้ระบุน้ำเสียงของผู้เขียนที่ปรากฏในข้อความต่อไปนี้)

1. "Oleh karena berbagai alasan, pasangan terpaksa melakukan aborsi atau menggugurkan kandungan dengan sengaja. Akan tetapi, masih belum banyak wanita yang menyadari bahwa tindakan tersebut juga menimbulkan dampak negatif untuk kesehatan tubuh wanita. Inilah mengapa, aborsi tidak boleh dilakukan tanpa arahan tenaga ahli." (Fadhli Rizal Makarim, 2021)

- a. menghina b. memperingatkan c. memarahi

2. “ Sering kali kita mendengar informasi mengenai seorang bayi yang dibuang atau ditelantarkan oleh kedua orang tuanya. Dengan alasan mereka belum mampu secara mental dan financial untuk merawat anak tersebut atau bahkan mereka tidak menginginkan anak tersebut ada. Akan tetapi dengan berbagai alasanpun hal tersebut tidak dapat dibenarkan. Karena bayi tersebut telah mendapatkan hak asasi manusia sejak ia masih di dalam kandungan ibunya, kemudian pada saat terlahir di dunia ia berhak untuk hidup karena telah mendapatkan hak sebagaimana manusia yang lain.” (Novi Intan Aprilia, 2022)

- a. serius b. kecewa c. kasihan

3. Percaya atau tidak, gejala rasuah semakin menebal dalam kalangan masyarakat dan ia seolah-olah menjadi amalan biasa. Entah dari mana gejala ini mula bertapak, tanpa diduga ia semakin membarah. (Hanim Salleh, 2022)

- a. riang dan gembira b. kecewa dan derita c. risau dan sedih

4. Seronok juga apabila sesekali membincangkan topik sikap malu orang Melayu bersama rakan di kedai mamak. Boleh bercawan-cawan teh tarik sambil duduk sampai petang apabila membahaskan perkara itu. (Mohd Roslan Mohd Tahir, 2021)

- a. santai b. kecewa c. sinis

5. GENERASI muda yang sekarang popular dengan sebutan Gen-Y perlu menjiwai bahasa Melayu (BM) supaya wujud rasa kecintaan ke atas bahasa kebangsaan itu serta memastikan ia terus dimartabatkan. Sikap golongan Gen-Y hari ini amat membimbangkan kerana mereka tidak ambil peduli untuk mempelajari BM dengan baik kecuali ketika di sekolah.

Mereka juga sudah tidak lagi mempelajari seni BM seperti seloka, gurindam, pantun dan syair, malah ia seolah-olah dilupakan, kata Sasterawan Bahasa, Prof Madya Dr Lim Swee Tin.

Tidak ramai anak muda yang menggunakan BM dengan baik apatah lagi untuk menghayati dan memahaminya sehingga mahir dalam segenap segi bahasa itu.

Beliau berkata demikian pada Seminar Bahasa Melayu, Kerana Mulut Bahasa Binas di Institut Penyiaran dan Penerangan Tun Abdul Razak (IPTAR) yang diadakan sempena Bulan Bahasa Kebangsaan, baru-baru ini. (Seri Intan Othman, 2014)

- a. geliru b. risau c. Santai

6. Alat solek mampu mengubah penampilan wanita, tetapi penting untuk membersihkan solekan muka dengan teliti. Jika solekan tidak dibersihkan, liang pori boleh tersumbat seterusnya menimbulkan masalah jerawat. (Hada Labo Pore Refining Micella Water, 2023)

- a. amaran b. sokongan c. bantah

7. Rumah Sakit Indonesia di kawasan Gaza utara kedatangan korban luka dan tewas terbanyak akibat serangan udara Israel ke kamp pengungsian Jabalia, pada Selasa, 31 Oktober lalu. Pengeboman yang menyebabkan 400 korban tewas dan luka itu digambarkan sebagai “hari kiamat” oleh seorang penyintas serangan tersebut. (Ethar Shalaby, 2023)

- a. suka b. sedih dan belas kasihan c. benci

7.1) Apakah gambaran dan perasaan yang anda dapati dan merasai pada perkataan “Hair Kiamat”?

- a. menakutkan b. bersahaja c. lucu

8. “ Saya terus terjaga daripada tidur kerana terperanjat apabila bumbung dan siling rumah menghempap badan,sebelum terdengar jeritan kakak meminta tolong dari tingkat bawah. Dalam keadaan cemas, isteri memberitahu api menyambar badan kakak. Saya terus bergegas mendapatkan kakak dan terkejut melihat keadaannya melecur teruk di seluruh badan.” (Nur Izzati Mohamad, 2022)

- a. marah b. kasihan c. kurang senang

B. Identifikasikan nada, sikap dan tujuan atau intensi pengarang pada karangan berikut. (ให้ระบุน้ำเสียง เจตคติ และจุดประสงค์หรือความตั้งใจของผู้เขียนในข้อเขียนต่อไปนี้)

Teks I

“Dalam pandangan masyarakat aborsi merupakan tindakan yang tidak sesuai dengan norma dan etika dalam budaya ketimuran. Kuatnya pegangan terhadap keagamaan membuat sebagian masyarakat berpandangan buruk terhadap pelaku aborsi ini. Dalam perkembangan zaman sekarang banyak terjadi aborsi ilegal yang masyarakat *menutup mata* akan hal tersebut, dan membiarkan begitu saja bagi pelaku aborsi. Jelas bahwa ini bukan masalah individu lagi, tapi benar-benar masalah sosial karena tidak hanya menyangkut kesehatan perempuan, tetapi juga menghasilkan dampak serius terhadap situasi demografis di seluruh negeri dan pada suasana psikologis dalam masyarakat pada umumnya dan dalam keluarga pada khususnya. Aborsi tradisional adalah titik argumen serius bagi masyarakat untuk melawan aborsi, tapi pada kondisi tertentu bahkan konservatif setuju bahwa aborsi mungkin diperlukan atau bahkan tak terelakkan. *Lagi pula, masyarakat harus sangat berhati-hati mengatasi masalah untuk mendukung atau menolak sepenuhnya ide-ide aborsi, tapi pada saat yang sama perempuan harus memiliki pilihan dan kesempatan untuk aborsi.*” (Sherlly, 2020)

Jawaplah soalan-soalan berikut. (ให้ตอบคำถามต่อไปนี้)

1. Apakah topik perenggan di atas?
 - a. aborsi secara illegal/haram
 - b. perempuan berhak melakukan aborsi
2. Apakah maksud simpulan bahasa “menutup mata”?
 - a. mengambil berat
 - b. berpura-pura tidak mengambil tahu
3. Apakah maksud aborsi tradisional?
 - a. aborsi secara iligal
 - b. aborsi secara legal
4. Apakah nada penulis pada ayat yang terakhir?
 - a. nadanya pessimistik kerana menentang ide aborsi secara legal
 - b. nadanya optimistik kerana menyokong idea hak asasi wanita untuk melakukan aborsi
5. Apakah tujuan pengarang?
 - a. memberi peringatan supaya berhati-hati untuk menyokong atau menentang isu aborsi
 - b. menunjuk baik buruknya melakukan aborsi secara haram

Teks II: Awas! Jangan salah pilih alat solek kanak-kanak

January 5, 2018, 3:24 am

Kanak-kanak lebih mudah dijangkiti penyakit kulit kerana keadaan kulit mereka yang lebih lembut dan sensitif menyebabkan kulit mereka lebih mudah dijangkiti pelbagai kuman.

Atas alasan ini juga, ibu bapa diminta berhati-hati ketika mengenakan produk kosmetik kepada anak-anak mereka, kata doktor perubatan estetik, Dr Aidil Azry Mokhtar.

Beliau menegaskan produk kosmetik untuk orang dewasa sebenarnya tidak sesuai untuk kulit kanak-kanak kerana ia boleh mengakibatkan pelbagai kemudaratan dan alahan.

"Apabila kulit itu terlalu sensitif dan terdedah dengan bahan-bahan kimia seperti logam berat, ia memberikan risiko tinggi dan komplikasi seperti radang kulit, kulit membengkak mahupun jangkitan berbanding orang dewasa.

"Tambahan pula, daya imunisasi tubuh orang dewasa lebih tinggi berbanding kanak-kanak," katanya ketika dihubungi Astro AWANI.

Tambahnya, ibu bapa perlu mengambil tahu kandungan yang terdapat di dalam produk kosmetik bagi mengelak kesan sampingan terhadap anak mereka.

"Alat solek perlu sekurang-kurangnya mempunyai kelulusan Kementerian Kesihatan atau Pentadbiran Makanan dan Ubat-Ubatan (FDA) Amerika Syarikat atau setaraf dengannya.

"Kalau ada sijil kelulusan badan-badan ini, ia sedikit sebanyak membantu mengurangkan risiko terhadap kanak-kanak," ujarnya.

<https://mantop.rssing.com/chan-56652118/article26232.html?nocache=0>

Sumber [Awat! Jangan salah pilih alat solek kanak-kanak](#)

Jawaplah soalan-soalan berikut. (ให้ตอบคำถามต่อไปนี้)

1. Apakah judul karangan di atas?
 - a. Awat! Jangan salah pilih alat solek kanak-kanak
 - b. Kanak-kanak lebih mudah dijangkiti penyakit kulit
2. Mengapakah kanak-kanak lebih mudah dijangkiti penyakit kulit?
 - a. Kulit mereka sangat halus dan kasar
 - b. Kulit mereka sangat lembut dan sensitif
3. Siapakah Dr. Adil Azry Mokhtar?
 - a. Doktor perubatan estetik
 - b. Pakar penyakit kulit

4. Bolehkah ibu menggunakan produk kodmetik untuk orang dewasa bagi kanak-kanak?
 - a. Ya, boleh
 - b. Tidak boleh
5. Apakah nada penulis secara keseluruhan teks?
 - a. Menyokong orang dewasa menggunakan kosmetik kepada kanak-kanak.
 - b. Membantah penggunaan kosmetik kepada kanak-kanak
6. Apakah tujuan pengarang membincangkan tentang alat solek kanak-kanak ?
 - a. Memberi peringatan kepada orang dewasa supaya berhati-hati mengenakan alat solek kepada kanak-kanak
 - b. Menunjuk baik buruknya alat solek kanak-kanak
7. Tuliskan sebab-sebab kanak-kanak tidak digalakkan mengenakan alat solek orang dewasa.
 - 7.1)
 - 7.2)
 - 7.3)
8. Apakah perasaan penulis jika ibu mengenakan alat solek orang dewasa kepada kanak-kanak?
 - a. risau
 - b. suka
 - c. kecewa

Perbendaharaan Kata

A. Sempurnakan ayat-ayat berikut dengan menggunakan perkataan-perkataan yang disediakan. (เติมประโยคต่อไปนี้ให้สมบูรณ์โดยใช้คำศัพท์ที่ให้มา)

aborsi pegangan membiarkan menyangkut mendukung

1. Sebagai ibu bapa yang bertanggungjawab, mereka tidak akan anak mereka hidup kelaparan.
2. Walaupun beberapa buah negara di Eropah sudah membenarkan aborsi, negara-negara Islam tidak akan..... idea tersebut atas dasar hukum agama.
3. agama apa pun bertujuan untuk melahirkan insan yang berakhlak.
4. Tidak dapat dinafikan bahawa ramai remaja sekarang yang memilih untuk menyelesaikan masalah mengandung anak di luar nikah.
5. Pedagangan manusia soal kemanusiaan. Sebab itu aktiviti tersebut diharamkan baik dari segi undang-undang mahupun kemanusiaan.

B. Identifikasikan maksud tersurat (denotation) dan maksud tersirat (connotation) pada petikan-petikan berikut dengan menuliskan huruf L (tersurat atau literal) dan huruf K (tersirat atau bahasa kiasan). (ให้ระบุความหมายที่ตรงตามลายลักษณ์อักษร (denotation) และความหมายโดยนัย (connotation) ในข้อความต่อไปนี้โดยการเขียนตัวอักษร L (ความหมายตรงตามตัวอักษร) และตัวอักษร K (ภาษาโดยนัยหรือภาษาสำนวนโวหาร)

..... 1. Langit ditutupi kain putih.

..... 2. Rumput-rumput telah bertukar warna.

..... 3. Kulit wanita itu lembut seperti baldu.

..... 4. Angin kencang diramalkan berterusan dan ia mungkin meruntuhkan beberapa rumah yang terletak di kawasan berhampiran pantai.

..... 5. Begitu ruih suasana di luar rumah. Suara-suara orang kampung yang kecoh mengganggu tidurnya. Seseekali, suara-suara itu berteriak. Mereka seperti menggila. Ada juga suara anak kecil menangis. Ada tapak kaki yang berlari-lari seperti bermain kejar-mengejar di hadapan rumah. (Ridhwan SM, 2015, p. 89)

..... 6. Salji di rambutnya menceritakan sejarahnya. (Rambut beruban di rambutnya menceritakan sejarahnya)

..... 7. Pakar kaji cuaca meramalkan Taufan Nanmadol boleh menjadi salah satu ribut tropika paling merosakkan yang melanda Jepun dalam beberapa dekad kebelakangan ini, membawa angin kuat dan banjir merentasi kebanyakan negara.

..... 8. Jika wanita melakukan tindakan pengguguran kandungan yang tidak aman dan ilegal, kematian pun boleh mengintainya.

..... 9. Orang ramai diingatkan supaya tidak mudah terpengaruh dengan pelbagai pengumuman skim cepat kaya atau skim yang menawarkan pulangan wang yang tidak masuk akal tanpa risiko bagi mengelakkan menjadi mangsa penipuan oleh pihak yang tidak bertanggungjawab.

..... 10. Rasuah di Malaysia ketika ini sampai ke tahap berskala besar yang turut disamakan sebagai kanser tahap empat.

บทสรุป ในบทนี้ผู้เรียนสามารถพัฒนาทักษะการอ่านเชิงวิเคราะห์ของตนในอีกระดับหนึ่ง โดยฝึกวิเคราะห์อารมณ์ น้ำเสียงและเจตนาของผู้เขียนในการสื่อสารให้แก่ผู้อ่าน โดยสังเกตจากการใช้คำที่เป็นอัตวิสัยและภาววิสัยเป็นแนวทาง

บทที่สิบเอ็ด

การเข้าใจข้อความที่กล่าวเป็นนัย

การให้ความหมายและข้อสรุปข้อความที่กล่าวเป็นนัย (Implication or Inference) เป็นส่วนหนึ่งของการอ่านอย่างมีวิจารณ์ญาณซึ่งเป็นทักษะสำคัญในกระบวนการอ่านเพื่อประสิทธิภาพ

McWhorter (2005 : 305) อธิบายความหมายการอนุมานว่า “An inference is an educated guess or prediction about something unknown based on available facts and information. It is the logical connection that you draw between what you observe or know and what you do not know.” ความหมายคือ “การอนุมานเป็นการคาดเดาหรือการคาดการณ์ที่มีการศึกษาเกี่ยวกับสิ่งที่ไม่รู้จักโดยอิงจากข้อเท็จจริงและข้อมูลที่มีอยู่ การอนุมานเป็นความเชื่อมโยงเชิงตรรกะที่ผู้อ่านวาดระหว่างสิ่งที่ผู้อ่านสังเกตหรือรู้กับสิ่งที่ผู้อ่านไม่รู้” นั่นเอง

Reynolds (1995 : 151-152) อธิบายความหมายการอนุมานสาร (making inferences) ว่า การอนุมานสารหมายถึงการพบปะกันทางความคิดระหว่างผู้แต่งและผู้อ่าน เป้าหมายของการอ่านเชิงอนุมาน คือ การตีความและทำความเข้าใจข้อความของผู้เขียน ยิ่งผู้อ่านมีข้อมูลพื้นฐานเกี่ยวกับหัวข้อมากเท่าใด ผู้อ่านจะทำการอนุมานได้ง่ายขึ้นเท่านั้น อย่างไรก็ตาม ผู้อ่านพึงตระหนักว่าการอนุมานไม่ใช่การกำหนดความคิดหรือความคิดเห็นของผู้อ่านเองเกี่ยวกับเนื้อหา แต่ตัวบทจะต้องสนับสนุนการอนุมานของผู้อ่าน ผู้อ่านต้องไม่คิดไกลเกินไป ผู้อ่านต้องคิดว่าการอนุมานเป็นการนำข้อมูลของผู้เขียนที่ให้ไว้ร่วมกับข้อมูลพื้นฐานและทักษะการคิดของผู้อ่านในความพยายามทำความเข้าใจตัวบทให้ได้อย่างเต็มที่

Reynolds เห็นว่าในชีวิตประจำวันนั้น คนเราทำการอนุมานตลอดเวลาโดยสังเกตลักษณะที่ปรากฏจากการใช้น้ำเสียงและท่าทางเพื่อตีความอารมณ์หรือความตั้งใจของใครบางคน แต่การอนุมานจากข้อความ ผู้อ่านต้องใช้สามัญสำนึกและทักษะการคิดที่เฉียบแหลมเพื่อสร้างวิจารณ์ญาณที่ดี พยายามนึกหรือจินตนาการถึงสถานการณ์บางอย่างที่ผู้อ่านทำการอนุมาน อันดับแรกคือให้พิจารณาการอนุมานจากการสังเกต เมื่อผู้อ่านได้พิจารณาเบาะแสหลาย ๆ อย่าง ผู้อ่านจะสามารถตีความความเป็นไปได้หลายอย่างออกไปได้

Adams (1993 : 364) อธิบายความหมายโดยนัยหรืออนุมานสารว่า:

“การอนุมานคือข้อสรุปหรือความคิดเห็นที่มาจากการใช้เหตุผลตามข้อเท็จจริงหรือเหตุการณ์ที่ทราบ ตัวอย่างเช่น เมื่อผู้คนยิ้ม เราถือว่าพวกเขามีความสุข เราอ้างอิงจากข้อเท็จจริงที่ว่ารอยยิ้มส่วนใหญ่มาจากความสุขหรือความยินดี เรารู้จากประสบการณ์การขมวดคิ้วโดยทั่วไปหมายถึงความไม่พอใจหรือความเจ็บปวด ดังนั้น เมื่อมีคนขมวดคิ้ว เราถือว่าคนนั้นไม่พอใจ การอนุมานของเราขึ้นอยู่กับประสบการณ์และ/หรือความรู้”

ความหมายของการอนุมานนี้ จีรวัดน์ เพชรรัตน์ และอัมพร ทองใบ (2559 : 187) อธิบายว่า: “การอนุมาน คือกระบวนการคิดในการหาข้อสรุปจากเหตุผลที่มีอยู่ และเมื่อใช้คำว่า “อนุมาน” เป็นคำกริยา หมายถึง ใช้ความคิดเพื่อให้ได้มาซึ่งข้อสรุปจากหลักทั่วไป กฎเกณฑ์หรือข้อเท็จจริงที่มีอยู่”

การอนุมานเป็นการเขียนข้อสรุปอย่างมีเหตุผลซึ่งมีสองวิธี คือวิธีนิรนัย (Deductive reasoning) ซึ่งเป็นการให้ความหมายโดยนัย และวิธีอุปนัย (Inductive reasoning) เป็นการให้ความหมายแบบตรงไปตรงมา

McWhorter (2005 : 306) อธิบายว่าการอนุมานสารเป็นกระบวนการคิด ในขณะที่อ่าน คือผู้อ่านกำลังตามความคิดของผู้เขียน ผู้อ่านยังตื่นตัวต่อความคิดที่เป็นนัย การอนุมานเป็นกระบวนการคิดเชิงตรรกะ ผู้อ่านต้องทำการอนุมานจากสถานการณ์และข้อเท็จจริงที่ให้ไว้และความรู้และประสบการณ์ของผู้อ่าน McWhorter ยังได้ให้แนวทางในการอนุมานสารให้คิดในขณะที่อ่านไว้อย่างน่าสนใจ สรุปดังนี้

1. ผู้อ่านต้องแน่ใจว่าตนเองเข้าใจความหมายตามตัวอักษรได้ถูกต้อง ก่อนลงมือทำการอนุมานสาร ผู้อ่านจำเป็นต้องจับสิ่งที่ เป็นข้อเท็จจริง ต้องจับความคิดหลักของผู้เขียนได้ และจับรายละเอียดที่เป็นข้อสนับสนุนความคิดหลักได้
2. ให้สังเกตรายละเอียดต่าง ๆ รายละเอียดเฉพาะมักไขความหมายเชิงแนะให้ผู้อ่าน เมื่อเจอคำเฉพาะให้ผู้อ่านตั้งคำถามกับตนเองว่า เหตุใดผู้เขียนจึงให้ข้อมูลดังกล่าว และจงจำไว้ว่ารายละเอียดมีหลายอย่าง เช่น การพรรณนา การกระทำ และการสนทนา
3. เพิ่มความเป็นจริง ให้ผู้อ่านพิจารณาข้อเท็จจริงทั้งหมดรวมกัน ผู้อ่านตั้งคำถามกับตัวเองว่าผู้เขียนพยายามจะแนะนำอะไรจากข้อเท็จจริงชุดนี้
4. ให้สังเกตการเลือกใช้คำของผู้เขียน การเลือกคำมักแสดงทัศนคติของผู้เขียนต่อเรื่องที่เขียน โดยปรกติสังเกตว่าเลือกใช้คำพรรณนาบ่งบอกอารมณ์ และคำที่ให้ความหมายในเชิงลบและเชิงบวก
5. ให้เข้าใจวัตถุประสงค์ของผู้เขียน เพราะสิ่งนี้มีผลกระทบในหลายประเด็นของงานเขียนชิ้นหนึ่ง ๆ
6. ผู้อ่านต้องแน่ใจว่าการอนุมานนั้นยอมรับได้ ด้วยเหตุที่การอนุมานสารนั้นต้องทำบนพื้นฐานข้อเท็จจริง ผู้อ่านต้องแน่ใจว่ามีหลักฐานเพียงพอในการให้เหตุผลที่ดีพอสำหรับการอนุมานสาร

การอนุมานสารประเภทวรรณกรรม

Reynolds (1995 : 178) มองว่าการอ่านวรรณกรรมเป็นที่น่าสนใจและท้าทาย และมักยากกว่าการอ่านงานที่ไม่ใช่บันเทิงคดี ประเด็นหนึ่งที่น่าสนใจของงานเขียนบันเทิงคดี คือปฏิสัมพันธ์ระหว่างผู้อ่านและนักเขียน แทนที่จะบอกและเขียนรายการ (ตามที่คุณเขียนตำราเรียนทำ) นักเขียนนวนิยายหรือเรื่องสั้นแสดงให้เราเห็นถึงวิธีที่ตัวละครพูดและประพฤติตน จากนั้นนักเขียนก็ปล่อยให้ผู้อ่านสรุปผลและตีความหมายของตนเอง การอภิปรายเกี่ยวกับงานเขียนบันเทิงคดีมักจะมีชีวิตชีวา

ลักษณะสำคัญอย่างหนึ่งของงานวรรณกรรม คือนักเขียนไม่ได้เขียนให้คนฟังแต่เชิญชวนให้ผู้อ่านตีความหมาย และกลวิธีสำคัญในการทำความเข้าใจข้อความที่กล่าวเป็นนัยหรือการอนุมานงานเขียนประเภทวรรณกรรม คือการเข้าใจความหมายตรง (denotation) และความหมายแฝง (connotation) ของคำ และการเข้าใจความหมายของตัวบทจากกลวิธีการอ่านระหว่างบรรทัด (reading between the lines)

คำอธิบายความหมายของการอนุมานข้างต้น พอสรุปได้ว่า การอนุมานหมายถึงการสื่อสารทางความคิดระหว่างผู้เขียนและผู้อ่าน ผู้อ่านทำความเข้าใจกับตัวบทที่อ่านและให้ข้อสรุปหรือตีความบทอ่านโดยอาศัยข้อมูลที่เป็นข้อเท็จจริงที่ผู้เขียนบรรจุไว้ในตัวบทและอาศัยประสบการณ์และการสังเกตของผู้อ่าน ประกอบกันโดยผู้อ่านไม่ตีความหรือให้ข้อสรุปเลยเกิดไปจากตัวบท อาศัยกลวิธีการอ่านระหว่างบรรทัดและ

ทักษะการอ่านต่าง ๆ เช่น การอ่านจับใจความสำคัญ การจับรายละเอียดสนับสนุนความคิดหลัก การแยกแยะข้อเท็จจริงและข้อคิดเห็น การจับวัตถุประสงค์ของผู้เขียน และการจับน้ำเสียงและอารมณ์ของผู้เขียนที่อยู่ในตัวบทเป็นแนวทางช่วยให้ผู้อ่านทำการอนุมานสารได้ดีขึ้น

แบบฝึกหัดการเข้าใจความหมายโดยนัย (Latihan Membuat Inferens)

A. Bacalah petikan berikut dan jawab soal-soalannya dengan betul. (อ่านข้อความต่อไปนี้และตอบคำถามให้ถูกต้อง)

Teks I: Petikan ini berdasarkan cerpen berjudul “Dendam Apai”

“Indai dijadikan denak untuk memerangkap dirinya. Itulah yang didengari sendiri dari mulut pemburu ketika berbual dengan isterinya. Apai sedar sasaran asal pemburu adalah dirinya, bukan Indai. *Rahang jebak maut pemburu* yang sentiasa ternganga itu menyasarkan puak jantan, bukan betina macam Indai. Puak Apai yang jantan lebih berharga untuk didagangkan. Sudah tidak menjadi rahsia lagi, berapa banyak kaum puak Apai daripada kalangan jantan yang diperangkap, dirantai leher lalu dijadikan abadi sepanjang hayat untuk memanjat kelapa, petai dan macam-macam.” (Zainon Idris, 2015 : 18-19)

1. Pembaca dapat membuat inferens atau kesimpulan bahawa Apai dan Indai ialah
 Penekaan ini dibuat berdasarkan

2. Apakah telah berlaku pada Indai?

 Kesimpulan ini dibuat berdasarkan

3. Pembaca dapat meneka hubungan di antara Indai dan Apai itu adalah hubungan sebagai.....
4. Apakah perasaan Apai terhadap Indai? Kenapa dia berasa begitu?

5. Apakah perasaan anda setelah membaca frasa kata “Rahang jebak maut pemburu”?

.....

6. Apakah nada keseluruhan petikan ini?

.....

7. Apakah tujuan penulis menulis cerita ini?

.....

8. Apakah topik petikan ini?

.....

Membina Perbendaharaan kata

- | | |
|----------------|---|
| 1. denak | = burung atau binatang pemikat (untuk menarik burung atau binatang yang hendak diperangkap) |
| 2. pemburu | = orang yang memburu |
| 3. abadi | = ada permulaan yang tiada pengakhiran (berkenaan masa, kehidupan, kenangan), wujud atau berterusan untuk selamanya |
| 4. didagang | = dijual beli, diniaga |
| 5. menyasarkan | = menghalakan, menunjukan |
| 6. memerangkap | = menangkap orang dan lain-lain dengan perangkap, menjebak |

B. Sempurnakanlah ayat-ayat berikut dengan perkataan-perkataan yang disediakan. (ให้เติมประโยคต่อไปนี้ให้สมบูรณ์โดยใช้คำที่ให้ไว้)

denak pemburu abadi didagang menyasarkan memerangkap

- Pistol tidak boleh dengan sesuka hati kerana ia merupakan senjata api yang dikawal oleh undang-undang negara.
- Golongan remaja bermotosikal secara berkumpulan dan berlomba secara haram pada waktu malam berlari apabila mereka diburu oleh pasukan polis.
- Ali menggunakan burung berbok betina sebagai untuk menjebak burung merbok jantan di atas bukit.
- Pasukan polis menggunakan anjing yang telah dilatih khas sebagai anjing untuk menyiasat bungkusan-bungkusan dadah.

5. Bapa membeli sebuah perangkap untuk tikus yang telah mengkhianati wayar elektrik dan komputer.
6. Umat Islam dan Kristian mempercayai bahawa syurga adalah tempat kediaman mereka.

C. Bacakanlah petikan- petikan berikut dengan menggunakan inferens, kemudian tentukan setiap pernyataan sama ada pernyataan itu adalah benar (B) atau palsu (P). Tulis jawapan anda pada ruang yang disediakan sebelum setiap pernyataan. (ให้อ่านข้อความต่อไปนี้โดยใช้การอนุมาน จากนั้นตัดสินใจว่าแต่ละข้อความเป็นจริง (B) หรือเท็จ (P) เขียนคำตอบของคุณในช่องว่างของหน้าแต่ละข้อ)

Teks II

(a) Jika dilihat kepada peraturan di negara kita, usia individu untuk merokok yang dibenarkan adalah 18 tahun. Pun begitu, kini remaja dan kanak-kanak yang masih lagi bersekolah sudah mula berani berjinak-jinak dengan rokok. Tambahan itu, mereka juga tidak segan silu untuk mempamerkan perbuatan mereka yang kononnya tampak hebat itu.

(b) Lebih membimbangkan lagi, kanak-kanak dan remaja perempuan juga sudah mula menggagap merokok itu sebagai sesuatu yang normal. Malahan itu, yang bertudung juga seakan sudah tiada nilainya. Mungkin ada yang mengatakan merokok adalah hak individu, akan tetapi ia tetap membahayakan kesihatan dan haram di sisi agama Islam.

(c) Kini, terdapat banyak alternatif buat perokok seperti rokok elektronik yang kononnya dicipta untuk menghilangkan ketagihan seseorang terhadap rokok. Sebenarnya, ia hanyalah sebuah cara merokok yang lain dan ia tetap mempunyai kemudaratanya. Jadi, apa yang remaja dapat dengan merokok? Fikirkannya semula. (Ahmad Farid, 2020)

Soalan-soalan untuk perenggan (a)

-1. Ungkapan ayat “Pun begitu, kini remaja dan kanak-kanak yang masih lagi bersekolah sudah mula *berani berjinak-jinak* dengan rokok” ini bermaksud penulis berasa remaja dan kanak-kanak yang masih bersekolah sudah beramah-tamah dengan rokok.

-2. Penulis berasa kagum dengan perbuatan remaja dan kanak-kanak yang masih dibawah umur sudah bermula merokok.
-3. Penulis berasa remaja dan kanak-kanak yang merokok itu membuat kesilapan dengan berfikir bahawa merokok adalah bergaya.

Soalan-soalan untuk perenggan (b)

-4. Penulis berasa perbuatan merokok di kalangan remaja dan kanak-kanak perempuan lebih serius daripada lelaki.
-5. Penulis seolah-olah tidak dapat menerima kenyataan bahawa remaja dan kanak-kanak perempuan muslim juga merokok.
-6. Penulis berasa kumpulan perokok tersebut berhak merokok tanpa mengambil kira hal-hal agama dan kesihatan.
-7. Ungkapan ayat “ Malahan itu, yang bertudung juga seakan sudah tiada nilainya,” bermaksud penulis berasa sedih dan marah terhadap remaja dan kanak-kanak perempuan muslim yang merokok. Penulis berasa mereka tersebut tidak menghormati agama Islam dan mencemarkan imej perempuan muslim.

Soalan-soalan untuk perenggan (c)

-8. Rasanya, penulis yakin benar bahawa rokok elektrik dapat menghilangkan ketagihan seseorang terhadap rokok.
-9. Penulis melihat kejadian merokok di kalangan remaja dan kanak-kanak yang masih bersekolah itu merupakan perbuatan biasa dan boleh diterima masyarakat.
-10. Penulis seolah-olah menasihati remaja dan kanak-kanak supaya jangan membuang masa dengan merokok.

Teks III: Puisi Seorang Lelaki Tua

Seorang lelaki tua
yang tiba-tiba
merasakan
kehilangan sebuah sungai
tempat dulu petang-petang begini
bermain dengan teman-teman.

Seorang lelaki tua
yang tiba-tiba
merasakan
kehilangan sebuah halaman
tempat dulu sewaktu kecil
mendengar ibu bercerita tentang sekian dongengan.

Seorang lelaki tua
yang tiba-tiba
bagaikan terjaga
berdiri di antara bangunan-bangunan tinggi
asing dan menyepikan
di kelilingi asap dan debu
kering dan melemaskan.

~ Lim Swee Tin, 1993

<https://penyair.wordpress.com/2009/03/03/seorang-lelaki-tua-lim-swee-tin/>

Latihan: Analisis teks puisi dengan menggunakan inferens-inferens (แบบฝึกหัดวิเคราะห์
บทกวีนิพนธ์จากการใช้คำอนุมาน)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

บทสรุป ในบทนี้ผู้เรียนสามารถเข้าใจข้อความที่กล่าวเป็นนัย ผู้เรียนสามารถวิเคราะห์ข้อความที่มีความหมายตรงหรือความหมายแฝง โดยเฉพาะกับการอ่านวิเคราะห์งานเขียนประเภทบันเทิงคดี ทั้งร้อยแก้วและร้อยกรอง

บทที่สิบสอง

การอ่านงานเขียนที่เป็นเหตุและผล

การอ่านงานเขียนที่มีลักษณะเป็นเหตุและผล (cause and effect) เป็นส่วนหนึ่งของทักษะการอ่านเชิงวิเคราะห์ พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถานพ.ศ.2542 (2546 : 1301,726) ให้คำจำกัดความคำ “เหตุ” และ “ผล” ดังนี้ “เหตุ” หมายถึงสิ่งหรือเรื่องที่ทำให้เกิดผล, เค้ามูล, เรื่อง, เหตุผล ส่วนคำ “ผล” หมายถึงสิ่งที่เกิดจากการกระทำ นอกจากนั้น “เหตุ” อาจเป็นสิ่งที่เป็นเหตุการณื สถานการณื การกระทำ และอารมณ์ความรู้สึกที่ทำให้เกิดผลลัพธ์หรือผลกระทบตามมา และผลลัพธ์หรือผลกระทบบางครั้งมีมากกว่าหนึ่งสาเหตุ เหตุบางครั้งอาจมีมากกว่าหนึ่งผล

Zimmerman (1989 : 37) อธิบายความสัมพันธ์ระหว่างเหตุและผลว่า

Causes and effects connect events or situations. Causes explain why something happens. Effects describe outcomes... Cause and effect are often complex. One effect may be produced by many causes, and one cause may produce many effects... An effect can become a cause. Sometimes there is a cycle of causes and effects... Sometimes there is a correlation between two events, that is, one event always accompanies the other, whether or not there is a causal connection.

จากข้อความดังกล่าวสรุปได้ว่า เหตุและผลเชื่อมโยงเหตุการณ์หรือสถานการณ์ สาเหตุอธิบายว่าทำไมบางสิ่งบางอย่างเกิดขึ้น ผลอธิบายผลลัพธ์ เหตุและผลมักซับซ้อน หนึ่งผลอาจเกิดจากหลายสาเหตุ และหนึ่งสาเหตุอาจสร้างผลกระทบมากมาย ผลกระทบสามารถกลายเป็นสาเหตุได้ บางครั้งมีวัฏจักรของเหตุและผล บางครั้งมีความสัมพันธ์กันระหว่างสองเหตุการณ์ กล่าวคือ เหตุการณ์หนึ่งมักจะมากับอีกเหตุการณ์หนึ่งเสมอ ไม่ว่าจะมีการเชื่อมโยงเชิงสาเหตุหรือไม่ก็ตาม

กลวิธีการอ่านบทอ่านที่เป็นเหตุและผล

1. ให้ตั้งคำถาม

มีข้อเสนอแนะว่าเมื่ออ่านบทอ่านประเภทเหตุและผลนี้ ให้ผู้อ่านถามคำถามเพื่อวิเคราะห์ความสัมพันธ์แบบเหตุและผล โดยถามตัวเองด้วยคำถามตัวอย่างนี้

1. เกิดอะไรขึ้น? ทำไมจึงเกิดขึ้น?
2. จะเกิดอะไรขึ้นจากสิ่งนี้?

2. ให้สังเกตรูปแบบโครงสร้างประโยคเงื่อนไข ซึ่งผู้อ่านสามารถสังเกตได้จากการใช้คำดังนี้

jika, jikalau

seandainya
 andai kata
 asalkan
 sekiranya
 apabila
 kerana, oleh kerana, oleh itu

ตัวอย่างประโยคเงื่อนไข

- 1) *Jikalau* hari tidak hujan, saya akan pergi ke pasar.
- 2) Aku sanggup membeli rumah banglo itu *seandainya* itu yang kaumahu.
- 3) *Andai kata* saya kaya, saya akan melancong ke seluruh dunia.
- 4) *Asalkan* dia berbahagia, saya pun rela melepaskannya.
- 5) Mereka asyik mengantur cara-cara mengawal keamanan *sekiranya* berlaku kecemasan.
- 6) *Apabila* tiba musim ribut, nelayan tidak dapat ke laut.
- 7) Dia tidak datang ke universiti *kerana* keretanya rosak.

3. ให้สังเกตการใช้คำที่เป็น *ayat pasif* และ *ayat aktif*

ตัวอย่างคำที่ปรากฏในประโยคที่เป็น *ayat pasif*

disebabkan oleh
 oleh kerana
 dirangsangkan
 akibat daripada
 dilakukan oleh
 dilahirkan
 dikeluarkan
 dihasilkan

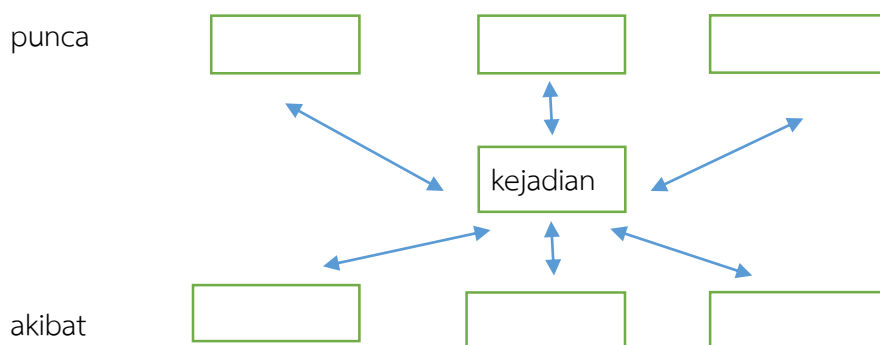
ตัวอย่างคำที่ปรากฏในประโยคที่เป็น *ayat aktif*

sebab
 akibat
 oleh sebab itu
 menjadi, menjadikan
 merangsangkan
 mendatangkan

menimbulkan
membawa
menyebabkan
akibat daripada
berpunca daripada

4. ใช้กลยุทธ์ข่ายเหตุและผล (using the strategy: cause-and-effect web)

ให้ผู้อ่านอ่านตัวบทไปพร้อม ๆ กับพิจารณาและเขียนเหตุการณ์ สถานการณ์ การกระทำ หรืออารมณ์ความรู้สึกที่ก่อให้เกิดผลตามมาตามตัวอย่างแผนผังข้างล่างนี้



5. โครงสร้างอนุประโยคเสริมแต่งที่เป็นเหตุและผล

ในขณะที่อ่าน ให้ผู้อ่านพิจารณาโครงสร้างอนุประโยคเสริมแต่ง พิจารณาความเชื่อมโยงของสองอนุประโยค ประโยคหลัก (main clause) และประโยครอง (subordinate clause) ซึ่งมักใช้ในประโยคที่แสดงเหตุและผล แนวคิดสำคัญมักใส่ไว้ในประโยคหลัก ในขณะที่แนวคิดที่สำคัญน้อยกว่าจะปรากฏในประโยคย่อยหรือประโยครอง ผู้อ่านสามารถสังเกตลักษณะประโยคที่เป็นเหตุและผลจากการใช้คำ เช่น *hingga*, *sampai*, *kerana*, *oleh kerana*, *oleh sebab*, *oleh sebab itu* เป็นต้น

ตัวอย่างประโยคที่เป็นเหตุและผล

- 1) Dia membaca novel terlalu lama *hingga* rabun matanya.
- 2) Syukur mendapat rawatan di klinik *kerana* giginya sakit.
- 3) *Oleh sebab terlalu penat*, Mahani tidak dapat memfokuskan kerjanya.
- 4) Kerjanya terlalu banyak *sampai* dia sanggup tidur di pejabat.

แบบฝึกหัดการอ่านงานเขียนที่เป็นเหตุและผล (Latihan pembacaan sebab dan akibat)

A. Bacakanlah petikan berikut, kemudian jawablah soalan-soalannya dengan betul. (ให้อ่านข้อความต่อไปนี้แล้วตอบคำถามให้ถูกต้อง)

Teks I: Kesesakan Jalan Raya Menjadi Satu Fenomena Biasa di Bandar Besar

- 1) Perkembangan sektor pengangkutan darat moden di negara kita bermula pada tahun 1930-an apabila penjajah British meluaskan kuasanya di Tanah Melayu. Kini, *sektor ini* telah mengalami perkembangan yang *pesat*, terutama di bandar besar sehingga telah *menimbulkan* masalah kesesakan jalan raya yang serius.
- 2) Kini, semua orang harus menerima hakikat bahawa jalan raya di bandar besar sudah tidak *mampu* lagi menampung jumlah kenderaan yang semakin bertambah. Di bandar raya Kuala Lumpur umpamanya dikatakan terdapat lebih kurang sejuta buah kenderaan memasukinya setiap hari. Banyak faktor yang *menyumbang* kepada kesesakan ini. Salah satu puncanya ialah tidak keseimbangan kadar pertambahan antara jumlah kenderaan dengan pertambahan keluasan jalan raya. Setiap hari jumlah kenderaan bertambah, sedangkan penambahan keluasan jalan raya boleh dikatakan amat perlahan. Ketidakseimbangan ini menjadikan *kepadatan* kenderaan di jalan raya semakin tinggi. Oleh itu, berlaku kesesakan jalan raya.
- 3) Faktor lain yang tidak kurang pentingnya ialah pertambahan pesat penduduk yang *mendiami* bandar besar itu sendiri. Pertambahan pesat penduduk bandar ini berpunca daripada penghijrahan penduduk dari kawasan luar bandar. Pada tahun 1970, hanya 13.8 peratus daripada penduduk Malaysia tinggal di bandar. Pada tahun 1980 pula, kira-kira 26.3 peratus daripada jumlah penduduk Malaysia tinggal di bandar-bandar besar. Bagi bandar raya Kuala Lumpur, penduduknya telah meningkat daripada 500 000 orang pada tahun 1970 kepada 1 000 000 orang pada tahun 1980. Bandar besar yang lain juga telah mengalami pertambahan penduduk yang pesat. Pertambahan pesat penduduk memerlukan lebih banyak kawasan untuk dijadikan tempat tinggal. Jadi, banyak kawasan yang sepatutnya dikhaskan sebagai *persediaan* untuk membesarkan jalan raya terpaksa digunakan untuk *petempatan* penduduk.
- 4) *Kemalangan* jalan raya juga merupakan punca terjadinya kesesakan jalan raya. Apabila kemalangan terjadi, ia akan menghalang lalu lintas dan

menyebabkan kesesakan. Memandangkan Malaysia ialah salah sebuah negara yang mempunyai kadar kemalangan jalan raya yang tinggi di dunia, ia secara langsung mempengaruhi fenomena kesesakan jalan raya.

- 5) Kesesakan jalan raya menimbulkan pelbagai masalah kepada penduduk. Salah satunya ialah masalah masa. Akibat kesesakan lalu lintas, banyak masa yang terbuang. Golongan yang bekerja terpaksa keluar dari rumah awal-awal lagi dan pulang ke rumah lewat petang. Banyak masa yang sepatutnya dihabiskan di rumah bersama anak-anak terbuang begitu sahaja. Selain *pembaziran* masa, ia menyebabkan tenaga kerja negara tidak produktif. Ini sekali gus merugikan negara dari segi ekonomi. Kerja-kerja yang sepatutnya boleh dilakukan dalam masa yang singkat boleh *tergendala* akibat kesesakan jalan raya. Banyak urusan ekonomi dan perniagaan seperti penghantaran barang dari satu tempat ke tempat yang lain sering tergendala dan mengambil masa yang lama untuk sampai ke *destinasinya* walaupun melibatkan jarak yang dekat.
- 6) Satu lagi akibat daripada kesesakan jalan raya ialah berlakunya penyakit fizikal. Kesesakan jalan raya yang serius boleh menyebabkan pencemaran paru-paru, sesak nafas dan pening kepala. Bunyi bising enjin kenderaan boleh menyebabkan kerosakan pendengaran dan masalah gangguan *konsentrasi*. Selain itu, kesesakan jalan raya juga boleh menimbulkan ketegangan psikologi. Ini terjadi kerana para pengguna jalan raya terpaksa menghabiskan masa berjam-jam di jalan raya. Kajian yang dijalankan oleh *pakar psikologi* menunjukkan bahawa masyarakat bandar sering terdedah kepada masalah ketegangan akibat daripada kesesakan jalan raya, pencemaran alam sekitar dan bunyi bising.
- 7) Kesimpulannya, semua pihak terbabit perlu bertindak segera menangani masalah ini sebelum ia menimbulkan kesan sosioekonomi yang lebih serius. (Mazlan, 2009)

Perbendaharaan Kata

A1. Bergukan perkataan-perkataan dalam bahagian A dan B yang seerti dengannya. (ให้จับคู่คำในส่วน A และ B ที่มีความหมายตรงกัน)

A	B
..... 1. kadar	a. dapat (สามารถ, ได้)
..... 2. pesat	b. terbabit (เกี่ยวข้อง, พัวพัน)
..... 3. mampu	c. persiapan (การเตรียมพร้อม)
..... 4. kepadatan	d. Kecelakaan (ความวิบัติฉิบหาย)
..... 5. melibatkan	e. Keupayaan (ความสามารถ)
..... 6. mendiami	f. sangat cepat (รวดเร็วยิ่ง)
..... 7. mengalami	g. terlalu penuh (แออัดมาก)
..... 8. persediaan	h. menghadapi (เผชิญกับ)
..... 9. menyumbang	i. berumah di (ตั้งบ้านเรือนที่)
..... 10. kemalangan	j. turut membantu (ร่วมช่วยเหลือ)

A2. Sesuaikan maksud perkataan dalam bahagian A dengan B. (จับคู่ความหมายของคำใน ส่วน A กับ B)

A	B
..... 1. destinasi	a. ปอด
..... 2. gangguan	b. ก่อให้เกิด
..... 3. paru-paru	c. สมาริ
..... 4. tergendala	d. รบกวณ
..... 5. pembaziran	e. ความสกปรก
..... 6. konsentrasi	f. ล่าช้าออกไป
..... 7. pencemaran	g. นักจิตวิทยา
..... 8. menimbulkan	h. สังคมเศรษฐกิจ
..... 9. pakar psikologi	i. จุดหมายปลายทาง
..... 10. sosioekonomi	j. สูญเสียโดยเปล่าประโยชน์

A3. Bulatkan beberapa perkataan yang merupakan kata kunci bagi ayat-ayat sebab-dan-akibat yang terdapat pada teks di atas. (วงกลมคำบางคำที่เป็นคำกุญแจสำหรับประโยคเหตุและผลที่พบในข้อความข้างต้น)

A4. Jawablah soalan-soalan berikut. (ให้ตอบคำถามต่อไปนี้)

- Karangan di atas berbincang tentang apakah?
 - Kesesakan jalan raya di Malaysia kini
 - Kesesakan jalan raya pada zaman jajahan British
 - Pembaziran masa sebab kesakan jalan raya
 - Penghijrahan penduduk dari luar Bandar ke kotaraya

2. Perkataan *sektor ini* pada baris yang ke-tiga paragraf 1 merujuk kepada apakah?
 - a. kesesakan jalan raya
 - b. pengangkutan darat moden
 - c. perkembangan jalan raya yang pesat
 - d. perkembangan kawasan luar Bandar
3. Paragraf 2 berbincang tentang apakah?
 - a. Jumlah kenderaan dan penduduk di Kuala Lumpur
 - b. Keluasan jalan raya di Bandar besar dan jumlah kenderaan penduduknya
 - c. Punca kesesakan jalan raya di Bandar besar seperti Kuala Lumpur
 - d. Kuala Lumpur tidak mampu menampung kehendak penduduknya
4. Pada paragraf 3 kebanyakan penduduk di Kuala Lumpur berasal dari manakah?
 - a. kawasan luar Bandar
 - b. kawasan dalam Bandar
 - c. kawasan bandaraya
 - d. kawasan perdalaman
5. Pertambahan pesat penduduk di kawasan Bandar besar mendatangkan masalah apakah?
 - a. Meningkatkan jumlah jenayah
 - b. Menambahkan jumlah kenderaan dan jalanraya
 - c. Mengurangkan tempat untuk membina jalan raya
 - d. Menghadkan kawasan perumahan
6. Selain daripada penambahan penduduk di Bandar besar kesesakan jalan raya boleh berlaku kerana apakah?
 - a. pencemaran alam sekitar
 - b. penyakit psikologi
 - c. kemalangan jalan raya
 - d. urusan ekonomi
7. Menurut teks, yang mana bukan punca kesesakan jalan raya di Bandar besar?
 - a. Penambahan penduduk
 - b. Kemalangan di jalan raya
 - c. Penambahan kawasan perumahan
 - d. Penambahan kawasan perindustrian
8. Menurut teks, yang mana bukan akibat kesesakan jalan raya?
 - a. Penyakit jiwa
 - b. Pembaziran masa
 - c. Penyakit fizikal
 - d. Penambahan kenderaan
9. Mengikut teks paragraf 7, apakah tujuan karangan ini?
 - a. Pengarang meminta pihak yang bertanggungjawab dengan masalah kesesakan jalan raya supaya bercepat-cepat menyelesaikan masalah tersebut
 - b. Pengarang membuat kesimpulan karangannya
 - c. Masalah kesesakan jalan raya boleh mendatangkan keburukan sosioekonomi negara
 - d. Pengarang berpendapat bahawa kesesakan jalan raya tidak dapat diselesaikan
10. Setelah membaca teks ini, pembaca dapat meneka bahawa cara-cara untuk menyelesaikan masalah kesesakan jalan raya boleh dilakukan seperti berikut kecuali
 - a. Meluaskan jalan raya

- b. Menambahkan jumlah jalan raya
- c. Berhijrah ke kotaraya dan memandu kereta persenderian
- d. Berhati-hati semasa memandu kereta untuk mengelakkan dari kemalangan

B. Sempurnakan petak rajah yang menunjukkan kejadian sebab dan akibat berdasarkan teks di atas dengan menggunakan pilihan berikut. (กรอกไดอะแกรมกล่องที่แสดงเหตุและผลตามข้อความด้านบนโดยใช้ตัวเลือกต่อไปนี้)

B1 punca kesesakan jalan raya

□

1. ketidakseimbangan di antara jumlah a) dengan b)
2. jalan raya tidak dapat a) kerana digunakan untuk b) penduduk yang berhijrah dari kawasan luar bandar.
3.

B2 akibat kesesakan lalu lintas

□

1.masa.
2.negara dari segi ekonomi.
 - 2.1).barang ke destinasi terlalu lewat.
3.
 - 3.1).
 - 3.2).sesak nafas.....
 - 3.3).

→ 3.4). kebisingan dari bunyian enjin kenderaan mengakibatkan

 +

4. ketegangan juga berpunca daripada pencemaran alam sekitar dan bunyi bising

Teks II: Punca Berlakunya Penderaan Kanak-kanak

Anak-anak merupakan anugerah Allah yang amat berharga kepada setiap pasangan suami isteri. Mereka merupakan penyambung zuriat dan pewaris sesebuah keluarga. Adanya anak justeru bertambahlah rezeki yang Allah berikan kepada setiap pasangan yang telah berkahwin. Mereka juga sebagai penghibur di dalam rumah tangga dengan hilai tawa dan tangisan yang senantiasia memerlukan belaian kasih sayang secukupnya daripada ibu bapa. Namun, sekarang kita telah mendengar pelbagai kes penderaan kanak-kanak berlaku di sana sini yang semakin berleluasa sebagaimana yang telah disiarkan di dalam akhbar dan berita di televisyen. Penderaan-penderaan ini boleh dikategorikan sebagai tidak berhati perut kerana ada antara pendera-pendera itu ialah ibu bapa kandungan kepada mangsa.

Terdapat banyak faktor atau punca berlakunya kes-kes penderaan kanak-kanak ini. Antaranya ialah, bagi ibu bapa yang bekerja mungkin menghadapi tekanan di tempat kerja. Masalah dan tekanan di tempat kerja dibawa balik ke rumah dan mereka melepaskan tekanan tersebut kepada anak-anak yang tidak berdosa. Tabiat anak-anak yang masih kecil memang suka merengek kerana mereka perlukan perhatian daripada ibu bapa. Tindakan ibu bapa yang melepaskan geram dan tekanan mereka kepada kanak-kanak yang merengek kerana perlukan sesuatu adalah merupakan satu tindakan yang tidak masuk akal. Ibu bapa yang tidak berfikiran matang ini mungkin akan memukul, menerajang, mencucuk putung rokok, atau sebagainya. Apalah dosa mereka sehingga diperlakukan sebegini.

Faktor lain yang menjadi punca penderaan kanak-kanak adalah kerana masalah kewangan yang dihadapi oleh sesebuah keluarga itu. Masalah kewangan yang melanda sesebuah keluarga akan menyebabkan mereka bertindak ganas terhadap anak-anak. Jika anak-anak meminta duit belanja atau

keperluan lain, sudah mestinya anak-anak akan menjadi mangsa sepak terajang mereka. Keadaan sebegini amat menyedihkan kerana anak-anak tidak sepatutnya diperlakukan begitu pada usia mereka yang masih memerlukan kasih sayang dan perlindungan. *Jika masalah kewangan melanda sesebuah keluarga janganlah dilepaskan kepada anak-anak dan fikirkan cara yang terbaik untuk menyelesaikan masalah. Mintalah pertolongan daripada Allah supaya hati kita lebih tenang.*

Ada juga antara ibu bapa yang mendera anak-anak mereka kerana krisis rumahtangga yang berlaku seperti pergaduh antara suami isteri dan mungkin disebabkan gangguan pihak luar. Contohnya, suami akan menjadi lebih garang dan mengabaikan tanggungjawab terhadap keluarga kerana mempunyai kekasih baru. Hasilnya pergaduhan antara suami isteri sering berlaku dan anak-anak pastinya menjadi mangsa pergaduhan.

Selain itu, faktor paling utama berlakunya masalah penderaan anak-anak ini ialah kurangnya pendidikan agama di kalangan ibu bapa. Ilmu agama amat penting di dalam rumah tangga kerana ia boleh memberi panduan yang terbaik dalam menguruskan keluarga. Setiap masalah yang berlaku pasti ada penyelesaiannya jika berlandaskan kepada al-Quran dan al-Sunnah. Islam telah menerapkan sikap yang baik yang perlu dicontohi oleh setiap umatnya seperti tahap kesabaran yang tinggi terutamanya dalam melayan kerenah anak-anak. Al-Quran juga telah menjelaskan kepada kita azab yang pedih bagi sesiapa yang tidak menjaga amanahnya dengan baik seperti juga anak-anak yang merupakan amanah Allah kepada kita.

Masalah penderaan kanak-kanak ini perlulah dibendung dan diatasi dengan segera. Antara cara untuk mengatasinya adalah dengan mengadakan kempen “keluarga Bahagia” bagi menyedarkan ibu bapa tentang tanggungjawab mereka. Semestinya setiap orang mengimpikan keluarga yang bahagia kerana keluarga adalah segala-galanya bagi kita. Tanpa keluarga tercinta hidup pasti tidak bermakna. Sesungguhnya kita memerlukan insan-insan tersayang di samping kita. Jadi, dengan adanya kempen ini sedikit sebanyak boleh mengelakkan daripada berlakunya kes penderaan kanak-kanak.

Pihak berkuasa juga haruslah mengambil tindakan yang lebih tegas seperti mengenakan hukuman yang berat bagi ibu bapa atau sesiapa sahaja yang mendera kanak-kanak. Mempertingkatkan penguatkuasa undang-undang

boleh menyebabkan pendera-pendera berasa takut akan hukuman yang bakal mereka hadapi akibat perbuatan sendiri yang tidak berperikemanusiaan.

Pihak- pihak yang berwajib juga perlulah mengadakan kelas- kelas bimbingan bagi memberikan pendidikan keibubapaan kepada setiap pasangan bagi menyedarkan mereka akan tanggungjawab yang besar harus dipikul setelah berumah tangga. Mereka akan lebih jelas tentang cara-cara untuk mendidik anak-anak dan kaedah untuk melayan suami atau isteri dengan baik. Dengan itu, masalah penderaan kanak-kanak akan dapat diatasi.

Kesimpulannya, penderaan kanak-kanak merupakan perbuatan keji yang dilarang oleh agama. Hal ini kerana perbuatan sebegitu seolah-olah bertujuan untuk menjahanamkan aset penting negara pada masa akan datang dan memusnahkan keturunan kita sendiri. Ingatlah, anak-anak merupakan amanah Allah yang sangat suci dan bersih. Oleh itu menjadi tanggungjawab kita untuk membentuknya menjadi seorang yang baik atau sebaliknya. Jika mereka selalu diperlakukan dengan tindakan negatif semasa kecilnya, tidak mustahil mereka akan menjadi lebih ganas apabila meningkat dewasa. Jadi, sayangilah anak-anak dan jauhilah kes penderaan kanak-kanak kerana ia tidak menguntungkan mana-mana pihak malah dosa yang akan kita dapat di akhirat nanti.

<http://mindasasterabahasa.com/2009/04/punca-berlakunya-penderaan-kanak-kanak.html>

Perbendaharaan Kata

A. Carikan maksud perkataan-perkata kumpulan A yang ada pada bahagian B. (ให้หาความหมายของคำกลุ่ม A ที่มีอยู่ใน B)

- | A. | B. |
|---------------------|---|
| 1. zuriat | a. merungut (งอแง, รบเร้า) |
| 2. berleluasa | b. sangat buruk, hina (แย่มาก, น่ารังเกียจ) |
| 3. pendera | c. dihalang, ditahan (ถูกขัดขวาง, ถูกปกป้อง) |
| 4. merengek | d. anak cucu, keturunan (ลูกหลาน สายเลือด) |
| 5. menerajang | e. hukuman, seksaan, sengsara (บทลงโทษ, รับโทษ) |
| 6. dibendung | f. ragam, tingkah laku, kemahuan (พฤติกรรม, กิริยาท่าทาง) |
| 7. kerenah | g. menendang dengan tapak kaki (ถีบด้วยฝ่าเท้า) |
| 8. azab | h. tidak boleh jadi, tidak mungkin, tidak masuk akal (เป็นไปไม่ได้) |
| 9. keji | i. berbuat sesuatu dengan bebas atau sesuka hati |

(ทำตามอำเภอใจตนเอง)

..... 10. mustahil

j. orang yang mendera atau menyiksa orang yang tidak berdosa
(คนที่ทำร้ายผู้บริสุทธิ์)

B: Memahami Teks

Jawaplah soalan-soalan berikut berdasarkan teks di atas. (ให้ตอบคำถามต่อไปนี้จากบทอ่านข้างต้น)

1. Teks di atas berbicara tentang apakah?
 - a. Masalah sosial
 - b. Penderaan kanak-kanak
 - c. jenayah keganasan dalam keluarga
 - d. undang-undang melindungi hak asasi kanak-kanak
2. Apakah pandangan Islam terhadap kanak-kanak?
 - a. Anak-anak merupakan anugerah Allah
 - b. Anak-anak merupakan pemberian ibu bapa
 - c. Anak-anak dilindungi undang-undang negara
 - d. Anak-anak merupakan tanggungjawab masyarakat
3. Siapakah pendera-pendera kanak-kanak yang tidak berhati perut yang dimaksudkan pengarang?
 - a. datuk nenek
 - b. pengasuh kanak-kanak
 - c. polis
 - d. ibu bapa
4. Kemungkinan yang mana bukan punca atau penyebab berlakunya kes-kes penderaan kanak-kanak?
 - a. Kemiskinan keluarga
 - b. Pergaduhan ibu bapa
 - c. kekurangan ilmu agama ibu bapa
 - d. kekurangan ilmu undang-undang
5. Menurut teks, mengapakah penulis berpendapat bahawa perlunya ilmu agama bagi setiap pasangan suami isteri dalam hal mengelakkan penderaan kanak-kanak?
 - a. supaya ibu bapa mengetahui cara membina rumah keluarga bahagia
 - b. supaya ibu bapa mengetahui dosa pahala dalam hal menjaga anak-anak
 - c. supaya ibu bapa menggunakan ilmu agama sebagai panduan yang terbaik dalam menguruskan rumah tangga
 - d. semua tepat
6. Yang mana bukan cadangan pengarang bagi pihak berkuasa supaya kes-kes penderaan kanak-kanak dapat dielakkan?
 - a. Mengadakan kempen “Keluarga Bahagia”
 - b. Mengadakan kelas-kelas bimbingan pendidikan keibubapaan kepada setiap pasangan
 - c. Mengena hukuman yang berat bagi pendera-pendera kanak-kanak termasuk ibubapa.

- d. Orang awam dinasihati menjauhkan diri apabila melihat perbuatan jenayah.
penderaan kanak-kanak
7. Adakah penulis meyakinkan bahawa kempen “Keluarga Bahagia” dapat mengelakkan jenayah penderaan kanak-kanak?
- a. Ya. b. Tidak
8. Mengapakah penulis berpendapat bahawa perlunya pihak berkuasa mempertingkatkan penguatkuasaan undang-undang ke atas pendera-pendera?
- a. penderaan kanak-kanak merupakan urusan peribadi sesebuah keluarga
b. penulis mempercayai bahawa pendera-pendera berasa takut akan hukuman berat yang bakal mereka hadapi
c. Sebab selama ini undang-undang yang melindungi hak kanak-kanak tidak diambil berat
d. Sebab selama ini urusan berkenaan penderaan kanak-kanak dipandang temeh-remeh
9. Apakah tujuan mengadakan kelas-kelas bimbingan agama tentang pendidikan keibubapaan kepada setiap pasangan yang akan mendirikan rumah tangga?
- a. untuk menyedarkan mereka betapa pentingnya ilmu agama
b. untuk mengingatkan mereka betapa pentingnya peranan keluarga
c. untuk membimbing mereka mendidik anak-anak dengan baik
d. untuk mengingatkan mereka akan tanggungjawab setelah mendirikan rumah tangga
10. Apakah tujuan ayat berikut yang diberikan penulis kepada pembaca atau ibu bapa?
- “Jika masalah kewangan melanda sesebuah keluarga janganlah dilepaskan kepada anak-anak dan fikirkan cara yang terbaik untuk menyelesaikan masalah. Mintalah pertolongan daripada Allah supaya hati kita lebih tenang.”*
- a. menasihati ibu bapa cara-cara menyelesaikan masalah kewangan keluarga
b. menasihati anak-anak supaya jangan mengganggu ibu bapa yang sibuk
c. memperingatkan ibu bapa supaya jangan menyalahkan anak-anak
d. memperingatkan ibu bapa supaya jangan melepaskan tekanan mereka kepada anak-anak

บทสรุป ในบทนี้ผู้เรียนเข้าใจและสามารถวิเคราะห์บทอ่านที่มีลักษณะเป็นการบอกเหตุและผลของการกระทำ การแสดงออกทางอารมณ์ หรือการเกิดของเหตุการณ์ใดเหตุการณ์หนึ่งได้จากการสังเกตคำที่มีนัยที่เป็นเหตุและผล

บทที่สิบสาม

การอ่านเปรียบเทียบเหมือนและต่าง

ในชีวิตประจำวันของคนเรามีการเปรียบเทียบเกิดขึ้นตลอดเวลา ตัวอย่างเช่น การเลือกซื้อสินค้าชนิดเดียวกันในร้านค้าซูเปอร์มาร์เก็ตต้องมีการเปรียบเทียบราคา ปริมาณ และคุณภาพ ว่าสินค้านั้นคุ้มค่าสมควรแก่ราคาที่จะซื้อหรือไม่ หรือการจองห้องจัดงานประชุมสัมมนาและงานเลี้ยงในโรงแรมต้องมีการพิจารณาเปรียบเทียบเรื่องทำเลที่ตั้งของโรงแรม ขนาดและราคาของห้องประชุม ชนิดและราคาอาหารสำหรับงานเลี้ยงรับรองผู้เข้าร่วมประชุม ว่าโรงแรมแห่งใดมีทำเลที่ดีกว่า สะดวกต่อการเดินทางของผู้เข้าร่วมประชุม โรงแรมแห่งใดที่ให้ข้อเสนอเรื่องราคาห้องประชุมและอาหารที่เหมาะสมและช่วยประหยัดค่าใช้จ่ายให้แก่เจ้าภาพผู้จัดประชุมได้มากที่สุด

งานเขียนลักษณะเปรียบเทียบจะตรวจสอบและวิเคราะห์ความเหมือนและความแตกต่างระหว่างสิ่งของสองสิ่งขึ้นไป หรือหัวข้อสองหัวข้อขึ้นไปเพื่อค้นหาความเหมือนและความแตกต่าง โดยใช้รายละเอียดสนับสนุน การเปรียบเทียบอาจจะบรรยายรายละเอียดที่เน้นความคล้ายคลึงหรือความแตกต่างกัน ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับวัตถุประสงค์ของผู้เขียนว่าต้องการเน้นส่วนใดของสิ่งที่กำลังเปรียบเทียบ การเปรียบเทียบช่วยเราในการตัดสินใจว่าจะเลือกอย่างไรดี สิ่งไหนที่มีคุณสมบัติดีหรือว่าแย่กว่ากัน หรืออาจจะพอ ๆ กัน เรียงความเปรียบเทียบเหมือนและต่างที่ดีสามารถเปลี่ยนมุมมองของเราได้ นักเขียน (อ่านเพิ่มเติมใน Flemming, 1997 : 171 และ McWhorter, 2005 : 271)

โดยทั่วไปงานเขียนเรียงความเปรียบเทียบความเหมือนและความต่างนั้น ผู้เขียนมีวิธีการเปรียบเทียบโดยอธิบายลักษณะของข้อแรกและลักษณะของข้อที่สอง หรืออาจจะเปรียบเทียบทั้งสองรายการตามคุณลักษณะเป็นอย่าง ๆ ไป ผู้อ่านสามารถแยกแยะลักษณะที่เหมือนและที่ต่างกันโดยเขียนลงไปในชาร์ต ดังตัวอย่างบทอ่านและแบบฝึกหัดต่อไปนี้

ตัวอย่างที่หนึ่ง

Teks I:

Sekiranya anda berkunjung ke Kuala Kangsa, Perak, jangan lupa pergi ke Lenggong. Lenggong adalah sebuah pekan kecil kira-kira 30 minit berkereta dalam perjalanan dari tol Kuala Kangsa ke arah Grik. Sebelum tiba simpang ke pekan Lenggong, pergilah ke arah Muzium Kota Tampan. Lawatan anda ke muzium tersebut pasti menambahkan banyak pengetahuan kepada anda, terutama kepada yang meminati bidang arkeologi. Anda akan bertemu dengan Orang Perak dan suasana kehidupan zaman silam, beratus ribu tahun yang lepas. Semasa kunjungan itu, saya ingin anda fikirkan dan bandingkan teknologi zaman silam dengan teknologi yang anda nikmati pada zaman kini. Apa yang menyebabkan berlaku perubahan teknologi dari suatu masa ke masa yang lain?

Dahulu **pisau** dibuat daripada batu, kemudian digunakan logam atau keluli kalis karat (stainless steel). Sekarang terdapat pisau yang sangat tajam diperbuat daripada seramik. Dahulu untuk memotong kayu, kaca, batu atau besi digunakan gergaji kelulis atau pemotong mata berlian dan lebih canggih lagi digunakan sinar laser. Apa yang tidak diketahui ramai ialah **pemotongan bahan-bahan** di atas boleh juga dilakukan menggunakan alur air yang sangat kecil dan deras, malah hasilnya ialah kualiti pemotongan yang sangat baik. Dahulu telefon bimbit, saiz dan beratnya membebankan tetapi sekarang kecil dan ringan, tidak lama lagi tidak mustahil telefon bimbit akan senipis dan seringan kad credit. (Ahmad Suhaimi Abdullah, 2007, p. 6)

Soalan dan jawapannya. (คำถามและคำตอบของบทอ่าน)

1. Apakah topik petikan di atas?

Jawapan: Perbandingan teknologi zaman silam dengan teknologi yang anda nikmati pada zaman kini

2. Apakah tujuan petikan ini?

Jawapan: Mempromosi Muzium Kota Tampan, penulis mengajak anda melawat muzium tersebut.

3. Apakah nada petikan tersebut?

Jawapan: bersantai

ตัวอย่างที่สอง

Membezakan ciri-ciri yang serupa dan berbeza daripada teks di atas dengan menulisnya dalam carta yang telah disediakan. (แยกแยะลักษณะที่คล้ายคลึงและแตกต่างจากข้อความด้านบนโดยเขียนไว้ในแผนภูมิที่เตรียมไว้)

Subjek: Perubahan teknologi pemotongan bahan-bahan zaman silam dengan zaman sekarang

Item A, B dan C: Bahan perbuatan pisau, alat pemotongan bahan-bahan, dan rupa bentuk dan saiz telefon bimbit

zaman silam	zaman sekarang
1. Dahulu pisau dibuat daripada batu, kemudian digunakan logam atau keluli kalis karat (stainless steel).	1. Sekarang terdapat pisau yang sangat tajam diperbuat daripada seramik.
2. Dahulu untuk memotong kayu, kaca, batu atau besi digunakan gergaji kelulus atau pemotong mata berlian dan lebih canggih lagi digunakan sinar laser.	2. Pemotongan bahan- bahan di atas boleh juga dilakukan menggunakan alur air yang sangat kecil dan deras, malah hasilnya ialah kualiti pemotongan yang sangat baik.
3. Dahulu telefon bimbit, saiz dan beratnya membebankan.	3. sekarang kecil dan ringan,

อีกวิธีหนึ่ง คือให้ผู้อ่านสังเกตการใช้คำทั่วไปที่แสดงถึงการส่งผ่านหรือเปลี่ยนผ่าน (perkataan peralihan/transition words) ซึ่งเป็นการบอกใบ้ให้ผู้อ่านทราบว่าเป็นการเปรียบเทียบ ผู้อ่านสามารถใช้พิจารณาแยกแยะความเหมือนและความแตกต่างของสิ่งที่กำลังพูดถึง ดังเช่นคำต่อไปนี้

ตัวอย่างคำบ่งบอกความเหมือน (Persamaan)

juga	begitu juga	dengan cara yang sama
serupa	sama seperti	dan selain itu
seperti	lebih-lebih lagi	

ตัวอย่างคำบ่งบอกความแตกต่าง (Perbezaan)

tetapi	namun	sedangkan
walaupun	namun begitu	sebaliknya
bagaimanapun	manakala	

ตัวอย่างที่สาม

บทอ่านที่ใช้คำทั่วไปที่บ่งบอกถึงความเหมือนและความแตกต่าง

5 Perbedaan Kura-kura dan Penyu, Serupa tapi Tak Sama Lho

Jangan sampai salah sebut, ya!

Sama-sama memiliki cangkang dan berkaki empat, membuat sebagian orang awam kerap salah menyebut antara hewan kura-kura dan penyu. Jika

dilihat sekilas, kedua hewan ini memang tampak **serupa**. Tapi, **sebetulnya** mereka tak sama, lho.

Ada perbedaan mencolok antara keduanya, ada pula yang memang tak terlihat. Nah, biar gak penasaran tentang kura-kura dan penyu, berikut adalah lima perbedaan kedua spesies tersebut. Simak, yuk!

1. Habitat kura-kura dan penyu

Coba tebak, di mana habitat kura-kura dan penyu? Ya, benar sekali. Kura-kura adalah hewan yang bisa hidup di darat dan air tawar. Saat bertelur, kura-kura akan memberi perlindungan pada anaknya sekitar 80 hari setelah menetas. **Sedangkan** penyu merupakan hewan yang sebagian besar hidupnya dihabiskan di dalam air laut. Ketika masa bertelur, penyu betina akan berenang ke darat. **Namun**, setelah selesai bertelur, mereka bakal langsung kembali ke laut dan meninggalkan calon anak-anak mereka.

2. Bentuk kaki

Perhatikan, deh, bentuk kaki kura-kura dan penyu. Terlihat sekali bedanya, bukan? Kura-kura memiliki kuku tajam pada keempat kakinya. Fungsinya, yaitu untuk memudahkannya berjalan saat berada di darat.

Sebaliknya, bentuk keempat kaki penyu lebih mirip **seperti** sirip. Kaki tersebut menyesuaikan habitat penyu yang lebih sering berada di dalam air untuk membantunya berenang.

3. Bisakah kura-kura dan penyu memasukkan kepala ke dalam tempurung?

Jika kamu sering melihat kura-kura memasukkan kepala ke dalam tempurungnya yang keras, **maka hal tersebut** gak bisa kamu saksikan pada penyu. **Meski sama-sama** punya tempurung, penyu gak punya kemampuan tersebut.

Hal ini dikarenakan tempurung kura-kura memiliki struktur seperti kubah dan lebih kokoh. **Sedangkan** tempurung penyu cenderung lebih datar sehingga menyulitkannya memasukkan kepala ke dalam tempurung.

4. Jenis makanan

Karena kura-kura bisa hidup di darat dan air tawar, maka jenis makanan mereka berupa sayur, buah, dan serangga. **Sedangkan** penyu adalah hewan laut yang memakan ikan-ikan kecil dan ubur-ubur.

5. Masa hidup

Dibandingkan penyu, kura-kura memiliki masa hidup yang lebih lama, lho, yakni antara 80 hingga lebih dari 150 tahun. **Bahkan**, kabarnya terdapat kura-kura tertua di dunia yang usianya sudah 183 tahun. **Sebaliknya**, penyu diketahui hanya bisa bertahan hidup antara 60-70 tahun.

Nah, itulah lima perbedaan antara hewan kura-kura dan penyu. Setelah baca ulasan ini, pastikan gak salah menyebut mereka lagi, ya. (Intan Deviana Safitri, 2019)

คำบอกใช้ความเหมือน: sama-sama, serupa, seperti, meski sama-sama

คำบอกใช้ความแตกต่าง: tetapi, dibandingkan, bahkan, sebaliknya, sedangkan, namun, sebetulnya

บทอ่านข้างต้นนี้เขียนด้วยภาษามลายูอินโดนีเซีย ที่น่าสนใจ คือเป็นงานเขียนที่ใช้ภาษาไม่เป็นการ ผู้เขียนใช้คำที่เป็นภาษาปาก คือภาษาที่ใช้ในการสนทนาระหว่างเพื่อนหรือคนใกล้ชิด วิธีการนี้สร้างบรรยากาศของความเป็นกันเองไปในทำนองแลกเปลี่ยนความคิดเห็นระหว่างผู้เขียนและผู้อ่าน มีการใช้คำ เช่น lho, Nah, gak, yuk! เป็นต้น

น้ำเสียงของผู้เขียนฟังดูสบาย ๆ เหมือนกับกำลังสนทนากับผู้อ่าน สังเกตได้จากประโยคตอนต้นของ หัวเรื่องความว่า “Jangan sampai salah sebut, ya!” และตอนท้ายบทว่า Setelah baca ulasan ini, pastikan gak salah menyebut mereka lagi, ya

แบบฝึกหัดการอ่านเปรียบเทียบและต่าง (latihan pembacaan Perbezaan dan Persamaan)

A. Membaca dan memerhatikan karangan berikut, kemudian jawablah soalan-soalannya. (อ่านและสังเกตบทความต่อไปนี้ แล้วตอบคำถาม)

Teks I: Tenaga arang batu dan nuklear, perbezaan dan persamaan

Arang batu dan tenaga nuklear. Mereka adalah dua jenis sumber tenaga yang mempunyai ciri serupa yang kadang-kadang kelihatan dua sisi duit syiling yang sama.

Bagaimana arang batu dan tenaga nuklear sama? Apa awak berdua sumber tenaga digunakan secara meluas di dunia untuk penjanaan elektrik, terdapat banyak sumber dan oleh itu kuasa yang mereka hasilkan adalah murah.

Terdapat sejumlah besar simpanan arang batu di dunia dan unsur-unsur seperti uranium, plutonium dan unsur-unsur lain yang digunakan untuk memberi makan Reaktor nuklear.

Di banyak negara mereka digunakan sebagai pengganti satu sama lain, beberapa dekad yang lalu penggunaan arang batu dikurangkan dan jumlah tenaga nuklear meningkat.

Kedua-dua elemen ini dikritik dan dibenci oleh ahli alam sekitar dan oleh banyak sektor sosial yang prihatin terhadap alam sekitar sejak loji janakuasa. Arang batu adalah salah satu sumber pencemaran paling banyak di dunia. Dan dalam kes tenaga nuklear masalah keselamatan yang boleh menyebabkan kemalangan nuklear dengan bencana dan sisa radioaktif mereka adalah titik yang paling bertentangan.

Kedua-dua sektor mempunyai lobi perniagaan yang besar yang mempromosikan dan mempertahankan industri ini dengan semua jenis strategi dan bahkan dengan cara yang tidak begitu beretika atau sangat diperdebatkan. Atas sebab ini, kedua-duanya menerima subsidi untuk beroperasi dari negeri-negeri.

Perbezaan yang paling relevan adalah bahawa arang batu menghasilkan sejumlah besar pelepasan karbon. CO₂ dan loji nuklear tidak mengeluarkan gas ke atmosfera. Tumbuhan arang batu lebih selamat daripada loji nuklear. Teknologi ini tidak begitu kompleks di loji arang batu seperti di loji nuklear.

Kedua-dua tenaga ini tidak dapat dilestarikan oleh alam sekitar sehingga harus diganti dengan tenaga boleh diperbaharui untuk dapat menghasilkan sungguh bersih tenaga dan selamat.

Pemboleh ubah ekonomi bukan sahaja harus dianalisis semasa merancang Matrik Tenaga sesebuah negara, aspek keselamatan dan penjagaan alam sekitar sama pentingnya sebelum memutuskan industri mana yang akan diberi keutamaan tertinggi atau akan diberi sokongan kewangan. (Adriana, 2011)

A1. Membezakan ciri-ciri yang serupa dan berbeza daripada teks di atas dengan menulisnya dalam carta yang telah disediakan. (แยกแยะลักษณะที่คล้ายคลึงและแตกต่างจากข้อความด้านบนโดยเขียนไว้ในแผนภูมิที่เตรียมไว้)

Subjek:	
Item A dan B:	
persamaan	perbezaan
1.	1.
2.	2.
3.	3.

Perbendaharaan Kata

arang batu	= arang keras yang digali dari dalam tanah, batu bara
loji nuklear	= loji kuasa, loji yang mengeluarkan kuasa nuklear
alam sekitar	= alam persekitaran
bencana	= kecelakaan
sisa radioaktif	= sisa atau bahan buangan yang dapat mengeluarkan pancaran radioaktif
mempromosikan	= melakukan promosi untuk sesuatu yang hendak dipasarkan
mempertahankan	= mengikhtiarkan supaya tidak berubah, mengusahakan supaya tetap
beroperasi	= menjalankan kegiatan (perniagaan dan lain-lain)
dilestarikan	= dikekalkan, ditetapkan
memutuskan	= mengerat
merancang	= mengatur lebih dahulu, mempersiapkan

A2: Sempurnakan ayat-ayat berikut dengan menggunakan perkataan-perkataan yang disediakan. (เติมประโยคต่อไปนี้โดยใช้คำที่ให้ไว้)

memutuskan dilestarikan beroperasi loji nuklear mempromosikan

1. Kebanyakan penduduk di negara Asia Tenggara tidak bersetuju untuk membina di negara mereka. Ini kerana mereka takut berlakunya kebocuran sisa radioaktif yang membahayakan nyawa mereka.
2. Kerajaan Amerika Syarikat sudah perhubungan persahabatan dengan negara- negara yang membuat senjata nuklear.
3. Kawasan hutan harus supaya kediaman dan sumber makanan haiwan liar tidak dimusnahkan.
4. Kini para remaja yang berminat dalam bidang perniagaan mempromosikan produk-produk jualan mereka melalui talian online.
5. Biasanya, syarikat-syarikat pelancongan setiap hari, tidak kira hari cuti minggu atau cuti umum.

B. Membaca dan memerhatikan karangan berikut, kemudian jawablah soalan-soalannya. (อ่านและสังเกตบทความต่อไปนี้ แล้วตอบคำถาม)

Teks II: Tahukah Persamaan dan Perbedaan Covid 19 dengan Influenza?

Dimasa pandemi ini, banyak yang membandingkan virus Covid 19 dengan virus Influenza karena keduanya menyebabkan penyakit pernafasan. Namun ada perbedaan yang penting diantara kedua virus ini, yang berpengaruh dalam penanganan virus-virus tersebut.

Banyak yang menyebut virus Covid 19 dan virus Influenza serupa, hal ini ada beberapa faktor, antara lain: Virus Covid 19 dan virus Influenza memilki gejala yang serupa, yaitu menyebabkan penyakit di bagian pernapasan, mulai dari yang tanpa gejala atau ringan hingga yang parah dan berakibat kematian.

Covid 19 dan Influenza dapat ditularkan melalui kontak dan juga droplet, sehingga penerapan protokol juga sama, seperti kebersihan tangan dan etika batuk (ditutupi dengan siku tangan atau ditutupi dengan tisu dan segera membuang tisu) adalah tindakan penting yang dapat dilakukan semua orang untuk mencegah penularan.

Kemudian perbedaan antara virus Covid 19 dan Influenza antara lain:

1. Kecepatan penularan adalah point penting perbedaan kedua virus. Influenza memiliki rata-rata masa inkubasi yang lebih pendek (waktu dari terpapar hingga munculnya gejala) dari pada virus Covid 19. Interval virus Covid 19 diperkirakan 5-6 hari, sedangkan interval virus Influenza adalah 3 hari yang berarti bahwa Influenza dapat menyebar lebih cepat dari pada Covid 19. Tetapi penularan dari satu individu yang terpapar Covid 19 dua kali lipat lebih banyak dibanding Influenza.

2. Menyangkut gejala pada Covid 19 menunjukkan bahwa 80% yang terinfeksi hanya mengalami gejala ringan atau tanpa gejala, dan 15% mengalami gejala berat sehingga membutuhkan oksigen dan 5% yang kritis sampai memerlukan ventilator yang membuat gejala berat dan kritis pada Covid 19 lebih tinggi dari influenza.

3. Orang-orang yang paling beresiko terkena infeksi Influenza adalah anak-anak, wanita hamil, orang tua dan mereka yang memiliki penyakit bawaan/berat dan mengalami imunosupresi. Untuk Covid 19 usia yang lebih tua dan kondisi penyakit bawaan dapat meningkatkan resiko pada gejala berat.

Tindakan medis yang dapat diterapkan untuk Covid 19 dan Influenza adalah dengan melakukan vaksinasi. Meskipun vaksin influenza tidak bisa melawan virus Covid 19. Disarankan untuk mendapatkan vaksinasi setiap tahun untuk mencegah influenza. (Kemenkes RI, 2021)

B1. Jawablah soal-soal berikut. (ให้ตอบคำถามต่อไปนี้)

1. Apakah topik karangan di atas?

Jawapan:

2. Apakah item yang dibincangkan dalam karangan ini?

Jawapan:

3. Apakah tujuan pengarang?

Jawapan:

4. Apakah tindakan medis untuk mencegah kedua-dua penyakit?

Jawapan:

5. Apakah nada keseluruhan karangan ini?

Jawapan:

6. Penulis menggunakan bentuk karangan perbandingan, persamaan dan perbezaan, untuk menjelaskan fikiran utama apakah?

Jawapan:

7. Apakah, jika ada, persamaan yang penulis sebutkan?

Jawapan:

8. Apakah, jika ada, perbezaan yang penulis sebutkan?

Jawapan:

9. Golongan orang manakah yang menghadapi kritis jika terjangkit virus co-19?

Jawapan:

10. Adakah vaksin fluensa itu berfungsi sama dengan vaksin Covid 19?

Jawapan:

Perbendaharaan Kata

pandemi/pandemik	=	wabak penyakit yang tersebar dengan begitu meluas, sama ada hingga ke seluruh wilayah, benua atau dunia
penanganan	=	perihal (perbuatan, cara) menangani
penularan	=	perihal menular (menulari, menularkan)
droplet	=	titisan
gejala	=	tanda-tanda (akan terjadinya sesuatu) alamat, petanda
terinfeksi	=	kena kuman penyakit
membutuhkan	=	memerlukan
ventilator	=	alat untuk menyegarkan udara (dalam ruangan dan lain-lain)
berisiko	=	kemungkinan menghadapi bahaya atau kerugian
mencegah	=	menghalang, menolak

B2. Sempurnakan ayat-ayat berikut dengan menggunakan perkataan-perkataan yang disediakan. (เติมประโยคต่อไปนี้โดยใช้คำที่ให้ไว้)

berisiko mencegah menangani membutuhkan ventilator

1. Kerajaan modal besar untuk melangsungkan megaprojek keretapi bawah tanah.
2. Ketika virus korona-19 merebak, kebanyakan hospital memerlukan untuk menyelamatkan nyawa pesakit kritis.
3. Para medis telah membuktikan bahawa vaksin dapat penyakit polio atau penyakit lumpuh di kalangan kanak-kanak. Oleh itu, mereka harus mendapat vaksin tersebut sejak kecil.
4. Cara polis gejala sosial kumpulan remaja yang berlumba motosikal secara haram pada waktu malam ialah hanya memburu dan menangkap mereka di jalan raya sahaja.
5. Ketika dunia sedang menghadapi peperangan di antara Rusia dengan Ukraine, para pelabur..... tinggi menghadapi kerugian jika mereka tidak berhati-hati dalam pelaburan.

บทสรุป ในบทนี้ผู้เรียนเข้าใจและสามารถวิเคราะห์บทความที่มีลักษณะเป็นการเปรียบเทียบเหมือนและต่างของสิ่งของ การกระทำ เหตุการณ์ใดเหตุการณ์หนึ่งได้จากการสังเกตคำที่มียุ่ที่เป็นเชิงเปรียบเทียบ และโดยใช้รายละเอียดสนับสนุน

บรรณานุกรม

- กรมวิชาการ. 2543. **กิจกรรมส่งเสริมการอ่าน**. กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์คุรุสภาลาดพร้าว.
- จิรวรรณ เพชรรัตน์ และ อัมพร ทองใบ. (2559). *การอ่านเพื่อพัฒนาคุณภาพชีวิต*. (ฉบับปรับปรุง) พิมพ์ครั้งที่ 2. โอเดียนสโตร์.
- ฉวีวรรณ คูหาภินันท์. 2542. **เทคนิคการอ่าน** (Reading Techniques). กรุงเทพฯ : ศิลปาบรรณาการ.
- ณอมวงศ์ ล้ายอดมรรคผล. (2550). *การอ่านให้เก่ง*. กระดาษสา.
- พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525**. 2546. กรุงเทพฯ : นานมีบุ๊คพับลิเคชั่น.
- พิกุล ประเสริฐศรี. 2543. “ความพร้อมทางการอ่าน” ใน **กิจกรรมส่งเสริมการอ่าน**. กรมวิชาการ กระทรวงศึกษาธิการ, 29-44.
- ศิริพร ลิ้มตระกูล. 2531. **เทคนิคการอ่านแบบไดนามิค**. กรุงเทพฯ : [ม.ป.ท.].
- ศรีรัตน์ เจริญจันทร์. 2536. **การอ่านและการสร้างนิสัยรักการอ่าน**. กรุงเทพฯ : บริษัทโรงพิมพ์ไทยวัฒนาพานิช จำกัด.
- สมบัติ จำปาเงิน และ สำเนียง มณีกาญจน์. (เรียบเรียง). 2531. **หลักนักอ่าน**. กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์เรือนแก้วการพิมพ์,
- สมุทร เซ็นเขาวนิช. (2528). *เทคนิคการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจ*. สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.
- สวณิต ยมาภัย. (2552). “ประเภทของสารและการสื่อสาร” ใน *เอกสารการสอนชุดวิชา ภาษาเพื่อการสื่อสาร หน่วยที่ 1-7*. ประชาชน.
- แสงระวี ดอนแก้วบัว. (2558). *ภาษาศาสตร์สำหรับครูสอนภาษาอังกฤษ*. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- Adams, W. Royce. (1993). *Developing Reading Versatility*. (6th ed.). Harcourt Brace College Publishers.
- AFP. (2021, Ogos 24). Thailand Keluarkan Ketum dari Senarai Dadah berbahaya. *Berita Harian*. <https://www.bharian.com.my/dunia/asean/2021/08/855421/thailand-keluarkan-ketum-dari-senarai-dadah-berbahaya>
- Ahmad Farid. (2020, Jun 18). Keibubapaan remaja perkembangan remaja masalah sosial remaja. <https://hellodokter.com/keibubapaan/remaja/perkembangan-remaja/masalah-sosial-remaja/>
- Ahmad Fuad Hj Shamsuddin. 1993. “Drug Satu Pengenalan,” **Dewan Kosmik**. 06, 06(Jun), 18-19.
- Ahmad Suhaimi Abdullah. (2007, Januari). Ciri dan Sikap Saintis Kreatif. *Dewan Kosmik*. 15(01), 6-8.

- Andraiana. (2011, April 04). Tenaga arang batu dan nuklear, perbezaan dan persamaan.
<https://www.renovablesverdes.com/ms/perbezaan-dan-persamaan-tenaga-arang-batu-dan-nuklear/>
- Awat! Jangan salah pilih alat solek kanak-kanak. (2018, Januari 5).
<https://mantop.rssing.com/chan-56652118/article26232.html?nocache=0>
- Azirul Hafifi. 1997. "Nuklear," **Dewan Kosmik**. 05,10(Oktober), 30-31.
- Azliwati Ahmad. (2012, September). Kuku. *Dewan Pelajar*. 24-25.
- Berhenti Merokok 8 Perkara Yang Boleh Anda Lakukan. (2017, July 3).
<https://www.aia.com.my/ms/what-matters/health-wellness/berhenti-merokok-perkara-yang-boleh-anda-lakukan.html>
- Bunga Pakma. (2009). http://ms.wikipedia.org/wiki/Bunga_pakma
- C. Nagarajah. 1997. "Mel Merpati," **Dewan Pelajar**. 31, 7(Julai), 2.
- Dewan Bahasa dan Pustaka. 2007. **Kamus Dewan edisi keempat**. Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Dunia Penyair. "Seorang Lelaki Tua – Lim Swee Tin"
<https://penyair.wordpress.com/2009/03/03/seorang-lelaki-tua-lim-swee-tin/>
- Fadhli Rizal Makarim. (2021, Desember 9). <https://www.halodoc.com/artikel/bahaya-menggugurkan-kandungan-untuk-tubuh-wanita>
- Flemming, Laraine E. (1997). *Reading for Thinking*. (2nd ed.). Houghton Mifflin Company.
- Graves, M. F., Juel C. and Graves, B. B. **Teaching Reading in the 21 st Century**. Boston•London•
- Hang Tuah. (2010). https://ms.wikipedia.org/wiki/Hang_Tuah
- Hanim Salleh. (2022, April 18). Rasuah di Malaysia Sudah Tiidak Terkawal. **Utusan Malaysia**. <https://www.utusan.com.my/rencana/forum/2022/04/rasuah-di-malaysia-sudah-tidak-terkawal/>
- Hawkins, J. M. 1995. **Kamus Dwibahasa Oxford Fajar** (Inggeris-Melayu, Melayu-Inggeris). Shah Alam: Penerbit Fajar Bakti Sdn.Bhd.
- Henry, D.J. (2009). *The Master Reader*. (2nd ed). Pearson Longman.
- Hisham Adnan. 1997. "Teknologi Tani," **Dewan Kosmik**. 05,10(Oktober), 46-47.
- Intan Deviana Safitri. (2019, November 14). 5 Perbedaan Kura-kura dan Penyu, Serupa tapi Tak Sama Lho. <https://www.idntimes.com/science/discovery/intan-deviana-safitri/perbedaan-kura-kura-dan-penyu-c1c2?page=all>
- Joffe, I. L. 1994. **Opportunity for Skillful Reading**. Belmont, Calif : Wadsworth Publishing Company.
- "Kad pintar bijak dan menjimatkan," 1997. **Dewan Kosmik**. 05, 10(Oktober), 38-39.

- Keajaiban Dunia Kesenambungan Tamadun. (2013, Januari). *Dewan Siswa*. (07), 34-35.
- “Kecuaian manusia menjadi punca berlakunya kemalangan jalan raya,”** (2009).
Retrieved Mac, 6, 2010, from : <http://mazlan66.wordpress.com/2009/04/11/Kepentingan-menyambut-Hari-Kemerdekaan>. (2022). <https://www.ipendidikan.my/kepentingan--menyambut-hari-kemerdekaan.html>
- Kesan kemasukan pendatang asing. (2022). <https://www.ipendidikan.my/kesan-kemasukan-pendatang-asing.html>
- Khairul Aman Ahmad. (2013, Januari). Vitamin Sebagai Makanan Tambahan. *Dewan Siswa*. 35(01), 45.
- Lee Yin Fun. (1995, Disember). Bayi dalam Buangan. *Dewan Masyarakat*. 33(12), 3.
- Lokman Ismail. 2014. “Budayakan Riadah dalam Kehidupan,” **Dewan Kosmik**. 36,06(Jun), 61-62.
- “Makanan segera,”** (2007). Retrieved September, 11, 2011, from: <http://ms.shvoong.com/medicine-and-health/1674501/>
- Mazlan. (2008). Budaya Hedonisme Melalaikan Masyarakat. <http://mazlan66.wordpress.com/2008/07/29/budaya-hedonisme-melalaikan-masyarakat/>
- Mazlan. (2009, Mei 25). Kesesakan Jalan Raya Menjadi Satu Fenomena Biasa di Bandar Besar. <http://mazlan66.wordpress.com/2009/05/25/kesesakan-jalan-raya-menjadi-satu-fenomena-biasa-di-bandar-besar/>
- McWhorter, Kathleen T. (2005). *Essential Reading Skills*. (2nd ed.). Pearson Longman.
- Mohd Jamali Salamon. 1997. “Teknologi Maklumat Memantapkan ‘Wisma Ilmu’,” **Dewan Kosmik**. 05, 10(Oktober), 50-51.
- Mohd Roslan Mohd Tahir. (2021, Disember 14). Dilemma rasa malu orang Melayu. <https://www.hmetro.com.my/rencana/2021/12/788203/dilemma-rasa-malu-orang-melayu>
- Mohd Salleh Daud. (penyusun). 1993. **Kamus Pelajar Lengkap** (Bahasa Malaysia-Inggeris-Bahasa Malaysia). Kuala Lumpur: Federal Publications.
- Munshi Dewan. 2012. “Tanda Koma” *Dewan Siswa*. Ji. 34 Bil. 03(Mac), 34-35.
- Natchaya Chalaysap. 2012. **Reading Theories2 Models Strategies for EFL Learners**. Bangkok : Academic Material Development and Promotion Project, National Institute of Development Administration (NIDA).
- Nik Khartina Nik Man. 2005. “Permainan Elektronik Minat Baru Generasi Muda,” **Dewan Kosmik**. (Februari), 12-13.
- Noor Azam Abdul Rahman. 2015. “Risiko Kongsi Maklumat di Media Sosial,” **Dewan Siswa**. 37,11(November), 42-44.

Noor Azman Mahat. (2009). Pengaruh iklan terhadap masyarakat.

<http://pmrbest.blogspot.com/2009/04/karangan-pmr-tentang-pengaruh-iklan.html>

Noraziah Mohd. Amin. 2015. "Kekecohan Yang Sengaja Dicipta," **Dewan Siswa**. 37,01(Januari), 8-11.

Novi Intan Aprilia. (2020, Juni 23). Pembuangan Bayi dalam Perspektif Hak Asasi Manusia.

<https://www.kompasiana.com/noviintanaprilia0373/6299b9d9ce96e5038f4fc1c2/pembuangan-bayi-dalam-perspektif-hak-asasi-manusia>

Nurul Ain Anisha bt. Mohd. Ali. 2007. "Berjimat cermat menjamin kehidupan yang baik," **Dewan Siswa**. 29, 09(September), 10.

Ong Hean Chooi. (1993, Januari). Bunga Pakma. *Dewan Budaya*. 15(01), 44-45.

"**Pengaruh Sistem Telekomunikas Moden,**" (2009). Retrieved Mac 3, 2010, from :

<http://spmbahasamelayu.blogspot.com>Phillips, Anne Dye., & Sotiriou, Peter Elias. (1992). *Steps to Reading Proficiency*. (3rd ed.). Wadsworth Publishing Company.

Penulis Khas. 1997. "Teknologi Canggih: Lebih banyak membantu dari memusnah," **Dewan Kosmik**. 05,10(Oktober), 28.

Punca berlakunya penderaan kanak-kanak. (2009).

<https://www.mindasasterabahasa.com/2009/04/punca-berlakunya-penderaan-kanak-kanak.html>

Reynolds, Marianne C. (1995). *Reading for Understanding*. Wadsworth Publishing Company.

Seri Intan Othman. (2014, November 6). Sikap masyarakat kurang kuasai Bahasa melayu masih dipersoal. <https://www.bharian.com.my/taxonomy/term/61/2014/11/15979/sikap-masyarakat-kurang-kuasai-bahasa-melayu-masih-dipersoal>

Sherlly. (2020, Februari 24). Aborsi dalam Pandangan Hukum dan Masyarakat Opini Rakyat.http://fh.ubb.ac.id/img_ubb/file1/Opini/Mahasiswa/Sherly_Aborsi%20dalam%20Pandangan%20Hukum%20dan%20Masyarakat.pdf

Siti Raa'ah Hamzah. (2019). Cotswold Perkampungan Tradisional Inggeris di England. *Dewan Siswa*. 41(07), 27-29.

Siva Kumar Subramaniam. 2011. "Peranti Pintar Kawalan Banjir," **Dewan Kosmik**.

19,10(Oktober), 6-8.

Tahukah Persamaan dan Perbedaan Covid 19 dengan Influenza? (2021, September 14).

<https://dinkes.kalbarprov.go.id/tahukah-persamaan-dan-perbedaan-covid-19-dengan-influenza/>

"**Thailand kaji dos vaksin ketiga**" (2021). Retrieved Ogos 5, 2021, from

<https://www.bharian.com.my/dunia/asean/2021/07/836271/>

“Thailand lancer Phuket Sandbox 7+7 rangsang sector perlacongan” (2021).

Retrieved Ogos 30, 2021, from

<https://www.bharian.com.my/dunia/asean/2021/08/852451/>

Tompkins, G. E. and Blanchefield, C. 2008. **Teaching Vocabulary**. Second Edition.

Upper Saddle River, New Jersey Columbus, Ohio: Pearson Merrill Prentice Hall,

Toronto • Sydney • Tokyo • Singapore: Allyn and Bacon.

Wan Normi Hasan. 1999. “Sayuran Aeroponik lebih lazat dan berzat,” **Dewan**

Kosmik. (September), 56-57.

Yap Boon Keat. 2011. “Teknologi Penyemburan Cat dalam Industri Automotif,” **Dewan**

Kosmik. 19,10(Oktober), 16-17.

Zaidi Ismail. 2015. “Singkatan Bagaimanakah Cara Pembentukannya?” *Pelita Bahasa*. Jil. 27

Bil.-(September), 30-31.

Zainon Idris. (2015). Dendam Apai. *Dewan Sastera*. 45(06), 17-23.

Zimmerman, Fran. (1989). *English for Science*. Englewood Cliffs, New Jersey : Prentice Hall Regents.

ภาคผนวก

ก. เฉลยแบบฝึกหัด

บทที่หนึ่ง

กิจกรรมที่ 1 อภิปรายในชั้นเรียน

กิจกรรมที่ 2 อภิปรายในชั้นเรียน

บทที่สอง

แบบฝึกหัดที่หนึ่ง: การเพิ่มพูนคำศัพท์

A:

1. bauk: baku buka abuk
2. cari: cair
3. rusa: ruas uras arus saur
4. kira: kari riak arik kiar
5. kaum: kamu muka muak
6. laki: kali kail ikal kila
7. pauk: paku upak kaup puak kuap
8. pari: ipar rapi riap
9. rumah: murah harum umrah
10. tahan: tanah antah

B:

1. bahu: tahu malu mahu kamu baju
2. lena: meja sewa bena tema dewa
3. tebu: beku jemu temu debu lesu
4. lidi: pipi ciri gigi diri kini
5. kuat: muat buat luat tuak ruat
6. sodek: solek molek golek lokek jolek
7. hoki: hobi roti topi kopi lori
8. laut: paut raut maut saut jauh
9. naik: baik kait main sains kain
10. suai: tuai buai cuai nuai uai

แบบฝึกหัดที่สอง: การเดาคำศัพท์จากการใช้ข้อความเชิงแนะ

1. อาบน้ำ สันเกตจากคำ air mata และ pipi
2. หน้าบูดบึ้ง สันเกตจากคำ wajah และ menakutkan
3. คิดคำนึง, ไคร่ครวญ สันเกตจากคำ air mata และ pipi
4. ช่องทางลักลอบเข้าเมืองที่ผิดกฎหมาย (ช่องทางธรรมชาติ) สันเกตจากคำ sempadan Thailand-Kelantan, Sungai-golok-Kelantan
5. ราชาผลไม้ สันเกตจากคำ durian

แบบฝึกหัดที่สาม: การเพิ่มพูนคำศัพท์และการเดาความหมายของคำโดยพิจารณาจากคำนิยาม

A:

- | | | | | |
|------|------|-------|-------|-------|
| 1. c | 5. b | 9. c | 13. d | 17. b |
| 2. a | 6. c | 10. b | 14. b | 18. b |
| 3. d | 7. a | 11. d | 15. b | 19. d |
| 4. d | 8. d | 12. a | 16. d | 20. c |

B:

- | | | | |
|-----------------|------------------|------------------|------------------|
| 1. ทำเรือ | 6. โตเรียน | 11. กบในกะลา | 14. โรคโปลิโอ |
| 2. ยินดีต้อนรับ | 7. ทุ่งหญ้าแพรรี | 12. หลงตัวเอง | 15. การฉีควัคซีน |
| 3. เรือนกระเจก | 8. ภาวะโลกร้อน | 13. สารแอนตาซิด, | |
| 4. กาฝาก | 9. ความรักชาติ | ท้องอืด, กรดไหล | |
| 5. วัชพืช | 10. เพื่อน | ย้อน | |

แบบฝึกหัดที่สี่: การเพิ่มพูนคำศัพท์และการเดาความหมายของคำโดยพิจารณาจากบริบทของเนื้อหาในประโยค

A:

- | | | | |
|-------------|--------------|-------------|----------------|
| 1.pelabur | 4.penyamun | 7.pelancong | 10. penghalang |
| 2.penyokong | 5.penduduk | 8.pengasuh | |
| 3.pendatang | 6.penganjur. | 9.pemenang | |

B:

1. teknik *pemberian contoh* melalui perkataan ‘seperti’
2. teknik *perbandingan* melalui perkataan ‘perbezaan’
3. teknik *pemberian sinonim* melalui perkataan ‘penahan sakit’ dalam tanda kurung

4. teknik *pemberian sinonim* melalui perkataan '*internet search engine*' dalam tanda kurung
5. teknik *pemberian sinonim* melalui perkataan '*leukemia*' dalam tanda kurung
6. teknik *pemberian contoh* melalui perkataan '*misalnya*'
7. teknik *pemberian pernyataan semula* pemberian contoh melalui perkataan '*seperti*'
8. teknik *pemberian kesimpulan* melalui perkataan '*kesimpulannya*'
9. teknik *pemberian definisi* melalui perkataan '*ialah*'
10. teknik *pemberian kesimpulan* melalui perkataan '*dapat disimpulkan bahawa*'

แบบฝึกหัดที่ห้า: ความสามารถในการอ่านและความเข้าใจเนื้อหาของบทอ่านจากการใช้กลวิธีต่าง ๆ ในการเดาความหมายของคำศัพท์

A

(a) 1. Pendedahan aktiviti harian secara melampau di media sosial akan *memudaratkan* pengguna.

2. memberi definisi

3. อันตราย เป็นภัย

4. เชื้อเชิญ

5. การเปิดเผยข้อมูลส่วนตัว และรายละเอียดทุกซอกทุกมุมภายในบ้านลงในอินเทอร์เน็ต เป็นการนำภัยมาสู่ตน เพราะเป็นการให้ข้อมูลแก่คนขโมยขึ้นบ้านและลักทรัพย์

(b) 1. teknologi perusahaan kendaraan

2. ยี่ห้อ

3. sebagai contoh untuk menjelaskan ungkapan “teknologi hebat” dan “kehebatan kereta buatan negara Jerman”

(c) 1. etimologi atau asal usul perkataan “viral”

2. Viral

3. penggunaan media sosial

4. memberi definisi

5. Facebook, Twitter atau Instagram

(d) 1. ระบบการควบคุมน้ำท่วม

2. ระดับน้ำ

3. ทำงานโดยอัตโนมัติ

4. ใช้คำพ้องความหมาย (memberi sinonim)

5. ใช้คำอื่นอธิบายซ้ำ (menyata semula)

e) 1. สี 2. ภาพยนตร์

บทที่สาม

แบบฝึกหัดที่หนึ่ง: การเพิ่มพูนคำศัพท์และเดาความหมายของคำโดยวิธีการวิเคราะห์โครงสร้างของคำ

A

1. e 2. t 3. i 4. p 5. n 6. k 7. g 8. s 9. d 10. q
11. h 12. m 13. f 14. o 15. r 16. j 17. a 18. b 19. l 20. c

B:

1. duri	2. berbulu	3. rambut	4. bulanan	5. ruangan
6. lautan	7. tuai	8. beruban	9. bercawan-cawan	10. ela
11. berpinggan-pinggan	12. hari-harian	13. ulat	14. langit	
15. berdarah	16. berjuta-juta	17. harian	18. berkuku	
19. berkulit	20. bersayap, bermisai			

แบบฝึกหัดที่สอง: เทคนิคการเดาความหมายและการเพิ่มพูนคำศัพท์จากหน่วยคำเดิม

A

1. a 2. b 3. d 4. b 5. b 6. b 7. a 8. c 9. d 10. a
11. c 12. b 13. d 14. a 15. c 16. b 17. b 18. b 19. d 20. b

B:

1. ยาปฏิชีวนะ	8. มหาวิทยาลัยเอกชน	15. สุลต่าน
2. รถไฟฟ้ารางเดียว	9. ตาบอด	16. กฎธรรมชาติ
3. บัตรเติมเงิน	10. ระบบแสงสี	17. ศิลปินชาย
4. เครื่องถ่ายเอกสาร	11. ดึกเพนตากอน	18. ช่างเทคนิค
5. นามแฝง หรือนามปากกา	12. ข้าวนาปรัง	19. ไฟฟ้าพลังงานน้ำ
6. นักบินอวกาศ	13. นักวรรณกรรม/นักเขียน	20. ล้าสมัย
7. เขาพระสุเมรุ	14. นักเขียนเรื่องสั้น	

C:

1. d 2. c 3. d 4. a 5. c 6. b 7. b 8. b 9. c 10. a

แบบฝึกหัดที่สาม: การเพิ่มพูนคำศัพท์และการเดาความหมายของคำโดยพิจารณาจากโครงสร้างของคำและบริบทของเนื้อหาในประโยค

A:

1. b 2. a 3. d 4. c 5. a 6. d 7. c 8. a 9. b 10. d
11. c 12. b 13. D 14. a 15. c

B:

1)

<u>kata pinjaman</u>	<u>ertinya</u>
1. virus corona	เชื้อไวรัสโคโรนา
2. kes	กรณี
3. Disember	เดือนธันวาคม
4. simptom-simptom	อาการของโรค
5. kritikal	วิกฤต
6. diabetes	โรคเบาหวาน
7. kronik	อาการหนักหรือแย่
8. berisiko	มีปฏิกิริยา
9. serius	รุนแรง
10. transmisi	การเปลี่ยนถ่าย

2)

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| (1) วัคซีนกระตุ้นโควิด-19 | (6) ดำรับอาหารพิศดาร |
| (2) ระบบภูมิคุ้มกันร่างกายอ่อนแอ | (7) แสตมป์ |
| (3) ผลข้างเคียง | (8) การถอนกำลังทหารสหรัฐอเมริกา |
| (4) เดลต้าไวรัสกลายพันธุ์ | (9) อพยพผู้คน |
| (5) ต่อสู้กับโรคระบาด | |

บทที่สี่

แบบฝึกหัดที่หนึ่ง: การใช้เครื่องหมายวรรคตอน

A:

1. a) pelabuhan dan lapangan terbang
b) pegawai kastam dan pegawai imigresen

2. a) produk makanan segera
3. a) serangkap pantun percintaan
b) kecewa
c) Kekasih atau orang yang dicintai dan dikasihi
4. a) Peniaga Melayu berkekurangan wang untuk melabur dalam peniagaan mereka
5. a) Ayah
b) Diah
6. a) Aku ditampar oleh ayahnya.
b) bunyi tamparan daripada ayah
7. a) Sudah, itu, dan hendak
b) Abang Ina menyuruh Ina menyimpan wang, menikah dengan sesiapa sahaja yang masuk melamarnya dan jangan membantah cakapan abangnya.
8. a) kata 'boutique', Bahasa Perancis
b) kamus online

กิจกรรมฝึกหัดอ่านออกเสียงเพื่อการสื่อสารที่มีประสิทธิภาพ

A: B: นักศึกษาฝึกปฏิบัติในห้องเรียน

นิสิตฝึกอ่านออกเสียงและเว้นวรรคจาก Teks I ในชั้นเรียน

บทที่ห้า

แบบฝึกหัดที่หนึ่ง: การใช้คำย่อในพจนานุกรมภาษามลายู

A:

- | | | |
|-------------------|-----------------|------------------|
| 1. Arab | 10. kiasan | 19. sejenis |
| 2. arkaik | 11. kependekan | 20. sastera lama |
| 3. berkenaan | 12. Kelantan | 21. sebagai |
| 4. Brunei | 13. komunikasi | 22. untuk |
| 5. dengan | 14. kepada | 23. seruan |
| 6. dan lain-lain | 15. Linguistics | 24. seperti |
| 7. dalam | 16. lawan | 25. yang |
| 8. dan sebagainya | 17. misalnya | |
| 9. Jawa | 18. peribahasa | |

แบบฝึกหัดที่สอง: การค้นความหมายของคำต่าง ๆ ในพจนานุกรม

A:

- | | |
|---------------------------|------------------------------------|
| 1. คำนาม หมายถึง มะม่วง | 3. คำกริยา หมายถึง ใส่กุญแจไว้แล้ว |
| 2. คำนาม หมายถึง แม่กุญแจ | 4. คำกริยา หมายถึง ใส่กุญแจประตู |

B:

- | | | | |
|-----------|-------------|--------------|-----------|
| 1. mangga | 2. memangga | 3. bermangga | 4. mangga |
|-----------|-------------|--------------|-----------|

C:

- | | | |
|-----------------|-----------------|----------------|
| 1. menjangka | 6. sendirian | 11. tuai |
| 2. jambatan | 7. sendiri | 12. lalu |
| 3. menjambatani | 8. persendirian | 13. berhuruf |
| 4. jangka | 9. menuai | 14. buta huruf |
| 5. jangka | 10. tuaian | 15. kafe siber |

D:

- คำ 'khazanah' มีความหมายตรงกับภาษามลายู คือคำ warisan หมายถึง มรดก ต้องค้นหาความหมายจากคำว่า khazanah เพราะ เป็นคำภาษาอาหรับ
- คำ 'manifestasikan' มีความหมายตรงกับภาษามลายู คือ คำ memperlihatkan หมายถึงแสดง, ประจักษ์,ปรากฏชัดเจน ต้องค้นความหมายจากคำ manifestasi เพราะเป็นคำภาษาอังกฤษ
- คำ 'sahara' หมายถึง ทะเลทรายซาฮารา ต้องค้นความหมายจากคำ sahara เพราะเป็นชื่อเฉพาะ
- คำ 'panda' หมายถึง หมีแพนด้า ต้องค้นความหมายจากคำ panda เพราะเป็นชื่อเฉพาะ
- คำ 'marigold' หมายถึง ดอกดาวเรือง ต้องค้นความหมายจากคำ marigold เพราะเป็นชื่อเฉพาะ
- คำ 'sains' หมายถึง science ต้องค้นความหมายจากคำว่า sains เพราะเป็นคำยืมจากภาษาอังกฤษ
- คำ 'makyung' หมายถึง ศิลปะการแสดงมโหรี ต้องค้นความหมายจากคำว่า makyung เพราะเป็นชื่อเฉพาะในภาษามลายู
- 'ketam batu' หมายถึง คนขี้เหนียว ต้องค้นความหมายจากคำว่า ketam เพราะเป็นสำนวนคำพังเพยมลายู
- 'katak di bawah tempurung' ตรงกับสำนวนไทยว่า กบใต้กะลา หมายถึงคนที่มีความรู้น้อย ต้องค้นความหมายจากคำว่า katak
- คำ DBKL ย่อมาจากคำว่า Dewan Bandaraya Kuala Lumpur หมายถึง ศาลาว่าการกรุงกัวลาลัมเปอร์ ต้องเริ่มต้นค้นหาจากคำ DBKL เพราะเป็นคำย่อ

แบบฝึกหัดที่สาม: คำหลายความหมาย

A:

- | | | |
|--------------------------|----------------|---------------------|
| 1. ฉีด (ยา) | 8. เงิน (อายุ) | 15. น้ำตาล |
| 2. ไม้ (เสียบเนื้อสัตว์) | 9. ฝัด (ข้าว) | 16. ลูกอม |
| 3. ดอกเบี้ย | 10. ดี (เหล็ก) | 17. กระจก (เซรามิค) |
| 4. ดอกไม้ | 11. นักตีกลอง | 18. รอย (ดื่ม) |
| 5. เก่า | 12. ช้อน | 19. ที่อยู่ |
| 6. แยะ (เลวร้าย) | 13. เย็น | 20. สัญญาณ |
| 7. ขี้เกียจ | 14. เย็นชา | |

แบบฝึกหัดที่สี่: การใช้คำที่มีความหมายเหมาะสมกับบริบทและโครงสร้างของประโยค

A:

- | | | | | |
|-------------------|-----------|-------------|-------------|--------------|
| 1. mengetam | 2. ketam | 3. ketam | 4. mengetam | 5. ketam |
| 6. tuai, penggiau | 7. tuaian | 8. pengisar | 9. pengisar | 10. pengisar |

B:

- | | | |
|-----------------------|----------------|------------------------------|
| 1. menggosok | 2. Memberus | 3. mengecutkan, mengeringkan |
| 4. moyok, sedih | 5. cenderahati | 6. bunga kubur |
| 7. anak | | |
| 8. menganut | 9. melanggar | 10. berluruh |
| 11. cara | | |
| 12. terbunuh, termati | 13. kuat | |

C:

- | | | | | |
|----------|---------|-----------|---------|-----------------------------------|
| 1. gelas | 2. kaca | 3. Gejala | 4. Jala | 5. ikan terkilat, jala udang tiba |
|----------|---------|-----------|---------|-----------------------------------|

บทที่หก

แบบฝึกหัดที่หนึ่ง: การอ่านเพื่อจับใจความสำคัญในย่อหน้า

Teks I

A.

1. d 2. a 3. e 4. b 5. c

B.

1) a.

2) Berjimat cermat merupakan satu sikap yang perlu ada pada diri setiap masyarakat pada masa kini.

3) b.

Teks II

A.

1. e 2. f 3. b 4. g 5. a 6. d 7. c

B.

1) b.

2) Ketika ini di beberapa negeri di seluruh negara dapat dilihat langit terpalit rona kelabu kerana diselubungi jerebu.

3) b.

Teks III

A.

1. d 2. b 3. a 4. e 5. c

B.

1) b

2) Pada zaman dahulu, sebelum adanya sistem pos yang canggih, masyarakat menggunakan burung merpati untuk mengirim surat.

3) a

4)

4.1) d 4.2) b 4.3) a 4.4) c 4.5) a 4.6) b 4.7) c

Teks IV

A.

1. b 2. c 3. e 4. a 5. d

B.

1) a. kesukarelaan

2) Hari ini kefahaman terhadap kesukarelaan boleh dilihat dari tiga ciri asas.

3) b. Kerja kesukarelawan merupakan kerja yang dilakukan secara percuma, dengan ikhlas, dan berfaedah kepada pelaku dan penerima.

4)

4.1). Tuliskan ciri-ciri kefahaman terhadap kesukarelaan yang diberi penulis.

a. Pertama, khidmat kesukarelaan diberikan tanpa mengaharapkan ganjaran.

b. Kedua, khidmat kesukarelaan dibuat menurut kerelaan si pelaku.

c. Ketiga, khidmat kesukarelaan itu memanfaatkan masyarakat berkenaan secara langsung.

4.2) pengalaman dan kemahiran

Teks V

A.

1. b 2. e 3. d 4. a 5. c

B.

1) a.

2) Penggunaan kad pintar merupakan satu langkah bijak dan ekonomi. Kebolehan kad pintar menyimpan sejumlah data yang besar memberikan kelebihan yang amat nyata bagi mengurangkan beban dompet duit kita.

3) b.

4)

4.1) a.

4.2)

1. membuat panggilan telefon

2. memasuki kawasan terhad

3. membayar pembelian dan perkhidmatan menaiki bas, LRT, keretapi, dan seterusnya sebagai satu bukti pengenalan diri setiap individu.

Teks VI

A.

1. b 2. d 3. a 4. c 5. e

B.

1) a

2) Sebut sahaja nuklear, ramai orang yang membayangkan kengerian.

3) a

4)

4.1) d 4.2) c 4.3) a

Teks VII

A.

1. d 2. a 3. b 4. e 5. c

B.

1) a

2) Penanaman secara aeroponik adalah kaedah penanaman terkini untuk menghasilkan sayur-sayuran bermutu tinggi.

3) Fikiran utama:

- a. Teknik penanaman dalam rumah hijau tidak menggunakan racun serangga.
- b. Teknologi pertanian aeroponik menghasilkan sayur-sayuran berkualiti tinggi.

4) Maklumat:

- 4.1) d 4.2) a

บทที่เจ็ดTeks I

A: Perbendaharaan Kata

1. b 2. a 3. e 4. c 5. d

B: Pembacaan Skimming

1. d 2. d

3. [Hang Tuah ialah seorang pahlawan legenda berbangsa Melayu pada masa pemerintahan Kesultanan Melaka di abad ke-15 (Kesultanan Melayu Melaka) bermula pada 1400-1511 A.D.)]

Teks II

A: Perbendaharaan Kata

- 1.c 2. j 3. h 4. a 5. d 6. e 7.b 8. i 9. f 10. g

Pembacaan skimming

A:

1. a 2. d 3. c

4. [Masalah pembuangan bayi di kalangan masyarakat kita semakin gawat.]

Teks IIIPerbendaharaan Kata**A.**

1. e 2. d 3. a 4. c 5. b

Pembacaan skimming**A.**

1. b. 2. d. 3. b.

4. [Rempah-rempah adalah bagian tumbuhan yang beraroma atau berasa kuat yang digunakan dalam jumlah kecil di makanan sebagai pengawet atau penambah rasa dalam masakan.]

Teks IVPembacaan skimming dan scanning**A.**

1. a. 2. d.

3. Paragraf 1: [Kari adalah nama untuk berbagai jenis makanan yang dimasak dengan rempah-rempah hingga mempunyai rasa tajam dan pedas.]

Paragraf 2: [Bumbu dan rempah-rempah yang digunakan untuk membuat kari sangat beragam dan tidak terbatas pada ketumbar, kunyit, merica, cabai, bubuk paprika, jintan, kayu manis, kapulaga, bunga lawang, kelabet, adas manis, daun salam koja, dan cengkeh.]

Paragraf 4: [Kepopuleran kari telah menyebar dari anak benua India ke dalam khazanah masakan dunia.]

4. a. 5. b.

B.

- √1) X 2) √ 3) √ 4) X 5) X 6) √7) √8) √ 9) X 10)

Teks V:Perbendaharaan Kata**A.**

1. a 2. f 3. g 4. j 5. h 6. c 7. i 8. b 9. e 10. d

B.

1. kelopak 2. Aneh 3. Melingkar 4. Ditaburi 5. Bangkai

6. benih 7. Ubat perancang 8. Buasir 9. Parasite 10. perangsang

Pembacaan Skanning

A.

1. bandar Bengkulu (Bencoolen) di Sumatera
2. Sir Stamford Raffles dan Dr Joseph Arnold
3. negeri Sabah
4.
 - 4.1) bunga yang kembang akan mengeluarkan bau yang busuk
 - 4.2) tumbuhan ini amat berat dan tidak mempunyai daun atau bahagian yang hijau untuk menjalankan fotosintesis
 - 4.3) tumbuhan ini amat berat dan tidak mempunyai akar untuk menyerap air dan mineral dari tanah untuk diproses sebagai protein
5. parasit
6. Bau busuk bunga pakma menarik perhatian lalat dan serangga lain. Ini membantu dalam menyebarkan benih rafflesia.
7.
 - 7.1) ubat perancang wanita
 - 7.2) minuman rebusan air bunga pakma memudahkan wanita bersalin
 - 7.3) mengecut perut dan menyimpitkan perut wanita baru bersalin
 - 7.4) untuk awet muda

Pembacaan Scanning

A.

1. a. keanehan Rafflesia
2. a. Rafflesia ialah tumbuhan parasit.
3. b. fungsi bau bunga Pakma
4. b. Bunga Pakma merupakan sejenis ubat tradisional.

Teks VI

Perbendaharaan Kata

1. d 2. e 3. b 4. c 5. a

Pembacaan Scanning

A.

1. a 2. b 3. a 4. a 5. b 6. b 7. b 8. a 9. a

บทที่แปด

A. แบบฝึกหัดการอ่านแยกแยะใจความสำคัญกับรายละเอียด

- | | | | | |
|---------|---------|----------|---------|----------|
| 1. a. D | 2. a. D | 3. a. FU | 4. a. D | 5. a. FU |
| b. FU | b. FU | b. FU | b. FU | b. D |

B.

Teks: Budaya Hedonisme Melalaikan Masyarakat

Perenggan 1

Masalah lepak di kalangan remaja bukan lagi fenomena baru, malah seolah-olah sudah menjadi budaya yang boleh disifatkan sebagai berkesinambungan dari satu generasi ke generasi baru.

Perenggan 2

(Di rumah misalnya, segala kelengkapannya seperti perabot dan peralatan elektriknya mestilah yang serba moden dan canggih.) (Kenderaan pula bukan sahaja dari jenama yang terkenal, tetapi juga ia harus dilengkapi dengan pelbagai aksesori mutakhir yang memperlihatkan kehebatan pemiliknya.) (Begitu juga dengan pakaian, harus dari jenis yang berjenama dan bergaya dan kalau bersantai ataupun berhibur, harus pula di tempat-tempat yang ada kelas.)

Perenggan 3

Kesemua jenayah yang dilakukan itu lebih bermotifkan untuk mendapatkan wang, justeru wang adalah umpama kuasa yang dapat menjana segala keperluan manusia seperti harta, hiburan dan sebagainya.

Perenggan 4:

Kecenderungan untuk bersuka-sukaan dan bermewah-mewahan diistilahkan sebagai budaya hedonisme.

Perenggan 5

Budaya hedonisme boleh mengakibatkan pelbagai gejala negatif. Di samping ia boleh menjerumuskan masyarakat ke dalam kancah jenayah, amalan berhutang dan fitnah menfitnah, budaya hedonisme juga berpotensi membuat manusia leka dan lalai daripada melaksanakan kewajipan hakikinya sebagai hamba Allah dan sebagai anggota keluarga ataupun anggota masyarakat.

Perenggan 6

Sebagai contoh, seseorang yang asyik berhibur dengan berkaraoke dan bersuka ria bersama rakan-rakan di kelab-kelab malam tertentu akan dilalaikan oleh perbuatannya daripada melaksanakan kewajipannya terhadap Allah seperti bersembahyang, berpuasa dan sebagainya di samping lalai terhadap kewajipannya terhadap sesama manusia seperti memberi perhatian yang sepenuhnya sama ada kepada ibu bapa mahupun kepada isteri dan anak-anak.

Perenggan 7

hedonisme berganding bahu

Perenggan 8

Sebaliknya, suburkanlah anak-anak ataupun golongan remaja kita dengan iman dan takwa melalui didikan yang sempurna serta pemberian kasih sayang yang secukupnya.

Perenggan 9

Selain tugas ibu bapa, pertubuhan atau badan-badan bukan kerajaan (NGO) yang berkaitan perlu digerakkan bagi membentuk generasi remaja yang bersifat terbuka dan berlandaskan ajaran agama, budaya dan jati diri yang kukuh. Pengetahuan serta pemahaman terhadap nilai budaya dan moral serta kupasan masalah sosial daripada kaca mata saintifik, tingkah laku dan sosial perlu diterapkan kepada remaja secara berterusan.

Perbendaharaan Kata

A.

1. c 2. e 3. a 4. d 5. h 6. i 7. b 8. j 9. f 10. g

B.

1. h 2. c 3. d 4. b 5. e 6. a 7. j 8. i 9. f 10. g

C.

Perenggan 1	= D	Perenggan 4:	= A	Perenggan 7:	= G
Perenggan 2:	= H	Perenggan 5:	= C	Perenggan 8:	= E
Perenggan 3:	= F	Perenggan 6:	= B	Perenggan 9:	= I

D.

Budaya Hedonisme merupakan budaya yang mengutamakan aspek hidup keseronokan dan mewah. Untuk hidup mewah manusia sanggup melakukan pelbagai jenayah untuk mendapatkan wang.

E.

1. c. 2. a 3. d 4. d 5. b 6. c 7. a 8. c 9. b 10. c

บทที่เก้า**แบบฝึกหัดข้อเท็จจริงและความคิดเห็น****A.**

1. P 2. F 3. F 4. P 5. F 6. P 7. F 8. F 9. P 10. F

Memahami tek fakta dan pendapat**B.**

Teks I: Pengaruh Iklan terhadap Masyarakat...

Perbendaharaan Kata**A.**

1. f 2. e 3. b 4. d 5. g 6. j 7. i 8. h 9. a 10. c

B:

1. Industri pengiklanan bertujuan untuk menarik perhatian orang ramai terhadap sesuatu produk yang mahu dijual. (untuk memberitahu kebaikan sesuatu produk/ untuk menjual sesuatu produk)

2.

2.1) Iklan menyebabkan pengguna mempunyai pilihan untuk membuat pembeliannya.

2.2) Iklan menyebabkan wujudnya persaingan yang sihat antara pengeluar sesuatu produk itu.

3.

3.1) Iklan yang sering mempergunakan model wanita seksi dan lelaki tampan untuk melariskan produk boleh membawa maksud palsu produk yang ditayangkan.

- 3.2) Kewujudan iklan menyebabkan harga barangan akan meningkat.
- 3.3) Iklan turut menyebabkan pengguna membeli barangan yang tidak mereka perlukan.
- 4.
- 4.1) Kos untuk menghasilkan sesuatu iklan amat tinggi kerana penggunaan model, teknologi dan krew penerbitan yang berpengalaman.
- 4.2) Iklan yang disiarkan di media massa terpaksa membayar kos masa penyiaran yang terlalu mahal.
- 5.
- 5.1) Pembeli membazirkan wang kerana membeli produk semata-mata atas dasar melihat iklan.
- 5.2) Pembeli boleh berhutang atau mengalami masalah kewangan.
- 6.
- Pengguna perlu bersikap bijak dengan membuat penilaian rasional selepas melihat sesuatu iklan.
7. c 8. a 9. b

บทที่สิบ:

แบบฝึกหัดการระบุน้ำเสียงและวัตถุประสงค์ของผู้เขียน

A.

1. b 2. a 3. c 4. a 5. b 6. a 7. b 7.1) a 8. b

B.

Teks I

1. a 2. b 3. a 4. b 5. a

Teks II

1. a 2. b 3. a 4. b 5. b 6. a

7.

7.1) Kulit mereka lebih lembut dan sensitif. Keadaan ini menyebabkan kulit mereka lebih mudah dijangkiti pelbagai kuman.

7.2) Alat solek orang dewasa boleh mengakibatkan pelbagai kemudaratan dan alahan.

7.3) Daya imunisasi tubuh kanak-kanak lebih rendah berbanding dengan orang dewasa.

8. a.

Perbendaharaan Kata

A.

1. membiarkan 2. mendukung 3. Pegangan 4. Aborsi 5. Menyangkut

B.

1. K 2. L 3. K 4. L 5. K 6. K 7. L 8. K 9. L 10. K

บทที่สิบเอ็ด

แบบฝึกหัดการเข้าใจความหมายโดยนัย

A.

Teks I

1. Apai dan Indai ialah beruk

Penekaan ini dibuat berdasarkan perkataan “memanjat pokok kelapa, petai”

2. Indai ditangkap manusia

Kesimpulan ini dibuat berdasarkan ungkapan “ Indai dijadikan denak untuk memerangkap dirinya”

3. hubungan sebagai pasangan (laki bini)

4. Apai berasa sedih sebab Indai diperangkap manusia.

5. Menakutkan

6. Sedih

7. Meminta kepada semua manusia supaya jangan menganiayai binatang.

8. “Dendam Apai”

B.

1. didagang

2. menyasarkan

3. denak

4. pemburu

5. memerangkap

6. abadi

C.

Teks II

1. B 2. P 3. B 4. B 5. B 6. P 7. B 8. P 9. P 10. B

Teks III

Latihan: Analisis teks puisi dengan menggunakan inferens-inferens

Pemuisi menceritakan perasaan seorang lelaki tua yang merindui suasana di kampung kelahirannya yang kini sudah berubah. Alam persekitaran di kampung seperti sungai sudah tidak ada, teman-temannya pun tidak dapat bertemu dan pelbagai cerita atau dongeng yang dicerita oleh orang tua-tua pun sudah lenyap. Dia berasa sunyi dan kehilangan jiwanya. Dia berasa kurang senang (kurang selesa) hidup dikelilingi oleh bangunan-bangunan tinggi dan kekotoran alam persekitaran.

บทที่สิบสอง

แบบฝึกหัดการอ่านงานเขียนที่เป็นเหตุและผล

Teks I:

A1:

1. e 2. f 3. a 4. g 5. b 6. i 7. h 8. c 9. j 10. d

A2.

1. i 2. d 3. a 4. f 5. j 6. c 7. e 8. b 9. g 10. h

A3.

sehingga	menimbulkan	hakikat bahawa	puncanya
sedangkan	oleh itu	berpunca daripada	jadi
apabila	menyebabkan	mempengaruhi	akibat
akibat daripada	merugikan	menunjukkan bahawa	

A4.

1. a 2. b 3. b 4. a 5. c 6. c 7. d 8. d 9. a 10. c

B.

B1 punca kesesakan jalan raya

□

1. ketidakseimbangan di antara jumlah a) kenderaan dengan b) ...jalan raya....

2. jalan raya tidak dapat a) ...bertambah.... kerana digunakan untuk b) ...petempatan..... penduduk yang berhijrah dari kawasan luar bandar.

3. ...kemalangan di jalan raya...

B2 akibat kesesakan lalu lintas

□

1. ...pembaziran.....masa.

2. ...kerugian....negara dari segi ekonomi.

|

→ 2.1). ...penghantaran...barang ke destinasi terlalu lewat.

3. ...penyakit fizikal...

|

→ 3.1). ...pencemaran paru-paru...

begitu beretika.	mesra alam daripada tenaga arang batu. Dari segi keselamatan 2. Jika berlaku kemalangan, loji tenaga nuklear lebih berbahaya daripada loji tenaga arang batu.
---	--

A2:

1. loji nuklear 2. memutuskan 3. dilestarikan 4. mempromosikan 5. beroperasi

B. Teks II

B1.

1. Jawapan: Tahukah Persamaan dan Perbezaan Covid 19 dengan Influenza?
2. Jawapan: virus Covid 19 dengan virus Influenza
3. Jawapan: membandingkan virus Covid 19 dengan virus Influenza
4. Jawapan: mendapatkan vaksinasi
5. Jawapan: serius
6. Jawapan: untuk menjelaskan perbezaan yang penting diantara virus Covid 19 dengan virus Influenza
7. Jawapan: 1) virus Covid 19 dengan virus Influenza menyebabkan penyakit pernafasan.
 - 2) Kedua-duanya memiliki gejala yang serupa, iaitu menyebabkan penyakit di bagian pernafasan, mulai dari yang tanpa gejala atau ringan hingga yang parah dan berakibat kematian.
 - 3) Kedua-duanya dapat ditularkan melalui kontak dan juga droplet, sehingga penerapan protokol juga sama, seperti kebersihan tangan dan etika batuk (ditutupi dengan siku tangan atau ditutupi dengan tisu dan segera membuang tisu) adalah tindakan penting yang dapat dilakukan semua orang untuk mencegah penularan.
8. Jawapan: 1) Penularan virus Covid 19 lebih cepat daripada virus Influenza.
 - 2) Gejala berat dan kritis pada covid 19 lebih tinggi dari Influenza.
9. Jawapan: mereka yang berusia lebih tua dan kondisi penyakit bawaan
10. Jawapan: Tidak.

B2.

1. membutuh 2. ventilator 3. mencegah 4. menangani 5. berisiko